

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΑ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 5, 1890

ΝΟΥΜ. 14

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχιφιέ
'Αλλαχην χουζουρηντά τουρμάκ.	105
Τεβπέ έτεμετέ κέτζικμενίν τεχλικεσί	105
Κεντί νεφσινέ σατήκ όλ.	106
Μεχτεπέτέ ταγιάκ ούσουλή.	107
'Εσνάφ	107
«Νούμερο 68»	108
Μουχαρρεράτ.	108
Σουσανάτη Σιγιασιγιέ.	111
'Ακτζελεριν Φιγιατή.	112

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσί κού-
νού-νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τεγιάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σε-
λεγιλ πέρ βέτζι πεσίλ 14, βέ άλη ή άληγή ή σίμ Με-
τζιτιγιέ, βέ πέρ νόυσεσί 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρε-
τι πιζέ άλτ τηρ.

Γαζεταγιέ τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπονέ για-
ζηλάκ, βέ ποσταγιέ άλτ μεδάττ ιτζούν μεκτουπ
βέ άκτζέ 'Ιστανπολλά 'Αμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρ-
νημ ισμινέ κόντεριλμελί τηρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερι σιρκετί ταφαρηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΨΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΑΛΔΑΧΗΝ ΧΟΥΖΟΥΡΗΝΤΑ ΤΟΥΡΜΑΚ

(Φαζιλετλού Δόκτωρ Φιλίπ Προύξ)

'Ιωάννης ρεσουλ έμβατή, κούτζουκλερι
βέ πόγιουκλερι 'Αλλαχην χουζουρηντά του-
ρούρ κούρτούγιουνι πεγιάν έπίγιουρ. Πουνην
μανασηνήν νέ όλτηγηνή πιλίρμισινιζ; 'Ατέμ
βεφατ έπιγιυντέ χουζούρη ισανιτέν βέ άχ-
βάλη ισανιγεγι ίταρέ ιτζούν ισανι νιζαμ-
ναμελερι όλούπ τα χακιμελερι ισαν όλάν
τούνγεβι κουσουλού μαχκεμελερτέν τζηκα-
ράκ άτιλ 'Αλλαχην χουζουρηντά τουρούρ
βέ όρατά χούκμ όλουνούρ. 'Ακτέμτζε βερι-
λέν χούκμλερ έγερ πού μαχκεμί Ιλαχιγε-
τέ ταστιχ όλουμάζσα χιτζ χούκμιντέ κα-
ληρλάρ. Τούνγιατά σιρκετί πεσεριγιέ, άδάμ-
μη νός βέ πιζ ζάτ κεντί ναζαρλαρηντά
μουχιππ όλάν όιλέ άτεμλερ βάρ τηρ κι,
όλτούκλεριντέ κούλλιγεν φαρκλή πέρ χούκ-
μέ τούτζάρ όλούπ, ανά άλησκήν όλματηκ-
λαρηνταν τεχσετέ κελιρλέρ.

Πού χουσουσή τικκάτη ναζαρά άληνηζ.
Σεπαβετιντέν κεμαλέ έρίντζεγε τεγίν πού-
τούν όμρούντέ άμείλ βέ μαχσετλερινίν χάκκ
για ναχάκ όλτηγηνή τούσούνμεγεν πέρ ά-
τέμ άνιτε όλτούγιουντέ τικκατηνή τζέλπ έ-
τέν γέκ χουσουός πού όλατζάκ τηρ. Πέρ σε-

γίν Ιστιραχατλή, πείν έν νός μακπούλ βέ
κιαρλή όλούπ όλμαμαση παπήντά όλάν
έββελκι σουαλλαρη άρτηκ ούνουτουλούρ.
'Ισπου γενι τούνγιανήν χαβασή πιλέ 'Ισπου
σουαλλαρην χιτάμ πουλμασηνή μουτζιπ
όλουρ. Κεντισι τεχσετιντέν νάσι μεγιούς
πέρ χαλτέ ίκέν χέρ τζιχεττέν «Πού χάκκ
μη τηρ», σουάλη γαριπι ίράτ έτιλίρ. 'Ιστέ
πού άτέμ ιτζούν 'Αλλαχην χουζουρηντά
τουρμάκ πού τηρ.

Φάκατ πέρ τικέρ ζάτ ταχά βάρ κι, ό-
λόμ κόλλεσι τερεσιντέν κέτζικμενίν βέ τα-
χά πού τούνγιατά γιασάρ ίκέν τάιμα 'Αλ-
λαχην χουζουρηντά τουρμαγá άρζουκέζ
πουλουνηζ τηρ. Πέρ μουαμελενίν πείν έλ
ισάν μακπούλ για κιαρλή για Ιστιραχα-
τλή βέ γιαχούτ κούζέλ όλούπ όλμαμασηνα
όλ κατάρ τικκάτ έτμεγερεκ, ταχά ζιγιατέ
τογρού όλούπ όλμαμασηνα σάρφη έφκιαρ
έτιμίζ τηρ. 'Ανήν όμρούνούν πασλήτζα μακ-
σετί χισσιγιατή μανεβιγεσινι περράκ σακ-
λαμάκ όλμούζ, βέ τούνγιανήν ένά τερε-
τζελεριντέν γιόυκσελεμέκ ιτζούν φετακιαρ-
ληκτά πουλουμαγιή τέρ όχτέ έτιμίζ τηρ. Πέρ
χουσουσήν χάκκ για ναχάκ όλτηγηνή τα-
γίν έτέμετιγιντε άνή μαλικ όλτηγηή νουρά
κόρε χούκμ έτιμίζ τηρ. Ούζούν μούττετέν
περού μουκαττεσελεριν ρεφακατηντά που-
λουμαγá χαζηρλαμηζ όλτηγηντάν, ένά
ρεφακατλαρτάν μαχζουζιγιέτ χισς έτμέζ.
'Όλόμ κελίπ χέρ ένά βέ τούνγεβι ρεφα-
κατή κεριτέ πρακαράκ τζανή άταλέτι σε-
μαβιγενίν πάκ νουρηνά ιχζάρ έπιγιυντέ πού
χάλ άνήν ιτζούν πέρ ιμιτιγιαζ τεγίλ μι τηρ;
Σίμιτι παλατέ μερκούμ άτεμέ έτιλιτιγι έπιπ,
πού ζατά τάχι χέρ τζιχεττέν «Πού χάκκ
μη τηρ;» σουαλή ίράτ έτιλίρ ίσέ τε, σουά-
λη μεζκούρ τούνγιατά πουλουνηγηή μούτ-
τετέ τζόκ τερά έτιγι σουαλή κεντινέ ιχ-
τάρ έτέρ. Κεντισι ιτζούν ιστιγζά τεγίλ,
ταδέτ, χακαρέτ τεγίλ, μουχαππέτ χαζήρ
όλτηγηντάν, πού τζάν χέρ νεγέ τοκανσά
λεταφέτι έπετιγιέ χισς έτέρ. 'Ιστέ πού ά-
τέμ ιτζούν τάχι 'Αλλαχην χουζουρηντά
τουρμάκ πού τηρ. 'Αλλάχ κεντί καλπινι
όλ τζανά άτζτηγηντάν, ανά χέμ χακιμ βέ
χέμ μουχιππ όλούρ. 'Αλλάχ βέ πού τζάν
άρτηκ πέρ τιρλέρ. 'Αλλάχ άνήν χακιμί όλ-

τηγή έτζλτέν μουχιππί τηρ, ζίρα 'Αλλάχ
ταφαρηντάν χούκμ όλουνούπ, 'Αλλαχην ά-
τιλ χούκμουνέ μαζχάρ όλμάκ πού τζανήν
τζοκτάν περού γαιρέττε άρζουλετιγι πέρ χου-
σουός τηρ. Πού χιπι ίκι κισί 'Αλλαχην χου-
ζουρηντά τουρτουγηντά όρατά τουρμαλαρη
χούκμ όλουμαλαρηνά κιαφι τεγίλ μι τηρ;
Πιρινίν κανακτ βέ μεσερρέτι πατηνιγεσί βέ
τικερινίν τερουνι ιτζιραπή κεντιλερ ιτζούν
τζεννέτ βέ τζεχεννέμ τεγίλ μι τηρ; 'Ανλεριν
φαρκηνή κόστερμεκ ιτζούν άρτηκ άτέζ κό-
λόυνέ βέ άλτούν σεχρέ χατζέτ καλήρ μη;
'Όλόμζ όλάν πόγιούκ βέ κούτζούκ ζατλάρ
'Αλλαχην χουζουρηντά τουρτηκλαρηντά ζά-
τεν κιτάπ άτζηλημζ, βέ άνλερ ζάτεν χούκμ
έτιλιμίζ όλμαζλάρ μη;

ΤΕΒΠΕ ΕΤΜΕΤΕ ΚΕΤΖΙΚΜΕΝΙΝ

ΤΕΧΛΙΚΕΣΙ

(Πέρις Β(ζητηρ)

Μούνασιπ βακηττά ταχά κεριμ, ταχά ζι-
γιατέ σεχαβετλού, ταχά ζιγιατέ νετζίπ βέ
ταχά ζιγιατέ τιντάρ όλμάκ μούρατηντά ό-
λάν άζ ζενκίνλερ πουλουνούρ.

Τζοκλάρ μούρατλαρηνή κούββετέν φιλέ κί-
τιρμεζτέν έββέλ όμρερινίν άλτούν τελί κατ ό-
λουνηζ τηρ. Κόζούνούζούν όνούνέ άνιτε όλόμ
τερετζεσινέ κελέν πέρ άτέμ κέτιριν. Μερκούμ
ζενκίν πέρ τατζίρ όλούπ, γιαζή χανσειντέ για-
ληνητζα άζιμ κημέτ ού έχεμμιγετί χαίζ έβ-
ρακή τεφτίς ού ταστιχ έτμεκέτέ τηρ. Χάλ ού
κείφιγιέτ χέρ νέ τάχι όλσά χιτζ πέρ κιμσενίν
ιτζερί κιρμεσινι ρουχσάτ γιόκ ίκέν τατζίρ πα-
σηνή γιοκαρη καλτηρτηγηντά γιανηντά γαριπ
πέρ κιμσέ κούρτού βέ πεινλεριντέ σου κιπι πέρ
μούκιαλεμέ τζερεγιάν έιλετί: «Σέν χαπέρ βέρ-
μεκσιζιν πουραγιά νάσηλ κελτιν;» «Πενίμ κί-
λετζεγιμ χαπέρ βεριλιμίζ βέ πού σατ τάχι ταγίν
έτιλιμίζ τηρ.» «'Ιστέ κιπί μι; γιόκσα τούσμέν
κιπί μι κελίγορσην;» «Πέν 'Εφεντινίν σενι ίσ-
τετιγινι χαπέρ βερμέκ ιτζούν πέρ κούλ κιπί
κελίγορουμ.» «Πενίμ 'Εφεντιμ γιόκ, βέ ό κιπί
πέρ ζατά ίτακτ έτμεγέ τάχι νιγετιμ γιόκ.»

Πού σρατά έτζνεπι κιμσέ χητζετκίάρ όλ-
μασήλε περαπέρ κούλουμσούγιούπ ζενκίνίν ίμ-
ζαλαμάκ ούζρέ όλτηγηή κιαγητήν ούζερινέ έλι-
νι κοτού βέ πεγιαζ κιαγητέ καραμαγá πασ-
λατή. Πάτεχου πέ τέκρας σου κιπί πέρ μούτζα-
βεπέ βουκού πουλτού. «'Αχ! 'Αλλαχίμ, σίμ-
τι πανά όλόμ γετισίτιγινι άνκλατήμ. Για 'Ό-
λόμ, ίσλεριμι τερτιπέ έτμέκ ιτζούν πέρ άζ βα-
κίς ταχά ιχσάν έτμενι ρετζά έτίριμ.» «Βα-

κῆτ πένιμ ὀλμαγιητι, σάϊρ χέρ σέϊ κίπϊ 'Αλ-
λαχὴν τῆρ.» Πού σπρατὰ πέγιαζ κιαγιῆτ ὀλ-
τήγη κίπϊ ὀτὰ τάχι καραμακτάϊτι. «Εἶ 'Ο-
λόμ, σερβετιμὶ τεβζι ιτζούν πανά πῆρ κατς
κούν ταχά ἰχσάν εἶλε. Βαριγετιμὶ φουκαρα-
γιὰ βέ κιλισενὶν ἔμρ ἔττιγι χέρ γερέ σατακά
βερετζέγιμ. Πανά ἀντζακ πῆρ κούν ἰχσάν εἶ-
λέ.» «Πῆρ κούν πῆρ ἰχσάν ἔτμεγέ σελαχιγε-
τιμ γιόκ τῆρ.» 'Οἶλε ἰσέ τουὰ βέ τεβπέ ἔτμεκ
ιτζούν πανά πῆρ σαατ βέρ.» «Πού κίπϊ πῆρ
σαατὰ τουὰ κορκουτάν βέ τεβπέ βιτζῆτάν ἰζ-
τιραπῆγῆτάν ἰπαρέτ ὀλούρ.»

Τατζῆρ ιτζούν ὀτὰ κίττικτῆς καραμακτάϊ-
τι. Χακκηνὴ γάσπ ἔττιγι κίμσέ, σεβτιγι τζο-
τζουκλάρ βέ κεντίνε τουὰ ἔτμεγῆ ὀρετῆν μου-
χιππέ βαλιτεσινὶν καπῆρ χακκηντὰ ὀμρουνούν
σὸν τακικασητὰ τούσούνῶπ, πάτεχου πικῆς
βέ ζέβαλλη ὀλαράκ πῆρ ταχά ἀθῆτ ἔτμεμεκ
σάρτῆλε γιαζηχανεσινὶν τέρκ εἶλετῆ. Τούνγια-
γιὰ πῆρ σέϊ κειτμετικ βέ ἀντῆν πῆρ σέϊ κό-
τούμεγετζεγιμὶς ἀσικιάρ τῆρ. 'Ομρουνούζούν
ὀρτασητὰ πῆρ ὀλόμ πιζῆμ γιαννηζτὰ τῆρ,
σεντῆν μάττα κίμτῆν γιαρτῆμ τίλεγέ πῆρ ἰζῆρ;
γιὰ Ράππ, σὸν κούναχλαρημηζτὰν τολαγιῆ πῆρ
χάκκην γαζαπά κελτῆν.

KENTI NEFSINE SATHK OA

2.

[Πέντι μαχσούς]

Κεντῆ νεφσιμὶζέ καρσῆ πορτζλου ὀλτή-
γημῆς πῆρ βασιφῆ μούτεβαζῆ ὀμὰκ ἰλέ περα-
πῆρ χαισιγιέτι ζατιγεμιζὶ μουχαφαζὰ ἔτμεκ
τιρ. Χαῖσιγεσι ζατιγέ ἰλέ τεκεπῆουρ αἶν σέϊ
τέμεκ τεγῆλ τῆρ. Πῆρ κίμσέ γιάληνης τζαχῆλ
ὀλτήγη γιάχοτ γιανῆλῆς πῆρ ἀγιάρ ἰλέ κεντῆν
χούκμ εἶλετῆγι σεπεπῆτῆν, μέσελα, κεντῆν κεν-
τῆντῆν τζαχῆλ ὀλάν πῆρ κούσουςῆλε μουκαγεσῆ
ἔτπ, ἰμ τζιχετῆλε κεντῆσινὶν ἀνὰ φαῖκ πούλ-
μασητῆν τολαγιῆ μούφτεγῆρ ὀλούρ. Κολε-
τζῆν ἰκιντζῆ σνηρη ἀζασηνῆν μούσεμα ὀλτήγη
'Υγγλῆτζε σοφομὸρ κελιμεσὶ ἀκῆλ σεφῆχ μα-
νασητὰ ὀλούπ, ταρῆκ ὀλούμ ὀ μαραφῆτῆ ἀντζακ
ὀ τερετζέ μεσαφῆ κατ ἔτμῆς ὀλάν πῆρ χαι-
κῆτῆ χαλτῆ τζαχῆλ ὀλτήγη χαλτῆ, κεντῆν ἀ-
κῆλ ἀτῆ ἔτμεγέ μεῖγιαλ τῆρ. Μερκούμ ἰμ τε-
πεσινὲ κεντῆν ἔβδελκῆ ὀφρούκη ζιγιγεσινὶν νέ
τερετζέ τῆρ ἰτιγῆνὶν κῶρετζῆκ κατῆρ τζηκῆς
ἰσέ τε, γιούκσεγέ τζηκμαγὰ τεβὰμ εἶλετῆγι
χαλτῆ, κῆσφ ὀλουνμαμῆς χακικῆτῆν βασι ὀ-
κεανοσῆ μούσατῆρη ναζακῆαχῆ ὀλατζῆκ, βέ
ὀ ζεμῆν «Πῆν νέ κατῆρ τζῶκ σέϊ πῆρ ἰμ» τε-
γῆλ, ἰλλο «Νέ κατῆρ ἄζ πῆρ ἰμ» τεγετζῆκ
τιρ. Αἶκ τούρπινὶνὶν κουλκῆν ἔχῆλ χεῖγῆτ πῆρ
ζῆμ ναζαρημηζτῆν κῆζῆλ ὀλάν νιτζέ ἀτζαῖπάτ,
βέ πῆρ γιηλτῆς κῶρπῆουμῆς γερτῆ ὀν πῆρ
γιηλτῆς κῶρῶρ ἰσέ τε, κεντῆν ἀλέμ ὀ τζιχῆν
χακκηντὰ μαλῶματῆ ταμμεγῆ μαλῆκ ζῆνν ἔτ-
μέζ. Τούνγιανῆν Νεύτων βέ Χέρσελ μεσαπῆσιν-
τῆ ὀλάν ζεβατῆ πῆρ μετικλερὶν πῆρ τζῶκ σῆιλερ
μεβτζῶτ ἰτιγῆνὶν κῶρπῆουκλερὶν τζιχῆτῆλε ἀλελ
ὀμῶμ μούτεβαζῆ ὀλμουςλάρ τῆρ.

Κεντῆ ἐγῆλιγι χακκηντὰ μούφτεγῆρ ὀλάν ζῆτ
ἰλέ τάχι χῆλ τῆμ πῆρ ἰμ τῆρ. Μούμαῖλεχ κεν-
τῆν χουκῶκ κανῶνῆ κιαμῆλε τατῆκ ἔτε-
τζῆκ γερτῆ σαῖρλερὶ ἰλέ τατῆκ ἔτερεκ, ἀνλερὶν
μῶπτελά ὀλτήγη σεφαχετῆλερὶν πῆρ ἰζαρηνητῆν
ἀζῆτ ὀλτήγη κῶρῶρ. Βακῆλε ὀμῆκ ὀζῆρε
ὀλάν πῆρ κίμσέ «Μούτῆτῆ ὀμρῶματῆ πῆρ ἰζα ρε-

ζαλετῆρ ἰτζρασητὰ πούλουμῆς ὀλτήγημῆ
πῆρ ἰσέμ τε, ταχά ζιγιατῆ ἀμῆλη χαιριγῆ
ἰτζρασητὰ πούλουμῆς ἰτιγῆτῆν, πῆν ἀχρετῆ
πῆρ χῆσφ κῆτῆρ. ἀταλετῆ ὀλάν πῆρ 'Αλ-
λάχ πένιμ ἀλεῖχιμῆ χούκμ βερμεζ,» τεμῆ
τιρ. «Ατζεπα πού κίμσέ κεντῆσινὶν χῆννὶ ἀγια-
ρῆ τατῆκ χούκμ ἔτμεκτῆ ἰτῆ. 'Ινσανλάρ πῆρ
καλαρηνὴ χούκμ ἔττικλερὶ σπρατὰ πού κίπϊ
πῆρ ἀγιάρ καπῆρ ἔτμεζῆρ. 'Εγερ πορτζλουσῆ
ταραφητῆν ἀλεῖχῆντῆ ἰκαμῆ ταβὰ ὀλουνμῆς
πῆρ κίμσέ «Πῆν κεντῆ πορτζλαρημῆ ἰμτῆν ἔτ-
τιγῆτῆν ζιγιατῆ ὀτῆμῆς ὀλτήγητῆν, μούστα-
κῆμ πῆρ ἀτέμ ἰμ» τεσῆ, χαικῆ ἀνῆ πού σε-
πεπῆτῆν σαλῆ βερῆρ μῆ; 'Εγερ πῆρ τατζῆρ «Πε-
νῆμ ἀλτάτμαμῆς ὀλτήγημ μούστεριλερ ἀλτά-
μῆς ὀλτήκλαρημῆτῆν τζῶκ ὀλτήγη τζιχῆτῆ
πῆν μούστακῆμ βέ σαλιχ πῆρ ἀτέμ ἰμ» τεσῆ,
μούστεριλερὶ καναῆτ χασῆλ, βέ ἀνῆλε ἄχζ ὀ
ἰταγὰ τεβὰμ ἔτερερῆμ μῆ; 'Εγερ πῆρ βαλιτῆ
«Πῆν τζοτζουκλαρημῆ πούγζ ἔττιγῆτῆν ζιγια-
τῆ σεβῆς ὀλτήγητῆν ἐγῆ πῆρ βαλιτῆ ἰμ» τε-
σῆ, πῆρ μερκουμῆν ἰσῆου ἰτῆσῆν τασῆκ ἔ-
τέριμῆζ. 'Ομῆκ ὀζῆρε ὀλάν κίμσῆν φαρζῆ
ὀλούπ τα ποζῆμῶς ἰτιγῆ σῆριῆτῆ ἰσῆαγῆ κια-
μῆλ πῆρ σῆριῆτ ἰτῆ. 'Εγερ ἀντῆν πῆρ σέϊ τζη-
καρηλῶ, πῆρ κανῶνῆ σῆρετ χαιλῆντῆ νῆκῆς
ὀλούρ, βέ πῆρ κῆτῆ κούσουρῆ πῆρ ταπῆτ χασῆλ
ἔτερ ἰτῆ. 'Ισῆου ἀτέμ σῆριῆτ ἰσῆαγῆν κιαφ-
φῆ ἀχικῆμῆν ἰτζραγῆ νέ τερετζέ μετζῆουρ
ἰτῆ ἰσέ, πορτζλαρηνῆν κιαφφῆσινὶν τάχι τετι-
γεγῆ αἶνι τερετζέ μετζῆουρ ἰτῆ. 'Εγερ μερκούμ
πού τερετζέ ἐμνῆτῆλε ἀχρετῆ κῆτῆτζῆκ γερτῆ
κεντῆν ἀγιῆρ σαχῆλ ἰλέ χούκμ ἔτπ, ἀχθῆ-
λη χακικῆσινὶν κῶρῶς ὀλῶ ἰτῆ, 'Ισῆ ἰλέ
περαπῆρ «ἰτῆ πῆν χαικῆρ μῆ, σῆνὰ νέ τζεβῆπ
βερεγιμ;» τεγιῶ νιτῆ ἔτμεγῆ μετζῆουρ ὀλούρ
ἰτῆ. Κούναχκῆρ πῆρ κίμσῆν σῆρ πῆρ κῆ-
σελῆρ κατῆρ κῶτῶ ὀλματῆγητῆν τολαγιῆ ἰρ-
τιχῆρ ἔτμεσῆ, τῆπῆχ χασταχανετῆ ὀλάν πῆρ
χαστανῆν τζιτζῆκ ἰλλετῆν κεντῆ γιαννητῆκ
κούλιπελερτῆ γιατῆν χασταλῆρ κατῆρ μῶπτε-
λά ὀλματῆγη σεπεπῆτῆν ἀχθῆλη σῆχῆγῆσι
χακκηντὰ ἰρτιχῆρ ἔτμεσῆν πῆρ.

Πῆν ἀλέιχ γουρῶρ ἀντζακ χῶτφερεπῆτῆν,
γιῆν κεντῆ κεντῆγι ἀλτάτμακῆν νεσῆτ ἔττιγι,
βέ χικῆτ βέ κούτσιγῆτ ἰσῆασηνῆν τζαλησ-
μαγὰ τεσῆκ ὀλουνμαμῆς ἰτζούν τζεχαλετῆμῆζ
ἰλέ ἀχλακῆ κούσουρλαρημῆς ἐγῆτῆ πῆρ ναζῆ-
ρη τεκῆκτῆν κῆτῆρμεμῆζ λαζῆμῆτῆν ὀλτήγη
τζιχῆτῆλε μούτεβαζῆ ὀμῶκ κεντῆ νεφσιμὶζέ
πορτζῆ ὀλτήγημῆς βασιφῆλερτῆν πῆρ τῆρ.

Φάκατ ἰσῆου τεβαζῶ ἰλέ περαπῆρ χαισι-
γιέτι ζατιγεμιζῆ, γῆννὶ νῆγῆ σαλιμεμῆζ ἰσῆ-
σινὶν μουχαφαζὰ ἔτμεμῆζ τάχι λαζῆμῆτῆν τῆρ.
Πῆρ ρεσσῶμ ταπῆτῆν χούσῶνῶ τασῆρ ἔτ-
μεκτῆ γῆγῆτ κούσουρῆ γιάχοτ τάχι ἰσῆατῆ-
λῆ πῆρ ρεσσῶμ κῆμαλιγετῆν βασιλ ὀμῶκ-
τῆν τάχι χῆιλη ὀζῆκ ὀλτήγη τζιχῆτῆλε μού-
τεβαζῆ ὀλῶ πῆρ ἰσέ τε, πῆρ ρεσμ τζηκαρη-
μῆ ἰσῆατῆμ ὀλουντῆγη ζεμῆν μεζῶρ ρεσμῆ
τῆμ ἀρζῶ ὀλουντῆγη ὀζῆρε τασῆρ ἔτμεκ ἰ-
τζούν κεντῆ ἔλιντῆν κελῆν ἰτζῶ εἶλεμεσῆντῆν
τολαγιῆ τερουνῆτῆ πῆρ μαχζουζῆγῆτ χῆσῆ ἔ-
τέρ. 'Ατῆπῆτῆν πῆρ ἰμ τῆπῆν νεκαῖσινὶ
χῆσῆ βέ ἰλέ ὀ ἐμραζὰ ταῖρ ἀνκῆματῆρη πῆρ
τζῶκ χουσουσῆτ πούλουτῆγην, πῆρ χαστῆ
γιατακῆρη γιαννητῆ πῆρ τζοτζουκ κατῆρ ἰ-
κῆτῆρ ἰτιγῆνὶν, κῆζῆλκ σῆρ χεκῆλερὶν πῆρ
ἰλλετῆρ τεβῆτ ἔτμεκτῆ κεντῆσινὶντῆν τῆρ

μαχῆρ ὀλτήκλαρηνῆ κῆμῆλη τεβαζῶ ἰλέ ἰκ-
ρῶρ ἔτερ ἰσέ τε, σενατηντὰ κῆσῆ μεχαρετ
βέ κῆμαλῆ τζαλησῆ πῆρ, βέ χῆρ πῆρ χαστανῆν
χαγιατηνῆ κούρταρηπῆ σῆχῆτῆν ἰατῆ ἔτμεκτῆ
κεντῆ ἔλιντῆν κελῆν ἰτζῶ ἔτιγῆρ ἰτιγῆνὶν βιτζῆ-
τῆνν κατῆ ὀλούρ. Πού κίπϊ πῆρ ρεσσῶμ βέ
πού κίπϊ πῆρ χεκῆμ κεντῆλερὶν χῆρφῆτ ὀ σε-
νατῆρηνῆ μαχσῶς ὀλάν ἰτιπῆρη ζατιλερὶν
μουχαφαζὰ ἔτερερῆρ. Πῆρ αἶνιχὶ χῆρ κῆς κεντῆ-
νὶν ἀχλακῆ χαισιγιέτι ζατιγεσινὶν μουχαφαζὰ
ἔτμεκτῆ τῆρ. Πῆρ κίμσῆ τιτζ ταπῆτῆ ὀλτήγη
σεπεπῆτῆν μούτεβαζῆ ὀλῶ πῆρ μερκούμ χῆ-
τελεμῆς ὀλτήγη πῆρ σπρατὰ ἀζῆνητῆν σεφῆ-
χανῆ βέ χῆλῆφ ἰνσανιγῆτ λακῆρηλῶρ τζη-
καρηνητῆν τολαγιῆ μαχζῶν βέ μούκετῆρ
ὀλῶ πῆρ ἰσέ τε, κεντῆ χουγιηνῆ γαλῆ ὀλ-
μῆκ κασητῆν ἰτιγῆνὶν βακῆρ ἰσέ, κεντῆ χαι-
σιγιέτι ζατιγεσινὶν μουχαφαζὰ ἔτέρ. Πῆρ κίμσῆ
πῆρ ἰσῆ βέ τετζῆρεπῆν ταζῆκῆ ταχτηντῆ
χαισιγετῆν χῆλῆ κῆτῆρμεκῆσῆν κῆπῆ ὀ σῆρ-
κῆτ πῆρ ἔτε πῆρ. Μερκούμ ἰσῆου ἰρτικῆ-
πῆντῆν νῆσι τούτζῆρη γῆτῆλετ βέ χῆκαρετ
ὀλῶ πῆρ ἰσέ τε, κῆπῆ ὀ σῆρκατῆ κεντῆσινὶν
σῆνῆτ ἰτιχῆζ ἔτμῆς ὀλάν πῆρ κίμσῆν μεζ-
μούμ χῆσῆτ ὀ χασσιγετῆλερῆντῆν πῆρ ὀλτή-
γηνῆ πῆρ. Μερκούμ πῆρ ἰζα γιάχοτ πῆρ πα-
ρῶ ἔλε κῆτῆρμεκ ἰτζούν τῆμῆ γῆαλῆν σῆ-
λεμεγῆ χῆζῆρ, βέ ρεζῆλετ βέ ζῆλλῆτῆ ἀχ-
λακιγεγῆ μῶπτελά ὀλάν πῆρ γῆαλαντζῆ κῆ-
σετῆν γῆγῆτ φερκῆλ τῆρ.

Πῆρ κίμσῆ κεντῆ χαισιγιέτι ζατιγεσινὶντῆν βῆζ
κῆτῆγι χῆλῆ, μεῖταντῆ ἀνῆ ζῆπῆ ἔτετζῆκ
πῆρ σῆρ κῆμαγιατῆζῆνητῆν, μερκουμῆν ζῆλλῆ-
τῆ ἀχλακιγετῆν τερῆκῆτῆ σῆφλασηνῆ ἐνετζῆ-
γῆν ζῆνν ἔτμεγῆ πῆρ ἰσῆ σεπῆπῆ βῆρ τῆρ ὀ ἄρ-
τηκ κῆσῆ σαλῆχ ὀ κῆμῆλ ὀγῆρηνῆ τζαλησ-
μακῆν τῶρ ὀμῆς ὀλούπ, Τζεναπῆ Χακκῆν
κεντῆν φεσῆτῆ ἀχλακῆνῆ κῆμῆλεν βακῆρ ἰ-
τιγῆνὶν πῆρ. Μερκούμ ζῆλλετῆν μῆν ἔτετζῆκ
γῆκῆνῆ τζῆρ κεντῆ νῆμῶς ὀ ἰτιπῆρηνῆ κῶ-
ζετῆσῆ ὀλούπ, ἰσῆου μῶμαλεσῆ ἀνῆ χαικῆ
τεγῆλ, ἰλλο σῆρ κῆσῆ φεζῆλε γῆαχοτ ταπῆ-
ρ ἀχῆρλε, ἀνῆ ἐγῆ πῆρ κίμσῆ ὀμῆγῆ τεγῆλ,
ἰλλο πῆρ μῶραῖ ὀμῆγῆ τεσῆκ ἔτέρ. Πῆ-
ν ἀλέιχ κῆντῆ πῆρ κίμσῆν κεντῆ χαισι-
γιέτι ζατιγεσινὶν ζῆ εἶλεμῆσῆ σαγῆνῆ τεσσῶφ
πῆρ χῆλ ὀλούπ, ἀνῆ γῆν ταρῆκ φεζῆλετῆ ἰρ-
τζῆ ἔτμεκ χῆιλητῆ μῶσῆκῆ τῆρ. Χακκῆνιγῆτ
ἰτζρασηνῆ μαχσῶς ὀλάν ἄζμ ὀ καρῶ πῆρ
κῆντῆ ἰτζούν Φιλεμῆκ σαχῆνὶν μουχαφαζὰ
ἔτῆν σετῆλερ κατῆρ μῶχῆμ τῆρ. ἰζῶ βέ
τετζῆρεπῆ ταλαγαρη ἰσῆου σετῆλερῆ τζαρη-
ληρῶρ, βέ ὀγιανῆ πούλουμασηνῆ ρῆγῆν
πῆρ σετῆλερ τελερῆρ ἰσέ τε, μερκούμ τζῆ-
πούτζῆκ ἀνλερὶ ταμῆρ ἔτέρ. Φάκατ σετῆλερ
πῶς πῶτῶν γῆρηληπῆ γῆρ ἰλέ γῆσῆν, βέ
ἰνσανῆν ταπῆτῆ ἀχλακιγεσῆ πῶζῶκ χῆσῆ
βέ ἀτετῆρ ἰλέ φασῆτ μακῆτῆ ὀ μεραμαρην
τενῆν μούστεγῆρ ὀλτήγη χαλτῆ, ἀνῆ πῆρ
τέκῆρ φῆζῆ κῆμῆκ μῶσῆκῆ ὀλούρ. Τετζῆν
Φιλεμῆκῆ πῆρ ἰσῆου μῆν ἰτζούν τῆκατ ὀ
ἰχῆμῆ λαζῆμ ἰσέ τε, πῆρ τῆρῶ τῆντῆν σου-
λαρηνῆ ὀβαλαρῶ πῆρ μῆν τζερεγιανληρῆν
μῶσατῆ ὀλουντῆτῆν ὀγῆρη τῆντῆ τῆρ ἔτ-
μῆκ σῆκῆ μῶχῆλ πῆρ ἰζ ὀλούρ.

Σαῖρλερὶν ριαγετῆν μαχζῶρ ὀμῶκ ἐγῆ πῆρ
σῆρ ἰσέ τε, κεντῆ νεφῆρμεμῆζ ριαγῆτ ἔτμεκ
πῶντῆν κατ πῆρ κατ ἔχῆμῆγῆτῆ τῆρ. Σαῖρ-
λερὶν χακκῆρηζτῆ ὀλάν ἰσῆρ ὀ ἀθῆλληρ ἔν

φενά όλα πιλίρ ισέ τε, έγερ άνλερινίτιχαμλα-
ρηνήν κιζπίτεν ίπαρέτ ίτικλερινέ βιτζάνεν καν-
μή ισέκ, κεμάλη σεπάτ βέ μετανέντε άνλερε
τεχαμμούλ έτε πιλίριζ. Τούνγιανήν σεχιτλερι-
νίν τετζριπέσι τάμμ πόιλε όλμούς τηρ. Μούσα-
ριλέιχ σεχιτλέρ τούνγιανήν σούπρούντούσου βέ
εραζιλί μακαμηνά άτι ου ίτιπάρ όλουνησλάρ,
βέ γιασαμαλαρή γιαχοτ χάττα σελαμέτλε όλ-
μελερι πιλέ τζαίξ τεγίλ τιρ κιπί τζανλαρή
τζηκήντζαγια κατάρ ίσεντζεγε τούτζάρ όλ-
μούσλάρ ισέ τε, κεντι μακσέτ ου μεραμλαρη-
νήν τεχαρετινέ βακήφ όλτήκλαρηντάν, κεμάλη
μουζαφφεριγέτλε τεσλίμι ρούχ έιλεμισλέρ τιρ.
Φάκατ έπεθείνινί έλεμ τέργιασηνά γάρκ έτε-
τζεκ φήσκ ου φιτζουρλαρή κιζλίτζε ίρικιαπ έ-
τίπ τε φεζαίλι άχλακή χαιξ ζάνν όλουνάν, πού
τζούμλε ίλε περαπέρ σαίρλεριν χούσνού τε-
θετζζουχλερινί χιλέ βέ τεσισε ίλε καζαντη-
γή μαλούμ όλάν κέντζ τζαντάν ταχά κηίμετ-
λι όλάν πύρ σέι, γιάνι ίστικαμέτι άχλακηνή
ζαί έιλεμισ τίρ κι άνσής μερκουμήν γιασαμα-
σή τζαίξ τεγίλ τιρ.

ΜΕΚΤΕΠΤΕ ΤΑΓΙΑΚ ΟΥΣΟΥΛΗ

(Πόστην γαζεταλαρηντάν πύρι μεκτεπλερτέ
ταγιακ άτμάκ άτετινέ ταιρ πέρ βέτζχι ζίρ ί-
ταρέι κελάμ έιλεμισ τίρ.)

Πόστην χατζελερι κεντι σακίρτλερινέ τακ-
ρίπεν 1,800, φάκατ Σάν Λουίς 2,500 ταγιακ
βουρμακτά τηρ. Σάν Λουίστε γιαληνής μεκτέπ
ναζηλαρηνήν καμτζή τασήγιήπ κουλλαμαλα-
ρηνά μούσακατέ έτίλιγι χαλιτέ, Πόστην χα-
τζελερινίν κιάφφρεσι άνλερι πύλα μανιέ κουλ-
λανμακτά τηρλάρ. Σικαγοτά ισέ μεκτεπλερτέ
τζοτζουκλαρή τάρπ έτμεκ ούσουλη πύς πού-
τούν μεμνού τηρ. Σικάγο μεκτεπλεριντέ όν σε-
νετέν περού πύρ κόνε μουαμελέι τάρπιγέ ίτζρά
όλουνημακί όλούπ, σέχρι μεζκούρην μεκτέπ
ναζηρηνήν πεγιανηνά ναζάρεν, ίσπού τεπεττούλ
χέμ χοτζαλαρά χέμ τε σακίρτλερε φαίτελι
όλμούς τηρ. Έπεθείν χοτζαλαρά ταχά ζιγιατέ
ίτιματ έτμεκτέ, βέ μούνασεπέτσιξ σέτιτ ταγιακ
ίστιμαλή πέρ ταράφ έτίλμεκτέ, βέ χοτζαλήκ
ταχά ζιγιατέ ούμουμήν μαζχάρη χούρμετι όλ-
μακτά τηρ. Όν σενέ καμτζησή έμρι ταλιμι
ίτζρά έτίτικέν σόγγρα, Σικάγο χοτζαλαρηνήν
τέκραρ τάρπ έτμεκ ούσουληνά σαλίκ όλμαγá
άρζουλαρή γιόκ τηρ. Ίσπού χουσους πόγιούκ
πύρ σεχριν μεκτέπ τζοτζουκλαρηνήν σάιρ βέ
ταχά άλά γιόλλάρ ίλε ζάπτ ου ίταρέ όλουνά
πιλετζεκλερινί ίσπάτ έτμεκτέ τιρ. Πίξ ζάτ
πιζιμ μεκιατίπι ούμουμιγέ ναζηρημήξ Σίβηρ
χαζρετλερι πύρ φακίρ μαχαλλεσιντέ βακή όλ-
λούπ ίτζιντέ μιλέλι μούχτελιφέ σούπιγιανη-
νήν ταλιμ όλουνηκλαρή βέ Σικαγονήν έν πό-
γιούκ μεκιατιπίντέν πινριντέκι μούσαχετατην-
τάν πάχξ έιλετιγι σφρατά, άΉσκιαρήμτζα ίσ-
πού μεκτέπ πέκ μουνταζάμ πύρ χαλιτέ ίτι. Χα-
τζεκιάν βέ σακίρτάνην μούνασεπατή γάγετ
τοστανέ όλούπ, ίσπού χάλ κιαφφρέι μεκτέπ ό-
ταλαρηντά άγιάνεν κόρούλμεκτέ ίτι. Μεκτεπέτε
ταζιρ βέ τεχτιτ λακρητήλαρή ίσιτίλμετιγι κι-
πί, ταγιακ κουλλανάν χοτζαλαρά κόρούλτού-
γιού ούζρέ, χοτζανήν σεσινίν περτίσιντέ σερ-
λιξ βέ χήρε άλαμετλερι τάχι μούσαχετέ όλ-
λουνημάξ. Χοτζαλάρ μετρούρ βέ μούσεραχ όλ-
τηκλαρή κιπί, σακίρτλερ τάχι άκρανλαρηνά
φαίκ σουρετιτέ άτζήκ κόζλού βέ μούτι τίρλερ.

Έγερ ίσπού μεκτέπ σουρέτα κόρούντούγιού
κιπί χακικακτά τάχι ταγιακ κουλλανμακσηζην
πού κατάρ κόζελ σουρετιτέ ίταρέ όλουνά πι-
λίγιερ ισέ, Ποστοντά τάχι νιτζε μεκτεπλερ
βάρ τηρ κι, άινι γιόλ ίλε ίταρέ όλουνά πιλίρ, κ
τεμίξ τιρ. Κλίβλενδ βέ Τολέρδο σεχρλερι μεκτεπ-
λερτέ ταγιακ άτμάκ άτετινί λάγβ έιλεμισ ίτικ-
λερι κιπί, πόγιούκ Φιλαδέλφεια σεχρι τάχι καμτζή
κουλλαμακσηζην κεντι έβλατηνή ταλιμ έτμεκ
μούμκιν ίτιγινί τζοκτάν περού κέσφ έιλεμισ
τιρ. Άτζεπα Πόστην τζοτζουκλαρηνήν πούνη-
λερινίν χουσουσι μέιλ ου μιζατζλαρή νέ τίρ
κι πού βέτζχλε ταλιμ όλουναμασηνλαρ; Ποσ-
τηνήν μερκεζι κεμαλάτη φαίκα όλμάκ χουσου-
σηντάκι ίτιγιασηνήν πύρ τεγερί βάρ ισέ, τζο-
τζουκλαρημηζή κόπέκ ταλιμτζιλερι ίλε άτ ά-
λησθήραν τζανπαζλαρήν ίτιγιαξ έτίκλερι ου-
σούλ ου τεταπιρέ φαίκ όλάν ούσουλ βέ βεσαιτ
ίλε ίταρέ έτίπ άνλερι έγι σεχρλερ όλμαγá
ταλιμ έτμεκ βατζιπέι ζιμετιμιξ ίτιγι σούπ-
χετέν μούταγνί τιρ. Έγερ μουσλιμλεριμιξ
τάρπ ούσουληνήν πύς πούτουν λάγβ όλουνημα-
σή ίτζούν ταχά χαζηρλάνμαμησλαρ ισέ, άκα-
λι άνήν ίστιμαληνή ταχτιτ βέ τακίλι ίτζούν
πύρ τζαρέ ίτιγιαξ έτίλμελι τιρ. Όχάγιο έγια-
λετιντέ βακή Κλίβλενδ σεχρινίν χοτζαλαρή
μεκτεπλερτέ τζοτζουκλαρή καμτζηλαμάκ ου-
σουληνή πύς πούτουν λάγβ έτμεζτεν χάιλη
μούτιτέ έββελ βουρουλάν ταγιακλαρή άτετινί
έν τζούξι μικταρά τεγίλ ίτζούν γάγετ άλά
πύρ ούσουλ ίτιγιαξ έιλεμισ ίτι. Χέρ πύρ μου-
αμελέι τάρπιγεγέ ταιρ μουρσασάλ πύρ ραπόρτο
βερμελερι, τάρπ όλουνάν τζοτζουγήν κατζεφά
τεκτιρ όλουνηγηνή, τεκτιρλερτέν νέ κιπί
νετιτζελερ χασήλ όλτήγηνή, τεκτιρλεριν φαί-
τεσι κόρούλμερεσινίν έσπαπήνή ίζάχ ου πεγιάν,
βέ τζοτζουγήν έπέθείνινί ζιγιαρέτ, βέ μεσελέι
μεζκούρεγέ ταιρ άνλέρλε κολουσήπ κολουσμά-
τηκλαρηνα ταιρ ίταί μαλούματ έτμελερι χο-
τζαλαρτάν ταλέπ όλουνούρ ίτι. Πού κιπί άριξ
ου άμικ μαλούματλαρήν ταλέπ όλουνημασηνήν
νετιτζεσι σου όλτού κι χοτζαλάρ βουρατζακ-
λαρή χέρ πύρ καμτζή ίτζούν ούζούν ποίλου
ίζαχάτ ίτασηνά μετζπούρ όλατζακλαρή μού-
ταλασάηλε κίτικίτζε καμτζή ίστιμαληντάν
τζεκινμεγέ πασλατήλαρ. Ίσπού ραπορτο-
λάρ ούσουλη σαγεσιντέ Κλίβλενδ μεκτεπλερι-
τέ καμτζηλαμαλαρήν άτετι άιτά 200 τέν 20έ
τενεζούλ έιλεμισ τίρ. Καμτζηλαμάκ χιλάφη
ίνσανιγέτ πύρ μουαμελέ τιρ. Τάρπελερ ίλε ίτα-
ρέ έτέν βέ έτίλενλερ άινι τεροτζετέ βαχσίλε-
σίρλερ. Μεκτεπλερ ναζηρή Σίβηρ κετζέν Όκ-
τωβριοστά Πόστην χοτζαλαρηνά ίράτ έτίγι
μεσχούρ νουκνηντά «Πινάεν άλέιχ μεκτεπλερ-
τέ τάρπ μουαμελελερινίν άξ ίτζρασή λεχιντέκι
ταβά ταλιμ ου τερπιγενίν ταχά μούσταχσέν
ούσουλλαρή.— ταχά ζιγιατέ σάπρ, μεχαρέτ
βέ τζοτζουγήν ταπιατηντά μεδτζούτ όλάν τα-
χά άλι έσπάηη μουτζιπεγέ μούρατζαάτ έτμεκ
παπήντά τεθαμέτ, τζοτζουκλάρ ίλε όλάν άτι
μουαμελατμηζτά ταχά ζιγιατέ ίζάχη σέφ-
κάτ, ίσιμιζίν άχλακά άιτ όλάν τζιχετιντζε
ζιγιατέ τζιτίγιέτ λεχιντέ όλάν ταβά τηρ» τε-
μιξ τίρ. Ίσπού μούταλακαλάρ πού μερλεκετετέ
πούλουνάν χοτζαλάρ ίλε μεκτεπλερ ίταρεσι
μεσουλιγετλερινί τέρ όχτέ έμίξ όλανλαρά
τάχι μούφιτ όλούρ ζάνν έτέριξ.

ΕΣΝΑΦ

Κετζέν κούνκι νουσεχμειζτέ μούντεριτζ «Τακ-
σίμι Μεσαί» πεντιντέ πιζτε γιοκτάν βέ
για τζούξι πύρ σείτεν σερβέτ τζηκαρμάκλε
μεσγούλ όλανλαρήν καριγελερτεκι τζιφτζιλερ
βέ τζοπανλέρλε σέχρ βέ κασαπατακι σα-
νατιαρλαρτάν ίπαρέτ όλτήγηνή πεγιάν, βέ πού
σανατιαρλάρ χακικηντάκι φικρ βέ μούταλαα-
μηζή Έσνάφ ούνβανλή πύρ πέντι μαχσούσλε
ίζάχ έτετζεγιμιζι. Βάτ έμίξ ίτικ.

Μαλούμ όλτήγη ούζρέ, «έσνάφ» τετιγιμιξ
βακήτ πού κελιμενίν τελαλέτ έτίγι σείλερ άλληνά
ούφάκ τεφεκ σανατλάρλε ίστιγάλ έτέν έρπάπη
χηρφέτλε περαπέρ τούκκιανλαρτά ότε περί σα-
τάν κούτζούκ τατζιρλερι τάχι τζέμ έτέριξ.
Πινάεν άλέιχ πού μεκαλεμιξ γιαληνήξ έρπά-
πη σανατά μούνηασηρ όλμαγιηπ πού καπιλ-
τέν όλάν τούτζεζαρέ τάχι άιτ τιρ.

Χακίκατεν τζιφτζιτέν πασκά έχαλιμιζίν τεθ-
λέτ μεμουριγετιντέ πούλουναρτάν ματασή
έσνάφ σηνηρηνά ταχίλ τιρ τεγέ πιλίριξ.

Πού σηνηρήν έφρατή βακθήιλε τζόκ, ταχά
ζιγιατέ όλούπ, κούντέν κούνε τετέννι βέ τε-
νεζζούλτε πούλουνηκλαρή κόρούλούγιουρ πού
ισέ έν ζιγιατέ τεσσούφ όλουνατζάκ χαλαττέν
όλουπ, σερβέτι ούμουμιγεμιζίν τετέννισινί μου-
τζιπ όλάν έσπαπήν πασλήτζαση όλτήγηντάν,
πού τετέννινίν έσπαπήνή άραμάκ βέ τεφλερινέ
τζαλησμάκ έλζέμ τιρ.

«Τακσίμι Μεσαί» πεντιμιζτέ τάχι τεμίξ
όλτήγημηξ κιπί, πού έσπαπήν πύρι Εύρώπα
φαπρικαλαρηνήν ταχά ούτζούξ βέ ταχά μού-
κεμιέλ μαμουλάτ τζηκαρήπ πύλα μανί μεμ-
λεκετιμιξέ ίτζάλ έτμελερι, βέ πύρι τε πιζιμ
έσναφήν έσκι ούσουλη ίλιτζαμτά ίσράρ έτίπ
μαμουλατλαρηνήν τάρξ βέ σεκλινί ζεμανήν ίκ-
τιζασηνά βέ χαλκήν ραγπέτ βέ χεδεσινέ κόρε
τεπίτε ραζι όλμαμακτάκι τεαννούτερι τιρ.

Πού κούν χέρ κεσι μέστ βέ κουντούρά κί-
μεγέ καντήρημάκ βέ για ίτζπάρ έτμεκ ούμου-
ρήν ρεβίσι ταπίισινί τεγιστίριμεκ βέ σάνκι πύρ
νεχρι μούνασάπηνηντάν μενπακηνά τογρού άκητημάκ
κιπί όλούπ, μούμκιν όλμαγιαν μεβαττέν όλμάγ-
λε, πόιλε πύρ έμρι μουχαλήν χουσουλινί άρ-
ζού έτμεκτέν ίσε μεσετέ ποτιν βέ κουντούρα-
για καλόξ σεκλινί βερμεκ ταχά κολάι τεγίλ
μι τιρ; Μέστ βέ κουντούρά γιαπμαγá άλλή-
μήξ πύρ χαφαφήν ποτιν βέ καλόξ γιαπμαγή
πέκ κολάι όιρενέ πιλετζεγιντέ βέ ίχτιγιαρλα-
ρή όιρενεμέξσε κεντζλερλε τζηρακλαρηνήν πέκ
άλά όιρενετζεκλεριντέ σούπχε γιόκ τηρ.

Έγιούπ όγιουντζακτζηλαρή άρτηκ χάιλη
βακητάν περού κεντιλερινίν γιαπήηκλαρή καπά
βέ τζιρκιν όγιουντζακλαρήν ζεμανέ τζοτζουκ-
λαρηνή έιλεντιρέμεγιπ Εύρωπατάν κειμιέρ
τολουσάηλε κελέν όγιουντζακ ένθαίιλε τζεσιμ
τζεσιμ μαγαζαλαρήν πύρ ταραφτάν τολούπ πύρ
ταραφτάν ποσανμακτά όλτήκλαρηνή κόρούγιουρ-
λαρ τέ γιαπήηκλαρή σείλεριν σέκλ βέ σουρε-
τινί τεγιστίριμεγέ πύρ βέτζχλε ραζι όλάμα-
γιηπ, για κούντε πύρ όκκά έκμεκ άλατζάκ
καζάντζλα ίκτιφά βέ γιαχοτ τούκκιανή καπα-
μαγή ίχτιγιαρ έτίγιουρλαρ. Πού βέτζχλε χέμ
κεντιλερι μούτεζαριρ όλουρλάρ χέμ ούμουμι
έτραλήν έλιντέ πύρ ίκι σααττάν ζιγιατέ τα-
γιανάμαγιαν Εύρώπα όγιουντζακλαρηνήν χέρ
κούν γευλερινί άλμάκ μετζπούριγετιντέ πύρ
κλήπ χέρ κούν πύρ τζόκ παρατάν τζημα-

λαρηνά βέ σερβέτι ούμουμιγεμιζίν πούιλε καρ-
σληκσής τενιλετζέκ πέρ σουρεττέ Εύρωπαγια
κιτμεσινέ σεπέπ όλούγιουρλαρ.

Πιζιμ έσνάφ καπαχατή κεντίλεριντέ βέ τα-
χά τογρουσή κεντίλερινίν πίν σενελικ τάρζ βέ
ούσουλή μουχαφαζατακι ισράρ βέ τεαννούτλε-
ριντέ πούλμαγιηπ τα χαλκά άφ έτεμέκ ιστέ-
γιουρλαρ. Χαλκ πουνλαρην σαγλάμ μαμουλα-
τηνή άλμαγιηπ τα Εύρωπανήν τζούρουκ βέ
σαχτέ μαμουλατηνά ραγπέτ έττικλερι ίτζούν
πουνλαρην ναζαρηντά μούττεχίμ τίρ βέ πουν-
λαρ χαλκά κούσουπ κουρού έκμέκλε ίκτιφά βέ
γιάχοτ σανατηνή τέρκ έτεμεγι ίχτιγιάρ έτε-
λέρ τε μαμουλατλαρηνή ζεμανήν ίχτιγιατζάτ
βέ ίτζαπατηνά χόρε τεγιστίρερέκ σανατλαρηνή
ίλεριλετμεγιέ πέρ βέτζζλε ραζι όλμαγιουρλαρ.

Χάλκ ισέ μούμασιλ βέ μούσαπιχ όλάν ίκί
σέγι πουλούπ τα γερλισινί άλήπ χαριτζέν
κελενίνι τέρκ έτέρσε μούκτεζάι χαμιγετι ίφά
έτμις όλούρ λάκιν όρτατά κούζελι τουρούρκεν
μούτζερρετ γερλί τίρ τεγιού τζικρινίνί άλμαγá
ραζι όλατζάκ τερετζετέ χαμιγετι κουβθετλί ά-
τεμλέρ νατίρ τίρ.

Έχαλι έσναφην χέρ γιαπήτηγνή άλμαγá
μετζπούρ τεγιλ τίρ. Έσνάφ έχαλινίν ίστέτιγι-
νί γιαπμαγá μετζπούρ όλμαλή τίρ. Έχαλι
πέρ σανακικρηήν κειφινέ ταπί όλάμαζ, σανα-
κιάρ έχαλινίν κειφινέ χητμέτ έτεμεγιέ τζαλησ-
μαλή τίρ κι χέρ κesi μεμούν έτιπ ραγπέτι
ούμουμιγεγι έζελπ έτέρεκ κεντίσι τε πουνήν
σεμερεσίιλε μούστεφιτέ όλσούν.

Τούκκιάν άτζήπ ότε περί σατάν έσναφμη-
ζά κελίντζε, πουνλαρ τάχι κέρεκ παύταχτιά
βέ κέρεκ τασαλαρτάκι σέχο βέ κασαπαλαρτά
ό κατάρ τζόκ τίρ κι χισάπ όλουσα χέμαν
χέρ χανεγιέ πέρ τούκκιάν τούσούγιουρ. Χαλ πού
κι χέρ χανέ χαλκή πέρ τούκκιανή ίταρέ έτέν
πέρ άιλε κελζιντίρετζέκ κατάρ μούπαγιατ έτέ-
μεζ πού χαλτέ πέρ τούκκιαντζή σατησηντάν
έτιγι κιάρλε τεγιλ, άτετα σερμαγεσινίν κη-
μέτι άολιγεσι τάχι ταχιλ όλτήγη χαλτέ, χα-
σηλάτη γάιοι σαφιγεσινίν τεκμιλινί σάρφ έτσé
τάχι γίνε πί χάκκ κελζινέμεζ.

Κούτζούκ πέρ μισάλ κελιρελίμ. Εύρωπατά
μεαριφίν τερακκηγιατή φέβκ έλ άτεσι χασεπίιλε
κιταπλαρην ρεβατζή μαλούμ όλτήγη χαλτέ,
όρανήν έν πόγιούκ σέχριντέ άντζακ πές όν κι-
ταπέζή τούκκιανή πουλουνούγιουρ πουρατά ισέ
γιάληνηζ σαχαφλάρ τζαρσούσηντά κήκ έλλι
σαχάφ τούκκιανή βάρ τίρ. Χεκκιακλαρτά, Πά-
πη Άλλί τζαττέσιντέ, τζαμι άβλιλεριντέ βέ
ότετέ περιτεκίλερ τάχι ταχιλι χισάπ όλου-
νούρσα σέχριμιζτέ πέρ κάζ γιούζ σαχάφ
τούκκιανή πουλουνούπ πέλικι πινί μούτετζα-
βούζ άτεμλεριν κιτάπ τιτζαρετίιλε μεσγούλ
πουλουντήκλαρ ήόρούλούρ. Χαλ πού κι Ίσ-
τανπόλτά βουκού πούλάν κιτάπ τιτζαρετι άν-
τζακ τότε πές τούκκιαντά ίτζά όλουνα πιλίρ
βέ άντζακ πές όν κισί ίταρέ έτέ πιλίρ. Σα-
χάφ τζαρσούσηντάκι έλλι τούκκιανήν χέρ πι-
ριντέ πέρ ίκί κισί ότουρούπ σαπαχτάν άκσα-
μά κατάρ όρούμτζέκ σινεγι πέκλετιγι κιπ
μούστερι πέκλεμεκτιέν ισέ τζούμλεσι όλάντζα
σερμαγελερινί τζέμ ίλε πέρ σήκκετ τεσίκί έ-
τέρεκ βασι πέρ τούκκιαντά ίκί ούτζ κισί πρακ-
σαλά σίμτι πούτουν σαχάφ τζαρσούσηντήν έ-
τιγι τιτζαρετι ό τούκκιάν μά ζιγιατέτιν βέ ίφά,
σερμαγεσι ζιγιατέ όλατζαγηντάν, μέσελα, Μη-
σηρτάν, Χινότιέν, Εύρωπατάν ματπού κούτου-

πή Άραπιγιέ βέ Φαρσιγιέ βέ Τούρκιγιέ τζελπίιλε
βέ ίτζαπήντά κοπιγιατζηλάρ ίστιχτάμ έτέρεκ
κούτουπχανελερτέν κιτάπ κοπιγá έτέρεκ σαχαφ-
λήκ βαζιφεσινί άντζακ ίταρέ έτετζεγιντέν πασ-
κά κήκ τοκούζ τούκκιανήν κιρασηνά βεριλέν
άκτζε βέ άλτμήζ γετμις κισίνίν σαίλερι τάχι
τεσαρρούφ έτιμλις όλατζάκ τίρ.

Σαχαφλάρ χακκηνητά πέγιάν έτιγιμιζ πού
χάλ τικέρ έσναφην, γιάνι τούκκιαντζηλαρην
κιάφφεσιντε τάχι μεβτζούτ τίρ. Πού σεπέτε
μεπνί τίρ κι έσνάφ τάιμα κεσαττέν, άλτζε βε-
ρις φηκτανηντάν βέ ζαρουρεττέν πάχς έτιγιου-
λαρ χαλ πού κι κεσατέ κεντίλερι, γιάνι λού-
ζουμηντάν τζόκ ζιγιατέ όλμαλαρ ή σεπέπ ό-
λούγιουρ.

Άμμα τενιλετζέκ κι έσναφην κήσημηκούλλι-
σι πούιλε τζεκιλιπ ίσλερινί πέρ μηκτάρη καλι-
λέ πρακηλάρσα ότεκίλερ νέ γιαπήπ νέ ίλε
κετζινσινλέρ; Ίπιτιτα πείνλεριντέ σήκκετ για-
πατζακλαρ ή ίτζούν χέρ πηρελερι σαπαχτάν άκ-
σαμά κατάρ τούκκιαντά ότουρούρκεν κελζαντή-
γη γίνε σήκκεττεκί χισσεσιντέν μά ζιγιατέ
άλατζαγηντάν πασκά κεντίσι τάχι τικέρ πέρ
ίσλε μεσγούλ όλμάκ ούζρέ σερεπές καλατζάκ
τίρ. Γιαπηλατζάκ πασκά ίς πουλουνάμαζ τε-
νιλλίρσε πουνή χιτζ πέρ βακίτ καπούλ έτέμε-
γιζ, τζούνκι γιαπηλατζάκ ίσλερ πέρ τζόκ τίρ.

ΣΑΠΑΧ

«NOMEPO 68»

(Γιούττης Κήμπενην)

Χάιλη σενελέρ άκτέμ πέρ ζατ ζεβτζεσι ίλε
όν γιασηντά πέρ όγλου περαπέρ όλαρακ Μού-
τεχιτέι Άμερικατά βακί Τζαρλστάου νάμ
σέχριν χαπσχανεσινί ζιγιαρετ έιλεγιπ, όταλα-
ρην άρασηντάν κελζτικλερι έσνατέ μούμαιλείχ
χαπσχανέ κολτζούσηνά κáτλ σεπεπίντέν κáιτη
χαγιατ σαρτήιλα μαχπουσιγετέ χούκμ όλου-
μής όλάν πέρ άτεμι σουάλ έιλετι. Κολτζού
όταγιή κούστεριγιντέ μούσαφιόλερ ίτζερί κήρι-
λέρ βέ μούμαιλείχ ζατ μούλαγεμέτλε όγλουνή
ίτζερί άλλαρακ κηπουγιή κηπατή. Τζοτζούκ κη-
πουνήν κηπαντήγηνη ήόρερέκ τεχσέτλε άγλα-
μαγá παύλατηγηντάν άνιτε κηπουγιή άτζή-
λάρ, βέ βαλιτέσι τζοτζουγηνη κούτζαρηνά ά-
λήπ κήζλερινί σιλερέκ «Βάχ, έβλατμη, σενί
μαχπέςε κηπαμάσηνλαρ,» τεγιού τεσκίν έιλε-
τι. Ίτζερί κήριτικλεριντέ τζοτζούκ πέρ ταχά
μαχπουσην ότασηνά άτφη ναζάρ έιλεγιπ, κη-
πουνήν ούζεριντέ ίρι βέ σαρή ρακάμ ίλε μού-
ρακκάμ «68» σαγιηγιή ήόρτού.

Πουνήν ούζεριντέν σενελέρ κελζιπ βαλιτέινί
όλτού, βέ κεντίσι έββελα κελιτζί βέ σόγγρα
23 γιασηνά κήριγιντέ Νού Γιόρκ ίλε Πανάμα
πέρζαχ ή άρασηντά ίσλεγεν τζέσιμ πέρ βαπορά
κινιτζί κηπτάν όλτού. Φάκατ άτζηνατζάκ γερί
σουρασή τίρ κι, μούσκιαρά μούπετελά όλαρακ
μεβκηνί γάιπ έτι. Πέρ ταχά μεμουριγετ ίχ-
ράζ έτεμεγιέ μούκτετιρ όλματηγηντάν, Πουστονά
κιττι, βέ όρατα έχλι σερεβέτ όλάν άμτζαση
ταραφηντάν κημάλη μουχαππέτλε κηπούλ ό-
λουντού. Άμτζαση άνήν ίτζούν Νού Γιόρκτά
πέρ ίς πούλτού, βέ πάλ άκτζε βεριπ πιλετινί
τάχι άλλαρακ σέχοι μεζκούρε κιτμέκ ούζρέ τε-
γι έιλετι. Κέντζ τεμιο γιολού μεβκηρινέ κήτερ
ίκέν κήρ κáτχ ρακί ή ίτζμέκ ίτζούν μείχα-
νεγιέ όγρατή, βέ όρατα έσιλ τούτλαρηνά ράστ
κελερέκ γιαρή κελζεγιέ κατάρ κηλήπ, σόγγρα

μείχανετζί ταραφηντάν τάρτ όλουντού. Άκ-
τζεσίιλε πιλετινίν κήμετινί σάρφ έτιπ, σε-
χούληκτάν τζηληγήν πέρ χαλέ κελμις όλαρακ
άμτζασηνήν χανεσινί σοίμαγá κηάρ βερτί.
Έβέ σουχουλέτλε κήριπ χάιλητζα άλλούν βέ
κούμούς κηπλάρ βέ σáιρ ζι κήμέτ έσγία κηλ-
τηρήρ ίκέν, άιλε χαλκηνήν πάζη άζαλαρ ή κεν-
τινί ήόρτούλερ, βέ άμτζαση νανκώρλούγιούντέν
τολαγιή χιττέτε κηλερέκ άνή πολίς μεμουρηνά
τεσλιμ έιλετι. Τόρτ σενέ μούτέττελε μαχπέςε
ίλκά όλουνούπ, ίτζερί κήριγιντέ κηπουσηνήν
ούζερί «68» ίλε τερκίμ έτιμλις όλάν πέρ ό-
ταγία κηλαγουζλαντή. Πού ότά χίινι σεπαθετιν-
τέ κήριγι άϊνι ότά ίτι.

Πού άνέ τεγίν βαζιφεσιζλικλε γιασαμακτά
ίτι ισέ τε, πού σηρατά τζοτζουκληγηνήν χέπ
μενζαρελερι κήζούνούν όνούνέ κελτί. Βαλιτέσι-
νίν «Έβλατμη μαχπέςε κηπαμάσηνλαρ,» τε-
γιού κιτά έτιγι σόζ χατηρηνά κελιπ τόσεμειν
ούζεριντέ γιαπαράκ άτζή άτζή άγλατή. Σο-
γούκ βέ τζηπλάκ τάζ ούζεριντέ άζιμ ίζτιρα-
πηνητά κεντινέ γιαρτήμ έτεσεπ παπήνητά Άλ-
λαχά χεραρέτλε τουά έιλεγιπ, γάιπ όλάν τα-
πάτη μεμτουμεσινί πούλμάκ κηάρη κησιί-
λε γιοκαρ ή κηλήπ.

Μούτέτε μαχπουσιγετινί ίκμάλ έτικτιέν
σόγγρα μουαβενέτλε πέρ χάρπ σεφινεσινέ κη-
μιτζί γιαζηλή. Πέρ κáτς άϊ σόγγρα χαπ-
χανέ πεκτζεσι κεντίσιντέν πέρ μεκτούπ κηπούλ
έτι κι άνήν πάζη φηκαλαρ ή πέρ βέτζχι ζήρ
τέρτζ όλουνούρ.

«Σίζε πέρ κητά μεκτούπ γιαζμαγá βαζιφεί
ζιμέτ άτι έτέριμ. Τζοκτάν περού γιαζμαγá
νιγετιμ βάρ ισέ τε, ίσιμτέν χάζζ έτιπ έτε-
τιγιμ πιμέμ ζημνηντά χάιλη βάκτ μεμουρι-
γετιμτέ ίστιχτάμ όλουμάκ ίτζούν πέκλεμέμ
λαζήμ κελτί. Ίπιτιτατέ ίσιμ ζόρ κελιρ ίτι ισέ
τε, σίμτι άληστήμ βέ χιτζ πέρ βάκτ κημιτέ
σίμτικί κατάρ χάλη ίστιραχαττά όλμαμης ίμ.
Κημιτζίλεριν τζούμλεσινίν πάχουσους κηπτάνήν
χούσνι τεβετζτζούχούνέ μαζχάρ όλμούς ίμ.
Σίμτι κηπτάνήν κεντί σανατηνηήν τούμεντζισί
ίσεμ τε, πένι βαπορήν ίς πασηή έτεμεγιέ σόζ
βερμις τίρ.»

Ίσπου βακκηγιή νάκλ έτέν χαπσχανέ πεκ-
τζισί νηκλιγετινέ άτιτεκί σόζλέρλε χιτάμ βερ-
μις τίρ «Πέρ κáτς σενέ κελζτικτέν σόγγρα ό-
ταμά πανά νά μαλούμ πέρ ζατ κελιπ κημάλη
ίχτιράμ ίλε πένι σελαμλατηκτάν σόγγρα άκ-
τέμτζε πιζιμ μαχπουσαρτάν πέρ ίτιγινί πα-
νά πέγιάν έιλετι. Μερκούμ τετρίτζεζεν τερφι
ρούπτε έτιμς όλαρακ ούμιτ έτιγιντέν πέρ
γίουκσέκ πέρ μεβκί ίχράζ έτιμς ίτι. Έν ζιγια-
τέ σαγιάνη τηκκάτ όλάν χουσους σού τίρ κι,
«68 νομερο» ότατά χάπς όλούπ, ναπέτζά χα-
λινίν ίσλαχ ή παπήνητά γιαρτήμ έτεσεπ ίτζούν
Άλλαχά νιγιάζ έτελιτέν περού κημιλεν ίτζ-
ιγι τέρκ έτιμς τίρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΟΝΑΟΙΚ

(11 ντζί νούσχετέν μαπάτ)

Ίνδιανλεριν άτάτ βέ νιζαματηνά κελιρ
ίσεκ, πού παπτε Ένσάκλοπίδια Πρι-
σανίκα τζιλι 1 σαχιρε 698 τε σόυλε όκού-
γιουρζ κήιζε ήόρούνούρ κι Πέρου νιζαματηνή
βάζ έτενλέρ για Τζινίλ ίτιλέρ, για τα Τζιν
νιζαμάτ βέ φούνουνηνά βακίρ όλάν κημεσέρ

ίτι.» Μούελλιφ πού έφκιαρηγή ταστήκ ιτζούν Πέρου μετενιγετί ιλέ Τζιν μετενιγετί άρασην-τά δν ούτζ κατάρ μούσαπιχ νοκταλάρ ζικρ έτέρ. Μέξικο μετενιγετί τάχι Γεχουδι τε-γιλ, ήλλα Μονγολί μιλλετλεριν μετενιγετινέ μούσαπιχ όλτήγηνά ταίρ μεσχούρ Τάιληρ σού σουρετιτέ σεγατέτ έτέρ.» Αμερικατά Ασιανήν τεσιρι όλτήγηνά ταίρ ταχά ζιγιατέ τζαλίπι τικκάτ ίσαρέτ... Μέξικο μετενιγετιντέ που-λουνάν πάξη χουσουσάτ τηρ. Πουνλάρ σαρκί Ασιατάν άχζ όλουνηζ έτιγινί καπούλ έτμεκ-λε ταχά ζιγιατέ μούκνι πέρ ταρτζά τεφσίρ ό-λουνήρ... Μέξικο βέ μερκεζί Αμερικατά μούσταμél όλάν ρουζναμέ άνήν Τζιν γιαχούτ σαρκί Ασιατάν μεσχούζ έτιγινί κόστεριρ... Βέ άλελ ούμούμ Μέξικο μετενιγετί Σαρκί Α-σιατάν άλημηζ όλμάκ κέρεκ τιρ.» Έν σα ίκ-λοπίδία Πριτανίκα τζίλι 16 σαχιφέ 207.

Ίμιτ έτεμέκ όλούρ κι, Ίνδιανλαρήν τερκίπι άζαβισί, λισανή, άτεπλερι, άσάρη άτικεσί βέ μετενιγετί άνλεριν Γεχουδιλερτέν τενεσσούλ έτιμίς όλμαγιηπ, άντζακ όλσα όλσα Τζιν για Ταταριστάν έχαλισί ιλέ μούνασεπιετλερι όλτή-γηνή ίσπάτ έτίγιουρ. Πού ίσέ πέκ ταπί τιρ. Όλ μεμαλιχτέν Πεχρίγγα πόγαζή ταρικίίλε Αμερικαγια έτεζμέκ πέκ κολάί όλτήγη κιπί, Τζιν κηγηλαρηντέν γιολλαρηνή σάσημηζ όλάν κειμιλεριν τενίζ άκηνηλαρή βέ ρούζκίαρλάρ βασητασίίλε Αμερικά κηγηλαρηνά τούσμούζ όλμασά τάχι ιχτιμάλ τηρ. Νίτζεκι γιακήν βακτλαρτά πάξη κειμιλερ ταρικι μεζκούρ ιλέ Τζιν χουτούτουντέν Αμερικαγια γετισμίς τιρ.

Χούλεσάι κελάμ, Ίνδιανλαρήν άσλή χακ-κηνητά ιλιμίν ταλιματή Μορμών κιταπήνήν ιχ-παρατηνά κιάμιλεν μουγαίρ όλτήκτζα πιζε κα-λάν ταρικ για ιλιμίν ιτίαλαρινί Ινκιάρ βέ τεκ-ζιπ έτεμέκ, για τα Μορμών κιταπήνήν τούζμέ όλτήγηνή καπούλ έτεμέκ όλμαλή τηρ.

Μορμών μισιονερλέρ ιλέ πού μεσελέ χακ-κηνητά κονουσούρ ίκέν, έββελα κεντίλερέ σουάλ έτίμι. «Έγερ ήλιμ βέ άσάρη άτικέ Ίνδιανλα-ρήν Γεχουδιλερτέν τεγιλ, ήλλα σάίρ πέρ νεσλτέν κελμίς όλμάκ κέρεκ έτιγινί ίσπάτ έτέρτε Μορ-μών κιταπή νέ όλούρ;» Τζεβάπέν «Τεκζιπ έ-τίμις όλούρ» τετίλερ. Μουάχχερεν Αμερικανήν κατίμ ταριχί χακκηνητά όκουγιούπ μούταλα-λεριμίν νετιτζεσινί άίνι μισιονερλερέ τακτίμ έτέρεκ τετίμ. «Ίλιμ βέ άσάρη άτικέ Ίνδιανλα-ρήν Γεχουδιλερέ τεγιλ, ήλλα Μονγολλαρά ά-λακασή όλτήγηνή ίσπάτ έτίγιουρ.» Πουνα τζε-βαπλερι σού όλτού. «Αλιμιλεριν ήμι ίπτάλ έ-τίλετζέκ τιρ. Ίλιμ χέρ νέ τέρ ίσέ τεσίν, πιζ ήχάμ ιλέ πιλριζ κι, Μορμών κιταπήνήν μούχ-τεβιατή σαχίχ τιρ.»

Τζεχαλέτ βέ τεσσούπίν έβτζί, άλασί!

[Ίσίου πέντ ήιντζί νουσατέκι πέντέν έββελ τέρτζ όλουμασή λαζίμ κελτιγινητέν, μάελ μαζερέτ πούρατζηκτα τέρτζ έτέρτζ.]

— Η. Μορμών κιταπή Μορμωνλα-ρήν ιτία έτίγι κιπί μούλχέμ πέρ κιταπή μη τηρ;

Μορμών κιταπή νέ τιρ;

Κιτάπη μεζκούρ Μορμωνλαρήν ιτίασήντζα, Αμερικανήν άσλ γερλισί πουλουανάν βαχσι καπιλελεριν έτζατηνά μούταλλικ μεσουκ πέρ ταριχ όλούπ, μούχτεβιγιατή μούχτασάρεν σού σουρέτλε ίρατέ έτίλε πάλιρ. Χριστοστέν 600

σενέ μουκατίτέμ Ίερουσαλημέ Λεχί νάμ πέρ ζατά Ραπίπην κελαμή κελίπ, Ίερουσαλημίν τζογά βάρμαζταν χαράπ όλατζαγηνή ιχτάρ, βέ πινάεν άλέιχ κεντί φαμλιασή ιλέ τζόλέ φιαρ έτμεσινί έμρ έτέρ. Όλ τάχι ζεβτζεσί, βέ Λαμάν, Λεμουήλ, Σάμ βέ Νεφι νάμ έβλα-τή ιλέ πιλρικτέ Παλαιστινηνίν τζενούπι σάρκ τζι-χετιντέ πουλουανάν τζόλε κίπερλέρ. Μουάχχα-ρεν Λεχινίν όγουλλαρή Ίερουσαλημέ άβτέτ έ-τίπ όρατάν Ίσμαήλ νάμ πέρ ζατ ιλέ φαμλια-σηνή, βέ Ζοράμ ίσμιντέ πέρ κόλεγι τάχι τζό-λε κειριρλέρ.

Πού κούτζούτζεκ κερπάν τζενούπι σάρκ τζιχετινέ τογρού κεντί γιολτζουληκλαρηνή τε-θάμ έτίπ νίχαγετ Χινδ ώκεανοσηνά βασιήλ ό-λουρλάρ. Πού σείγιαχατλαρή έσνασηντά κέρεκ Λεχιγέ βέ κέρεκ όγλου Νεφιγέ ήλαματ κελ-μεκτέ πουλουνηπ, πού ήλαματτά Νεφιγέ ιχ-πάρ έτίλιρ κι, όλ βακτάν 600 σενέ σόγγρα Μεσίχ κελετζέκ, βέ Ναζαρέτ σεχριντέν πέρ κούζελ πακιρετέν, γιανί Μαριατάν τεβελλούτ έτετζέκ. όλ βακτλαρτά Ίωάννης ζαχίρ όλούπ Ίορδανσην ότεσιντέ Βειθαβαράτ βαπτίς έτε-τζέκ. Γεχουδιλερ άνή σάλπ έτετζέκ, βέ ζεμινί ζουλιμέτ ήχατέ έτετζέκ τιρ. Μεσίχιν Παλαιστι-νητέ τεσίς έτίγι κιλισέ άζ βακκή σόγγρα Ιρι-τάτ έτίπ, Σεϊτανήν κιλισεσί όλατζάκ τηρ. Μουάχχερεν Αμερικά κέσφ όλουνατζάκ, βέ ό-ραγια χιτζρέτ έτέν έχαλι ιλέ Ίγγιλιτέρρα ά-ρασηντά πέρ μουχαρεπέ βουκού πουλατζάκ. Βέ πού Ιριτάτ έτιμίς όλάν κιλισεσιν γετιντενί Κιτάπη Μουκατίτεσ τεπίλ έτίμις όλτήγηνητέν, τούνγιαγια γενί πέρ κιτάπ κέσφ όλουνατζάκ, πού τάχι Μορμών κιταπή βέ α΄Αχτ ου Έβα-μίν» νάμ κιτάπ τηρ.

Τζόλετ γιολτζηλήκ έτέν πού κιαρπάν όλ πόγιούκ τεργιαγια γιακλαστήκλαρηνητά Αλλάχ πέρ κειμ γιαπμαλαρηνή έμρ έτέρ. Βέ Αλλάχ κεντίλερέ πέρ τόπ βερίρ πού τόπ τάχι που-σουλά χηίμεσινί κόρούρ. Ίμιτ ίνσά έτίκλερι σεφινεγε ρακίπέν όλ πουσουλανήν τελαλετίίλε μεβούτ τιγιαρά, γιανί Αμερικαγια βασιήλ ό-λουρλάρ. Όρατά Νεφι βέ έβλατή Αλλάχην έβαμινί χήφζ έτμεγέ σάί έτέρλερ. Λαμάν βέ πιατερλερι κεντί έβλατλαρή ιλέ περαπέρ Ραπ-πήν ταρικλεριντέν σαπήπ Νεφινίν ήλαματή άλεΐχιντέ ίσγιάν έίλετιλερ. Πουνα ίσέ Ραπίπην γαζαπή τουτουσήπ Λαμάν βέ ζουρριγετινίν βέ κιαφφεί παραφταρανηνήν τεριλερινί πέρ άντέ τεπίλ έτίπ σίμιαγιαχ έίλετί. Πού βακτάν Ιτιπάρεν Αμερικά έχαλισί ίκί σηνήφ όλούπ, πέρ ταίφεί Νεφι γιαχούτ πέγιαζλάρ, γιαχούτ Αλλάχτάν κορκανλάρ, βέ όλ πέρ ταίφεί Λα-μάν γιαχούτ σιγιαχλάρ, γιαχούτ Αλλάχά ά-σγλάρ τεσιμηέ όλουνηλάρ. Νεφι Αλλάχτάν άλτήγη ήλαμαλαρή περαπεριντζε Ίερουσαλη-τέν κειριμίς έτιγι πέρ τακίμ λεβχαλερ ούζε-ρινέ κείτ, βέ μεζκούρ λεβχαλερι όγλου Ιακω-βουά τεσλιμ έτέρεκ βεράτ έτέρ.

Ίακωβος τάχι πετερι Νεφι κιπί ήλαματά μαλικ όλούπ, ταίφεί Νεφιγί ταλιμ, πέρτέν ζι-γιατέ κερή άλμακλήγη νεχί, βέ Χριστοσήν κελετζεγινί τεπίρ έτμεκτέ πουλουουόρ. Βέ Σε-ρέμ ίσμιντέ πέρ τινσίζ ιλέ μούτζατελέ έτέρεκ άνή όλτούρούρ.

Ίακωβουστέν σόγγρα όγλου Ιωνάσ πείγαμ-περλιγι τέρ όχτέ έτίπ πετερινίν προκλήγη λεβχαλερι χήφζ έτέρ. Αντέν Ίωνασήν όγλου Γεζάρω, άντέν Γεραμην όγλου Όμνί, άντέν

Όμνινίν όγλου Αμαρών, βέ άντέν Αμαρωνήν όγλου Χεμιλ, άντέν Χεμισίν όγλου Αμιναδών, βέ άντέν Αμιναδωνήν όγλου Αμελεκη όλ λεβ-χαλερέ σαχίπ όλαρακ έχαλιγι ταλιμ έτμεκτέ όλουρλάρ. Φάκατ Αμελεκηνίν ζουρριγετι όλμα-τηγηνηταν, λεβχαλερι Μωσία πατίσαχην όγλου μελικ Βενιαμινέ τεσλιμ έτέρ. Μούμαίλεΐχ πέκ μούττακι πέρ ζατ όλαρακ, τεπασσηνά τζατηρ-λαρηνήν καπουσηνή χεικελέ τογρού κομαλαρη-νή έμρ, βέ Χριστοσήν κελετζεγινί, μούτζιζελερ ιτζερά έτετζεγινί, βέ σίνι σεπαβετιτέ όλενλεριν τζεννετέ κίτετζεγινί ταλιμ έτέρ. Χριστοσήν ι-τζερά έτετζεγι κεφαρέτ χακκηνητά ήζαχάτ βε-ριπ, φουκαραγια ίανέ έτμεκλιγι ταβσιγέ έτέρ. Μελικ Βενιαμινίν πού ήχταράτ βέ ταλιματή ούζερινέ κιαφφεί τεπασση Ίησους Χριστοσά ί-μάν κειριρλέρ. Αντέν Βενιαμινίν όγλου Μελικ Μωσία πείγαμπερλικ έτμεγέ πασλάρ, πουνήν κονσού καπιλελερέ κόντεριγι βαιζλέρ νιτζέ κιασελερι Ίησους Χριστοσά ίναντηκλαρή ιτζούν βαπτίς έτίπ, άραλαρηνητά κιλισελερ τάχι τε-σίς έτέρλερ.

Ένπιά σιλσιλεσι πού σουρέτλε 600 σενέ τεθάμ έτέρ. Βάκτη μεζκούρ νίχαγετιντέ Νεφι νάμ πέρ πείγαμπερ Μεσίχιν ζουχουρή βακκή γιακλαστήγηνή πλερέκ πέρ κούν σαπαχτάν άκταμάτεκ Αλλάχά τουά έτέρ. Πέρ τε σεμα-τάν α΄Πασήν ή καλτήρηπ μεσρούρ όλ, τζούνκι βακκή γιακήν τηρ πού κέτζε σίζε πέρ άλαμέτ βεριλετζέκ, βέ γιαρήν πέν τούνγιαγια κελετζέ-γιμ,» τεγιού πέρ σετά κελίρ. Όλ κούν κούνέζ πατάρ, φάκατ όρταλήκ καρανημαζ. Πούτουν κέτζε κούντούζ κιπί αίτηνηκ όλούρ. Βέ σε-ματά πέρ γενί γηλητήζ ζαχίρ όλούρ. Πού βέ έμσαλι άλαμετλερτέν μούτεσσιρεν ταίφεί Λα-μάν τάχι ήμάνά κελίρ, βέ χέμαν όλ άντέ κιαφ-φεί Λαμανιλεριν τεσισί πέμπεγιαζ όλούρ. Πού βακκή ούζερινέ 33 σενέ μούουρ έτέρ. Πέρ τε σεματά φουρτούνα, κούρούλτού, γηλητήρημ, βέ ζεμιντέ ζελζελέ βέ τουφάν ζουχούρ έτέρ, πέρ τακίμ σεχρλέρ σου άλτηνητά γάρκ, νιτζελερ ί-σε άτέζ ιλέ ήχράκ όλουουρλάρ. Πού βουκουα-τή μούτεακκήπ ούτζ κούν τεθάμ έτέν ζουλιμε-τέν σόγγρα πούτουν τιγιαρή τολτούραν πέρ σεζ ίσιτιλτί, «Βάί! Βάί! πού έχαλιγε, τεβπέ έτμεζσενίζ Βάί σιζέ!» Πού σεζ χάιλη βακκή τεθάμ έτέρ, βέ πέρ τακίμ νασιχάτ βερτικτέν σόγγρα νουρ τέκραρεν ζαχίρ όλούρ. Βέ πούτουν έχαλι πέρ άραγια κελμίς ίκέν πέρ σεζ ταχά ίσιτιρλέρ, λάκιν άνκλαμαζλάρ. Πού σεζ πέρ κατζ κερρέ τεκράρ έτίλιρ ίσέ τε, πέρ σεί άνκ-λασήμαζ. Νίχαγετ άνκλαρλάρ. «Ίστέ άντέν ραζί όλτήγημ, βέ άντέ ίσμιμί ίζζετλετιγιμ σεβκούλού όγλουμ άνή τινκλέγινίζ.» Πού έσ-νατέ κόκτέν πέρ ναζιλ όλούπ, «Πέν Ίησους Χριστός ήμ» τέρ. Πούτουν έχαλι πού ζατην έτραφηνά τζεμ όλούπ άνήν βαζλαρηνή τινκλερ-λέρ. Βέ Ίησους ούτζ κούν βάζ έτίπ, δν ίκί ρεσουλλέρ ταγιν βέ βαπτίς βέ Ασαί Ραπίπιν άγινλερινί τεσίς έτέρεκ, τζοτζουκλαρή περεκετ-λετικτέν, βέ γενί Ίερουσαλημίν Αμερικατά ό-λατζαγηνή ιχπάρ έτίκτέν σόγγρα σεμαγια ούρουτζ έίλερ. Ίησουσήν ούρουτζηνητέν σόγγρα ρεσουλλέρ πεσαρετι τεπίρ έτέρεκ κιλισελερ τεσλιμ έτέρλερ. Πέρ άζ σόγγρα πού κιλισελερ ήμάντάν Ιριτάτ έτίπ, ταίφεί Νεφι ιλέ ταίφεί Λαμάν γεκίκερι ιλέ χουσουμέτε τούτερλερ. Βέ ταίφεί Νεφι όλ τερετζέ φεσατά βαρή κι, Λαμακίλερ άνλερι σάικι κούλλιγεν κηρήπ τε-

λέφ έτερερό. Πού τζούμλε Ινκίλαπάτ άρασην-
 τά πείγαμπερλέρ Νεφινίν Ίερουσαλημτέν κε-
 τριτίγι λεβχαλερί σατανάτλε χήφζ έτμεκτέ
 πουλουνήπ, κεντί νούπουσβετλερινι τάχι λεβχα-
 λερé κáιτ έτερεκ πικρικτέ σακλαμακτά όλτη-
 λάρ. Ταρίχι Μιλαδίν 490 σενεσιντέ ταϊφεί
 Νεφίτεν καλάν τζούζι πέρ πακιγέ άρασηντά
 Μορμών ισμιντέ πέρ τζεναράλ βέ πείγαμπερ,
 γιακηντά κιαφφεί ταϊφεί Νεφινίν μούνατιμ ό-
 λατζαγηνή χίσε έτερεκ, βέ πού λεβχαλερίν Λαμα-
 νιλέρ γετινέ τούσμεσινι τε ιστέμεγερεκ άνλερί
 κεντί όγλου Μορμονιγέ τσελλιμ έτέρ. "Ολ τάχι
 πού τζούμλε λεβχαλερί πέρ ταστάν σαντούκ
 ιτζινέ καγιούπ Κουμόρο τσεμιγέ όλουνάν πέρ
 τεπετέ τέφν έτέρ. Πού βακιά όζερινέ τζόκ
 κέτζμεζτεν πούτουν ταϊφεί Νεφί Λαμανιλέρ
 παραφηντάν τελέφ έτιλίρ. Πουντάν 1,400 σε-
 νε κατάρ σόγγρα 'Αμερικατά Ίωσήφ Σμιθχ νάμ
 κεντζέ Μελέκ Μορονί Ζαχίρ όλούπ, όλ λεβ-
 χαλερί τέφν έίλεμιζ ίτιγι μαχαλι χαπέρ βε-
 ρίρ. Ίμιτι Ίωσήφ Σμιθχ Κουμόρα ταγηντάν όλ
 λεβχαλερί τζηκαρηπ, άνλερίν γιανηντά πούλη-
 γή πέρ νέβ κόζλόκ μαριφετίλε όλ λεβχαλερί
 κηρατ βέ τερτζεμέ έτέρ. Βέ ίστέ πού κιτάπ
 μεϊταντά πούλουαν μαλόμ Μορμών κιτα-
 πή ή ίμιζ.

Μεζκούρ κιταπτά πέρ τε πασά καπιλενίν
 καίτη βάρ τήρ κι, κόγια άνλερ τάχι Βαθυλών
 κουλεσιντέ λισανάρ κερηστήκτα Γιαρεδ νάμ
 πέρ ζατην κεντί πικρερί ιλέ περαπέρ 'Αλλα-
 χήν πεσάρετι ταχτηντά 'Αμερικαγιά κελμελερί
 όζερινέ όρατά τεκεσσόρ έτμισλέρ. Λεχί βέ
 φαμιλιασά 'Αμερικαγιά κελτιγιντέ πού Γιαρε-
 διλέρ νεσλί άρτηκ κέτζμιζ ίμιζ.

Ίμιτι Μορμωνλαρήν ιτζιασηντζά ίσπου Μορ-
 μών κιταπή μούλχεμ όλούπ, Κούτούπι Μου-
 καττέσενίν μούτεμμιμι, βέ μούμινλερ ιτζούν
 ιμάν βέ άμελ καίτεσι όλάν γενι πέρ ιντζίλ τέρ.

Μορμωνλάρ Μορμών κιταπήν μούλχεμ
 όλμασην ή άτι όύζ ζικρ τόρτ πουρχάν όζερινέ
 μούσεσές κηλήκλαρηντά, άνλερίν μανά βέ
 κουββετινί άνκλαμαγιά σάι έτετζέγιζ.

1. Μορμών κιταπή χακηντά όύτζ βέ σε-
 κίζ σαχιτλερίν σεχατέτι.

2. Κιτάπη μεζκούριν μούχεβιγιατηντά 'Α-
 μερικά γερλιλερινίν ταριχινέ μούταπήκ όλάν
 τζιχετλέρ.

3. Κιτάπη μεζκούρ χακηντά Κούτούπι
 Μουκαττέσετέ πούλουαν ίχπαράτη πείγαμπε-
 ρανέ.

4. Μορμών κιταπήν Κούτούπι Μουκαττέ-
 σεγέ μούταπακατή.

1. Μορμών κιταπήν ήν σηχχετινέ
 τάιρ σεχατέτ έτέν ίκι τακήμ σα-
 χιτλέρ.

Μορμών κιταπήν ήν ίλκ σαχιφσεσιντέ πέρ
 όύτζ, πέρ τε σεκίζ σαχιτλερίν ιμζασήιλε
 μούμζι ίκι σεχατέτ πούλουνούρ. Μορμωνλάρ
 πού σεχατέτλερέ πέκ τζόκ έχεμμιγέτ βερτίκ-
 λεριντέν, έββελα πού σεχατέτλερίν τερτζεμεσι
 άτιτέ βερλιμιζ τέρ.

«Όύτζ σαχιτλερίν σεχατέτι.»

Πού κιτάπ (Μορμών κιταπή) κεντίλερέ βα-
 σήλ όλάν τζούμλε μιλλέτ, καπιλέ, λισάν βέ
 έγαλιγέ μαλόμ όλσούν κι, Πίζ 'Αλλάχ πετε-
 ρίν βέ Ραππήμζ Ίησοϋς Χριστοσην ίναγετίλε
 πού κουγιούτατή χαβί όλάν λεβχαλερί κόρ-
 τούκ. Κουγιούτάτη μεζκούρε ίσέ επνάϊ Νεφί
 βέ πικρετλερί Λαμανιλερίν βέ μαλόμ κου-
 λετέν κελμιζ όλάν κάβμη Γιαρεδίν ταριχί τέρ.

Βέ πίζ πουνλάρ 'Αλλαχήν λούτρ βέ κουββετι
 ιλέ τερτζούμέ όλουντηγηνή πιλίριζ. Τζούνκι 'Αλ-
 λαχήν σεϊασή άνή πίζε ίχπαρ έίλετι. Πινάεν
 άλέιχ κιτάπη μεζκούριν σαχίχ όλτηγηνά έμίν
 ίζ. Χέμ τάχι σεχατέτ έτέριζ κι, πίζ όλ λεβ-
 χαλερ όζεριντέ πούλουαν χουρουφατή τάχι
 κόρτούκ, βέ άνλερ πίζε ίνσάν μαριφετίλε τε-
 γιλ, Ίλλα 'Αλλαχήν κουτρετίλε κόστεριλιτέρ.
 Βέ άκλήμζ πάσημηζτά όλαρακ ιλάν έτέριζ κι,
 'Αλλάχ παραφηντάν πέρ μελέκ σεματάν ναζιλ
 όλούπ όλ λεβχαλερί κερτιτί. Βέ άνλερί βέ
 άνλερίν όζεριντέ πούλουαν χουρουφατή κόρ-
 λιμ τεγιού κόζούμούζ όνούνε κοτή βέ πιλίριζ
 κι 'Αλλάχ πετερίν βέ Ραππήμζ Ίησοϋς Χρι-
 στοσην ίναγετίλε τέρ κι, πίζ κόρτούκ βέ πού
 σεϊλερίν χακικατ όλτηγηνά σεχατέτ έτέριζ.
 Πού σέι κόζλεριμιζτέ άτζαίπ τέρ γίνε τε Ραπ-
 πήν σεϊασή πίζε έμρ έίλετι κι, πίζ άνήν χακ-
 κηντά σεχατέτ έτελιμ. Ίμιτι 'Αλλαχήν έμρινέ
 ιτιπιάν πού σεϊλερέ σεχατέτ έτέριζ. Βέ πι-
 λίριζ κι έγερ Χριστοστά σατήκ όλούρ ίσέκ πίζ
 κεντί έτίκλεριμιζι άτεμλερίν κανηντάν πάκ
 κηλάρ ίζ. Βέ Χριστοσην μαχκεμεσι χουζουρη-
 τά λεκεσιζ πούλουνηρζ, βέ σεμαθαττά επέτεν
 άνήν ιλέ σακίν όλατζαγηνζ. βέ πέρ 'Αλλάχ ό-
 λάν Πετερε, 'Ογούλ βέ Ρούχ όλ Κουδσά ίζ-
 ζετ όλσούν. 'Αμήν.

ΟΛΙΒΕΡ ΚΑΒΑΡΗ
 ΔΕΙΒΙΔ ΧΡΟΤΕΜΗΡ
 ΜΑΡΑΪΝ ΝΕΡΡΥΣ.

«Σεκίζ σαχιτλερίν σεχατέτι.»

Πού κιταπήν κεντίλερέ βασήλ όλάν τζούμλε
 μιλλέτ, καπιλέ, λισάν βέ έγαλιγέ μαλόμ όλ-
 σούν κι, πού κιταπήν μούτερτζιμι όλάν Ίωσήφ
 Σμιθχ μεζκούρ λεβχαλερί πίζε κόστεριμιζ τέρ.
 Πού λεβχαλερ ίσέ άλλουνα πέντζέρ. Μεζκούρ
 Ίωσήφ Σμιθχίν τερτζεμέ έτίγι γιαπρακλαρή
 έλλερμιζ ιλέ λέμς έπτικ. βέ όζεριντεκί για-
 ζηλαρή τάχι κόρτούκ κι, τζούμλεσι τάχι πέκ
 άτζαίπ πέρ σουρεττέ γιαζηλημζ όλούπ, άτι-
 λιγι γιούζούντέν πελλί ίτι. Βέ άκλήμζ πά-
 σημηζτά όλαρακ σεχατέτ έτέριζ κι, μεζκούρ
 Σμιθχ πίζε κόστεριτί. Τζούνκι πίζ κόρτούκ βέ
 γιακηνέν πιλίριζ κι πού ζικρ έτίγιμιζ λεβχα-
 λέρ μεζκούρ Σμιθχίν γετιντέ τέρ. Βέ κόρτούγιού-
 μούζε σεχατέτ έτμεκ ιτζούν ισμιμιζι τούνγια-
 γιά βερίριζ.»

(Μαπατή βάρ)
 Χ. Κ. Κ.

ΠΑΘΗΝΙ ΚΟΥΤΣΙΓΕΤ ΧΑΡΙΤΖΙ ΙΣΛΑΧΑΤΗΝ
 ΚΕΜΑΛΙΓΕΤΙ ΤΙΡ

'Αγγελιαφοροσην 7 ιντζί νουσχεσιντέ χα-
 θατίσι τινιγέ σέρ λεβχασή ιλέ βαζιχ σουρετ-
 τέ νέσρ όλουνμζ ή όλάν πέντι μαχσούς πέντε-
 νιζι μαχζούζ βέ γάγετ τικκατημζ τζέλιπ έτ-
 μιζ όλτηγηντάν, άνά ίσπράκ παπήντά ζαίφ
 πέρ μούταλαά πεγιανηνή, βέ πουρατάν τάχι
 τζούζι κούλλι μαλόματ βερμεγι άρζού έτ-
 μίσιμ τέρ.

Πού σενε Ρούχ όλ Κουτσήν χουσουσι σου-
 ρεττέ ζιγιαρέτ έίλετιγι ντζε μαχαλλέρ κη-
 σελεριντέ κόρούλέν άσάρη ιντιπάχ ταριφι νά
 καπλ μαχζουζιγετι μουτζίπ όλμούζ τέρ. Που-
 ρατά τάχι Ίντζίλι τζεμαατημζ λούτρ ήλα-
 χιγέ μαζχάρ όλμούζ τέρ. Πού κής μεσομιντέ
 'Αλλάχ κεντί κηισεσινί ζιγιαρέτ, βέ ντζε
 τζανλαρή άζιμ έσαρεττέν άζάτ έτερεκ άζιμ
 ίσλέρ κόρμούζ τέρ. Κηιλιε τζεμαάτ ιλέ χήν-

τζαχνητζ τολαράκ, Κυριακή κούνλερι τζόκ τε-
 φά κούντέ 4 χητμέτ ιτζρά όλουντού. χαφτά
 άραση ίσέ άντζακ πέρ κούν μούστεσνά τουτου-
 λαράκ μά πακί κούνλερ χέρ κέτζε ίπατέτ ι-
 τζούν κηιλιε άτζηλημακτά ίτι. βέ 'Αλλάχ φε-
 τακιαρανέ τζαλησάν ίστζιλερίν έμεκλερινί σε-
 μερεσιζ πράκμαγιηπ, τζεμαάτ κεντί έπέτι ίκ-
 παλλαρηνήν τεεμίν όλουνμασή ιτζούν έσεττι
 πέρ χαζηρηλή κόστεριμεκτέ βέ σούλενιλέν κε-
 λαμή πόγιούκλερ ιλέ κούτζούκλερίν, κεντζλέρ
 ιλέ ίχτιγιαρλαρήν βέ χάπτα τζοτζουκλαρήν
 πιλέ κεμάλη βακάρ βέ τεμκίν ιλέ τινκλεμεκτέ
 ίτικλερί άτζηκτζα μούσαχετέ όλουνμακτά ίτι.

Τούα ιτζιμαλεριντέ ίσέ Ρούχ όλ Κουτσήν
 χουσουσι τελαλετινίν μεβτζούτ ίτιγινί χέρ λι-
 σανήν βέ χέρ καλπίν κεντί Γιαρατάνηνά όλάν
 άρζηχαλλερινί πέκ χαχισκέρ πέρ σουρεττέ πέρ
 πικρερινέ φουρσάτ βέρμεγερεκ πάζεν 3—4 τα-
 νεσινίν πικρικτέ γεκ άβάζ ιλέ πεγιάν έτμελε-
 ρί ίσπάτ έτμεκτέ ίτι. Σούιέ κι πέκ κησά πέρ
 μούττεττέ 20—25 βέ πάζεν 30 κατάρ τουα-
 λάρ τακτιμ όλουνμακτά ίτι. 1889 σενεσινίν
 σόν κούνού άκσαμηντά πέρ τετζεμμού άκτ, βέ
 τουά τακτιμι ιτζούν όζούν πέρ βακήτ ταχσις
 όλουντού, βέ 30 ή μούτετζαβιζ τουαλαρήν χα-
 λισέτ όύζρε άρζ όλουνμασή μουτζίπι περεκέτι
 άζιμ έλτού. Χέρ πέρ καλπιτέ όιλέ άσκ όύ
 μουχαππέτ κόρούμμεκτέ ίτι κι, όλ κελετζέκ
 όλάν 1890 ητζή σενεγι καρσήλαμαγιά πέρ τεκ-
 λιφ βουκού πούλαά ίτι, ίσπου τεκλιφι τζεμαατην
 πιλ μεμνονιγέ καπούλ έτετζεγι κούλερ βέ μού-
 φερράχ λεχτζελεριντέν άνκλασημακτά ίτι. Πού
 μισιλλού πέρ τζόκ τετζεμμούλερ βάκκα άκτ
 όλουντούλάρ. τζόκ τεφά τεβπεσιζλερίν κεντί-
 λέρ ιτζούν τουά ταλέπ έτμελερί, βέ ούτανμα-
 γή πέρ παραφ έτερεκ γενι γενι άχτ όύ καρ-
 λάρ έτμελερί, ταχρίκ όλουνμζ καλπέρ, γιάς
 τόκέν κόζλέρ βέ πεπελεγέν τουτακλάρ, βέ χα-
 κικί πέρ μουχαππέτ ιλέ σεβκούλού Χελασκιαρ-
 λαρηνήν κουτζαγηνά άτηλημαλαρή φίλ βακή 'Αλ-
 λαχά όλάν τεσπιχατή κατ πέ κατ άρτημακ-
 τά ίτι. Πού χαλλερί ίσέ ρεί έλ άιν μούσαχε-
 τέ έτμεκ νέ τερετζέ άζιμ πέρ ίκπάλ ίτιγινί
 βάσφ έτμεκ ιτζούν ναφιλέ τζαλησάηζ.

Ίμιτι ίσλέρ πούιλε χός πέρ σουρεττέ τεβάμ
 έτιμιζ βέ νετιτζεσιντέ φαίτελι σεμερελέρ χα-
 σήλ όλμούζ τέρ. Κηιλεσινίν άζαϊ σαπήκασή
 φερκί πέρ κουββετ λαπίς όλτούλάρ. γενιλέρ
 ίσέ κεντί άχτ όύ καρραλαρηντά σαπίτ κατέμ
 τουραράκ, κεντίλερί τεσλιμ έτίκλερί ζατά
 κιάμιλεν κούβενιμιζ ίτικλερινί ίκαατλαρή ιλέ
 κόστεριμεκτέ τέρλερ. Κούφρατζ κεντί κούφρού-
 νού, πέκρη κεντί σερχοσληγηνή, κιαζίπ τάχι
 κεντί κηζπίνι, βέ ντζε μουζιερ άτετλερέ έσίρ
 όλάν ζατλάρ μεσλέκι σαπήκλερινί τέρεκλε χουρ-
 ριγέτι κιαμιλέ ιλέ βέ εζ τζάν όύ τίλ κεντί
 φεραιζλερινίν ίφασηνά τζαλησμακτά τέρλαρ.

Γιακηνλαρτά πάζη κηισελέρ κηιλεσινί ζάμμ
 όλουνμάκ όύζρε βαίζ ιλέ κολουσμαγιά τάχι
 κηιμισλέρ τέρ. Μεμούλ έτέριζ κι πουνλαρτάν
 τζοκλαρή κάλπεν ίσπράκ έτίκλερί Χελασκιαρ-
 λαρηνά άλένεν μούλχακ όλατζακλάρ τέρ.

Ίστέ πού βέτζχλε πατηνί τεπίλάτ χαρι-
 τζι Ισλαχατην κεμαλιγετι ίτιγινί ίσπάτ έτ-
 μεκτέ, βέ άσηλ πεκλενιλέν βέ λαζήμ όλάν ίσ-
 λαχάτ τάχι πουντάν ίπάρετ πούλουμακτά τέρ.

Γ. Σ. Δ.

Τάρσοϋς, Μάρτιος 7, 1890

ΣΟΓΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμλ Μάρτιος 24, βέ 'Αλαφρ. 'Απρίλιος 5, 1890

ΠΡΕΝΣ ΒΙΖΜΑΡΚΗΝ ΒΕΤΑ ΒΕ ΜΟΥΦΑΡΑΚΑΤΗ

Πρένς Βίζμαρκ κεντί αίλεισι ιλέ πριλικτέ κέτζέν τζούμα έρτεσι κούνου Περλιντέν μούφαρακάτ έτμίς, βέ πέρ άζιμ καλαπαλήκ στασιονά κατάρ μούσαριλέιχ ιλέ πριλικτέ κίτιπ φέβκ έλ άτέ άλκησλαμής τήρ. Χειγέτι βούκελά ιλέ χειγέτι σούφεράι έτζνεπιγέ ρέσμι βεταή ιτζρά έτμέκ ούζρε τέμιρ γιόλ μεδικφιντέ χαζήρ πουλουνησλάρ τήρ. Φρειδερχσρουχεγέ μουθασελετι ούζερινέ μούσαριλέιχί ταζιμεν πά έμρι ιμπερατωρ πέρ πιγιατέ πόλουγιού μεδικφτέ σάφ πεστέι ιχτιράμ ολμής τήρ. Πρένς χαζρετλερι βεταή ιτζούν τζαρσένπιχ κούνου χουζούρη 'Ιμπερατωριγέ τζηκμής βέ φεράχ πέρ σια ιλέ τήσαρή τζηκμής ολτήγηντάν, πέρ σαατάν ζιγιατέ σούρεν μούλακατίν παραφίντζε μουτζίπι μεμνουγιέτ ολτήγη άνκλασηλμής τήρ. «Κολνίτζε Τζάιτουγγ» ην πειγανηνά κόρε, 'Ιμπερατωρ Πρένς Βίζμαρκά χητεμάτη φέβκ έλ άτεσιντέν τολαγιή σαμιμλ σουρεττέ πειγάνη τεσεκκούρλε εσνάι μούφαρεκατηντά μούσαριλέιχί πέρ κατζ τεφά κουτζακλαγιήπ πούς έιλεμις τήρ. Κέζαλικ μεζκούρ γαζετανήν πειγανηνά ναζάρεν, 'Ιμπερατωρ Κόντ Χέρπερτ Βίζμαρκή Πεντζσένπε κούνου τέκραρ ζιγιαρέτ έιλεγιπ, πάτεχου μούσαριλέιχί χουζουρηνά καπούλ έττιγι σπρατά Κοντήν χητεμιντέν καρίπεν τέκραρ μούσπεφι έλατζαγιή ούμιτινι ιζχαρ έιλετιγι τζιχέτλε κεντίσι ιλέ Βίζμαρκλάρ άρασηντά πέρ ιχτιλάφ ζουχουρηνά μούσαατέ έτμέκ νιγετιντέ ολματήγη άσικάρ ολμής τήρ.

Πρένς 'Ιμπερατωρτάν άιρηλήτηκάν σόγγρα 'Ιμπερατωριτζα ιλέ τάχι κησά πέρ μούλακαττά πουλουνης, βέ χανεσινέ άβτετι έσνασηντά μούσαριλέιχίν έτραφηνά ολ κατάρ πόγιούκ πέρ καλαπαλήκ τοπλαμής κι, πέρ μαχαλτέ άραπαγιή τουρτήρημαγá μετζπούρ ολμούς τήρ. Χάλκ άραπαγιή κεντίλερ τζεκσινλερ τεγιού άτλαρην παγλαρηνή σόκμεγέ πασλαμησλάρ ισε τε, Πρένς άραπατάν ένμις βέ «Πού χιτζ ολμάς,» τεγερέκ γίνε άτλαρην γιουλαρλαρηνή παγλαμαγá πασλαμής τήρ. Μούσαριλέιχ κεντί σπραγιηνά μούθασελετι ούζερινέ σφριλερ, τζενεραλλάρ βέ μεμουριίν τεβλέτ ιλέ ζεβάτη σαίρε Πρένς ιλέ ζεβτζεσινέ ρασιμεί βεταή ιτζρά έτμέκ ούζρε μεζκούρ σπραγιά βαρμησλάρ, βέ χάλκ μούσαριλέιχί ολ κατάρ σέβκ ού σατι ιλέ άλκησλαμαγá τεβάμ έιλεμισλέρ κι, Πρένς πειγάνη μεμνουγιέτ ιτζούν τεφάτλε πεντζερενίν όνούνέ κελμις τήρ. Ριθαγετέ ναζάρεν, μούσαριλέιχ μούαχχαρεν «Χέρ χαλτέ πέν τούσμενλεριμίν μάχβ ού ιζαλέ έτέμετικλερι πέρ σέι ιτζρά έτμίς ολμαλήγημ. Ζαννήματζα Περλίν έχαλσισιν πανά άνκλατμάκ ιστατικλερι χουσους πουντάν ιπαρέτ ιτι,» τέμις τήρ.

Πρένς Βίζμαρκά σενεβι 41,500 μάρκ (2,282½) λίρα τεκαγιούτ μααση ταχσις ολουμηής τήρ. 'Ισπου μαζά ιτζράι μεμουριγετέ πουλουνάν Προυσία βούκελασηντήν γέρ χάνκι πρινίν μαασηντάν 5,500 μάρκ ζιγιατέ τήρ. Πρένς Βίζμαρκήν Λουένβουργ δουκαληγή ρούτπεσινι καπούλτάν ιστινκίφ έιλεμις ιτιγι χαπέρ βερλιγιουρ ισε τε, ιχτιμαλ κι πού χαπέρ γιανκλής τήρ. Ριθαγετέ κόρε, 'Ιμπερατωρ Πρένς Βίζ-

μαρκήν χέμ Πρένς χέμ τε Δούκα ούθβανήιλε γιάτ ολουμασηνά μούσαατέ έτμίς τήρ. 'Αλμανλάρ ιντιντέ Δούκα ρούτπεσι Πρένς ρούτπεσιντέν ταχά πόγιούκ τήρ. 'Αλμανλαρην Πρένς ρούτπεσι 'Ιγγλιζλεριν Μαρκίζ ρούτπεσινέ μούσαβί τήρ. «Νόρδ Δόιτζε» Πρένς Βίζμαρκήν ισπιφασηνήν σέπέπι άσλισινι πειγάνηλε τέγιουρ κι, «Πρένς 1852 τέ καπούλ ολουνάν πέρ κανουντάν βάζ κέτζμεκ ιστεμέμις τήρ. 'Ισπου κανούν ικτιζασήντζα Προυσία χειγέτι βούκελαση ιλέ Κράλ άρασηντά βουκού πουλατζάκ μούλακατ ρέισι βούκελά βεσατετίιλε ιτζρά ολουνούρ.»

Ριθαγετέ ναζάρεν, πουντάν μουκαττέμ 'Ιμπερατωρ Τζενεράλ Φών Καπριβιδίν 'Αλμανιανήν σιγιασιγιατή ταχιλιγέ βέ χαριτζιγεσινέ ταίρ πέρ μουχιρετέ καλεμέ άλμασηνή ταλέπ έτμίς, βέ 'Ισπου μουχιρετέ πειγάν ολουνάν έφκιαρή κεντί έφκιαρηνά ολ κατάρ μουθαφήκ πουλμής κι, Πρένς Βίζμαρκ ιστιφά έτίντζε μούσαριλέιχίν γερινέ κέτζετζέκ έν μούνασιπ ζάτ μακαμηντά Τζενεράλ Φών Καπριβιγι ιντιγαπ έτμίς τήρ. 'Ιμπερατωρ Πρένς Βίζμαρκή ούζούν μούττέτ μεμουριγετιντέ ιπκά έτέμεγετζεγινε ιπιτιτατέν κανμής ολτήγηντάν, μεμαλικι σαίρε χούκματλαρηνή ζιγιαρετι Πρενσίν μουαθενετι ολμασηζ ιταρέι ούμούρ έτμεγέ κεντίσινι μουκατετιρ κηλατζάκ μαλούματ ιστιχασληνά μεπνι ιτιγι ζάνν ολουμακτά τήρ. «Στένδάρδ» Χούλασάι κελάμ χέρ σέι 'Ιμπερατωρην κεντί μακσετινέ βούσουλ ιτζούν κεμάλη πασιρέτ βέ ιχτιγιάτλε χαρεκέτ έττιγινι μούσιπ τήρ. . . μούσαριλέιχίν καράρ ού τεππριλερι ράστ κελέ ιτιχιάζ ολουμαμης ιτικλερι κίπι, άρά σπρα κέφι κελίντζε χαρεκέτ έτμεγέ τάχι μεϊγιάλ τεγιλ τήρ. 'Ατι έρπάτη τικκατην τζιννέτ άτι έττικλερι χουσουσλάρ άριζ ού άμικ μούταλαά νετιτζελερι τήρ,» τέμις τήρ.

Κετζέν χαφτά Κόντ Φών Λουσλεπενίν Κόντ Χέρπερτ Βίζμαρκήν γερινέ χαριτζιγέ ναζαρετινέ ταγιν ολουνηγηνά ταίρ γαζεταλαρην βερτικλερι χαπέρ γιανκλής ιμις. Κόρουνούρ κι ναζαρέτι μούσαριλέιχαγια Παρών δη Μαρσάλ δη Πιπεριστάιν νάσπ ολουμηής τήρ. «Κόλνισε Τζάιτουγγ» «Μούσαριλέιχ πέκ νατηκά περτάζ βέ Πρένς Βίζμαρκήν σιγιασέτι μούσαλεμεπερθερανεσι μουχιπίπ πέρ ζάτ ολτήγη τζιχέτλε μεμουριγέτι μεζκούρεγέ ταγινι 'Αλμανιανήν σιγιασέτι χαριτζιγεσινίν μουχαφαζά ολουνατζαγηνά πέρ τελιλ τήρ. Πινάεν άλέιχ 'Αλμανία σφριλερινίν κιάφφρεσι τάχι κεντί μακαμαρηντά ιπκά ολουνατζακλάρ τήρ» τέμις τήρ. Παρών Φών Πιπεριστάιν Πάδ σέχρσι σεκενεσιντέν τήρ. Ναζαρέτι μούσαριλέιχαγια Προυσιαλή ολμαγιαν πέρ ζατην νάσπ ού ταγινι ιμπερατωρληγην σάιρ μεμλεκετλεριντέ χούσνι τεσσιρι μουτζίπι ολατζάκ τήρ.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Μάρτιος 27ιντζι κούνου άκσαμηντά 'Οχάγιο τήρημαγι βατισιντέ 350 μιλ ιπιτιτατηντάκι μαχαλλερετέ Μούττεχιτέι 'Αμερικατά μισλι κόρούλμεμις ολάν γάγετ σιττετελι βέ μούχλικ πέρ κασηργά ζουχούρ έτμίς τήρ. 'Εν τζόκ τούτζαρη χασαράτ ολάν μαχάλ Κήντηνη έγιαλετινι πάς σέχρσι ολάν Λουτζβιλ τήρ. Μούκελλεφ βέ κιαρκίρ μαγαζαλάρ, τεφερούτζκιαχλάρ βέ ικμετκιαχλάρ πέρ άντέ γέρ ιλέ γεσαν ολμουσλάρ, βέ ταχρίπεν πέρ μού-

ρεππά μιλ ιπιτισαληντά ολάν μεσαχέι σατγιγέ κασηργά βασητασήιλε πέρ χαραπέ γιηγηνηνά ταχβιλ έτίλιμις τήρ. 'Ιπιτιτα τελέφ ολανλαρην άτετι 800 ταχμιν έτίλιμις ισε τε, πάξη τηλεγραφαμελερ άτετι μεζκούρη 200ε τενζιλ έτμεκτέ τήρλερ. Τηλεγράφ τελλερινίν κιάφφρεσι τάχι κασηργά βασητασήιλε κατ ολουμηής ιτικλεριντέν, άνλερ ταμίρ ολουνητζαγια κατάρ σαχίχ χαπέρ άλμακ μούσκιλ ιτι. Χαβά γαζή μακιναλαρή ιλέ ήλεκτρικα μακιναλαρή χαράπ ολουπ, σέχρ πέρ κέτζε καρανηκτά καλμής τήρ. Τόρτ κατ ολάν σέχρ κοναγιή πέρ άντέ γιηκηλμάγλε άκαλλι 400 κισι τελέφ ολμούς τήρ. Πέρ κατζ γιανγηνλάρ ζουχούρ έίλεμις ισε τε, κιάφφρεσιντε τάχι ούζερλερινέ κερεστέ τούσμούς ολτήγη τζιχέτλε κατζηπ κουρτουλμαγá φουρσατλαρή ολμαγιαν πέρ τακήμ κιμσελερ τεμασακιανήν κόζλερι όνούντε γιανηπ κόυλ ολτήκτάν σόγγρα παστήρηλησλάρ τήρ. Σάιρ μαχαλλερετέ τάχι άλελ χουσους 4,000 σεκενεγι χαβι ολάν Μητρόπολις κασαπασηντά νουφούστζα κούλλιγετελι ζαγιατ ολμούς τήρ. Μητροπολιστέ 200 χανενίν χαράπ, βέ πέρ τζόκ νουφουσην τελέφ ολτήγη χαπέρ βερλιγιουρ.

— Κετζέν Παζάρ κούνου άμελε κονφερασηνήν μουαμελατή χιτάμ πουλμής ολμάγλε, κονφεράνς ρέισι Χέρ Φών Περλέπς πέρ νούτκ ιράτ έτμίς τήρ. Μούσαριλέιχ χέρ τεβλετιν άχθάλη χουσουσιγεσι ναζάρη ιπιπαρά άληναράκ μεσαίλι μούχμμενίν χάλλ ού τεσθιγεσιντζε πέρ εσάς πουλουνης ιτιγινι σόιλεμις, βέ 'Ιμπερατωρην ναμηνά ολαράκ μουραχχασλαρά πειγάνη τεσεκκούρ έτμίς τήρ. Φράνσα μουραχχασλαρη Παζάρ έρτεσι Παρισέ άβτετ έιλεμισλέρ τήρ. Μ. Ζούλ Συμεών νεταίτζι μεμουριγετι χακκηνητά πάξη μαλούματ βερμέκ ούζρε χαριτζιγέ ναζήρη Μ. Ριπόνην νεζτινέ κίτιμις τήρ. Μ. Ρίπο άμελε κονφερασηντά κερέκ κεντί βέ κερέκ ρεφικλερι παραφηντάν σάφ ολουνάν σάι ού ικταμλαρτάν τολαγιή Μ. Ζούλ Συμεωνή τεπρικ έτμίς τήρ. Περλιντέ Φρανσής μουραχχασλαρηνά άλελ χουσους Μ. Ζούλ Συμεωνά φέβκ έλ άτέ ιζχαρη ριαγέτ ολουμηής τήρ. Μούμαίλέιχ 'Ιμπερατωρ παραφηντάν κεσίτε ολουνάν πέρ ζιγιαφετέτ μακάμη ιχτιράμ άτι ολουνάν μαχαλτέ, γιάνι 'Ιμπερατωρην σάγ παραφηντά ότουρτήλημής τήρ.

Κονφερασην μουκαρρερατή νεσρ ολουμαμης ισε τε, άτιτεκι κανουνλαρην ταβσιγέ ολουνηκλαρη άνκλασηλμής τήρ. Κατηνλάρ ιλέ 14 γιασηντάν άσαγη ολάν τζοτζουκλαρην ματενλερετέ ισλέμεμελερι τενοσιπ έτίλιμις τήρ. 12 γιασηντάν άσαγη ολάν τζοτζουκλαρην φαπρικαλαρτά τζαλησάμααλαρη, 12 ιλέ 14 γιάς άρασηντά ολάν τζοτζουκλαρην κούντέ 6 σαατάν, βέ 14τέν 16 γιασηνά κατάρ ολάν τζοτζουκλαρην 10 σαατάν ζιγιατέ τζαλησάηηηημααλαρη τενοσιπ κηλημηής τήρ. 14 γιασηντάν άσαγη ολάν τζοτζουκλαρην Παζάρ κούνλερι βέ κέτζέλεγιν τζαλησάμααλαρηνα, βέ μούχαταραλή βέ μουζιρι σιηχχέτ ολάν ισλερετέ τζαλησάηηηηημααλαρηνα καράρ βερλιμις τήρ. Χαφτατά πέρ κούν, γιάνι Παζάρ κούνου τατιλι χουσουσηντά ιπιφάκη άρά χασήλ ολμούς τήρ. Γιαληνης πάξη σαναγιί μουχιμμέ βέ άλετ τεβάμ μαχσουλ τζηκαράν βέ πάξη μεθσιμλερε μαχσους ολάν ισλερ ιτζούν ιστισινά καπούλ ολουμηής, βέ 'Ισπου μούστεσινά χαλ ού κειφιγετλερετέ άμελε ικι χαφτατά πέρ Παζάρ κούνου τατιλ έτετζέκ τήρ.

— Ρουσιανήν χαρακιάτη άσκεριγεσιντέν τολαγιή Πεκιντέ χεγετζάνη άζιμ χασήλ όλμους έτηρ ζιρα έσπου άσκερι χαρεκετλερίν Τζιν άλειχιντέ μεκασίτι χουσουμετκιαρανεγέ τελαλέτ έττικλερί ζάνν όλουνημακτά έτηρ. Χαρπίγε βέ παχριγέ ναζηρλαρήίλε ίστισαρέ έτμελερί μακσετίιλε Λι Χούγγ Τζούγγ ήλε σάιρ έαζίμι ριτζάλη τεβλέτ Πεκινέ ταβέτ όλουνησλάρ έτηρ.

— Ίγγιλιτέρρα Κραλιτζασή έν κούτζούκ κερμεσίιλε πύρλικτέ πύρ άζ βακίη κέτζιρμέκ ούζρέ Φρανσανήν τζιχέτι σαρκιγεσιντέ βακίη Έξ σεχρινέ κελμίζ έτηρ. Μούσαρλιείχά ταίρεϊ μεζκούρε πρεφesi παραφηντάν τέμιρ γιόλ μεδκιφιντέ ίστικπάλ, βέ Φρανσής βέ Ίγγιλιζ παίρακλαρή ήλε τονανμή έπύρ σοκάκ Ιτζιντέν Χοτελέ κότφουρούμους έτηρ.

— Πίν πασή Βίσιμαν γιαζτήγη πύρ μεκτουπίτά «Μά έτ τεσσούφ Πέτηρ χείγέτι σεφεριγεσί χακκηντάκί καρά χαπέρ τατίκ όλουνούγιος. Πουντάν άκτέμ μούμαίλειχίν πέρ χαγιάν όλούπ ήματα μουνταζήρ ίτιγι νι ίστιχπάρ έιλεμίζ ίσέκ τε, έλ γέδμ πύρ Άραπίν Πετηρσηνήν τζεσέτι πύρ ρουχηνή κόρμους ίτιγινί γεμίν ήλε ίχπάρ έττιγινί ίσιτίγισηρζ» τέμίζ έτηρ.

— Πορτουκίτζε Παζάρ κούνου Ιτζρά όλου νάν ίντιχαπαττάν χείγέτι βούκελάτζα μούσαίτ πύρ νετιτζε χουτουλέ κελμίζ έτηρ. Μετζίσι μεπύουσαντά πούλου νάν γιούζ άλτιμήσ ούτζ νεφέρ άζατάν γιούζ όν τόρτού χείγέτι βούκελανήν πολιτικασηνή τερβιτζ έτετζεκλέρ έτηρ.

— Τιφλιστέν βαριτ όλάν χαπέρλερε νάζαρεν, Πατουμάτάν βέ Πακουτάν κελέν τέμιρ γιόλ καταρλαρή άρασηντά Μάρτιος 23 τέ πύρ μούσατεμέ βουκού πούλημίζ έτηρ. Πακουτάν κελέν κατάρ γάζ γιαγή ήλε γιούκλού όλτήγηντάν, έσνάϊ μούσατεμετέ τουτουσαράκ 38 άραπά κιάμιλεν μούχηρική, βέ ήκί κισί άλεβλέρ Ιτζιντέ γιανήπ τελέφ όλμους έτηρ.

Κέζαλικ Τιφλιστέν χαπέρ βερίλιγινέ νάζαρεν, Ρουσία, Όσμανλή βέ Ίγγιλιζ άκτζελερινί τακλίτεν μούκεμμέλ μακίναλάρε κάλπ άκτζε κεσμελερί τόχμετίιλε μούττεχιμ όλάν 14 κισί τάχη μούχακεμεγέ άληνησλάρ έτηρ. Μούττεχιμλερτέν ήκισί Έρμενί παππασή, πύρ Έρμενί σεμμάς, βέ ούτζού Τεβλέτι Άλιγέ τεπασσηντάν έτηρ.

— Σηρπίστάν χείγέτι βούκελασή γενιτέν τεσίκίλ όλουνημίζ ίσέ τε, Χαρπίγε, Μαλιγέ, Χαριτζίγε, Δαχιλιγέ ναζηρλαρή κεντί μεδκιλεριντέ ήκιά όλουνημίζ ίτικλεριντέν, ίχτιμάλ κί Σηρπίστάν πολιτικασήντζα πύρ κόνε τεπεττούλου μούτζίπ όλμαγιατζακ έτηρ.

— Πρένς Άλφερτ Βίκτωρ Χινδισταντά πύρ κατζ άϊ βακίη κέτζιρτικτέν, βέ χέρ γερτέ ίχτιραμάτη φαίγεγέ ναίλ όλτήκτάν σόγγρα, Μάρτιος 28 τέ Ίγγιλιτερραγιά μούτεβέτζέχιεν χαρεκέτ έιλεμίζ έτηρ.

— Μούττεχιτέϊ Άμερικά μούραχχασλαρή ήλε Μερκεζί βέ Τζενουπί Άμερικά μούραχχασλαρηντάν μούρακκέπ όλμάκ ούζρέ Βασιγγτωντά άκτ όλου νάν κονφερανστά κόμρούκ ρεσμλερί μεσελεσιντέ τεμαμί μούαμελέϊ μούτεκαπίλε ήτά όλουνημασ, βέ χέρ πύρ μεμελεκετίν τίκέρ μεμελεκετλερίν έμπιασηνή πύλα ρέσιμ κόμρούκ καπούλ έτμεσί τεκλίφ όλουνημίζ έτηρ. Ίσπου τεκλίφ Μούττεχιτέϊ Άμερικανήν σεναγί ταχιλιγεγί χιμαγέ έτμέ μεσελεκί χιλαφηντά ίσέ τε, Μούττεχιτέϊ Άμερικατά Άμερικανήν σάιρ με-

μαλικιντέν ζιγιατέ έσγιά βέ έμπιά ήμάλ όλουνηγηντάν, τεκλίφ μεζκούρην καπούλι Μούττεχιτέϊ Άμερικά τιτζαρετινέ μούφιτ όλατζαγή σούπχετέν μούσταγνί έτηρ.

— Περλιντέ Πρένς Βιζμαρκήν ναμηνή ήπικά Ιτζούν πύρ χείκελ ρέκζ έτμέκ μακσετίιλε πύρ κομιτέ τεσεκκούλ έίλεμίζ έτηρ. Άπρίλιος 1 τέ Πρένς Βιζμαρκήν σερεφινέ όλαρακ πύρ μεσαλέ άλαγιή τερτίπ έτίλιμίζ. Ίσπου μεσαλέ άλαγιηνή τεσίκίλ έτέν τουτζέτζαράν ρεσίσι Πρένς Βιζμαρκά πάζ βεκίλ σηρετίιλε Άλμανία Ίμπερατωρηγηντά ήφά έττιγι χήτεματή ίχτάρ έίλεμίζ έτηρ. Πρένς Βιζμαρκ κεμάλη μούταραάτλε κομιτεγέ τεσεκκούρ, βέ Χάμβουργ ήλε μούνασεπάτη χασανέϊ χεμτζεβαρισινί μούχαφαζά, βέ σεχρι μεζκούρη σήκ σήκ ζιγιαρέτ έίλεγετζεγινί πηγιάν έίλεμίζ έτηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζούμα κούνου Δούκ Δή Νάπλ σελαμλήκ ρεσινί τεμασά έττικτέν σόγγρα ταβέτι σεναγεγέ τεβφίκεν Άλμανία Ίμπερατωρηνήν έσνάϊ ζιγιαρετιντέ γιαπηλήμίζ όλάν ταίρεϊ μαχσουσεγέ, κέζαλικ Σελαμλήκ ρεσιντέν σόγγρα Ζάτη χαζρέτι Πατίσαχί τάχη μαχάλη μεζκούρε άζιμέτ έιλετικτέ, μουσικαϊ Χούμαγιούν Ίταλία μιλί μαρτήνην τερεννούμασά όλμίζ, βέ ρέσιμ κέτζιτιν Ιτζρασηνά πύρσλανμή έτηρ. Ίσπου ρέσιμ κέτζιτ Ίμπερατωρήν ζεμάνη ζιγιαρετιντέ Ιτζρά όλου νάν κατάρ μούταντάν σουρεττέ Ιτζρά όλουνημίζ βέ πύρ πούτζούκ σαάτ σούρμους έτηρ. Δούκ Δή Νάπλ ρέσιμ κέτζιτιν μετπού πύρ προγραμή βερίμίζ, βέ μούσαρλιείχ άσκερλεριν έβζά ού άτβαρηντάν τολαγιή τεφάτλε πηγιάνη μαχζουζιγέτ έιλεμίζ έτηρ. Τζούμα έρτεσί κούνου Πρένς Χαζρετλερί σεχρμιζίν σαγιάνη ταμασά όλάν πάξη μαχαλλερινί ζιγιαρέτ έτμίζ, βέ άκσάμλαγιην κεντίσινέ ήκράμεν Μερσιμ ταίρεϊ φχιρεσιντέ πύρ ζιγιαρέτ βερίμίζ έτηρ. Τακμάτάν σόγγρα Πρένς ήλε σεφίρ βέ ματαμασή χουζούρη Σαχανεγέ τζηκηησλάρ, βέ ένβάϊ ήτιφάτη, σεναγεγέ μαζχάρ όλμουςλάρ έτηρ. Πά ίρατέϊ Σενιγέ Φεβαϊδ βαπόρη χούμαγιουνή Δούκ όη Ναπλήν ρούκούπηνά ταχσίς, βέ σεφίριν μούσαρλιείχε ρεφακάτ έτμεσί τεκλίφ όλουνημίζ έτηρ. Παζάρ κούνου κίλισεγέ κίτιπ Ιτζρά όλου νάν άιντέ χαζίρ πούλουνηκτάν σόγγρα, κατάρη μαχσουσλα Τζιυιδέ, βέ όρατάν Σαπάνδζα κούλουνέ κίτιμίζ έτηρ. Σαπάνδζατά γάγετ μούκεμμέλ σουρεττέ τονατήλημίζ όλάν πύρ κούκτέ μούσαρλιείχε ήκράμεν πύρ ταίμ ήτά όλουνημίζ, βέ τακμάτάν σόγγρα Πρένς χαζρετλερί ούφάκ πύρ βαπόρ ήλε Σαπάνδζα κούλου ούζεριντέ σείρ ού σεφίρ έτμίζ έτηρ. Πάτεχου Τζιυιδέ άβτέτ, βέ όρατάν Φεβαϊδ βαπόρη χούμαγιουνήν ρακίπεν Πόγιούκ Άδαγιά κελίπ κέτζεγί όρατά κέτζιρμίζ έτηρ. Παζάρ έρτεσί κούνου σαπάχλαγιην Χείπέλι Άτατά κίαιν μεκτέπύ Παχριγεγί ζιγιαρέτλε έν σαγιάνη τεμασά μαχαλλερτέν πάξησηνη κέζιπ κόρμεκ ούζρέ Πόγιούκ άταγιά άβτέτ, βέ όρατάν τάχη Φεβαϊδ βαπορήίλε Προυσαγιά κίτμέκ ούζρέ Μούτανιαγιά άζιμέτ έίλεμίζ έτηρ. Πρένς Βίκτωρ Έμμανουήλ άλατούρχα σαάτ 11 τέ Προυσαγιά μούδασελέτ βέ βαλί βιλαγέτ Μαχμούδ Δζελαλεδδίν πασά βέ μεκί κομαντάνη βέ έρκιάνη βιλαγέτ παραφηντάν ίστικπάλ όλουνημίζ έτηρ. Κέζαλικ μούσαρλιείχί ίστικπάλ έτμέκ ούζρέ πόγιούκ πύρ κα-

λαπαλήκ γιόλ ούζεριντέ τοπλανημίζ ήτι. Δούκ όη Νάπλ έρτεσί κούν σεχριν σαγιάνη τεμασά όλάν μαχαλλερινί ζιγιαρέτ, βέ άκσάμ ούζερί ρεφακατηντά Μαχμούδ Δζελαλεδδίν πασά ήλε μούτεχαγιζάνη έχαλί πούλουνηγή χαλτέ, Μουδανγιαγιά μούτεβέτζέχιεν Προυσατάν χαρεκέτ, βέ Μουδανγιατάν Φεβαϊτέ ρακίπεν Καλάϊ Σουλτανιγεγέ άζιμέτ έίλεμίζ έτηρ.

— Ούμούρη σηχχιγέ μετζιισινί πύρ ήλαναμεισιντέ Μεμαλίκι Ίραγιετέ κολέρα ήλλετι κούλλιγεν μούντεφι όλτήγηντάν, μεμαλί μεζκούρετέν κελενλέρ χακκηντά Ιτζρά όλουνημακτά πούλου νάν πέζ κούν ίχτιγιατ καραντινασηνήν λάγβ όλουνημίζ ήτιγί, φάκατ όρατάν κελετζεκλερίν ταπίπ πούληνάν σηχχιγέ μερκεζλεριντέ ταπίπλερ μαριφετίιλε μούαγεβλερί Ιτζρά όλουνατζαγή ζιρα έτίλιμίζ έτηρ.

— Έρζρουμ βιλαγετί γαζετασηνήν πηγιανηνά νάζαρεν, Άνδρις ναχιγεσιντέ πύρ τοπράκ κόμεσί πύρ καριγέ ούζερινέ τούσμούδ όλμάγλε, 7 χανέ βέ ταχιλλεριντέ πούλου νάν 31 νοφους τοπράκ άλτιντά κελμίζ, βέ πούνλαρτάν πάξηση τζανλή φάκατ γάγετ άγήρ σουρεττέ γιαραλανμήσ όλαρακ τζηκαρηλησλάρ έτηρ. Βαλί βιλαγέτ πούνα μούμασίλ τεχλικελί μαχαλλερίν ταχκίκ ού τετικίίλε έχλιισινίν τεχλικετέν άζάτ έτίλμελερί παπηντά λαζήμ κελέν έθαμυρ ήτά έίλεμίζ έτηρ.

— Παζάρ κούνου Μεαρίφι ούμουμιγέ νάζιρη Μούνιφ πασά ήλε σάιρ ζεβάτη κίράμ χαζήρ όλτήκλαρή χαλτέ, σαγήρ βέ τίλιτζλερσ μαχσουδς όλάν μεκτεπύν ήτιχηνη Ιτζρά όλουνημίζ έτηρ.

— «Σκαδατενί ίστιχηπηρηνά νάζαρεν, Μησρ ρεσίι νουζζαρή Ριάζ πασά ήλε μαχάλη μεζκούρετ έγγιλιζ πολιτικά μεμουρη Σήρ Ι. Πάρριγγ άρασηντά ήχιλάφη έφικάρ ζουχούρ έίλεμίζ όλτήγηντάν, χείγέτι νουζζάρτζα πάξη τεπεττούλ βουκούη μελχούζ ήμίζ.

— Ούσκούδαρ βέ Καδη κόγέ σου τζελπ ήτζούν πορούλαρην βαζή μούαμελατηνά Ίούνιος άγιηντά πατλανατζάκ όλτήγηντάν, κεντί χανελερινέ σου τζελπ έτμέκ άρζουσηντά πούλου νανλαρήν κιάφφεσινιν κουμπανιαγιά τέρ χάλ μαλούματ βερμελερί λαζημετέν έτηρ. Σου τζελπί σερχίτι γαζεταλαρτά ήλάν όλουνημίζ έτηρ. Σου Κόκ σου πέντελεριντέν τζελπ όλουνατζάκ, βέ ριδαγετέ νάζαρεν, πέκ πέρράκ βέ σηχχετέ νάφι όλατζάκ έτηρ. Τζελπ όλου νάν σουγιήν κέρεκ Ούσκούδαρ βέ κέρεκ Καδη κó ήτζούν μούχασενατή άζιμεγί μούτζίπ όλατζαγή σούπχετέν μούσταγνί έτηρ.

— Παζάρ κέτζεσί Γαλατατά πύρ Έρμενί μούτζεβχερτζινίν τούκκινη άτζήλπ 500 λίρα κήμεσιντέ έσγιά άσρηλημίζ έτηρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Άπρίλιος 5/24, 1890

Έσάμη Ούμουμ	20.	9.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σεχιμλερί	73.	26.
Ταφριγιέ Γούγιούν καίμεσί	10.	30.
Ίστικρίζη Ταχιλί	54.	10.
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Όσμανί 100 γρουσάτάν		
Μετζιτιγι	108	6 Πόλ 90 20
Μεταλίχ	101	— Ναπολιών 87 28
Πεσλίχ	103	20 Κριμιάτς 51 15
Άλτηλήχ	103	20 Λίρα Ίγγιλιζ 110 14
Μανέτ καίμ	8.	35.

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΥΛΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζαντζήλερ Γιοκούσού — Άμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑΔ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 12, 1890

ΝΟΥΜ. 15

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχίφί

Πιρατερών τζουκουρτά ττηρ.	113
Ρουσία Ίμπερατωρή ιλέ κούλου.	113
Άλλαχά βάκφ όλουνης πέρ τζεμαάτ.	114
Χαπέσιταντά Ίνι Μεσιχί.	114
Ίζμίδ.	114
Σαπίτ γιηλτήζλαρήν μεσαφελερινί όλτζιμέκ.	115
Άμερικανήν ταριχτέν έββεελκί σεκενεσί.	116
Φιλίν άκλ ου ίζανή.	117
Ούζούν μούττέτ γιασαμάκ.	117
Νεϊλος ήρμαγί.	117
Μουχαρρεράτ.	118
Σουουνάτη Σιγιασιγέ.	119
Άκτζελεριν Φιγιατή.	120

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέερ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τζιζάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σενε-
λιγι πέρ βέτζχι πούν 1½, βέ άλτή άιληγή ½ σιμ Με-
τζιτιγιέ, βέ πέρ νούσεσι 30 παρά ττηρ. Ποστά ούτζρε-
τι πιζέ άίτ ττηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπινέ για-
ζηλιάκ, βέ ποσταγιά άίτ μεδάττ ιτζούν μεκτούπ
βέ άκτζέ Ίστανπολλά Άμερικάν Χανηνά Χ. Σ. Πάρ-
νημ ίσμινέ κόντεριλμελί ττηρ.

Άμερικάν Μισιονερλερι άρκετι ταραφηνάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΪΪ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

«ΪΠΡΑΤΕΡΙΝ ΤΖΟΥΚΟΥΡΤΑ ΤΤΗΡ»

Ϊπουντάν πέρ μούττέτ άκτέμ Λουδρανήν
τζιχέτι άρκεγιεσιντέ βακή Βικτωρία Πάρκ
νάμ μαχαλτέ τερίν πέρ λαγήμ άτζηλιακ-
τά ίκέν, τεστεκλερτέν πάζηλαρη γιηκηλα-
ράκ, πινλέρτζε όκκά τοπρακ τζουκουρτά ίσ-
λεγέν άτεμλεριν ουζερινέ γιηγηλήτ. Σούπ-
χεσιζ τοπραγήν τζόκμεσι ουζερινέ έχαλι ά-
ρασηντά άζιμ. χεγετζάν βουκού πούλτου.
Ϊού σηρατά τζουκουρήν κεναρηντά τοπρα-
γή τίσαρη άτμαγιά τζαλησανλαρήν ουζερινέ
μεράκ ιλέ πικάν πέρ άτέμ βάρ ίτι. Μερ-
κουμήν γιανηνά πέρ καρή κελίπ έλινι άνην
όμουζουνά κογιαράκ «Βίλχελμ, σενίν πιρατερίν
τάχι τζουκουρήν ιτζιντέ ττηρ», τετιγιντέ μερ-
κούμ άνιτε παλτοσηνή πέρ ταραφά άττή
βέ τζουκουρά άτηλαράκ κόγια όν κισίνιν
κουββετινέμαλίκτιρ κίπι τζαλησμαγιά πασλατή.

Ϊόστουμ, φακίρ, τζαχίλ, φασήκ βέ γαιπ
όλανλάρ σενίν πιρατερλεριν όλτηκλαρή χαλ-
τέ, άνλεριν χελασή ιτζούν έλιντέν κελτιγι
τερετζέ τζαλησμακτάμησην;

ΡΟΥΣΙΑ ΙΜΠΕΡΑΤΩΡΗ ΙΔΕ ΚΟΪΛΟΥ

Ϊπουντάν 300 σενέ μουκαττέμ Ρουσία

τεβλέτι άζιμεσινί «Κερίμ Γιωδάν» νάμ πέρ
Ϊμπερατώρ ιταρέ έτμεκτέ ίτι. Μούσαριλειχίν
«Κερίμ» τεσμιγέ όλουνημασηνήν σεπεπι σάιρ
Ρουσία χούκματλαρηντάν ζιγιατέ έχαλινίν
σαατέτι χαλινέ βέ ιχτιγιατζατηνήν τεσβι-
γεσινέ άρζουκέζ πουλουνμασή όλμούς ττηρ.
Μούσαριλέιχ χαζρετλερι έχαλινίν ιχτιγια-
τζατή χακκηντά κεντινέ μούσαβιρ όλάν βού-
κελανήν βερτιγι μαλδουματά βέ έγιαλέτ βαλι-
λερι ταρκεφηντάν κόντεριλέν ραπορτολαρά ινάν-
ματηγηνηταν τεπίλι κηγιαφέν έτερέκ κούλου-
λέρ πείνιντέ τεβρέ τζηκάρ ίτι.

Πέν άζ κιμσελεριν τίσαρη τζηκμαγιά
τζεσαρέτ έτέ πιλετζεκλερι πέρ σογούκ κής
κετζεσιντέ Ϊμπερατώρ σεφίλ τιλεντζί κη-
γιαφετινέ κίρερέκ όλ ζεμάν παϊτάχτ όλάν
Μόσχα σεχρι κουρπιντέ βακή πέρ κούτζούκ
κόγιούν σοκακλαρηνή τολασήπ, κόγια άγια-
γηντά σηζησή γιαχού γιορουλιμής όλάν πέρ
κιμσε κίπι γιούρέκ ταγιανάμαγιατζακ πέρ
άγλαμσαμά ιλέ έκμέκ τιλεντί. Κουλιπετέν
κουλιπεγέ κελτζερέκ έκμέκ τιλεντί ισέ τε, κι-
μέσνε κεντισινέ πέρ λοκμά έκμέκ βερμέκ
σούλε τουρσήν, ούστου πάσή γάγετλε έσκι
όλτηγή έτζλέν νεζακέτλε τζεβάπ βερμεγέ
τάχι τενετζούλ έτμέζ ίτι. Έντζαμ τακατή
κεσιλιμίζ όλαράκ κούτέν τησαρη τζηκμάκ
ούζρέ ίκέν πεντζερεσινίν ιτζ ταραφηντά πέρ
μούμ γιανμακτά όλάν σεφίλ ούλ χάλ πέρ
κουλιπέ κότερέκ πέρ τεφά τάχι σηναμαγιά
καράρ βερτί. Κουλιπενίν καπουσηνά γιακ-
λασαράκ πέρ κελτζέ όρατά γιατμαγιά ρουχ-
σατ βέ πέρ κατζ παρτζά έκμέκ βερμελερι-
νι ρετζά έιλετί. Κούλου ιτζερι κίρερέκ κεν-
τισούλε περαπέρ γεμέκ γεμεσινέ ρουχσατ
βεριπ ιλάβετεν σούλε τετί: «Άτζηνήρημ κι
νατίρεν κόρούλμους όλάν πού κίπι κότου πέρ
βακτά κελτινί καρήμ χαστά βέ γενί τογ-
μούς όλάν μασούμ γιανηντά γιατμακτά ό-
λούπ, άνλερτέν μάτα έκμεγέ μούχτάτζ άτζ
πέζ τζοτζουγήμ ταχά βάρ.»

Ϊμπερατώρ ιτζερι κίρερέκ άνλέρλε πε-
ραπέρ παγιαγή βέ τατσηζ γεμεγι γεγιπ,
κούλουνίν τζοτζουκλαρηνή γιαταγιά γιατηρη-
γηνή βέ χαστά ζεβτζεσινέ πακτηγηνηή ρέι
ούλ άιν μούσαχετέ έιλετί. Μασουμή κόρ-
μέκ ιστεγιπ κουτζαγηνά άλαράκ σεβτι βέ
σόγγρα ιστιραχασήζ βέ τζαμούρ ιλέ ση-

βανμήζ όλάν τόσεμέ ουζεριντέ πέρ έγι ουί-
κού τζεκτί. Φάκατ σαφάκ σόκούμούντέ ου-
γιαναρακ κουλιπετέν άιρήλιμαζταν έββεελ
κούλουγέ χιτάπεν σούλε τετί: «Κουλιπετέ
ούτζ τόρτ σαατ κατάρ πεκλέ, σεχρτέ πενίμ
ταντηγηήμ πέρ ζατ βάρ, σενίν χαλινί άνά
ιφατέ έτεγιμ. Ζανήμητζα μούμαιλέιχ πού
μασουμή κεντινέ τζάν έβλατή έιλεγιπ, σε-
νίν πανά κόστερτιγίν ινσανιγέτ ιτζούν σενί
μαζχάρη μούκιαφάτ κηλατζακ ττηρ.» Κούλου
ούστου πάσή γιηρητήκ όλάν πέρ τιλεντζί
ταραφηντάν έτιλέν ίσπου βατά έχεμμιγέτ
βέρμετι ισέ τε, ζεβτζεσι χαστά όλτηγή βέ
κόρούλετζεκ τζόκ ιζ όλματηγη έτζλέν όλ
σαπάχ έβτέν τίσαρη τζηκμαμαγα σόζ βερ-
τί. Ϊπουνήν ουζεριντέν ίκί σαατ κελτζέρ κελτζ-
μέζ κόγιούν σοκακλαρηντά πέρ άραπά σεσι
ισιτιλί. Κούλουνούν τζοτζουκλαρή ιτζερι κο-
σαράκ Ϊμπερατωρήν μουταντάν άραπαση-
νήν κελτζιγινί χαπέρ βέ κελίπ σείρ έτμε-
σι πατηντά πετερλερινέ ρετζά έτιλερ. Ζέ-
βαλλη κούλου άγιαγιά καλκή ισέ τε, κεντί
φάκη χαλιντέν τερετζέι νιχαγετέ ούστου
όλάν άζαμετι κόρμεγέ όλ κατάρ άρζουκέζ
τεγιλ ίτι. Καπουγιά βαρτηγηντά ιμπερατωρι
άραπανήν τουρουπ Ϊμπερατωρήν ζι κηιμέτ
κούρκλερ ιτζινέ σαρηλημής όλαράκ κεντινέ
τογρού κελτιγινί κόρτούγιούντέ τούτζάρη τεχ-
σέτ όλτου. Ϊμπερατώρ χαζρετλερι κούλου-
γέ χιτάπεν κεμάλη νεζακέτλε «Σαπαχλάρ
χάιρ όλσούν, τόστουμ, ζεβτζέι μούχτερεμέν
νάσηλ; βέ μασούμ τζοτζουγήν νερετε ττηρ;
άνη πέν κεντιμέ τζάν έβλατή έτετζέγιμ»,
τετί. Κούλου χάβφ ου χασιγετιντέν νάσι πελ-
τεκλεγερέκ γερέ καπαντή ισέ τε, Ϊμπερα-
τώρ χαζρετλερι άνή γιοκαρή καλητραράκ
βατηνήν ιτζρασηντά έμίν όλτηγηνη βέ μα-
σουμή κεντινέ τζάν έβλατή έτμεγέ καράρ
κηληγηνηή τεκίτεν πεγιάν έιλεγιπ ιλάβετεν
σου βέτζχλε ιταρέι κελάμ έιλετί: «Μασου-
μά ζι κηιμέτ πέρ χετιγιέ βεριπ, πέρ βακή
σόγγρα σεράγιη μούλουκιανεμέ άλιμάκ βέ
πενίμ μεμουριγετιματέ ιστιχτάμ όλουνημασή
ιτζούν ταλίμ ου τερπιγέ έτμέκ ιστέριμ. Τζο-
τζούκ χουζουρηματά πόγιούγερέκ μαχτού-
μημ όλατζακ ττηρ.»

Ϊμπερατωρήν σόζούνέ έμίν όλαράκ βα-
τηνή τεμαμήιλε ιτζοά έττιγινί πεγιανά χα-
τζέτ γιόκ ττηρ.

Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χακηντὰ ἐτίλεν ἴσπου χακικὶ χικιαγέ τεπίλι κηγιαφέτε πῖρ τούλκέρ δγλου κισβετινὶ ἀλαράκ κεντὶ καθμηνὴ ζιγιαρέτ ἐτμέκ βέ ἀνλερὶν ἰχτιγιατζατηνά, χούζν οὐ κετέρ βέ ἰγβαλερινέ βακῆφ δλαμάκ μούρατῆίλε 19 ἄσρ ἐβδέλ τουνγιαγιή τεσρίφ πουγιουρμηές δλάν Ζάτη τζε-λιλί σιζέ ἰχτάρ ἐτμέζ μι; Χατρηνηζά κελμέζ μι; κι πῖρ πενακιάχ πουλμάκ ἰτζούν χέρ παραφὴ τολασῆ ἰσέ τε, πῖρ γερ πουλάματη. «Τιλκιλερινὶ ἰνλερὶ βέ χαβά κουσλαρη-νὴν γιουβαλαρὴ βάρ τηρ, λάκιν Ἰπν οὐλ ἰνσανὴν κεντὶ πασῆνὴ κογιατζάκ γερὶ γιόκ τηρ.» (Μαθ. ἡ. 20). Πένη πεσερτέν ἰσπετιγι ἀντζακ πῖρ μελτζά, μουχαπῆτι χακικι-γέ βέ χούσνι καπούλ ἰτι ἰσέ τε, ἀνὴ βέρ-μετίλερ. «Κεντινικινέ κελτί, βέ κεντινικι-λέρ ἀνὴ καπούλ ἐτμετίλερ.» (Ἰωάν. ἀ. 11). Σουρατὰ βέ πουρατὰ, σουντάν βέ πουντάν πασλήτζα φακῖρ σηηφλαρτάν χούσνι κα-πουλὲ μαζχάρ δλτού. Ἰησουσὴ κάλπ βέ χανελερινέ καπούλ ἐτίπ, Ἀνὴν οὐγρουνά ἔλλεριντέν κελενὶ ἐσιρκέμετικλεριντέν, ἀν-λερέ, γιάνι ἰσμινέ ἰμάν ἐτενλερέ ἐβλάτ Οὐλλάχ δλμακληγὰ σελαχιγέτ βερτί.» (Ἰωάν. ἀ. 12). «Ἐββετ, Ἰησουσὴν πῖζι ζιγιαρέτ ἐτ-μεσὶ Ἰμπερατωρὴν κούλουνὶν κουλῖπεσινὶ ζι-γιαρέτ ἐίλεμεσινέ πενάζέρ. Ἀντζακ Σερτά-ρη ἐκρέμ. ὀλουπ τα τεπίλι κηγιαφέτ ἐτμὶς δλάν Ἰησοῦς κεντὶνὶ καπούλ ἐτενλερέ τουν-για μελικλερινὶν σεραϊλαρηντάν ἀλά σεραϊ-λαρτὰ σακιν, ταχά τζελίλ χητμεττέ ἰστιχ-τάμ βέ ἐβλάτ Οὐλλάχ δλμάκ ἰπιγιαζηνὴ βερὲ πῖλῖρ.

Ὅϊλέ ἰσέ, σιζὶν Ἰπν Οὐλλάχ Ἰησοῦς ἰλέ δλάν μούνασεπετινὶζ νέ τιρ; Καλπινὶζὶν καπουσηνὴ τζαλήπ, ἀτζμανηζή ρετζά ἐτί-γιντέ, νέ τζεβάπ βερίρσινιζ; Σιζέ ναχός δ-λάν πῖρ ταρίκλε μι σοίλέρ; Πῖρ τὸστ, πῖρ βαίζ γιάχοτ πού γαζέτα βασητασῆίλε σιζέ σοίλετιγιντέ βαζιπέ ἐτίμεγερεκ γιούζουνοῦ-ζού ὅτε παραφά μη τζεβίρσινιζ; γιόκσα «Γιὰ Ράππ Ἰησοῦς! καλπιμέ κῖρ σανά λαίκ πῖρ γερ τεγίλ βέ σανά σουνατζάκ πῖρ σεγίμ γιόκ ἰσέ τε, χέρ νάσηλ δλσά σενὶ καπούλ ἐτμεγέ χαζήρ ἰμ;» μι τέρσιν. Κιάσκι Μελίχ οὐλ μούλουκ δλάν Ἰησοῦς σενὶν καλπινέ κῖρσέ ἰτι! Καπούλ ἐτετζέκ μι σιν;

ΑΛΛΑΧΑ ΒΑΚΦ ΟΛΟΥΝΜΗΣ ἸΠΡ ΤΖΕΜΑΑΤ

(Πέριε Βζητηρ)

Ρούχ οὐλ Κουτσην Ἰντζιλὶν τεπίρρινέ μαχσοῦς ρεσαλέτ ρουχηνὴ πειτὰ βέ μου-χαφαζά ἐτμέκ παπηντὰ δλάν κουββέι ἀζι-μεσὶ φαζιλετλου Χάρμς ἰλέ Χερμανσπηργ-τὰ τεσκιλ ἐτίλεν μισιονέρ σῖρκετλερινὶν νακ-λιγετιντέ δλτήγη κατάρ χιτζ πῖρ βακῆτ ταχά βαζήχ σουρεττέ νουμαγιάν δλμαμηές τηρ. Χακικὰτ σουντάν ἰπαρέτ τιρ.

Τζεμαατὴ φακῖρ κούλουερτέν ἰπαρέτ δ-λάν φακῖρ πῖρ κού βαίζι τζεμαατ χαλιντέ Ἰντζιλὶν τεπίρ δλουμασὴ ζημνηντὰ ταί-φελέρ ἀρασηνά μισιονερλέρ κόντερμεγέ μού-ρατ ἐίλετί. Μισιονερλέρ κεντὶ τζεμαατηντάν δλατζακλαρὴ ἐτζλτέν τζεμαατην μὰ πακὶ κησημὴ κῖπὶ κούλου δλατζακλαρ ἰτι. «Ὀν ἰκὶ κῖσὶ κεντιλερινὶ πού ἰσέ βάκφ ἐτίλερ, βέ τζοπάν χιτζ πῖρ τζιγεττέν πῖρ μουαβενέτ δλμακσηζην τζεμαατ ναμηνά ἀνλερὶ ταλίμ, ἰσάλ βέ βικαγέ ἐτμέκ μεσουλιγετινὶ κεν-τὶ οὐζερινέ ἀλτή. Ἀντιόχεια κιλισεσινὶν Παῦλος ἰλέ Βαρναβασὴ ἰσάλ ἐτίκλερὶ κόντέν περού πού κῖπὶ πῖρ σέι κούρουμύς μι τιρ; Ἀντζακ γετὶ σενέ ἐβδέλ πού κῖλι-σενὶν ἴλκ μισιονερὶ Ἀφρικαγιὰ κῖτμὶς ὀ-λουπ, σῖμτι σεκίζ φαρκλή ταίρελερτέ γιούζ-νουφούς μουχατζῖρ, χέρ πῖρ ταίρετέ χανε-λέρ βέ τούκκιανλάρ, 160,000 τόνόμ κατάρ ἀραζὶ, βαπτίς δλουμηές ἔλλι νεφέρ ταίφε πουλουνοῦπ, τεσιρλερὶ Ζουλουαρτάν Ἰε-κουαναλαρά βέ Ὀρένδζ ἡρμαγηντάν Οὐ-γάμη κούλουνέ κατάρ τεβεσσού ἐτμὶς τιρ. Κεντὶ μεμλεκετλεριντέ μισιονερλερέ μαχ-σοῦς πῖρ ταίρεῖ μερκεζιγέ βέ τζιφτλῖκ ὀ-λουπ, ἰτζλεριντέ 45 κῖσὶ σακιν ὀλουρ, βέ μισιονερλερέ μελτζά δλμαγὰ μαχσοῦς δλάν τζιφτλῖκτέ 20 κῖσὶ πουλουνοῦρ. Κεντιλερέ μαχσοῦς πῖρ σεφινελερὶ ὀλουπ, κῖτὰπ τὰπ ἐτμέκ ἰτζούν ματπζαλαρὴ τάχι βάρ τηρ. Ἰσ-πού ἀτζαίπ μισιονέρ σῖρκετινὶν μούκεμμέλ νακλιγετὶ Μ. Στηθῖνσηνὴν «Γουὰ βέ ἀμέλ» νάμ ἐσεριντέ μόντεριτζ ὀλουπ, ὀκουμαγὴ τεγέρ. Κῖταπὴν μούελλῖφι χαιτμεί κελαμτὰ πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέῖ ἰσάν ἐίλεμὶς τιρ. «Ἰς τάιμα ἰλερὶ κῖτμεκτέ ὀλουπ, 100 νεφέρ κεντζ-λέρ ταίφελερέ μισιονέρ ἰσάλ ἐτίλμεκ ἰτζούν κεντιλερινὶ τακτίμ ἐτμὶσλέρ τιρ. Γενιτέν πῖρ ρεσαλετχανέ ἰσά ἐτίλμεκ οὐζρέ ὀλουπ, χέρ ἰκὶ σενετέ πῖρ Ἀφρικαγιὰ πῖρ πούλουκ μῖ-σιονέρ κῖτετζεγὶ μεμούλ δλουμακτὰ τηρ.

ΧΑΠΕΣΙΣΤΑΝΤΑ ΤΙΝΙ ΜΕΣΙΧΙ

Χαπέσισταντὰ χούκμταρλαρὴν τεπέττούλ ἐτμεσιντέν νάσι ἰταρέῖ οὐμουμιγετέ τάχι τε-πέττούλ βουκού πουλαράκ ἰσπου κατὶμ μεμλεκετινὶν Εὐρώπα τεσιρινὶ καπούλ ἐτμεγέ χαζῖρ ὀλα-τζαγὴ βέ τιγιαρτὰ πουλουνάκ Χριστιάν κῖλι-σελερινὶν τάχι οὐγιανὴπ ἰσλάχ δλατζακλαρὴ μεμούλ ὀλουνοῦρ. Ἀκτέμτζε Σόα νάμ ἐγιαλέτι τζενουπιγετινὶν χούκμταρὴ βέ πάτεχου Ἰωάννης μελιγὶν ἰσμὶ βέ νατίρεν τζῖτῖ πέντεσὶ που-λουνοῦπ τα σῖμτι μελίκ ὀλουμὸς δλάν Μενέλιχ ὀτετέν περού Εὐρωπαληλαρά βέ Ἰντζιλι Χρι-στιανληγὰ τὸστ ὀλουμὸς τηρ. Μελίχ Ἰωάννης τζῖτῖ πῖρ Σημὶ βέ μουχαφαζακῖρ ὀλουπ, τὰ-πὲν ἐφκῖαρη τζετῖτέ βέ τερακῖη περδερανεγέ μουγαγῖρ ἰτι. Μούσαρῖλεῖχ Λόνδρα βέ Πάζελ σῖρκετλερὶ παραφηντάν ἰσάλ ὀλουνάκ μισιονερ-λερὶ μεμλεκεττέν τάρτ ἐτί. Φάκατ Μενέλιχ πουνὴν μουγαγῖρὶ ὀλαράκ ζάτεν μουκαρρέρ τε-σεπῖουσαττὰ πουλουμηές τηρ. Μούσαρῖλεῖχ

Ἰταλιαληλάρ ἰλέ δλάν μούνασεπετὶ τὸστανέ ὀ-λουπ, ἀχίρεν σεφινελερὶ Ρωματὰ χέρ κενὶν μου-χαπῆτ βέ χαίρετινὶ τζέλιπ ἐτμὶσλέρ βέ τι-γιαρ πέ τέκρας Τῖνι Μεσιχὶ ἰτζούν ἀτζηλημῆ-τηρ. Μούσινν βέ τετζριπεκῖαρ μισιονέρ δλάν φαζιλετλου Φλὲδ ὀτούζ σενέ ἀκτέμ κεντὶ τε-λαλετῖλε πασλανμῆς δλάν Ἰντζιλ ἰσὶνὶ ἰλερὶ κόντουρμὲκ ἰτζούν 20 σενέ ναφιλέ γερὲ πεκλε-μῖς ὀλουπ, πού τεφὰ ἰχτιγιαρ ὀλμασηνά ράγ-μεν Χαπέσισταντὰ κῖτερέκ τζαλησμαγὰ κατάρ βερμὶς τιρ.

Σμῖτικὶ χαλέ πακαράκ τεγέ πῖλῖριζ κι, Χα-πέσισταν κιλισεσὶ χαράπ ὀλουμὸς ὀλουπ, κεντὶ οὐσουληντζα ἐχράμη Μηρηγέ βέ Ἀσσυρία τι-γιαρηνὴν λεβχὰ βέ τουγλαλαρὴ κατάρ ἰπρέτ ἀμὶζ τιρλέρ. Χαπέσισταν τὸρτουντζού ἀσρὴν ἰπτιταλεριντέ Τῖνι Μεσιχὶγὶ καπούλ ἐτμὶς ὀ-λουπ, ἴλκ ἐπισκοποσλαρὴ Ρούμ πατερεσελεριντέν Ἀθανάσιος παραφηντάν κόντεριμὶς τιρ. Χαπέσ-λέρ Τῖνι Μεσιχὶγὶ πῖλ καπούλ μῖλλὶ πῖρ Χρι-στιάν κιλισεσὶ τεσεσις ἐτμὶς δλάν γέκ Σημὶ ἐ-χαλί τιρλέρ. Τῖνι Μεσιχὶνὶν Σημὶν Ζούρριγετὶ ἀρασηντάν ζουχούρ ἐτίπ τε ἰλερὶ κῖτμεσινέ ράγμεν, ἐντζαμ ἀνλερτέν ρετὲ ὀλουναράκ Ση-μὶν ρουχανὶ μῖρασηνὴν Ἰαφειθὶν Ζούρριγετινέ ἰντικαλ ἐτμεσὶ τουνγῖα ταριχινὶν χιλάφη καῖ-τέ δλάν χουσουσλαρηντάν πῖρὶ τιρ. Χαπέσλέρ Γιουανιλέρ βασητασῆίλε ἰχτιτὰ ἐτμὶς ὀλουπ, πῖρ ἀσρτάν ζιγιατὲ πῖρ μούτῖτετ σαρκὶ κῖλι-σενὶν πῖρ κῖσημ μούχμῖνὶν τεσκιλ ἐτμὶς τιρ. Φάκατ 451 ταριχιντέ Χαπέσισταν κιλισεσὶ τεσκιλάτ τζιχετῖλε κεντισῖλε πῖρ δλάν Μη-σηρ κιλισεσῖλε περαπέρ Χριστοστὰ ταπιάτη βαχίτε βούτζουτινὶ ἰκράρ ἐτέν μεζχεπὶ καπούλ ἐτί. Ἰσπου ζελαλέτ Καλχηδών, γιάνι Καδὴ κόνγῖοντέ ἰτζιτμὰ ἐτέν μετζῖσι οὐμουμὶ ρου-χανὶ παραφηντάν χούκμ ἐτίλτιγιντέν, Χαπέ-σισταν κιλισεσινὶν Κιλισέι οὐμουμιγεγέ δλάν μούνασεπετὶ κατ ὀλουνοῦ, βέν ἀνὴν νετιτζεσὶ ὀλαράκ Χριστοστὰ ταπιάτη βαχίτε βούτζουτι-νὶ μουκῖρ ὀλάν κῖλῖς γιάληνζ καλτή.

ΙΖΜΙΑ

(Πέντι μαχσοῦς)

Ἰσπου πεντιμῖζτέν μούρατῆμῆς Ἰζμῖδν (Νι-κομηθῖα) ἀχβάλη μαζιγέ ἰλέ χαζηρεσινέ ταίρ πάζη μαλούματ βερμὲκ τιρ. Πῖζ βερετζεγῖμὶς ἰσ-που μαλούματῆ ἀχίρεν σέχρὶ μεζκούρ βουκού που-λάν σεῖγιαχατῆμῆς βέ ὀ ζεμαντάν περού ἰτζ-ρά ἐίλετιγῖμὶς ταχκῖκὰτ βασητασῆίλε ἰστιχ-σάλ ἐίλετίκ.

Βιθονία χούκμταρὴ πῖριντζὶ Νικομηθῖος Ἰζ-μῖδν, ἀνὴν πῖρ ἀζ τζενουπὶ σαρῖσιντέ βακῆ Ἀστακος σέχρινὶν Μακεδονιαλὴ τζενεράλ Λυ-σίμαχος παραφηντάν ταχῖπ ἐτίλμεσὶ ἀκαπιν-τέ, γιάνι παρίχι Μιλαδὴν 264 σενέ μουκατῖ-μιντέ τεσεσις ἐίλεμὶς τιρ. Γολλαρὴ (ἔσκι Φραν-σηζῖαρ) κεντὶ ἀλεῖχιντέ βουκού πουλάν μουχαρ-πελερτέ ἀσῖκέρ μακαμηντὰ ἰστιχτάμ ἐτμέκλε, ἀν-λερὶν πῖριντζὶ τεφὰ Ἀσιαὶ σουρατὰ γερλεσ-μελερινέ σεπῖπ ὀλάν χούκμτάρ ἰστέ πού Νι-κομηθῖος ἰτι. Γολλάρ μούαχχαρεν μεμλεκετινὶν τα-χῖλ παραφληντὰ χιτζῖρετ βέ ἰστιχάζη μεκῖάν ἐίλετικλερὶ τζιχετῖλε ὀλ παραφῖαρ Γαλατία να-μῆίλε γιὰτ ὀλουνοῦλάρ. Πάτεχου Βιθονία ταχτηνά Νικομηθῖος ναμῆίλε σάίρ ἰκὶ χούκμ-τάρ ταχά τζούλουκ, βέ οὐτζουτζού Νικομηθῖος παρίχι Μιλαδὴν 74 σενέ μουκατῖμιντέ ἐβλατ-

σής βεφατ έττιγι τζιχέτλε μεμαλικινί πά βασιγετναμέ Ρωμαληλαρά τέρι ού φιδάγ έίλειμίζ τίρ. Ίκιδ ζεμάνη τεσσούσιντέν άζ βακήτ σόγγρα Βιθυνιανήν έν μουχλιμ σέχρλεριντέν πiri όλτου. Κατίμ Ρωμανήν άτούί έκπερί βέ άκβασή όλάν Άννίδας όρατά βεφατ έττί. Καρχηδωνήν ζάπτ όλουμασηντάν σόγγρα Άννίδας Βιθυνιαγιά ίλιτιζά έττί ίσέ τε, Βιθυνία χούκματάρη Προυσιασήν κεντίσιν Ρωμαληλαρήν έλινε τεσλιμ έτετζεγινί χαπέρ άλμασή ούζερινε ταρίχι. Μιλαδην 183 σενε μουκαττεμιντέ κεντί κεντινί ζεχρλεγιπίντιχαρ έίλειτί. Πόγιούκ Άλεξανδροσήν μουχαρεπατηνά ταίρ έν τζαλίπι τικκάτ πiρ έσέρ καλεμέ άλμής βέ Γιουνανί πiρ φειλεσφ βέ μούβερριχ όλάν Άρριανός τακρίπεν ταρίχι. Μιλαδην 100 ουντζού σενεσιντέ Ίκιδτέ τογμούς τίρ.

Ίκιδιν τεβλέτ ού ίκπάλ γηλητήζή τακρίπεν 600 σενε παρλατηκτάν σόγγρα, Ίστανπόλ σέχρι τζετιτινί σάσασή όδούντε καραμαγιά πιάσλατή. Πiρ μούττέτ, γiάνι ταρίχι. Μιλαδην 292 σενεσιντέν 330 σενεσινε κατάρ Ρώμα ίμπερατωρληγηνήν μεμαλικι σαρκιγεσινε παγiταχτ ίτιχιάζ όλουντού, βέ Ίμπερατωρλαρτάνπάζηλαρηνα γάγετ σεβτικλερί πiρ ίκαμετιάχ όλτου. Ίμπερατώρ Διοκλητιανός μαχάλη μεζκούρτέ ίτιχιάζη μεκιάν, βέ Χριστιανλαρήν τεαττί έτιλμελερινε μαχσούς όλάν έμναμεγι όρατά ίμζά, κέζαλικ όρατά τέρι σαλτανάτ έίλειτί. Πόγιούκ Κωνσταντινοσήν 337 σενεί Μιλαδιγεσιντέ κεντίσινιν Ίκιδ κουρπιντέ βέ Άνκιροννάμ μαχαλτέ βακή σαιφιγεσιντέ βεφατ έίλειτί. Μουρτάτ Ίουλιανός Ευσέβιος έπισκοποσήν τάχτη νεζαρετιντέ πiρ κατά σενε Ίκιδτέ ταχσίλι ίλμ έίλειτί. Ίσπου Ίκιδλι Ευσέβιος κεντίσιντέν τάχά μεσκούρ βέ Καίσεριγελί όλάν άττάσή μισιλλού Νικαιατά άκί όλουνάν μετζλίσι ούμουμί ρουχανιτέ Άρειοσή μούταφαά έτενλεριν έν μεσκούρλαρηντάν πiri όλουπ, κέρτζι μετζλισιτέ καπούλ όλουνάν ίμάν ούσουληνή (ικραρή) ίμζαλατή ίσέ τε, ούσούλη μεζκούρεγι κεντί έφκιαρηνά μουβαφηκ σουρεττέ τεφσίριε ζεμάνη βεφατηνά κατάρ Άρειος μεζχεπινί μούταφαά έίλειτί. Ίκιδλι Άνθιμος νάμ τίκέρ πiρ έπίσκοπος ταρίχι Μιλαδην 288 σενεσιντέ Ίκιδτέ ίτάμ όλουντού. Μούμαίλειχίν γέβμι σέχατέτι Ρούμ κιλισσεί ταφαρηντάν σιμτιγέ κατάρ τεζεκούρ έτίλιρ.

Ίκιδιν τίκέρ βέ τάχά μεσκούρ όλάν πiρ σέχριτί πετερί πουτπερέστ βέ βαλιτέσι Χριστιάν όλάν ταπίπ Πανταλέωνίτι. Μούμαίλειχ γάγετ μερχαμετλι πiρ ζάτ όλουπ, τεπαπεττέ όλ τέρετζέ κέσπι μεχαρέτ βέ χαζακάτ έίλειτί κ, ίμπερατώρ Γαλεριοσά ταπίπ χουσουσί ταγίν όλουντού. Πουτπερέστ χεκιμλέρ Πανταλέωνή τεκεμέτικλεριντέν νάσι Ίμπερατωρά σέκβά, βέ Ίμπερατώρ τάχι μούμαίλειχέ κεντί τινί σεπέπιίλε ίσεντζέ βερίπ, πάτεχου ταρίχι Μιλαδην 305 σενεσιντέ ίτάμ έίλειτί. Ίκιδιν γάρπ ταφαρηνά βέ πiρ κατά τακικέ πούτη μεσαφειντέ βακή βέ ίσπου σέχριτίν ίσμίίλε Πανταλέων τεσιμγέ όλουνάν πiρ μαναστηρή ζιγαρέτ έίλειτί. Ριβαγετέ ναζάρεν, σέχριτ Πανταλεωνήν κεικλερί ίσπου μαναστηρήν άλτηντά κόμούλου τίρ.

Σεχρέ τάχά γιακην όλάν πiρ μαχαλτέ ριβαγετλέρ σεπέπιίλε κέσπι σόχρετ έτιμίζ όλάν τίκέρ πiρ μαχάλ τάχά βάρ τίρ. Έρμενί καπριστανηνήν άρκά ταφαρηνά βακή όλάν ίσπου μα-

χαλή ζιγαρέτ έίλειτί. Ριβαγετέ ναζάρεν, κεντί τινλερινί ίνκιάρ έτμετικλερι σεπέπτεν 20, 000 Χριστιάν κεντί κιλισελεριντέ ίχράκ έτίλμισλέρ τίρ. Πάκί καλάν πiρ κατάζ χαραπελέρ μαχάλη μεζκούρτέ βακτιήλε πόγιούκ βέ μούκελλέρ πiρ πινανήν μεβτζουτιγετινέ τελαλέτ έττικλεριντέν, πινάι μεζκούρην πiρ Χριστιάν κιλισσεί όλματηγηνη ίττιαγιά μεϊταντά πiρ σεπέπ γιόκ τίρ. Πιζ πού μεσελετέν τολαγιή πiρ κατάζ κιλισε ταριχινε μούρατζαάτ έίλειτί. Άνλερτέ μούσατήφη ναζαρκιαχημήζ όλάν πεγιανάτ πέρ βέτζχι ζιρ τέρετζ έτίλιρ. Μούσιν Ίμπερατώρ Διοκλητιανοσή, κόυβεγισί Γαλέριος Χριστιανλαρήν ζούλμ ού τεαττιγιατά τούτζάρ όλμασή πατηντά πiρ έμρ σατήρ έτμεγέ ίλζάμ έίλειτί. Ταρίχι Μιλαδην 303 σενεσινί Μάρτιος 22 σιντέ Ίκιδτέ σεράγιη ίμπερατωριτέν σατήρ όλάν ίσπου έμριν άχκιαμήντζα, Χριστιανλαρήν ίτζράί ίπατέτ ίτζούν πiρ μαχαλά τοπλαμαλαρή μενουό όλτηγή κίπι, κιαφφεί κιλισελέρ ταχρίπ έτίλειτζέκ, βέ Κιτάπη Μουκαττέσ νουσχελερινίν τζούμλεσι γιακηλατζάκ, άσχαπή ρούπετέν όλάν Χριστιανλαρήν ρούπελερί άληνατζάκ, βέ ένβάι μεζαλίμ ού τεαττιγιατ μεκίί ίτζραγιά βάζ όλουνατζάκ ίτι. Βουκού πούλάν όν τεαττιγιαττάν έν σονχρακισί όλάν ίσπου τεαττί Ίκιδτέ τε πιάσλαγιήπ, έμριν γέβμι σουτουρηνήν φερτάσή κούνού σαπάχλαγιην έρχέν Ίκιδ κιλισεσινίν καπουλαρή κηρηλήπ ταλάν βέ μούαχχερεν ταχρίπ έτίλιτί. Χριστιανλαρήν ίχράκ έτίλμελερινε ταίρ πiρ σέι ζιχρ όλούμαμηζ ίσέ τε, πού χουσουστακί ριβαγετλερινί πiρ άσλ ού έσάσ όλτηγή ίττιασηντά πούλουμάκ άπέσ τίρ. Ρούμ κιλισσεί τεαττί φερμανηνήν σατήρ όλτηγή κούνού κόζεττιγι κίπι, Έρμενί κιλισσεί τάχι γέβμι μεζκούρη Ρουμί Δεκέμβριος 20 τέ χήρζ έτμεκτέ όλτηγηντάν, Χριστιανλαρτάν πάζηλαρηνην κεντί κιλισελερινί μουχαφαζαγιαά κακησαράκ τελέφ όλτηκλαρηνή ζάνν έτμεκ τάχι πέκ ταπί τίρ. Φάκατ ίσπου ούγουρτά τελέφ όλανλαρήν άτετί πέκ μούπαλαγιά όλουμηζ τίρ ζάνν έτέριζ. Πού μισιλλού χικιαγελέρ άγηζτάν άγηζά γιαγιλαράκ πiρ κατάζ γιούζ κισίλικ τελεφατ 20, 000 κισίγέ ίπλάγ όλουνα πiλιρ. Μούβερριχλεριν ταχμινιτζε, μεζκούρ τεαττί έσασηντά 144,000 νουφους βέ ίσπου νουφουστάν 17, 000 ί χέμαν πiρ άι ζαρηνηνά σέχριτ όλτουλάρ, βέ κέρεκ Διοκλητιανός βέ κέρεκ σέρικι σαλτανατή όλάν Μαζιμιλιανός Χριστιανληγην πούσ πούτουν μάχβ ού ίζαλεσινε τιζκιάρεν σικκελέρ κεσιτιριτέρ. 20,000 Χριστιάν κατάλ όλουνηγηνά ταίρ όλάν ριβαγετί κιάμιλεν ταχικέ έτμεγέ κατίρ τεγίλ ίσέκ τε, Χριστιάν κιλισσεσινίν τούτζάρ όλα κελτιγι έν μούτχιζ τεαττινίν έββελ έμρτέ Ίκιδτέ ίτζρά όλουνηγηνή, βέ σέχριν έπισκοποσή ίλε έχαλίι χριστιανγετέν τζόκ κησελεριν κεντί ίμανλαρηνή κανλαρτίλε τεμχίρ έττικλερινί πiλμεκ κιαρί τίρ.

Ίκιδιν κουρούνη βούσταγιά μενσουπί ταριχι μαλούματημηζά ναζάρεν σάγιάνη τικκάτ χιτζ πiρ βακηγιή σάμιλ τεγίλ τίρ. Τακρίπεν ταρίχι Μιλαδην 1330 ηντά σελατίβινί Όσμανιανήν ίκιντζισί όλάν Σουλτάν Όρχανήν ζεμάνη σαλτανατηντά Όσμανηλαρήν ζαπτηνά κετζτι. Ίκιδτέ ίσιττιγιμίζ πiρ χικιαγεγέ ναζάρεν, μαχάλη μεζκούρη έββελα σερτάρ Άκτζέ Κόζα, βέ ίσπυτάτ όλουμασηντάν πiρ κατά σενε σόγγρα Σουλτάν Όρχανήν όγλου Σούλει-

μάν ζάπτ έίλειτί. Τζανάκ Καλέ πογαζηντάν κετζίπ Καλλιπολισί ζάπτ, βέ Όσμανλή παίραγινη Εύρώπα τοπραγηνά ίλκ τεφά ρεζ έτέν γινε μούσαριλέιχ Σούλειμάν ίτι. Ίσπου τζενιαθερ σάχζατέ μούαχχερεν άβά τζηκτηγή έσνατέ κεντί άτηντάν τούσερεκ βεφατ έτιμίζ τίρ. Όσμανηλαρήν σέχρι μεζκούρη ζάπτ έτμεσι ούζερινε γιαρήμ άσρ κέτζμεζτέν πιριντζί τεφά όλμακ ούζρε Έρμενί φαμυλιαλάρ όρατά ίτιχιάζη μεκιάν έίλειτελέρ. Ίσιττιγιμίζε ναζάρεν, 1368 τέ Παλουτάν Ρουμειγέ χιτζρέτ έτμεκτέ όλάν 30 φαμίλια Ίκιδτέ καλμαγιά ίλζάμ έτίλιπ, όλ τέρετζέ χούσινι μουαμελε κόρτούλερ κ, μαχάλη μεζκούρε χιτζρέτ έτενλεριν σαγιησή κεμάλη σούράτλε άρτή. Έλ γέβμ μεβτζούτ όλάν Ίκιδ σέχρινε ταίρ πiρ μούβερριχ «Ίκιδτέ Βιθυνιανήν παϊταχτή μακαμηντά χαίζ όλτηγή σερεβέτ βέ μαμουριγετινί πέκ άζ έσερλερί πακί καλμηζ τίρ,» τεμίζ ίσέ τε, άνην μεκίί τιλαρασή ζάί όλματηγηνην, πiζ σιμτικί Ίκιδι όλ κατάρ έχεμμυγετέν χαλί πούλματηκ. Ίκιδιν άχβάλη χαζηρεσί χακκηνητάκί πεγιανατημηζή σάιρ πiρ πέντι μαχσούς ίλε ζιχρ έτέριζ.

ΣΑΪΠΤ ΓΗΛΑΤΗΖΛΑΡΗΝ ΜΕΣΑΦΕΛΕΡΙΝΙ ΟΛΤΖΜΕΚ

Άχίρεν ίτζρά έτίλεν τετικκάτ βέ κέσφιγιάτη νούτζουμιγέ κουπίπέι άσούμανήν μεσαφειρινε ταίρ όλάν έφκιαρημηζή κίτικιτζε μουαίγεκ κηλμακτά τίρ. Κουνέζ ίλε σέιγαραλερινίν βέ τζεμίπi χισάπ γηλητηζλάρ κόμελερινίν τέβρ ού χαρεκέτ έττικλερί φεζάί πi νιχαγέ σουρατά πουρατά άνην μεσαφειρινί όλτζούπ, όρατά μεβτζούτ όλάν έτζραμην τεσαμετ βέ τερκιπάτη χακικιγελερινε ταίρ πάζη πεγιανατηνά πούλουνα πiλτιγιμίζ ζεμάν χαγιαλά άνκλασήληρ πiρ σουρεττέ άρζ όλουνούρ. Μανζουμέι σεμισιγέ ταίρεσι ταχιλιντέ ίσπου κέφιγετλέρ κεμάλη σηχχέτλε ταχικί όλουνησλάρ τίρ. Κουνεσίν όλτζούμους μεσαφεισί 100,000 μιλ γιανκίλές όλα πiλιρ τετιγιμίζτέ, τεμαμιγέτ βέ σηχχέτ τεσαβδουρηνή χούκμ ού ίτιπαρτάν τούσούρμεκτέ κόρουνούρ ίσέκ τε, 100,000 μιλιν κουνεσίν κουτρηνήν σεκιζτέ, βέ κούρεί άρζτάν όλάν ούζακληγηνήν τοκούζ γιούζτέ πiρ παγινηντάν τάχά άζ ίτιγι ναζάρη ίτιπαρά άληνηκτά, τεσαβδούρη μεζκούρ γινε έββεκίι έχεμμυγετινί κέσπι έτέρ. Φάκατ σεμς ίλε άνά άίτ όλάν σέιγαραλερι σάιρ σεμσελερτέν, γiάνι σαπίτ γηλητηζλαρτάν άγιρην μεσαφάτη βασηγέ κελιντζε έν τζεσούρ χαγιαλ πiλέ πού κίπι μεσαφειρι πiζέ μαλούμ όλάν όλτζούλερ ίλε όλτζμενίν νάσηλ μούκινίν όλα πiλετζεγινε ταίρ χαίρεττέ καλήρ. Πού τζούμλε ίλε περαπέρ ίσπου όλτζούλερ κουλλαηλημίζ, βέ άνλερτέν σαγιάνη έμνιγέτ νετιτζελέρ χασήλ όλμούς τίρ. Μεσαφάτη νούτζουμιγεγι πού βέτζχλε όλτζμεκ ούσουληνήν ζεμανεμίζε μαχσούς όλάν πiρ τεσεπέπους ίτιγι πέτιχι τίρ. Χερσελίν μαχούτ γηλητζή όλτζμεκ ούσουλη γηλητηζλαρήν σεκλελερινί πάζη τέρετζέ ίζάχ έτμεσίίλε περαπέρ ζεμίν ίλε γηλητηζλάρ άρασηντά όλάν ούζακληγηνήν κατάζ μιλτέν ίπαρέτ ίτιγινε ταίρ πiρ κόνε μαλούματ βέρμετι. Πέλικι καριλεριμίζ χάττα πού κουνκί κούντε πiλέ κουπίπέι άσούμαντά παρλαγιάν μιλλιονλάρτζα γηλητηζλαρτάν άντζακ ότουζ κήρκ τανεσινίν μεσαφειρινίν άλετ

ταχμίν ταχμίν έτίλιτινί άνκλασαλαρ χαίρε-
τέε καληράρ. Ίσπου όλτζούλερτέκι σηχχέτ βέ
τεμαμιγετιν τερετζεσί κούνεσινκιντέ όλτήγη κα-
τάρ μούκεμμελ τεγίλ τίρ. Έλ γέβμ ίτζρά ό-
λουνάν τερασσουτάτ σαγεσιντέ πέρ κατζ σενέ
κέτζμεζτέν μεσαφελερί όλτζούλμούζ όλάν γηη-
τήζλαρην μικτάρη γάγετλε άρτατζαγηντάν πασ-
κά όλτζούλεμεγετζεκ τερετζετέ ούζάκ όλμα-
γίαν γηητήζλαρην ματίεσιντέν νεταίτζι ταμμέ
χασήλ όλατζάκ τίρ. Ταπίρι άχέρλε, έρπάπη
χειγέτ σουρατά πουρατά γηητήζλάρ άλεμινίν
σεβαχλινίν κεντί μούσελλεσατλαρη ταίρεσί τα-
χιλινέ τούσουρέν πουρουλαρη ίτζράί χούκμ
έττικλερινί τάχα μουχακκάκ κηλμακτά τίρ-
λάρ. Άνλερ νιχαγετσιζλιγίν ώκεανοσηντά πι-
ζιμ νερετε πουλουνηγημηζή κέσφ έτίγιολραρ.
Ίσπου όλτζούλερτέν πάζησηνη κόζτέν κετζιριπέ
νεγέ τελαλέτ έττικλερινί κόρμεκ τζαλίπι τικ-
κάτ όλουρ ζάνν έτέριζ. Πέρ τζιρινίν μεσαφε-
σινί πιλιτιγιμίζ χαλτέ, άνην τζεσαμετι χακ-
κηητά τάχι πάζη τερετζε ίτάί μαλούματ έτε
πιλετζεγιμίζ ταπιί πουλουμαγλε, κόζουμούζ
όνουνέ όίλε άζιμ σεμσλερ κελίρ κι, άνλερε νισ-
πέτεν πιζιμ σεμς χιτζ μεσαπεσιντέε καλήρ.
Έρπάπη χειγέτ γηητήζλαρην μεσαφελερινί τα-
ριφ έττικλερι σηρατά μιλ όλτζούσουνού κουλ-
λανμαζλάρ, ζιρα πού κατάρ ούφακ πέρ βα-
χιτί κηγιασί ίλε τάχιλι χισάπ όλατζάκ άτετ-
λερί ζικρ ού πέγιάν έτμεκ σάικι μουχάλ κα-
πιλιντέν τίρ. Χάττα σεμσίν 93,000,000 μιλ
ούζακκηγηή πιλε κουπίπέι άσούμανήν μεσαφελε-
ρινί όλτζιμέκ ίτζούν κιφαγέτ μικτάρη πόγιούκ
πέρ βαχίτι κηγιασί τεγίλ τίρ. Ζιγιανήν πέρ
σενέ ζαρφηητά κατ έίλεγε πιλετζεγι μεσαφε
— κι σεμσί ζεμιντέν άγηηράν μεσαφενίν 63,
000 κατή, γιάχούτ κόσουρούζ τάμμ άτέτ ό-
λάν 5,859,000,000,000 μιλέ μούσαβί τίρ —
γηητήζ μεσαφελερινέ μαχσούς βαχίτι κηγιασί
ίτιχηζ όλουμηζ τίρ, βέ γηητήζλαρά μαχ-
σούς όλάν ίσπου μικγιάς ζιγιά σεσεσί ναμη ί-
λε γιάτ έτίλιμεκτέ πουλουμηζ τίρ. Κουπίπέι
άσούμαντά παρλαγιηπέ τούνγιανήν χέρ άσρη-
τά ναζάρη χαίρετλε τεμασά όλουαν έν κόυ-
ζελ γηητήζλαρτάν πέρι πούρτζη Σιλιγιακτά
βακή Βέγα τετίκλερι γηητήζ τίρ κι ζιγιασηντά
κόρούλεν μαί ρενκί τζιχτείλε μεσούρ τίρ. Ίσ-
που γηητήζ γιάζην όρτασηντά κετζέ γιαρη-
σηητά σάικι τάμμ σεμτι ρεσττέ κόρούλουπέ λα-
τιφ σάσαασήιλε όλ μεβσιμτέε κουπίπέι άσούμα-
νην έν τιλκούσά μεζαρελεριντέν πέρινί τεσ-
κίλ, βέ κή μεβσιμινίν ίλκ άκσάμλαρηντά κό-
γιούν σιμάλι γάρπ τζιχτειντέ πέκ σόνούκ σου-
ρεττέ λεμάν έτέρ. Φάκατ Βεγαγιά ίχτιλάφη
μανζαρά μαχσούς όλάν άλάτη ρασατιγεγινίν
τούρπιν ναζαρηίλε πακηλητηκτά γάγετ κόυζελ
πέρ γηητήζ χαλιντέν σεμανήν έν μουχιπέ
πέρ τεβί χειγετινέε τεπεττούλ έτέρ. Δόκτωρ
Έλκινσίν χισαπίντζε, Βεγανήν ούζακκηγηή τακ-
ρίπεν 97 σεμεί ζιγιάγεγέ γιάχούτ σεμσίν ού-
ζακκηγηηνήν 6 μιλλιόν τεφασηηή μούτετζαβί με-
σαφεγέ μούσαβί τίρ. Φάκατ Βεγατάν κόυρέι
άρζά γετισέν ζιγιανήν μικτάρη, σεμστέν άχζ
έίλετιγιμίζ μικτάρη ζιγιανήν κήρκ πίν μιλλι-
οντά πέρ παγιή ρατίεσιντέ τίρ, βέ πέρ ματ-
τένιν τερετζεζί ζιγιάγεσά σίττετι μεσαφε ζι-
γιατελεστίκτζε έκσιλιγι, βέ ίσπου έκσιλμέ
ζιγιά ίτζούν μεσαφελερινίν μούρεππαλαρηίλε μού-
τενασίπ ίτιγι μαλούμ όλτήγηηντά, Βέγα γηη-
τήζηηνήν πιζιμ κόυνέζ κιπί 900 κόυνεσίν μάεν

βερετζεκλερι ζιγιάτάν ζιγιάτέ ζιγιά νεσρ έ-
μεκτέ ίτιγι σουχουλέτλε άνκλασηλήρ. Άνήν
χεραρετι τάχι πίλα σούπχε άινι νισπετέε όλ-
τήγηηντά, έγερ κόυρέι άρζ κόυνεσέ γιακήν όλ-
τήγηη κατάρ άνά γιακήν όλσά άνήν γαλιπέ
περτεβλερινίν σετίτ, μαβί άκηνησηή όνουντέ
γιανήπ κόυλ όλουρτζ. Έγερ Βέγα πέρ άλεμλερ
μανζουμεινίν μερκεζί ίσε, γιά μεζκούρ άλεμ-
λεριν Βεγανήν έτραφηητά γάγετ ούζάκ μεσαφε-
λερτέ τόνμελερι γιάχούτ σεκενελερινίν φέβκ έλ
χάττ χεραρετέε μουκαβεμέτ έτετζεκ κουββέτ
ού χασσαλαρη χαίτζ όλμαλαρη ίκτιζά έτέρ.
Φάκατ Βεγατάν τάχα πόγιούκ πέρ κόυρεγι κό-
ζουμούζ όνουνέ κετιρε πιλίριζ. Πενάτη Νάζ
(τήπη έκπέρ) πούρτζηνά άτρη νιζιάχ έίλετιγι-
μιζτέ, όρατά πέριντζί κατερτέν όλάν γάγετ
παρλάκ πέρ γηητήζ κόρούρούζ. Ίσπου γηη-
τήζ άκαλλι Ίωβήν ζεμανηηντάν πέρου ίνσανλάρ
άρασηητά μαρούφ όλάν μεσούρ Σιμάκι Ραμίζ
γηητήζή τίρ. Σιμάκι Ραμίζην άτζίπ ρενκί,
παρλακκηγηή, βέ ούμούμ τζουνούτη σεμαβιγε-
τέν άίρη μαχαλέ τζεκιμίζ κιπί τενηά μεβκί
άνην σιμαλί σεμανήν Δήπηη Έσερεί γιαπμα-
γιά ίτιφάκ έτμεκτέ τίρλερ. Κετζέν σενέ ζαρ-
φηητά όλτζούλμούζ όλάν ίχτιλάφη μανζαρη-
ντά Σιμάκι Ραμίζ γηητήζηηνήν κόυρεμίζτέν
180 σεμεί ζιγιάγε ούζακκηγηηντά, γιάχούτ σεμ-
σίν ούζακκηγηηνήν 11,400,000 μισλινέ μούσα-
βί όλτήγηή άνκλασηλήρ. Πουντάν άνκλασηλήρ
κι, Σιμάκι Ραμίζ σεμστέν 3,000 κατ ζιγιάτέ
ζιγιά νεσρ έτμεκτέ τίρ. Σιμάκι Ραμίζτέν άχζ
όλουαν ζιγιανήν μικτάρηηντάν πίλ ίστιντάτζ
έτίλεν σάίρ ταχμινλερε ναζάρην, ό άκαλλι 6,000
κόυνέζ πόγιούκλουγιούντέ τίρ. Πουντάν πασκά
Σιμάκι Ραμίζ γηητήζηηνήν πέλικί έτραφηητά
τέβρ έτέν σείγαρελερι τάχι βάρ ίσε τε, πού
κιπί πέρ μανζουμεί σεμσιγεγινίν ταίρεσί ταχι-
λιντέ άμιλ όλάν κουββάί χαγιατιγε βέ ταπιίγε,
γιάν ίνσανλάρ βέ χαϊθανλάρ βέ πέρ χισάπ
σείγαρελερινίν άτετλερινί νάσηλ άνκλαγια πι-
λίριζ; Ίλμι χειγέτ ζεμινίν κιαϊνατηηνήν λά σεί
μεσαπεσιντέ όλάν πέρ ζερρεσί ίτιγινί τζοκ-
τάν ίσπάτ έτμίζ ίσε τε, ίσπου Σιμάκι Ρα-
μίζ μανζουμεί γιανηητά μανζουμεί σεμσι-
γεγέ μαχσούς όλάν χέπ σείγαρελερ ί-
λε άνλερι ίζαε βέ ίταρε έτέν σεμς ζουμ-
τέε καρσά άτέζ πότζεγινίν πέρ παρηλητησηή
μακαμηητά καλήρ. Πού τζούμλε ίλε περαπέρ
τάχα σάσααλή πέρ γηητήζηηντά ζιγιά άχζ έ-
τμεκ σερεφινέ ναίλ όλματηγηηηζέταν τολαγιή έ-
τραφηηηζτά πουλουαν έσγιαγιά ταίρ πέκ άλ-
τζάκ πέρ φικρ τασάμαλαγηηζ, ζιρα κιαϊνάτη
ματίγεγινίν βούσατι ίλε άνήν πασλήτζε άζα-
σηηήν φέβκ έλ άτέ άζαμετινέ ταίρ ζαχιρ όλάν
εμαρελερ ίλε περαπέρ άνλεριν άσλεν πέρ όλ-
μαλαρηνήν ίσπάτη τάχι μεϊτανά τζηκηζέ τίρ.
Κούνεσλεριν κιάφρεσι τάχι πέρ πέρλερι κιπί
όλουπέ, νιχαγετσιζ όλάντά τάχι πέρλιγίν βού-
τζουτή λαζημετέν τίρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ΤΑΡΙΧΤΕΝ ΕΒΒΕΛΚΙ ΣΕΚΕΝΕΣΙ

Φόρημ νάμ μετζμουατάν άληνάν άτιτεκί
πεντίτε Άμερικατά άσάρη άτικά έρπάπηηηη
μουκάττεμα καπούλ έττικλερι πέρ κάβλ άλά
σουρεττέε τζερχ όλουμηζ τίρ.

ΜΟΥΕΛΔΙΦΙ ΑΓΓ.

Μούτεχίτέι Άμερικανήν πέρ ούτζηηντάν τι-

κέρ ούτζηηνά κατάρ χέρ παραφά μούντεσίρ ό-
λάν γιούζλερτζε βέ πινλερτζε σηναί τεπελερ
κέσφ όλουμηησλάρ τίρ. Άνλεριν πόγιούκλουκ-
λερι γάγετλε μουχτελιφ τίρ. Πάζηλαρη ό κα-
τάρ ούφακ τηρλάρ κι, πέρ κατζ άτέμ κεντι-
λεριν καζμά κόυρεκλερι ίλε πέρ κόυντέ άνλερι
γιαπηήπ μεϊτανά κετιρε πιλιρλερ, τικερλερι ίσε
πέρ τζοκ τόνούμ άραζιγι ίστιάπ έτίπ χάλιη
γιούκσεκ τίρλερ. Ίσπου τεπελερ ίλκ κιασίφλερ
ίλε Άμερικαγιά ίλκ τεφά χιτζρετ έτενλεριν
μούσατήφη ναζαρηιαχλαρη όλμούζ ίτι ίσε τε,
άσάρη άτικά ίλμι άνλεριν τετικακτηηή ίστιλ-
ζάμ έίλεγίντζεγε κατάρ τζοκ ναζάρη τικκάτ
τζελπ έίλεμεμισλερ ίτι. Ίσπου τεπελεριν ό ζε-
μανήν βαχσί καπιλελεριντέν τάχα κατίμ όλάν
πέρ καβμην βούτζουτηνά τελαλέτ έττικλερι
ζάνν όλουντού. Άσάρη άτικά άλιμλερι βακ-
τήιλε Άμερικαγιά σεμλεντιριμίζ όλάν ατεπέ
γιαπητζηλαρηντάν τέμ βουρουπέ άνλερε ταίρ
τούρλουδού ταφσιλατά κηριστίλερ, βέ με-
τενιγέτ βέ μαμουριγετιν παλά τερετζεσινέ βα-
σηλ όλουπέ, χεικελλέρ ίνσά έτμίζ χέρ νεβ σε-
νατλαρην ίτζρασηητά πουλουμηζ, βέ σεκλι
μερμουζλάρ κουλλανμηζ όλάν έχαλιλεριν μεβ-
τζουτιγετινί χαπέρ βερετίλερ. Ίστέ πού βέτζε-
λε τεπέ γιαπητζηλάρ μετενιγέτι κατίμενίν ά-
τζαίπατηνά ταίρ ίρατ όλουαν μεκαλελερε σερ-
μαγεί πάχς όλτού. Σού κετζέν όν γιάχούτ όν
πέε σεμς ζαρφηητά ίτζρά όλουαν ταχικατ
ίσπου μεσελερινίν κόυγχ ού χακικακτηηή γετέρ
κατάρ μεϊτανά τζηκαρηζέ τίρ. Έββελα, Κο-
λόμβος τεβρινίν βακηλαρη κεμάλη τικκάτλε
ταχικ όλουναράκ ίσπου τεπελερτέν πάζηση
τεβαριχ κηταπλαρηητά μεζκούρ βακκτά για-
πηλημζέ ίτιγι τεχακκούκ έτμίζ ίτιγι κιπί, ίλκ
κιασίφλερ ίλε Άμερικαγιά ίλκ τεφά χιτζρετ
έτενλερ σιμαλί Άμερικά γιαπανιλερινί μεζ-
κούρ τεπελερι κουλλανμακτά πουλτήκλαρηηντά,
Άμερικά γιαπανιλεριντέν νιτζελερινίν τεπέ πα-
νιλερι ίτικλερινί πιλίριζ. Σάνγιεν, ίσπου τε-
πελερτέν γιούζλερτζε βέ πινλερτζεσί κεμάλη
τικκάτλε τεφτιζ, βέ άνλερτέε πουλουαν άσάρη
σηναίγεε τζεμ, βέ μούζεχανελερε βάζ όλουμηζ
τίρ. Άίνι ζεμαντά γερλί καπιλελερινίν Εύρώπα
φινούν ού σεναγιτίνίν Άμερικαγιά ίτχαληηντάν
έββελ γιαπηλημζέ άσάρη σηναίγελερι άίνι μού-
ζεχανελερεε τζεμ, βέ ίσπου ίλι νεβ άσάρη ση-
ναίγε γεκτικερίιλε τικκάτλε τατπικ έτίλιμεκτέ
τίρ. Πουλαρην κιάφρεσι κεμάλη τικκάτλε τεφ-
τιζ έτίλερεκ τεπέ πανιλερινίν σενατλαρη ίλε
βαχσίλεριν σεναγιτίνίν έσάσεν πέρ όλτήκλαρη
τεπέγιούν έίλεμίζ τίρ. Σιμαλί Άμερικά γιαπα-
νιλερινέ φαίχ βέ τεπέ πανιλεριντέν μούρεκκέπ
κατίμ πέρ καβμην μεβτζουτιγετινί καβλινί ίσ-
πάτ έτέν χιτζ πέρ έσερ γιόκ τίρ.

Ίσπου τεπελερτέν πάζηλαρηηην έζμινεί μού-
τεσχιροτέε γιαπηληπ κουλλανηλητηκλαρη σάίρ
πέρ νεβ γιόλ τάχι ίσπάτ όλουνούρ. Άνλεριν
ίτζιντέ πέγιόζ άτέμλεριν έσερλερι όλάν πον-
τζούκ βέ πακήρ τεζγινάτ πουλουμακτά τίρ.
Άκλά σηγμάζ κάβλλέρ ίτζάτ έτέν ίλκ μού-
τακικλερ ίσπου έσγιαγιή κέσφ έίλετιλερ ίσε
τε, τεπελερ γιαπών κατίμ πέρ καβμην μεβ-
τζουτιγετινί φάρζ έτμίζ όλτήκλαρηηντάν, κεμά-
λη σουχουλέτλε κεντί κάβληρινέ ούμαγίαν
χουσουσάκ ίτζούν πέρ ίζαγιάτ ίτζάτ έίλετι-
λερ. Περγιαζλάρ ίλκ τεφά Άμερικαγιά κελτικ-
λερινιτέ γερλί Άμερικαληλαρην έσλιχάϊ ναριγέ,
τζελικ φαχλάρ βέ άτλάρ χουσουσηηηακί ίχ-

τιγιατζλαρηνή ιμάλ έιλετιλέρ, βέ ζηραάτλε μεσόουλ όλάν καπιλελέρ τατζιρλερέ κούρκλερ κειτιμεγεέ τεσβικ όλουνμής όλαρακ κεντι σενατλαρηνή τέρκλε άβτζηλάρ βέ κότεπελέρ όλτουλάρ. Κεντι τιτζαρετλερινι τερβιτζ, βέ ταχά ζιγιατέ τεμεττού έτμεκ μακσετίλε πέρ άζ Εύρωπαλή τατζιρλερ 'Αμερίκα γιαπανιλερινιν ιντιντέ εν χαίζι κηίμετ βέ έχεμμιγετ έσγιά ού έμτιαγιή κεμάλη μεχαρέτλε ιμάλ έτμεγεέ πασλατηλάρ. 'Ανλέρ 'Αμερίκα βαχσίλερινιν γιαπάμαγιατζακλαρη τερετζετέ κούζελέτζε όγιουλμής τάζ λούλελέρ, τάζ πάλταλάρ, τάζ τζακηλάρ, βέ καπούκ τεσπιχλέρ γιαπηπ βαχσίλεριν όρμάν βέ τζαγιηρληκλαρτάν κειτιρικλερι χαιθανάτ πόστ βέ κούρκλερι ιλέ τράμπα έττιλέρ. Μεζκούρ Εύρωπαλή τατζιρλερ βαχσίλερι Μούττεχιτέι 'Αμερικανήν πέρ τζόκ ταραφλαρηντά ταπί χαλτέ πουλουνάν πακηρλαρτάν μαμούλ πακήρ τεζγινάτ κουλλαντηκλαρηνή κόρερέκ πακήρ άλάτ βέ τεζγινατήν τάχα άλά νεβλερινι γιαπηηλάρ, βέ άνλεριν γιαπηηκλαρή άλάτ βέ τεζγινάτ πούτουν μεμλεκετέ ταγηλή. 'Ιστέ πού σεπεπέτέν τίρ κι, πού κούνκι κούντέ χούνερατζ άσάρη άτικά άλιμελερι πεγιαζ άτεμλερ παραφηντάν γιαπηηλήπ 'Αμερίκα βαχσίλερινε σατηλμής όλάν πακηρτάν, ταστάν βέ καπούκτάν πέρ τζόκ έσγιάί νεφισέ τοπλαμακτά τηρλάρ. Πού σείλερτέν πάζηση παλατέ μεζκούρ τεπελερτέ πουλουνμακτά, βέ κούζ βέ φίλ σεκλιτζηπούκλάρ, πακήρ μηζράκ πασλαρή, βέ τζακηλάρ, κούλλιγετλι μικταρλαρτά τοπλανηπ ιλμέ όλάν μέιλ ού μουχαπίπετλερινι κόστερμέκ χεβεσιντέ όλάν άσχαπή σερβετέ σατημακτά τηρλάρ. Σιμτιγεέ κατάρ Ιστιχσάλ όλουνάν μαλούματά ναζάρεν, ινσάν Μούττεχιτέι 'Αμερικατά άντζακ χαιθανάτη ζάτ ούς σετιγεέ μούττετινιν σόν νησφηντά γιασάμής τηρ. 'Αμερίκα βαχσίλεριντέν έββέλ 'Αμερικατά γιασάμής κάβμ ού καπίλε γιόκ τηρ. Κολομβοσθήν 'Αμερικαγιή κέσφ έτμεσιντέν έββέλ 'Αμερικατά μεβτζούτ έλάν ταλίμ ού τερπιγέ άσλι ιτι. 'Ισπού τερπιγέ βαχσέτιν τερετζεέ σούφλασηντά πασλαγιηπ τερετζεέ ούλγιασηνά βασήλ όλτού.

ΦΙΛΙΝ ΑΚΑ ΟΥ ΙΖΑΝΗ

«Μήρρεϊ Μαγαζιν»τέ τερετζ όλουνμάκ ούζρε πέρ πέντ γιαζιμής όλάν πέρ μουχαρρι φιλιν άκλ ού ζεκιασή ιλέ λεταφετινι κεμάλη σιταγιόλε γιατ έτμεκτέ τίρ. Μούμαιλειχιν καβλιντζε, φιλιν μουχαπέτε καλπυεσι άνά πορτουκαλλάρ, άνανάς καπούκλαρή, βέ έμσαλι σείλερ βερμέκλε τζέλεπ όλουνούρ.

Σείλαντά πέρ κόλ τεσκιλ έτμεκ μακσετίλε πέρ ήρμάκ όνούνε ταστάν άζιμ πέρ σετέ ινσασηντά Ιστιχτάμ όλουνάν πέρ φίλ μαχάλημεζκούρ τεμασαλαρηντάν πέρ ιτι. 'Ισπού φίλ έββέλ έμρετέ τάζ ότζαγηντάν κουλλανηλατζάκ όλάν τζεσιμ τασή τζεκιπ τζηκαρτηκτάν σόγγρα, τασή τζεκιπ τζηκαρμαγα βασητά Ιστιχάζ έτμής όλτηγή ζεντζιρι τζόζτού. Πάτεχου τασή τάρ τιβαρήν γιαχούτ σετιν ούζεριντέν γιουβαρλαγιαράκ άνή τάμμ μαχάλη μακσουτηνά γερλεστριτί. 'Ισπού τιβαρήν πέρ ταραφηντά πέρ ούτζρούμ, τικέρ παραφηντά τάχι τεριν πέρ κόλ βάρ ιτι. Φιλ τασή άλνιίλε γιτιπ γιουβαρλατηγή σπρατά τάζ ήαχ κόλ ήαχ τα ούτζρούμ τζιγετινέ μέιλ έτέρ ιτι ισέ τε, ό τέρχαλ κεντι άγιαγή Διέ άνή τογρουλτούρ ιτι.

Φιλ όν άτεμιν ισινι μαχίρ πέρ τιβαρτζηγιά μαχσούς όλάν σηχχέτ βέ μεχαρέτλε κόρμεκτέ ιτι. Πέρ κούν ό ίσλεμεκτέ ικέν σειρτζιλερτέν πέρι «Φιλ σου πόγιούκ βαργιοζή άληπ τα σουρατακι τζεσιμ πέρ καγιαγιή κηράρ μη;» τεγιού σορούντζα ισέ ναζαρέτ έτέν μεμούρ «Πού μουχάλ πέρ σεγιν ιτζρασηνή ταλέπ έτμεκ τίρ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Φάκατ 'Ισπού μούκιαλεμεγι ίσιτέν Μαχούτ κεμάλη τεμκινλε «Πομπέρα κεντισιντέν ταλέπ όλουνάν χέρ σεγι έτέ πιλίρ βέ έτέρ,» τετικτέν σόγγρα φιλιν κουλαγηνά πέρ σεί φσηητατή, φιλ τάχι κόγια πέρ τούι τίρ κίπ βαργιοσή γερτέν καλτηρηπ τασή παρε παρτζά έττι. Μαχουτήν «Τζηπούγηνή άληπ ιτζιβέρ» τεμεσι ούζερινε φιλ βαργιοσή άγζηνά ταγιαγιηπ γιούρούγιού βερτί.

Πέρ μαχαλτέν τικέρ πέρ μαχαλά τάζ τασηγιάν πασκά πέρ φιλ κεντιλιγιντέν γάγετ άκιλανέ πέρ μουαμελετέ πουλουνμής τηρ, σόιλέ κι πόγιούκ βέ άγηρ πέρ τασή τικ πέρ παγιηρτέν άσαγή κούτουρτούγιού σπρατά ζεντζιρ πέρ άζ ούζούντζα όλτηγηντάν άνην τιζλερινε τζαρημακτά ιτι. Φιλ τουρηπ ζεντζιρι κατλαγιαράκ κησαλτηκτάν σόγγρα, άρτηκ πέρ κόνε ζαχμέτ τζέκμεγερεκ τασή γερινε κούτουρτού.

ΟΥΖΟΥΝ ΜΟΥΤΤΕΤ ΓΙΑΣΑΜΑΚ

'Ιχτιμάλ κι τζόκ γιασάμαγá πέρ μέιλ εκσεριγια παπατάν όγουλά Ιντικάλ έτέρ, γιάνι φαμιαλαρήν χιλκατλαρηντά μεβτζούτ τηρ. Σαγσηζλήκ, ζαάφη πούνγε βέ κάζη Ιλλετλερέ όλάν μέιλιν καπίλι Ιντικάλ όλτηγή μαλούμημής τηρ. Μουχαφαζάκι χαγιατην 'Ισπού μεπτεσινι πόγιούκ φαμιαλαρήν κιαφρεσιντέ εν ζαίφ βέ Ιλλετλι όλανλαρήν όλούπ κεριτέ τόρεμέκ βέ τεκεσσούρ έτμεκ ούζρε εν σαγλάμ βέ κουββετλι όλανλαρή πρακμαλαρή κειφιγετι ιλέ Ιζάχ έτέ πιλίριζ. Πού μισιλλού σαγλάμ σερμαγέ έλτέ όλτηγή χαλτέ άτι νεσλλεριν τούλη χαγιατά ναίλ όλμαλαρή ταπί τίρ.

Τούτζεσι όλούμ εκσεριγια πέρ νεβ Ιντιχάρ (κεντού κεντούγι όλτούρμέκ) τηρ. 'Ατεμλερ μούττέτι όμλεριντέ κεντιλερι εν τζαπούκ όλτούρεν πέρ ταρικ Ιντιχάπ έτμεκτέ κούρουούγιουρλαρ. Χαττέν άσρη γεμέκ, γάγετ άζ ούικου ούγιουμάκ, μούσκουράτ, χεγετζάν ού χελετζάν, πί περβά ζέδκ ού σεφα, χαττέν άσρη τούσούντζε ταζγιικ ταχτηντά πουλουνάν φικρλερ, όμρούν εντισέ βέ μεσουλιγετλερι ιλέ μεμλου καλπλερ βέ έμσαλι σείλερ άτεμλεριν όλούμουνε σεπέπ όλούγιουρλαρ. 'Ελέμ ού εντισέ βέ χεγετζάνη άσαπ κούτζ βέ άγηρ ίσλερτέν ταχά τζαπούκ χαλκή όλτούρμεκτέ τίρ. Σεπάτ βέ Ιστικαμέτ ούζρε βέ έμέκ ιλέ ιτζρά έτιλέν ιζ χιτζ πέρ κίμσεγέ πέρ ζαράρ βερμέζ. Σακιν, σαπούρ βέ τζαλησάν κίμσε άχβάλη σαίρεσι τάχι μούσαιτ χαλτέ όλτηγή χαλτέ εν κζόκ γιασάρ.

Τζόκ σεί κεντζικιτέ κουββέι πετενιγερινι μουχαφαζασηνά μενούτ τηρ. Κατιμ βεζαίφ ούλ άζά άλιμ σίνι σείχουχετιν Ιχτιγιατζατηνήν τεσβιγεσι Ιτζούν κεντζικιτέ χάιλη κουββέι πετενιγε μεβτζούτ Ιτιγινι Ιτιά έίλερ ιτι. 'Ιχτιγιαρληγήν έλέμ ού εντισελερι βέ άγηρ βαζιφελερι τεζαγιούτ έττιγι νισπετέ Ισπού κουββέι πετενιγε σερμαγεσι άζαληπ βακτηνητάν έββέλ τούκνεσεσίλε χαγιατ Ιζχάρη ιφλάς έττιγιντέν, όμρού ούζατμανήν μούνασιπ γιολού κεντζικιτέ βούτζουτή κουββετιν Ισπού σερμαγιέ άσλι-

σινιν μουχαφαζασηνά μαχσούς πέρ πανκά Ιτιχάζ έτμεκ τίρ. Χαγιατην τιντζλικ βέ κουββετινι ιφράτ τερετζετέ χεγετζάν βέ χελετζάν κατάρ πασκά χιτζ πέρ σεί τζαπούκ Ιζαλε έτμέζ. Τζάν σηκηνηση εν κουββετλι βούτζουτή έριτιπ τζούρουττούγιού κίπ, εντισέ βέ χάττα χαττέν άσρη σεβιντζ τάχι χελακή μουτζιπ όλα πιλίρ. 'Ακίλ όλάν κίμσε χισσιγιατηνή χαττέν άσρη ταχρικ έτέν χέρ σειτέν Ιχτιράζ έτέρ. Κεντινιν σάπρ ού τεμκινινι άλετ τεβάμ μουχαφαζά έτέ πιλέν κίμσενιν, χέρ σεί χισαπά άληναράκ, ούζούν βέ μεσουτέ πέρ όμρ κειτιρμέκ Ιτζούν εν άλά φουραττή βάρ τηρ. Πινάεν άλέιχ, σάτετζε 'Ιλμ. βεζαίφ ούλ άζά νοκτάι ναζαρηντάν πακηλαράκ, κιαφφεί άχβάλ ταχτηντά κεντι χουζούρη άσαγισιμιζι μουχαφαζά έτμεκ ποίνουμηζήν πορτζού τηρ. Χιτζ πέρ σεγι φέβκ έλ άτε μουχαπίπετλε σεβμε, χιτζ πέρ σειτέν χαττέν άσρη Ικράχ γιαχούτ χάβφ έτμε, χιτζ πέρ σειτέν τολαγιή χαττέν άσρη μαχζούν όλμαγιηπ κεμάλη άσαγιζ βέ Ιτιμινάν ιλέ σουρέτι άχβαλή τάμμ όλτηγή χαλτέ καπούλ έίλε.

Κεντισινε έγιτζε πακμής όλάν πέρ σαχσήν κήρκ πές ιλέ άλτημής σινι άρασηνά τούσέν μούττετ κεντζλικ βακτη όλατζάκ τηρ. Τετζριπέ άνην κουββέι χακιμεσινι κεμαλέ Ισάλ έττιγιντέν, πούνγερινι κεμαλέ έρμίζ κουββετι άνή Ιλλετιν χούτζουμηνά καρσή τουρμαγá μουκετιρ κηλατζάκ τηρ. Μερκούμ κεντζιλιγινι τεχτιτ έτέν φουρτουνά βέ χούτζουμελερι τέφ έτμιζ, Ισινιν σαχιπι όλμούζ, γιοργηνηγή μουτζιπ όλάν Ισέ έχλιγέτ βέ σουχουλετ κέσι έτμιζ βέ «'Εδρι χαγιατ» τετικλερι κμεριν ούζεριντέν κειτζιμί τίρ. Κιαφφεί κουββέτ βέ χασσελερι παλά τερετζετέ κεμαλιγετέ βασήλ όλμούζ Ιτικλεριντέν, μερκούμ κεντισινιν εν άλά βακτηνητά τηρ.

'Ιχτιγιαρληκτά βουκού πουλαντάν πασκά χιτζ ταπί όλούμ γιόκ τηρ. 'Εγερ τουνγιατά τατλή πέρ όλούμ βάρ Ισέ ό τα Ιχτιγιαρληκτάκι όλούμ τίρ. 'Ιστιραχάτ Ιτζούν πέρ χασρέτ όλούπ, γιοργούν σείγιαχ κεμάλη σατακάτ βέ Ιστικαμέτ βέ γαιρέτλε κειτζιριμιζ πέρ κούνούν νιχαγετιντέ σούκουνετλι πέρ όβατά ούικουγιά βαρήρ.

ΝΕΙΛΟΣ ΗΡΜΑΓΗ

Νεϊλος ήρμαγηνήν ούτζ κειφιγετι χουσουσιγεσι όλούπ, έββελα, μούνασιπηνά τογρού τζερεγιάν έττιγι βακήτ 4,000 μιλτέν ζιγιατέ γιόλ άληντζαγια τεγιν τάιμα άζαληρ σάνιγεν, γιαζηντζοσάρ, βέ σάλισεν, μούνασιπηντάν 4,100 μιλ μεσαφεγέ βαρήντζαγια τεγιν χιτζ σούπεσι γιόκ τηρ. Σουδανήν κενιζ όβαλαρηντά άντζακ πέρ κατζ ήρμάκ όλούπ, πούτουν Μησέρ τιγιαρηντά Νεϊλος ήρμαγηντάν μάτα ήρμάκ τενιμγεέ σαγιάν πέρ νεχρ γιόκ τηρ. 'Αφρικανήν ταχιλι σεμτελεριντέν χάιλη τζαίλάρ Νεϊλοσά τούκούλουρ βέ τοπλαναράκ κουββετλι πέρ άκηνη τεσκιλ έτιπ Μησρήν κευλου όβασηνά γιούρούλερ Ισέ τε, Νεϊλι σεριτ ιλέ Νεϊλι κούπουτινιν πέρλεστγι κίπι πόγιούκ ήρμάκ άζαλμαγá πασλάρ. Χακικάτη χαλτέ κουρού κουμλου όβαλάρ πού τζεσιμ ήρμαγá έμερλερ. Πέρ κατζ γιούζ μιλ κειτικτέν σόγγρα πόγιούκ 'Ασβάρα ήρμαγηνήν κατημασήιλε Νεϊλος γενι κουββέτ πούλουρ Ισέ τε, πέρ άζ σόγγρα γίνε

άζαληρ. Νεϊλος Μησηρτά τζεσίμ πέρ ήμακ ισέ τε, τγιμαρά κίρτιγι βακήτ κεντί τζεσαμε- τινέ κηγιάσεν πέκ ούφάκ τζάι τήρ. Φάκατ πε- ρεκέτ βερσίν κι, γιάζην ταρλαλαρή σουλαμάκ ιτζούν έν ζιγιατέ σου λαζήμ ολτήγη βακήτ πόλ σου βερίρ, ζίρα Νειλοσήν νεπάν έττιγι σεμτλερετέ γιαγμούρ γιάζην γιαγάρ.

Έγερ Νεϊλος ήμαγή όλμασα ίτι, Μησηρην χαλι νέ ολατζάκ ίτι; τεγιού σορουλά πιλίρ. Μησηρτά γιαγμούρ γιαγμάζ, γιάχοτ νατίρεν γιαγτήγηνητάν σαγανακλή γιαγμούρ σάικι μου- τζιζε κιπί τήρ. Σενενίν πέρ κατζ άίλαρή ζαρ- φηνητά τζοκτζά τζίι γιαγαράκ ζεμινι σουβα- ρήρ ισέ τε, Νειλοσήν τζοσουντουσή όλμασα ίτι, γιάζην Μησηρτά γιασαμάκ καπίλι ιμικάν όλ- μαγιατζακ ίτι.

ΜΟΡΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΩΝΑΟΥΚ

(14 ιντζί νούσχετέν μαπάτ)

Τόρτ νεφέρ Χούτμηρ νάμ ζατλάρ· ούτζ νεφέρ Σμίθχ νάμ ζατλάρ· βέ πέρ νεφέρ Φείδζ νάμ ζάτ.

Πουνλαρτάν σου σεκίζιν σεχατέτι πέκ έ- χεμμιγετσιζ όλτήγη πέτιγι τήρ. Τζούνκι Σμίθχ κεντίλερε πέρ τακμή λεβχαλέρ κόστεριμίζ. Πέκ ιχτιμάλ. Τζούμλεσι τε πέκ άτζαίπ πέρ ταρτζά γιαπηλημής ολούπ, άτικλιγι γιούζουντέν πελλι ίμιζ. Πού τα όλα πιλίρ. Τζούνκι άτικλιγι γιού- ζουντέν πελλι» όλάν νιτζέ σαχτέ άντικαλερι τζοκλάρ ιτζάτ έτμιζ τίρλερ. Φάκατ Ίωσήφ Σμίθχ πού λεβχαλερι νέρετέν άλτήγηνά, βέ ούζεριν- τεκι άλαμετλεριν μανασή ολούπ όλματήγηνα τάρ πού ασεκίζ σαχιτλέρ» πέρ σέι τέμεγιορ- λαρ, βέ τεγέμεζλερ. Χαλ σου κι, ασλ ταβά πού μεσελελερ ούζερινέ μούσεσές τήρ.

Πινάεν αλέιχ πού σεχατέτιν πέρ κηήμετι όλμαγιηπέ άσηλ έχέμμ μεσελέ πού ούτζλεριν σεχατέτι τήρ.

Πού ούτζλεριν σεχατέτινέ ταίρ ισέ σουάλ σου τήρ· Πού μεσελετέ σαχιτλερε λουζούμ νέ- ρετέν χασήλ ολούγιορ; Πίτζ ζάτ Μορμών κιτα- πηνην καθλίντζε, μεζκούρ λεβχαλέρ πίν σενέ κατάρ άνην πουνήν γιανηνητά καλμηζ, 1,400 σενέ κατάρ τα γέρ άλτηνητά καλμηζ. Βέ πού σόν κούνλερετέ τουνγιανήν ιχγιασή ιτζούν μεϊ- τανά τζηκημής. Ίμτι πού λεβχαλεριν μαχφι τουτουληπέ άντζακ πέρ κατζ σαχιτλερε κόστε- ριλμεσιντέ νέ μανά όλα πιλίρ; Πού άντζακ μεσελενίν ιτζιντέ πέρ νέδ τολαντήρητζηλήκ πουλοντήγηνα τελαλέτ έτέρ.

Χέλε φάρζ έτελίμ κι πού νέδ σαχιτλερε φίλ βακή λουζούμ βάρ τήρ. Όλ τέμ σουάλ έ- τέριζ, Πού σαχιτλέρ νέ τζινς άτεμλερ τήρ;

Πού ούτζ σαχιτλερετέν πέρ Ίωσήφ Σμίθχιν κιταπι όλάν Όλιβερ Κάβόρη ίτι. Σόλ περτέ άρκασηνητάν Ίωσήφ Σμίθχιν σόιλετιγιγι γιαζάν κιατίπ. Όλ πέρ τε σόλ ματπιά μούτιονέ κε- φίλ όλάν Μαράϊν Χέρρυς ίτι. Ούτζούντζούσου τε πέρ πασκά τζιφτζί ίτι. Βέ μεσελενίν τα- χά τοχαφή σου τήρ κι, πού σαχιτλεριν ού- τζού τε τζογά βάρμαζτιαν Μορμωνληγή ινκιάρ έπίπ ιριτιτάτ έτίλερ. New American Cy- clopedia νάμ κιτάπ «Πού σαχιτλεριν ούτζού τε Μορμωνληκτάν ιριτιτάτ έτμελερι ούζερινέ Μορμών κιταπήνά ταίρ σεχατέλερινέ κέρι άλ- τηλάρ» τέγιορ. Μορμωνλάρ ισέ πού σαχιτλέρ

ιριτιτάτ έττικτέν σόγγρα πιλέ κεντί σεχατέτ- λερινίν σαχιχ όλτήγηνητά ισράρ έίλετιλερ τέ- γιορλαρ.

Πού τασδιολεριν για πέρ για τα όλ πέρ σαχιχ τήρ. Έγερ μεζκούρ κιταπήν τετιγι κιπί σόζλερινί κέρι άλμησλάρ ισέ, μεσελέ ζάτεν πιτιμίζ ολούρ. Γιόκ έγερ Μορμωνλαρην τετιγι σαχιχ ισέ, ζε γίνε φενά πέρ χειγέτ κέσπ έ- τέρ. Τζούνκι μεζκούρ ούτζ ζατλάρ Μορμων- ληκτάν ιριτιτάτ έτμεκλε Μορμών κιταπήνη ίν- κιάρ έτμιζ ολούγιορλαρ. Βέ χάλα άκτεμκι σε- χατέτελερινίν σαχιχ όλτήγηνητά ισράρ έτίγιορ- λαρ ισέ, όλ τέμ καθλερι άμελλερινέ ούίμα- γιαν μούραϊ άτεμλερ όλτήκηλαρή τεπέιγιούν έ- τέρ. Άλελ χουσους «Άλλαχην σετσή πίζε ιχπάρ έίλετι», «Άλλαχην κουσβετίιλε κόστε- ριλτίλερ», «Άλλάχ παραφηνητάν πέρ μελέκ να- ζιλ όλτή», «Ραπίην σετσή πίζε έμρ έίλετι» τεγιού σεχατέτ έτμιζ ικέν, τετικλερι σαχιχ ισέ, πού κατάρ άτζήκ ιλχαματά ράγμεν Μορ- μωνληγή βέ Μορμών κιταπήνη ινκιάρ έτμελερι άκλά μουδαφήκ τεγιλ τήρ. Βέ έγερ χακίκατεν πόιλε σείλερ χόρούπ ίσιτιμίζ ολούπ, χάλα σε- χατέτελερινέ γιαπησήγιορλαρ ισέ, Μορμωνληγή βέ Μορμών κιταπήνη ινκιάρ έτμελερι ιλά ζα- μιρλερινέ καρσή ισεγέν, βέ σήτκ ού χακίκατ- τάν μαχρούμ κιμσελερ όλτήκηλαρή παχιρ ολούρ. Πού άτεμλεριν ιτιματά σαγιάν κιμσελερ όλ- ματήκηλαρηνη πίζ ζάτ Ίωσήφ Σμίθχ τάχι τασ- τικ έτίγιορ. Πού σαχιτλεριν πέρ χακκηνητά, ό ταχά Μορμών ικέν σόιλε τέγιορ· «Μαρτίν Χέρ- ρυς Ινσάν ιτζετινί Άλλαχην ιρατετιντέν ζι- γιατέ τούσούνέν πέρ άτέμ τήρ». «Σιγιαχ τε- ριλί Άραπλάρ πουλοντήγη κιπί, πεγιαζ τε- ριλί Άραπλάρ τάχι πουλοννούρ. Μαρτίν Χέρ- ρυς πουνλαρτάν πέρ τήρ.» Ίμτι νέ τέρσινζ, χερίφ μαλινί μούλκινί Μορμωνληγά, βέ Ίω- σήφ Σμίθχιν κείφινέ βάκφ έτμιζ ικέν, Ίωσήφ Σμίθχ κεντινί πού ταπιρλερ ιλε ταβσιγέ έτί- γιορ ισέ, πόιλε τεζκιγεσι όλάν πέρ άτέμ σε- νιν αλέιχιντέ 60 γουρουσλήκ πέρ κετζι τα- βασή ιτζούν σεχατέτ έτσέ, σέν καπούλ έτέρ μισιν; Ίμτι πίζ πέρ γενί τιν μεσελεσιντέ πού χεριφλεριν σεχατέτινί νίτζε καπούλ έτελίμ;

(Μαπάτη βάρ)

Άίνταπ

X. K. K.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΕ ΜΑΧΣΟΥΣ

ΙΑΜΙ ΙΛΑΧΙ

Τουνγιατά μετζζούτ όλάν χέρ πέρ τινιν κεντινέ μαχσούς όλμάκ ούζρε μουκατές άττί έίλετιγι πέρ κιταπή βάρ τήρ. Τζινλιλεριν «Μούλουκ» νάμ πέρ κιταπή, Χινδλιλεριν «Βεδασή», Άδζεμλεριν «Ζενδαβεστα- σή», Γεχουδλεριν «Ταλμουδή», Χριστιαν- λαρήν «Κιτάπη Μουκατέσεσι» μουκατές άττί όλουνάν κιταπλάρ σηνηρηνητάν ματούτ τήρ- λάρ. Φάκατ Κιτάπη Μουκατές κιταπληρην κι- ταπή ολούπ, σάίρ τινλεριν μουκατές κουγιου- τατή μεγιανσιντέ γεκα πέρ μεκκί χαίτζ τήρ. Μεζκούρ κιταπά σάτετζε Σαρκήν μουκατές άττί όλουνάν κιταπληρηνητάν πέρ ναζαρήιλε πακμάκ, άνην μούντεριτζάτ βέ ρούτζχανιγετι- νί τανήμαμακτιαν νεσέτ έτέρ. Σέμς γηηλτζ- λάρ μεγιανσιντέ νάσηλ ισέ, Κιτάπη Μουκα- τές τάχι σάίρ τινλεριν μουκατές άττί έίλε- τικλερι κιταπλάρ μεγιανσιντέ όιλέ τήρ. Ζίρα Κιτάπη Μουκατές άνλερετέ μούντεριτζ όλάν

χακίκατ βέ φαζιλετιν τζούμλεσιν. βέ ταχά ζιγιατέσινί σαμιλ βέ χαθί όλάν κιαμιλ πέρ κιτάπ τήρ. Πίλ τζούμλε άχλακί βέ ρουχανί χακίκατλάρ βέ μεπιτελερ πέρ ταφιλ πού κι- ταπτά βάσφ ού πεγιάν έτίλιρ. Ίνσάν φικριν- τέν κετζέν βέ άνην τεσαββουρηνητά μετζζούτ όλάν χιτζ πέρ χακίκατ για φαζιλετ πουλου- μάζ κι, πού κιταπτά ζίκο όλουνμής όλμασην. Σόιλέ κι χακίκι πέρ τγιμανέτ βέ μούστακίμ πέρ Ίλμι Ιλαχί μανζουμεσι τεσίκίλ βέ τανζίμ έίλεμεκ ιτζούν έλζέμ όλάν πίλ τζούμλε όν- σούρλερ άντε μούντεριτζ τήρ. Βάκαα σάίρ τιν- λεριν μουκατές άττί όλουνάν κιταπληρηνητά πάξη τερετζέ ταλίμ άχλάκ βέ ρουχανί μεπ- τελεριν έσασή πουλοννούρ. Άνλερετέ πάν πέρ σηιρετ μέτχ ού σιταγίστε γιατ ού τιζκιάρ ό- λουναράκ, σέρρ βέ σεραρετ ρέττ βέ τακπίχ έ- τίλιρ. Φάκατ άνλερ τούσκούν Ινσάνην χακίκι ιχτιγιατζατηνη Ικνά βέ Ικμάλ έτετζέκ όλάν όλ άζίμ όνσούρε, γιάνι χε λάσ βέ κε φα- ρέτ ταλιμινέ μαλικ τεγιλ τίρλερ. Πού ταλίμ άντζακ Κιτάπη Μουκατέσετέ πουλοννούρ. Βέ χάττα Κιτάπη Μουκατές Άλλαχην χελάς Ι- σιντέ Ινσάν τζινσι ιλέ όλάν μουαμελατηνην τεβαριχί τήρ τεγέ πιλίριζ. Άνήν πούτουν μούσ- τεμιλατή χελάς μεσελεσι βέ μελεκούτ Ούλλα- χην βάσφ ού ταριφιντέν Ιπαρέτ τήρ. Ό γαίπ όλμούς τζεννέτ βέ έπέτι σαατέτιν έσεφενκίζ χικγιαγεσίιλε πασλάρ, βέ έντζαμ Χριστός βα- σητασήιλε κέσπ έτίλεν σεμαβί Ίερουσαλήμ βέ έπέτι χαγιατην μεσερετπάχζ ταριφιλε χι- τάμ πουλούρ.

Βέ λάκιν σάλτ πού κατάρ τεγιλ, ταχασή βάρ. Κιτάπη Μουκατέσετέ μούντεριτζ όλάν χακίκατλάρ χουσουσι Ιλαχί χούκμ ού νουφουζά μαλικ τίρλερ. Ό Σωκρατησίν φελσεφσι βέ Άριστοτελησίν Ίλμι άχλακί κιπί τεγιλ τήρ. Άνά ρούτζχανιγέτ βέ ούλδιγέτ βε- ρέν άχέρ πέρ χουσους ολούπ, ό τάχι άνην χουσουσι όλάν Ιλαχί χούκμ ού νουφου- ζά μαλικ όλμαση τήρ. Πέρ τζιχέτλε πίλ τζούμλε χακίκατλάρ Ιλαχί χούκμ ού νουφουζά μαλικ τίρλερ. Τζούνκι Ινσάν άκλή Άλλαχην έσερι ολούπ, άνή όιλέ τερτίπ έίλεμιζ τήρ κι, χακίκατλαρή πάξη τερετζέ κέσφ βέ τέρκ έτ- μεγέ μούκατέτ τήρ. Πού τζιχέτλε κερτζέκ βέ τογρού όλάν κιαφφεί φελσεφ βέ πεσερι τεβα- ριχ Ιλαχί χούκμ ού νουφουζά μαλικ τίρ. Φά- κατ χουσουσι όλάν Ιλαχί χούκμ ού νουφουζ άντζακ Άλλαχην μούταχελεσίιλε βεριλέν Ιλ- χάμη Ιλαχιγέ άττ βέ ρατζί τήρ· βέ ιστέ Κι- τάπη Μουκατές Άλλαχην μούταχελεσίιλε βε- ριλέν πίλ τζούμλε Ιλχαματην κουγιουτατή ό- λούπ, χουσουσι Ιλαχί χούκμ ού νου- φουζά μαλικ τίρ. Άνή σήφ Ινσάν άκλη- νην ιτζάτ βέ τερτιπατή τεγιού τούσούνέμεζιζ. «Ζίρα χιτζ πέρ βακήτ πέρ νούπουσβέτ Ινσάν ιρατετίιλε λέλμετι, άντζακ Άλλαχην μουκα- τές άτεμλερι Ρούχ ούλ Κούτς ταρφηνητάν τετ- δικ όλουναράκ σόιλετίλερ» (B Πέτ. ά. 21). Βέ χάττα απόουτόν Κιτάπ Ιλχάμη Ιλαχί ό- λούπ, ταλίμ βέ ταζιρ βέ Ισλάχ ιτζούν βέ σα- λάχ χουσουσηνητά όλάν τετίπ ιτζούν φαί- τελί τήρ.» (B Τιμ. γ'. 16).

(Μαπάτη βάρ)

X. A. A.

Άδάνα, Ίανουάριος 21, 1890,

ΣΟΦΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμί Μάρτιος 31, βέ 'Αλαφρ. 'Απρίλιος 12, 1890

ΑΦΡΙΚΑ ΒΑΚΗΛΕΡΙ

Ζανγίπαρτάν 'Απρίλιος 2 ταριχίλιε βαριτὸν πῖρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, 'Εμίν πασά 'Αλμανία χητμετινὲ κίρμιζ ὄλουπ, μαίγετιντὲ πῖρ καφιλέ ὀλτήγη χαλιτὲ, μάχη τζαρινὴν 20 σιντὲ Νιάνζα κόλουνὲ μούτεβέτζιχεν χαρεκέτ ἐίλεγετζέκ τῖρ. 'Ισπου φηρκάϊ σεφεριγετὲν μακσέτ μεζκούρ κόλουν σαχιλιντὲ σακὴν ὀλάν καπιλελέρ ἰλέ ἀχζ οὐ ἰτά ἰτζούν πῖρ ταρὶχ κούσάτ ἐτρέκ ὀλτήγηντάν, 'Αλμάν γαζεταλαρηνήν ἔκσερι ἰσπου χαπερί κεμάλη μαχζουζιγέτλε τελακκή ἐίλεμισλέρ τῖρ. «Κρέοτς Τζάϊτουγγ» τῆγορ κί, «Χούκούμετὶν γιαρὴ καζανμῆς ὀλτήγημῆς μούστεμλικιάτ χουσουσηντὰ ἰττιχάζ ἐτίγι μεσλεκὶ μούστεμλικιατὴν σαπούρ τούσταρηνή πῖλε ἄλετ ρετρίτζ τούτζάρη φούτουρ ἐίλεμῖς ἰτίσιέ τε, πού τεφά χούκούμετ χάττη μαρουφή τετζαβούζ ἐτμεγετζέκ ὀλάν χαρεκέτι μούσεσιρσίλιε τζανμηζά ταζὲ χαγιάτ πάχζ ἐίλεμῖς τῖρ.» «Χάττη μαρουφή τετζαβούζ ἐτμεγετζέκ» κελαμῆ ἰσπου μεσλεκὶ τζετιτῖν πῖλ ἀχίρε 'Υγγιλτέρρα ἰλέ 'Αλμανία ἀρασηντὰ πῖρ μούναζαζά ζουχουρηνά σεπέπ ὀλατζαγηνή ἰττία ἐτέν ραδὶκάλ φηρκασηνά μενσουπ γαζεταλαρά πῖρ τζεβάπ μακαμηντὰ τῖρ. Βέ λάκιν 'Αλμανιανὴν 'Υγγιλτερραγιή κούτζεντιρετζέκ πῖρ χαρεκεττὲ πούλουμασῆ χιτζ μούχτεμὲλ τεγίλ τῖρ. Πρὲνς δὴ Γαλήν ἀχίρεν Περλιντὲ φέβκ ἔλ ἀτὲ σουρεττὲ χούσιν καπούλη βέ Ὑπερατώρ Βιλχελμίν Εὐρωπανὴν σούλχ οὐ σαλαχηνήν μουχαφαζασῆ ἰτζούν 'Αλμανία ὀρτουσῆ ἰλέ 'Υγγιλζ τόνανμασηνή ἰττιχατῆ λούζουμηντάν πάχζ ἐτμεσί, 'Υγγιλτερρανήν τούστληγηνά 'Αλμανιατὰ νέ τερετζέ ἐχεμμιγέτ βερλιτῖγινὶ ἰσπάτ ἐτμεκτὲ τῖρ. Μά μαφίχ πάζη κίμτελέρ 'Υγγιλζ χούκούμετὶ ἰλέ 'Υγγιλζ γαζεταλαρηνήν ἰσπου καφιλέϊ σεφεριγεσινὲ ταίρ νέ κίπὶ ἐφκιάρ πεγιάν ἐτέτζεκλερινὲ κεμάλη μεράκ ἰλέ πεκλεμεκτὲ τῖρ. Μούστεμλικιάτ τεσεσί χουσουσηντὰ πῖρ κόνε χῆρς οὐ ἐμελί ὀλμαγίαν Αὐστριατὰ, 'Αλμανία ἰλέ 'Υγγιλτέρρα ἀρασηντὰ μετζιζούτ ὀλάν τούστληγην μούχαφαζά ὀλουμασῆ ἰτζούν πόγιούκ πῖρ ἀρζού βάρ τῖρ, ζῖρα ἰσπου τούστληγην μούχαφαζασῆ σούλχ οὐ σαλαχὴν πῖρ τεσμινάτη καβισὶ τῖρ. Αὐστριατὰ πολιτικιάτζα ἀζιμ νουφουζῆ χαίζ ὀλάν πάζη ζατλάρ 'Αλμανιανὴν 'Εμίν πασάνην νάμ οὐ σόχρετιντὲν πῖλ ἰσπιρατὲ 'Αφρικατὰ τεβσί ταίρεϊ νουφούζ ἐτμεσί 'Υγγιλτερραγιή κούτζεντιρετζεγινὶ ζάνν ἐτμεκτὲ ἰσελέρ τε, Μ. Στάνλη ἀνλερὲ χεμεφκιάρ τεγίλ τῖρ. Μούμαϊλέιχ «Τάιμς» γαζετασηνήν μούχπρίλιε ἐσνάϊ μούκιαλεμειντὲ 'Αλμανιανὴν 'Εμίν πασάγιη ἰσπιχάμ ἐτμεγὲ χανκῆ ὀλτήγην, βέ ἔγερ 'Εμίν πασά 'Αραπλάρη κεντίσινὲ τζελεπέ μούδαφράκ ὀλούρσα, πού γάλ 'Υγγιλζλερίν μεναφῖνὶ χάλὲλ πεζῖρ ἐτμεκσιζὶν 'Αλμανιανὴν σόχρετινὶ τεζῖτ ἐτέτζεγινὶ σούλεμῖς τῖρ.

Κελετζέκ χαρτὰ Μ. Στανληνὴν Πελδζικαγια μούβασελετινὲ ἰντιζάρ ὀλουμακτὰ τῖρ. Παζάρ ἐρτεσί κόνουδ μούμαϊλέιχ ταχά Ζανγίπαρτὰ πούλουνηγιή ἐσνατὲ Κράλ Λεοπολδουτάν ἀλαμῆ ὀλτήγη ταβετναμεγὲ ἰτζαπέτεν Προυζελὲ μούτεβέτζιχεν Καχρετῖν χαρεκέτ ἐίλεμῖς τῖρ. Στάνλη μεμουλ ἐτίγι ὀζέ 'Απ-

ρίλιος 20 τὲ Προυζελὲ μούβασελετι οὐζερινὲ ἀλάγη βαλά ἰλέ σέχρ ἐμανετὶ ταίρεσινὲ κούτουρούλουπ ὀρατὰ σέχρ ἐμίν ταραφηντάν καπούλ ὀλουνατζάκ τῖρ. Πάτεχου Κραλήν χουζουρηνά τζηκῆ ἀκσάμλαγιην μούμαϊλέιχιν σερφινὲ μουταντάν πῖρ ζιγιαφὲτ κούτὲ ὀλουνατζάκ, βέ 'Απρίλιος 26 τὰ 'Υγγιλτερραγια μούτεβέτζιχεν Πελτζικατάν χαρεκέτ ἐτέτζέκ τῖρ.

«Στενδαρόν» Βιέννα μούχπῖρ 'Αὐστρια-Μαδζαρισταντάν Κόντ Σαμουήλ Τελικινὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ 1886 τὰ 'Αφρικαγια μούτεβέτζιχεν γιολά τζηκῆ 1889 σενεσιντὲ ἀβτὲτ ἐτέν φηρκάϊ κούφιγεγὲ ταίρ σαγιάνη τικκὰτ μαλούματ βερμεκτὲ τῖρ. 'Ισπου φηρκανήν κούφιγιατηντάν πῖρ φῖλ τῖσινὶν ζάνν ὀλουνηγιή κίπὶ γιακῆν βακητλαρτὰ πῖτιπ τούκένμεγετζεγῖ τῖρ. Οὐτζ σενεσιν κῆσημ ἀζαμῆ Μάσσαϊ νάμ μεμλεκεττὲ ἰτζοάϊ κούφιγιατ βέ σεφὲρ ἰλέ κούτζιριμῖς τῖρ. 'Ανλερ Εὐρωπαληλάρ ἰλέ σάικι χιτζ ἰχτιλατλαρὴ ὀλμαμῆς ὀλάν καπιλελέρ κούφ, βέ 2 γουρούς κῆμειντὲ ὀλάν πόντζούκ τεσπιχλέρ ἰλέ 10 λίρα κῆμειντὲ ὀλάν φῖλ τῖσινερί σατουὲν ἀλτήλάρ. «Ὁλ χαβαλιτὲ ἔχαλι φῖλ ἐτὶ γεμεκτὲ, βέ γιούζ πινλέρτζε φιλλέρ ἀκαλλι 115,000 μούρεππὰ μιλ κενισλιγιντὲ ὀλάν ἀραζιτὲ κέζιπ τολασμακτὰ τῖρ.

Πουσίρινὶν βεφατηντάν περού 'Αλμανλαρὴν κεντὶ 'Αφρῖκα μούστεμλικιατλαρηντὰ τεσατόφ ἐττικλερί ἐν τεχσετλί τούσμενὶ ὀλάν Πενισέρη 'Αλμανλάρ ἰλέ μούσαλεζά ἐίλεμῖς τῖρ. «Κολνίσε Τζάϊτουγγ» ἰλέ Μομπιαχάτάν ἀλτήγη χαπερὲ ναζάρεν, Δόκτωρ Πέτρς ἰλέ μούλαζιμ Τέϊδαμαν βέ μαίγετλεριντὲκὶ 40 νεφὲρ χητμετκιαρλάρ σηχχέττῖε ἐγὶ χαλιτὲ ὄλουπ, βουκού πούλάν ἀρπέτατὰ μούλαζιμ Τέϊδαμαν χαφίτζε γιαραλανμῆς τῖρ.

'Αφρικανὴν τικκέρ τζιχετιντὲ Φρανσηζλάρ Δαχομελιεριν Βάϊδαπ ἰλέ μούχαπερελερινὶ κὰτ ἐτρέκ ὀζέρε μαχάλη μεζκούρ πῖρ φηρκάϊ σεφεριγιὲ κόντεμεγὲ κάρὰρ βερμισλέρ τῖρ, ζῖρα Δαχομελιερίν κεντὶ ἐσλιγὰ βέ μούχιματῆ χαρπιγελερινὶ ὀρατάν ἀχζ ἐτμεκτὲ τῖρ. Φρανσηνὴν μούστεμλικιάτ ναζαρτὶ μούστεσαρῆ Μ. 'Επιεν βουκού πούλάν πῖρ σουαλά τζεβάπεν τεμῖς τῖρ κί, «Φρανσηζ ἀσκιρινὶν μικταρὴ Δαχομετὲ κεντὶ μεκκινὶν μούχαφαζαγια κίφὶ ὄλουπ, ὀλσά ὀλσά γασταλῆκ σεπέπῖλιε ἰσπάϊ χητμετὲ μούκτετῖρ ὀλμαγίαν κίμσελεριν γερινὲ ἀντζακ 150 ἀσκερὲ ἰχτιγιατζῖ χασῆλ ὀλατζάκ τῖρ.»

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Λούζβιλ νάμ σέχριντὲ κασηργατάν γιάληνζ 93 κίσι τελέφ ὀλτήγη χαλιτὲ, 150 κίσι ἀγῆρ σουρεττὲ γιαραλανμῆς τῖρ. Βέ λάκιν σάιρ πῖρ κὰτζ μαχάληρτὲ νουρούστζα τελεφάτ βέ ἐμβάλ οὐ ἐσγιάτζα χασαράτη ἀζιμ βουκού πούλμῆς τῖρ. Μισοσίπη ἰρμαγιή τζοσάρακ κεναρηντὰκὶ σετλερί γηκῆς, βέ πῖρ κὰτζ σέχρλερί σουλαρά γάρκ ἐίλεμῖς ἰσέ τε, ἀχπάρη ἀχίρεγὲ ναζάρεν, σουλάρ τζεκιμγεγὲ πούλαμῆς, βέ κασηργά ἰλέ τουγγιανὴν σῖττετὶ κούζιμῖς τῖρ. Κασηργανὴν ἀπανσηζ βουκουρηνά πῖρ μισάλ μακαμηντὰ πῖρ κατῆγην κούσουσηνήν καπουσηνή τζαλμασῆ, βέ ἔβ σαχίπὶ καπουγιή ἀτζιμὰκ ὀζέρε ὀθανῆν πῖρ ταρασηντάν τικκέρ ταρασηνά κέτζμεζτεν μερκουμεινὶν ρούζκιαρτάν πῖρ ταρακὰ κούτουρού-

μεσί, βέ ὀρατάν κέτζεν πῖρ τραμβέϊ ἀραπασηνήν χαττάν τζηκαράκ καπουγιή ἀτζάν μούτεχαιγίρε κατῆγην κάρσησηντὰ πασῆ ὀζερινὲ τικιλεσὶ ζιχρ ὀλουμακτὰ τῖρ.

— Σηρπίστανὰ χιτζρέτ ἐτέν Καρταγληλάρ ἀρασηντὰ Μ. Τάδικ ναιμηντὰ βέ σάπηκα κίριγεσί ριγιασετιντὲ πούλουμηζ ὀλάν ταραγετῖ πῖρ ζάτ βάρ ἰτί. Μούμαϊλέιχ κεντὶ βατανγηνά ἀβτὲτ, βέ Πόσνα γαζετασηνά τζεκτιγι μίχνέτ οὐ μεσκακατλαρὴν ταριφινὶ μούτεζαμῖν πῖρ πέντ ἰσράλ ἐτμῖς τῖρ. Μ. Ταδικὴν πεγίανητζα, Καρταγλή μούχατζιρλέρ Σηρπίστανὰ σάτχη ἀρζῆν πῖρ κὰτζ ἀγιάκ τερινλιγιντὲ κάρ ἰλέ καπῆ πούλουνηγιή πῖρ ζεμαντὰ, γιάνι κῆσην ὀρτασηντὰ γεπισίπ κεντίλερ ἰτζούν πῖρ κόνὰ τεταρικιάτ κούρούμειμῖς ἰτιγινὶ πούλτουλάρ. «Ἰλκ ἀκσάμ σοκακτὰ καλτήκλαρὴ τζιχέτλε ζαίφ ὀλάν κίμσελερτέν νιτζελερί τελέφ ὀλτουλάρ. Μούαχχερεν πιαρηνατζάκ γερλέρ τεταρὶκ ὀλουμηζ ἰσέ τε, ἰσπου μετζακίαχλάρ ἰλέ ἀνλερὲ βερλιέν ταάμ γάϊρι κίφὶ ὀλτήγηντάν, βεφιγιατ πῆκ πόγιούκ ὀλμῆς τῖρ. Πάζη φαμυλιαρὴν χεπ ἀζαλαρὴ βεφάτ ἐτίγι κίπὶ, μούμαϊλέιχ Μ. Τάδικ τάχι κεντὶ ζεβίτσε ἰλέ ἰκὶ ἐβλατηντάν ὀλμούς τῖρ. Κερέκ Μ. Ταδικὲ βέ κέρεκ κεντίσίλιε πῖρλικτὲ Πόσναγια ἀβτὲτ ἐτέν κίμσελερὲ χιτζ πῖρ ταραφτάν πῖρ κόνε μούαθενὲτ ἐτίλμετιγιντεν, πῖλ μετζπούριγε Πόσναγια χιτζρέτ ἐτίπ ὀρατὰ χούσιν μούαμελεγὲ μαζχάρ ὀλμουσλάρ τῖρ.

— Πελγραδὴν ἰστινάφ μαχκεμειντὲ σαγιάνη τικκὰτ πῖρ μούχακεμὲ τζερεγιάν ἐτμεκτὲ τῖρ. Πέστε σεκενεσιντὲν βέ Δζέικῆ Πράβν ἰσμιντὲ πῖρ πανκέρ 420,000 φράνκ ἰλέ μεπλάγη μεζκούρη 1878 σενεσιντὲν περού τερακούμ ἐτέν φαίζι ἰτζούν Σηρπίσταν Μητροπολιτὶ Μιχαήλ ἀλεῖχιντὲ ἰκαμῖ ταβὰ ἐίλεμῖς τῖρ. Μούμαϊλέιχ ἰττίασηντζα ταρίχι μεζκούρτὲ κεντίσι Μητροπολιτ ταραφηντάν Βιέννα βέ Πέστα πόρσασηντὰ πάζη μεσαλιχὴν ἰτζρασηνά μεμούρ ἐτίμῖς, βέ πουνῆν νετιτζεσὶ ὀλαράκ Μητροπολιτ χάζρετλερί παλατὲ μεζκούρ μεπλάγη κεντίσινὲ πορτζλου ὀλμούς, βέ ἰπράζ ἐτέτζεγῖ σενετλερί κεντίσινὲ βερμῖς τῖρ. Μητροπολιτ χάζρετλερί Ρουσιατὰ πούλουνηγιή ἐσνατὲ σενετλερτὲ μεζκούρ μεπαλιγ τετιγὲ ὀλουμαγιαρακ καλησλάρ τῖρ. Μητροπολιτ Μιχαήλ μούαμελάτη μεζκούρενὶν κιάφρεσινὶ ἰκιάρλε σενετλερίν ἰζαλαρηνήν τακκίτ ἐτίμῖς ἰτιγινὶ ἰττία ἐτμεκτὲ τῖρ.

— 1865 τὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν τουγιούνη οὐμουμγιεσί 2,755 μιλλιόν δολαρή μούτετζαβίζ ὄλουπ, μεπλάγη μεζκούρ ἰτζούν σενεβὶ 151 μιλλιόν δολάρ φαίζ βερλιμεκτὲ ἰτί. Κέτζεν ἀγῆν τούρτουντζού κόνουδ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν μαλιγὲ ναζηρηνήν τακτῖμ ἐτίγι ραπορτοτάν τουγιούνη οὐμουμγιεσιν 765 μιλλιόν δολαρά τενεζζούλ ἐτίγι, βέ φαίζινὶν ἀντζακ 36 μιλλιοντάν ἰπαρέτ πούλουνηγιή μούστεπῶν ὀλμούς τῖρ. 'Αμερῖκα σού κέτζεν 25 σενε ζαρφηντὰ κεντὶ πορτζουνην σάικι τούρτὲ οὐτζ παγινη ὀτμεμῖς ὀλτήγη χαλιτὲ, Εὐρώπα κεντὶ τούγιούνη οὐμουμγιεσιν 15,000 μιλλιόν δολαράτάν 23,000 μιλλιονὰ τζηκαρῆς, βέ σενεβὶ 1,000 μιλλιόν δολαρή μούτετζαβίζ κούζεσὲτ βερμεκτὲ πούλουμηζ τῖρ.

— Πρὲνς Βεζμαρκῆν βελατετινὶν 'Απρίλιος 1ῆ μούσατῆφ γετιμῖς πούσιντῖ ρέσι σενετὶ τεβουγιεσί μούνασεπέτῖλιε σάικι κίραφῖ 'Αλμάν γα-

Ζεταλαρή μούσαριλείχιν έβσάφ ου άτβαρηνά ταίρ μετχιγελερι μούτεζαμμιν πεντίερ νέσρ έιλεμισλέρ τίρ. Ίμπερατωρληγην χερ παραφνητάν πινλέρτζε τεπίρκ τηλεγραφαμελερι άλμηζ, βέ 4,000 έ μούτετζαβίτζ Ζατλάρ Φρεδριχσουχε κιτερεκ κεντί έσμλερινί Ζεββάρ τεφτερινέ κάιτ έιλεμισλέρ τίρ. Ίμπερατώρ κεντί χάττη τεστίίλε γιαζτήγη πέρ ναμεγι κεντινίν γιαγλή πογια έλε τασβίρ έτιλίμιζ πόγιούκ ρεσμι βέ κούζελ πέρ τζηπούκ έλε περαπέρ Πρενσε κόντερτιγι κιπί, Περλιντέν μούσαριλείχε κόντεριλέν τζιτζεκ τεμετλερινί κότουρμεκ έτζούν χουσουσί πέρ άραπάγια ίχτιγιατζ χασήλ όλμούζ τίρ. Άκσάμλαγιην 4,300 τέμιρ γιολού μεμουρλαρή Πρενσίν σερφερινέ πέρ μεσαλέ άλαγιή τεσκιλ, βέ μούσαριλείχιν κοναγιηνά μούβασελετ έτμελερι ούζερινέ, Πρένς χαζρετλερι άνλερέ χιτάπεν πέρ νούτκ ιράτ έτμιζ τίρ. Μούσαριλείχ κάρτ δ ή βιζιτλεριντέ κεντισινί Πρένς Βίζμαρκ ούνθανήίλε γιατ έτμεκτέ έσέ τε, έδράχη ρεσμιγετέ έκί ούνδάν κουλλανηλμακιά, βέ μεζκούρ ούνδανλαρήν Άλμάντζα σουρετι «Φόρστ Φών Βίζμαρκ Χέρζογ Φών Λοενπούργκτάν ίπαρέτ πούλουμακιά τίρ.

— Άμελέ κονφερανσηνήν καπούλ έττίγι καραρλαρήν τάμμ μέτνι άσλισί νέσρ όλουνηζ έσέ τε, άνην μουχιμμ χουσουλαρηνήν κιάφφεσινι κετζέν χαφτά ζικρ ου πεγιάν έτμιζ όλτήγημηζτάν, τεκρρηνά χατζέτ κόρεμεζιζ. Κονφερανστά Φρανσίζ άμελέ τακημηνήν μουραχχασή όλάν Μ. Δίλα Πέι χασήλ όλάν νεταίτζτέν τολαγιή ίζχάρη μεμνουγιέτ έτμεκτέ τίρ. Μούμαίλείχ αΠέν Παριστέν πέρ πέτπιν όλαρακ μούφαρακάτ, πέρ νικπίν όλαρακ όραγια άβτέτ έττίμ. Περλινέ κελμιζ όλάν τούβέλι έτζνεπιγέ μουραχχασλαρή άρασηντά άμελενίν σαατέτι χαλλερινέ κερτζεκτέν άρζουκέζ βέ άνλεριν ίσλάχη άχβαληνά τζίττέν τζαλησμαγιά χαζήρ Ζατλαρά ράστ κελτίμ τέγιερ. Λάκιν νιτζελεριν ίτικατήντζα κονφερανσην έν πόγιούκ κημέτ ου έχεμμιεγιτ σούλχ ουσαλαχίν άνάμουραχχάς κόντερμιζ όλάν άκθάμ άρασηντά σούλχ ουσαλάχ βέ χούσνι ριζανήν τερβίτζ ουμουχαφάζασή παπηντά ίφά έττίγι χητμετέ τίρ. Μ. Ζούλ Συμεών Τα νά κόντερτιγι πέρ πεντίε «Φρανσαγια Περλιντέ σάίρ τεβλετλερέ όλτήγη κατάρ, γιάνι μούμκινι μερτεπέ χούσνι μουαμελέ βέ ριαγέτ όλουμακιά τίρ. Πίρ πέρλεριντέν πούκατάρ ουζακιά γιασαγιάν ίσανλαρ άρασηντά ίσπού μούνασεπάτη χασανέ πέλι κονφερανσην έν έγι νετιτζελεριντέν πέρ τίρ», τέγιερ. Έρπάπη βουκουφην μαλούμλερι τίρ κι, Ίμπερατώρ Βίλχελμ Φρανσαγιή χούσνι έτμεκ άρζουσηντά όλούπ, Μ. Καρνωνήν βασητάι νέσρ έφκιαρή πούλουνά Παι άτιτεκι φηκραγιή νέσρ έτμιζ τίρ.

«Ριβαγετέ ναζάρεν, Ίμπερατώρ 1870 σε νεσί βακηλαερινίν ίχτάς έιλετιγι μούσκιακτιν τέφ ου ίζαλεσίίλε, Εύρωπα άχβάλη χαζηρεσινίν έσάσεν τατίλινέ μετάρ όλάν σιγιασί πέρ τεπίρ κουρμηζ τίρ. Κιαφφέι ματίτελερι άγράζη μιλλιγετέν πούς πούτουν πέρ πέρ ρούχ έλε τετλίκ έτέν Ίμπερατώρ χαζρετλερινίν Φράνσα έλε Άλμανιανήν μούνασεπάτη χαζηρεσιντέν τολαγιή γάγετ έσέφ έτμεκτέ ίτιγι ζάνν όλουμακιά τίρ. Μούσαριλείχ ίσπού μούνασεπάτην Άλμανια, Φράνσα βέ Εύρωπαγια άζιμ Ζαρηρή τοκάνμαγιαρακ σιμτικι χαληντά Όα

γάρι νιχαγέ τεβαμηνήν μουχάλ ίτιγινέ κανμηζ όλτήγη τζιχετέλε ριβαγετέ ναζάρεν, Πρένς Βιζμαρκά σινίνι σαπηκατά ίτιγιαζ όλουναντάν φερκλι πέρ μεσλέκ ίτιγιαζήίλε πού κατάρ μουχαταραλή όλάν σουρέτι άχβαλά νιχαγέτ βερμεγέ καθιγεν καράρ βερμιζ ίτιγινί πεγιάν έιλεμισ τίρ.»

Παριν πού κιπί πεγιαναττά πούλουμαγιά νέ τερετζέ σεπεπλερι όλτήγη μαλούμιμιζ τεγιλ έσέ τε, έγερ Άλμανια Ίμπερατώρ Άλμανια έλε Φράνσα άρασηντά μεβτζούτ όλάν άταβετιν τέφ ου ίζαλεσινέ κέρτζεκτεν πέρ τζαρέ πούλα πίλιρ έσέ, πούτουν τούνγιανήν άσαγιζ περβερανηή κεντισινέ μιννετάρ κηλατζάκτιρ.

Δ Α Χ Ι Λ Ι Γ Ε

Πού χαφτά βελατέτι Σενιγενίν 49 ηντζή ρέσι σενέι τεβριγεσινίν χουλουλή πούτουν μεμάλικι Σαχανετέ ούμουμην τικκατηνή τζέλι έτέν πασλήτζα βακηά όλμούζ τίρ. Παϊτάχτη Σαλτανάτη Σενιγετέ μεβτζούτ βούκελά βέ μούσιράν βέ ούμερά βέ ζαπητάν βέ ούλεμά βέ σεφαρέτ πάς τερτζόουμανλαρή, βέ μιλέλι μουχτελιφέ ρουεσσαί ρουχανιγελερι, βέ μούτεχαιγιάνη έχαλιτέν νιτζελερι άρξη τεπίρκ ου τεχνιγέτ έτμεκ ούζρε μαπέινι χούμαγιουνά άζιμέτ έιλετικλερι κιπί, Εύρωπανήν κιαφφέι χούκμαρλαρηντάν τάχι τεπίρκ τηλεγραφαμελερι άχζ όλουνηζ τίρ. Άκσάμλαγιην ίτζρά όλουνά τοναμά πέκ σασααλή όλμούζ τίρ. Ζάτη χαζρέτι Πατίσαχι χένουζ χιτάμ πούλάν σενέ ούζερινέ μούτέτέ μεζκούρε ζαρρηντά Μεμαλικι άαχανελερινίν άσαγιζ βέ σαατέτινι μουχιλλ χιτζ πέρ χατισέ βουκού πούλματηγιηντάν, ναζάρη μεμνουγιέτλε πακά πίλιρ. Άλμανια Ίμπερατωρληγην Ίστανπόλη ζιγιαρέτ, βέ Ζάτη Σαχανέ έλε μαχρεμανέ βέ τούστανέ μούλακάτ έτμεσι πόγιούκ έχεμμιεγιτ σιγιασιγεγι χαιζ πέρ βακηά όλτήγη κιπί, τούβέλι έτζνεπιγέ έλε άκτ όλουμακ ούζρε πούλουνά γενί τιτζαρέτ μουαχετελερι τάχι μούτζίπι μεμνουγιέτ σουρετιτέ ίλερλεμεκτέ πούλουνηζ τίρ. Χαρίτζεν μεμαλικι Σαχανενίν ίτιπαρή μαλισί άρτιμή, βέ ταχίλεν τάχι πέρ τακίμ γενί βέ μουχιμμ τεσέππούσατη σηναίγεγέ ίπιτιάρ, βέ γιαχούτ ίμιτιγιαζάτη μαχσουσελερι ίτά όλουνηζ τίρ. Ίσπού χουσουσαττάν τολαγιή μούτεσεκκίρ όλτήγημηζ σηρατά, φιζουνί έγιάμη άμρ ου ίκπάλη Σαχανελερι τούάι βατζίπ ουλ έτασηνή γιατ ου τεκράρ έτμεκτέν τάχι φαρίγ όλμαγιαλημ.

— Άπρίλιος 3 τέ Φεβαίό βαπόρη Χούμαγιουνή Καλαί Σουλτανιγέ πογαζή μετχελιντέ βακη Κούμ Καλέ πισίαχηντά τεβεκκούφ, βέ Πρένς δ ή Νάπλ άτά ρακίπεν μαχάλη μεζκούρην ουτζ μιλ μεσαφεσιντέ βακη κατίμ Τρωασήν μεβκι ζάνν όλουνά Χισαρληγά άζιμέτ έιλεμισ τίρ. Δόκτωρ Σλέϊμαν Πρενσε χαραπαλαρή κόστερτιγιντέ μούσαριλείχ άχίρεν τζηκαρημιζ όλάν πάξη άσάρη άτικεγι ναζάρη τετικκτέν κετζιριμιζ τίρ. Δούκ δ ή Νάπλ χαζρετλερι Δόκτωρ Σλέϊμαν βέ τούσλαρή έλε περαπέρ ταμ έττικτέν σόγγρα βαπόρη Χούμαγιουνά άβτέτ, βέ τζούμα κούνού διλετέν σόγγρα Ίστανπόλα μούβασελετ έιλεμισ τίρ. Τζούμα έρτεσι κούνού Σούρρέι χούμαγιουνά άλαγιηνή σέιρ έτμιζ, βέ παζάρ κούνού κετζεσι βελατέτι

χαζρέτι Πατίσαχι μούνασεπετίλε κεσιτέ όλουνά ζιγιαφετέ χαζήρ πούλουμηζ τίρ. Σαλή κούνού διλετέν πέρ άζ σόγγρα περάι βετιά χούζούρη Σαχανετέ μούσιλ σερφερινέ ναίλ όλμούζ, βέ χακκλαρηντά Ίζενάπη Τατζταριτέν ίπράζ πούγιουρηλάν άσάρη μούσαφιρπερβερανεγι άσλα ονούτμαγιατζαγιηνη άρζ έτμιζ όλτήκλαρή κιπί, Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρι τάχι μούσαριλείχιν ζιγιαρετλεριντέν τολαγιή πεγιάνη μαχζουζιγέτ πούγιουρησλάρ τίρ. Γέβμι μεζκούρτέ Πρένς χαζρετλερι βαπορά ρακίπεν βέ Πατουμά μούτεβέτζιζιχεν χαρεκετ έιλεμισ τίρ.

— Μάρτιος 31 έ μούσατήφ Παζάρ έρτεσι κούνού Κούτση Σερίφ μούτασάρρηφ Ρασίδ πασά Ίερουσαλήμ έλε Γιάφα άρασηντά γιαπηλατζάκ τέμιρ γιολουνήν ρέσμι κούσατηνή ίσπού έκί σεχριν μεμουρίνι χούκούμετι έλε τέμιρ γιολουνήν ίνσασή ίμιτιγιαζηνή άλμηζ όλάν κουμπανιωνήν βεικιλερι χαζήρ όλτήγη χαλτέ ίτζρά έιλεμισ τίρ.

— Κετζέν Παζάρ κούνού άκσαμή Ίστανπόλτά Ταχλιγιέ ναζηρηνήν σήρ κιατιπί Νεσέτ έφεντινίν χανεσι όνούντε χαβά γαζηνά μαχσούς όλάν πόγιούκ πέρ πορού πατλαμηζ, βέ κιατιπί μούμαίλείχιν πιαρτερινίν γιούζού έλε κολλαρή φενά σουρετιτέ γιανμηζ τίρ. Ριβαγετέ ναζάρεν, γέβμι μεζκούρτέ Ίστανπόλην μουχτελιφ παραφαρηντά πουνήν κιπί σάίρ 4 πατλαγιήζ ταχά βουκού πούληζ τίρ.

— Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρι χαριτζιγέ ναζηρή Σαϊδ πασά χαζρετλερινέ πέρ κητά μούρασαά ίμιτιγιαζ νισάνη ζισάνη ίχσάν πούγιουρμουςλάρ τίρ. Παζάρ άκσαμή βεριλέν ζιγιαφετέ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρι τέστι σεβκέτ πέϊβεσετλεριίλε Σαϊδ πασά κουλλαρηνήν σινεσινέ ταλικέ πέζλι ίναγέτ πούγιουρησλάρ τίρ.

— Σαλή κετζεσι πά ιρατέι Σενιγέ σεχριμιζτέ πούλουνά σκεσέν κατάρ Μαδζάρ σέιγιακινινέ πέρ ζιγιαφετέ μούκεμμελέ κεσιτέ όλουνηζ, βέ ίσπού ζιγιαφετέ άλτηντζή ταίρεί μούτιρι Πλάκ πέι ίτζράι ριγιασέτ έιλεμισ τίρ.

— Άρναβουδληγην Τασλήδζα, Ίπέκ βέ Γενί Παζάρ σαντζακλαρηνήν κετζέν σενενίν κουρακλληγή σεπεπίλε μούζαγιακαγια τούτζάρ όλμούζ σεκενεσινέ ίματ κόντεριλεσι παπηντά ιρατέι Σαχανέ σούτούρ έιλεμισ τίρ.

— Βελατέτι Σενιγέ γέβμι μαχσουσή μούνασεπετίλε μούτέτέ τζεζαίγελερινίν ουτζτέ έκί παγιηνή ίκμάλ έτέν 64 νεφέρ μούτζοιμελριν σεπίλερι ταχλιγιέ όλουνηζ τίρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Άπρίλιος 12/31, 1890

Έσάμη Ούμουσι 20. 12.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σχιμλερι 73.
Τασφιγέ Τούγγιούν καίμεσι 11.
Ίστικρίζη Ταχλιζ 53. 35.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράί Όσμανί 100 γρουστίαν

Μετζιτιγιέ	108 5	Πόλ	90 30
Μεταλικ	101 —	Ναπολέων	87 20
Πεσλίχ	103 20	Κουμλίτζα	51 10
Άλτηλχ	103 20	Λίρα Ίγγλιζ	110 10

Μανέτ καίμε 8. 35.

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

ΜΑΤΠΑΛΙ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδξανόζηλαρ Γιουκούού — Άμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΑΔ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 19, 1890

ΝΟΥΜ. 16

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχιφέ
'Αλλαχά μακπούλ όλαν ίπατέτ	121
'Ικμιδ.	121
'Αμαζών ήρμαγή βατισί	122
Τζοτζουκλαρή ισράρ έτμεμεγε αλησθημάκ .	123
Μούτενεβθιγέ	124
Μουχαρρεράτ.	124
Σουουνάτη Σιγισσιγέ.	127
'Ακτζελεριν Φιγισατή.	128

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέρ ολουούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τσιγάρη έτνεπιγέ ιτζούν σε-
νελιγί πέρ βέτζι: πέν 14, βέ αλή αληγή 8 σιμ. Με-
τζιτιγέ, βέ πέρ νούσχεσι 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρε-
τί πιζέ άτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχρινάτ βέ άπονέ για-
ζηλάκ, βέ ποσταγιά άτ μεβάττ ιτζούν μακτούπ
βέ άκτζέ 'Ιστανπολλά 'Αμερικάν Χανηνά Χ. Σ. Πάρ-
νημ Ισμινέ κόντεριλμελί τηρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί σιρκεσι παραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΨΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΑΛΛΑΧΑ ΜΑΚΠΟΥΑ ΟΛΑΝ ΙΠΑΤΕΤ (Βέρμον Κρόνικλ)

Σεμαβι Πετερμιζέ μακπούλ όλα πιλέν
γέκ ίπατέτ καλπτέν νεπάν έτέν ίπατέτι χα-
κιγιέ ολούπ, τεσεκκούρ βέ τουά ιτζούν
σήρφ κελιμελέρ ιράτ γιάχοτ τερεννούμ έτ-
μέκ άσλα φατεγι μουτζιπ όλαμαζ. Πού
χουσουσή ιζάχ έτέν κατιμ πέρ ριβαγέτ βάρ
τηρ. Βακθήιλε μουκατές βέ 'Αλλαχτάν
κορκάν πέρ κατζ κιμσελέρ πηρικτέ πόγιούκ
πέρ όρμανήν τής παραφηντά πέρ κουλιπετέ
σακιν όλμαγά βέ βακτλαρηνή έτραφλαρην-
τά πουλουνάν χασταλάρ ιλέ φουκαραγιά
έγιλικ έτερέκ κετζιρμεγέ καράρ κηληλάρ.
Χέρ σαπάχ 'Αλλαχά σετζτέ κηλάκ μακ-
σετίιλε πέρ γερέ τζέμ ολουράρ, βέ κιλισε-
λερι όλματηγηντάν, όρμανήν άγατζλαρή
άλτηντά άκτη ιτζιμα έτερλέρ ίτι. Φάκατ
χάιλητζα ιχτιγιάρ όλτηκλαρηντάν, έγιτζε ι-
λαχι τερεννούμ έτέμεζλερ ίτι. Χάλ ποίλε
όλτηγηντάν, χητμέτι ρουχανιγέ έσνασηντά
κιμ ιλαχι τερεννούμ έτετζέκ ίτι; «Σενί για
Ράππ», σερναμεσίιλε όλάν τεσεκκούρ ιλα-
χισιντέν μάτα τικέρ ιλαχιλερι τούζ όκου-
μαγά καράρ βερερέκ ίσπου μούσκιλατήν ό-
νουνού άλτηλάρ. Πόλιετζε χέρ σαπάχ «Σε-
νί για Ράππ, τεμτζιτ έτέριζ», τεγερέκ πού

ιλαχιγι τερεννούμ έτερλέρ ίτι ίσέ τε, σεσε-
ρι κουλαγά όλ τερετζέ ναχός βέ έζκισιζ
ίτι κι, κουσλάρ πιλέ ίσιτικλεριντέ κατζμακ
ιστερλέρ ίτι. Πέρ κούν κουλιπεγέ ούζούν ποί-
λου βέ γιακησηκλή πέρ κέντζ κελερέκ άν-
λέρ ιλέ πηρλεσμέκ ισπετιγινί πεγιάν έίλετί.
Κέντζιν κούζελ σεταση βάρ όλτηγηνή άν-
λαγιαράκ ιλαχι τερεννούμουντέ κεντιλερέ
γιαρτήμ έτέρ μούλαχαζασήιλε άνή άραλα-
ρηνά καπούλ έττιλέρ. 'Ερτεσι σαπάχ «Σενί
για Ράππ, τεμτζιτ έτέριζ», ιλαχισινί τερε-
νούμ έτμεγέ πασλατηκλαρηντά ιχτιγιαρλάρ
κέντζιν σετασηνήν περράκ, λατιφ βέ ναγ-
μελί όλτηγηνή κόρερέκ άνή τινάλεμέκ μακ-
σετίιλε ιλαχι τερεννούμουντέν κεντιλέρ φα-
ριγ όλτουλάρ, βέ κουσλάρ τάχι κέντζι τινά-
λεμέκ ιτζούν έτραφλαρηνά τοπλαντηλάρ.
Φάκατ ό άχσάμ σεματάν πέρ μελέκ νού-
ζουλ έτερέκ «'Αλή αίτάν περού πού όρ-
μαντά τερεννούμ έτίλεν τεσεκκούρ ιλαχι-
λερι 'Αλλαχήν ταχηνά βασήλ όλμακτά ι-
τι ίσέ τε, πού κούν πέρ σετά ίσιτιλμεμις
τηρ, πουνήν σεπεπι νέ τηρ;» τεγιού σουάλ
έίλετί. Πουνήν ούζερινέ ιχτιγιαρλάρ κέντζιν
τερεννούμ έττιγι έσνατέ γιάληνηζ κεντι κού-
ζελ σετασηνή τούσούντουνιν βέ κεντιλέρ
άνήν λατιφ ναγμελερινέ μούτεχαιγιρ καλα-
ράκ 'Αλλαχή βέ τερεννούμ έτίλεν τεμτζιτ
κελαμλαρηνή χατράν τζηκαρμηζ όλτηκλαρη-
νήν φαρκηνά βαρτηλάρ. 'Αλλαχήν ταχη-
νά χιτζ πέρ σετά βασήλ όλμαμασηνην σε-
πεπι πού ίτι, ζιρα Ράππ άντζακ καλπτέν
νεπάν έτέν τεμτζιτ ιλαχιλερινί καπούλ έτέρ.

ΙΖΜΙΑ

[Πέντι μαχσούς]
2.

Ριβαγετέ ναζάρεν, 'Ικμιδ σεχρί 950 Τούρκ,
750 'Ερμενί, 250 Ρούμ, βέ 35 Γεχουδι χα-
νεσινί χαβί τηρ. Ταχμιντέν ίπαρέτ όλάν ίσπου
χισαπή τερτερμιζέ καίτ έίλετικτέν, βέ κεμά-
λη μουχαπέτλε πιζι μούσαφιρ σηρετίιλε κα-
πούλ έπιζ όλάν τόστη βεφαταρηνιζήν χανε-
σιντέ πέρ κατζ τακικέ ίσιπραχαττάν σόγγρα,
ούζεριντέ σεχρινί πινά ολουμηζ ίτιγι τεπενί
πασήνά τζηκμάκ ούζρέ γιολά ρεδάν όλτούκ.
Μαχάλη μεζκούρην μεσαφesi πέν τζόκ τεγιλ
ίσέ τε, ταγά τζηκμαγά αλήσμαμζ πέρ κιμσε-
νιν τίζλερινί γιορατζάκ κατάρ ζαχμετλι τηρ.
'Εσνά ραχτά γάγετ έσκι ζεμαντάν καμα πέρ

τζινάρ άγατζηνήν γιανηντάν κετζτίκ. Ριβαγε-
τέ ναζάρεν, 'Ισπου άγάτζ πέρ κατζ γιούζ σε-
νετέν περού σεχρινί τζαλίπι τικκάτ ματτελεριν-
τέν πέρ τηρ. Τεπενίν πασηντά γιαπηλημζ όλάν
'Ορχάνιγε τζαμιί σεριφινίν χαβλισιντέ τάχι
πουνά πεντζέρ πέρ άγάτζ βάρ τηρ.

Τεπενίν ζιρβεσιντέν κόρούλεν μενζαρέ πέν
τιλκούσά ίτι. 'Απ παραφτά σεχρινί τζαμιί βέ
κλισελερι, τούκκιανλαρή βέ έπινιγέι ούμουμι-
γεσι, βέ άχσάπ βέ παγτατι χανελερι ναζαρη-
μηζά τζαρπμακτά ίτικλερι κίπι, κόρφεζιν καρ-
σή παραφηντά βέ τζιχετι σαρκιγεσιντέν πέτ-
λε 350 'Ερμενί χανεσινί χαβί όλάν 'Αρσλάν
Πέι, 300 'Ερμενί χανεσινί χαβί όλάν 'Οθα-
δζηκ, βέ 50 'Ερμενί χανεσινί χαβί όλάν Δόν-
κέλ, 1,370 'Ερμενί χανεσινί χαβί όλάν Πάγ-
τζεδζικ, 120 Ρούμ χανεσινί χαβί όλάν Γενί
κόι, βέ πουνλαρην άρκασηντακι ταγλάρ ένζαρά
γάγετ χός πέρ μενζαρέ ιραέ έτμεκτέ, βέ κόρ-
φεζιν ταχά άσαγή παραφλαρηντά σάιρ μαχαλ-
λέρ τάχι κόρούνμεκτέ ίτιλέρ. 'Ισπου μαχαλ-
λερτέν έν ούζαγή Καραμουσάλ νάμ μαχάλ ολούπ,
άνήν ότεσιντέ όλάν πουρουντά φενέρ κουλλεσι
βακή τηρ. 'Ο παραφτά μεζκούρ Χριστιάν καρ-
γελεριντέν πασά τζιχετι σιμαλιγετέ βακή βέ
τεπελέρ ιλέ ναζαρημηζτάν μεστουρ όλάν Μου-
χαλιδζ νάμ Ρούμ καριγεσι τάχι βάρ τηρ. 'Α-
δά Παζάρ, Κέιθε βέ Τζενκίλερ καζαλαρή τά-
χι ταχιλ. όλαρακ, πούτουν 'Ικμιδ σαντζαγη-
νά 50,000, πάζηλαρην καβλιντζε, 60,000
νουφους 'Ερμενί μεβτζούτ όλτηγή χαλτέ, ιχ-
τιμάλ κι Ρουμλαρην άτετι πουνήν νησηνηντάν
τάχι άζ τηρ. Ανατολητέ τζενούπεν Κιλικιανήν
γιαχότ σιμάλεν Τόκαδ βέ Σιδασήν πέρ παρα-
φηντά όλάν μαχαλλερετέ 'Ερμενιλεριν Ρουμ-
λαρτάν ταχά τζόκ όλτηγή τικέρ πέρ σαντζάκ
γιόκ τηρ ζάνν έτέριζ.

Βακθήιλε τεπενίν πασηντά κιαίν όλάν τζε-
σιμ καλανήν πέρ κησημ χάλα πακί ολούπ,
κησημ μεζκούρην ούζεριντέν ταίρεσι ταχιλινέ
ελ γέβμ σεχρινί ίσιπάπ έττιγιντέν πέν βασι
πέρ μεσαχέι σαχιγιγι άλημζ όλάν κατιμ
σεχρ χισαρηνήν έσερλερινί κόρε πιλτικ. Μα-
χάλη μεζκούρην άσαγή παραφηντά σάιρ ίκι
καλά χαραπαλαρή ταχά κιαίν όλτηγηνά ταίρ
χαπέρ αλήχ ίσέ τε, άνλερι ζιγιαρετ έτέμετικ.
'Ορχάνιγε τζαμιί άσλεν πέρ Ρούμ κιλισσιί ί-
τι. Σάιρ πασλήτζα τζαμιλέρ Πασά τζαμιί,
'Ορτά τζαμιί βέ Γενί Δζουμά τζαμιί τηλέρ.
Γενί Δζουμά τζαμιί σεριφι τενιζ τζιβαρηντά
βέ σεχρινί σάρκ παραφηντά ολούπ, 'Ικμιδιν έν
μούκελλέφ πινασή τηρ. Ριβαγετέ ναζάρεν, 'Ισ-
που τζαμιί τάμμ σεχρινί χισαρηνήν άσακίρι 'Οσ-
μανιγέ παραφηντάν ιλα τεφά ραχνητάρ έτίλ-
τιγι μαχαλτέ γιαπηλημζ ολούπ, σεχρινί ζάπτ

όλουνηγή κούν τζούμα όλμάγλε Δζούμα ναμήλε γιάτ έτίλιμζ τίρ.

Ρουμλαρήν πέρ κιλισελερί, βέ όγλανλάρ ιλέ κηζλαρά μαχσούς πέρ μεκτεπελερί βάρ τίρ. Μούτζέτίτετεν ινσά όλουνάν κιλισελερί χένουζ χιτάμ πουλμούς τίρ. Ίζμιόλι Ρουμλάρ Ίσπου γάγετ μούκελλέφ όλάν κιλισενίν ινσασηντά σάίρ μαχαλλερτέ πουλουνάν μεζχεπίτασλαρηνήν μουαβενετλερινέ ναίλ όλμουσλάρ τίρ. Κιλισεί μεζκούρη ζιγιαρέτ έτίγιμιζ ζεμάν, μητροπολιτ έφέντι 8 τασβιρίν μεζπαχήν γιανλαρηνά βάζ όλουνμασηνά νεζαρέτ έτμεκτέ ίτι. Ίσπου ρεσμλερτέν πύρι 20,000 Χριστιάν γιανκηλμασηνή κόστερτιγι κίπι, πέρ τίκερί τάχι τάίμα τραζ βέ κούζελ σιμαλή πέρ κέντζ μακαμηντά τασβίρ έτίλεν σέχιτ Πανταλεωνήν ρεσμί ίτι. Ίσπου ρεσμλερτέ κόστερλιμιζ όλάν μεχαρέτι σηναίγέ έκσερ σάρκ κιλισελεριντέ κόρουλενλερινέ φαίτ πέρ νεβτέν ίτι.

Έρμενιλερίν τάχι Άγιος Γρηγόριος ό Φωτιστής ναμηντά πέρ κιλισελερί ιλέ όγλανλάρ ιλέ κηζλαρά μαχσούς πέρ μεκτεπελερί βάρ τίρ. Έλ γέβμ μετζζούτ όλάν Έρμενί κιλισεσί 1836 τά γιαπηλημής όλούπ, πόγιούκ πεντζερελερί βάρ τίρ. Άνήν Ίτζ ταραφή γενιτέν πόγιανμής, βέ Ίσπου πόγια ιλέ πεντζερελερί ανά πέκ μούφερρίχ βέ τίλρουπά πέρ χείγέτ βερμεκτέ πουλουνμής τίρ. Κιλισενίν ρεσμλερτέν σάίικι πούς πούτουν άρι χαλιτέ όλμασή τάχι πίζιμ σατέ ζέβκ ού ταπιατημήςά πέκ μουβαφή κελμεκτέ ίτι. Πέρ κιλισετέ ρεσμλερίν πουλουνμασή τάίμα βέ χέρ χαλιτέ μουζίρρ τίρ τέμεκ ίστέμεγιορηζ. Έχαλινίν ρεσμλερέ ίπατέτ έτμεγιπ, άντζακ άνλερί πέρ κιτάπ γιάχούτ γαζετατά κουλλανηλτήκλαρή κίπι σάτέτζε βακκαλαρή τάχα βαζήχ βέ ρουσέν σουρεττέ χατρά κεριρετζέκ έσγιά μακαμηντά κουλλανατζάκ τερετζέτε ταλίμ ού τερπιγέ κόρμούζ όλτήγη μαχαλλερτέ, πέρ κιλισετέ πέρ κάτζ κούζελ ρεσμλερίν άλελ χουσούς Ραπίπημηζήν βελατέτ, σάλπ, βέ κηγιαμηνή ίχτάρ έτέν ρεσμλερίν πουλουνμασηντά πέρ κόνε μαχζούρ κόρμέζ ισέκ τε, κιλισεγι πέρ νικιαρχανεγέ ταχβίλ έτέμεκ ίπατέτε ναφι όλμακτάν ισέ μανί όλούρ ζάνν έτέριζ. Πόγιούκ πέρ μερμέρ ταστάν γιαπηλημής βέ πέρ έφέντι ταραφηντάν κιλισεγέ χετιγέ όλουνμής όλάν βαπτίς κουρνασηνή τάχι κόρτόύκ. Έββελεκί κιλισέ πίνασή ταχλινιτέ νικιαχή άκτ όλουνάν σόν κατήν όρατά ίκέν κόρμέκ σερεφινέ ναίλ όλτήγημής ίχτιγιαρ πέρ χατούν ίτι. Μερκουμέ ιλέ σάίρ ούτζ κελινίν σάίικι κιλισετέν τήσάρη τζηκκαλαρή άκαπιντέ κιλισέ γηκητήρηλμαγά πιάσλατή. Κιλισετέν τάχα έσκι όλάν μεκτεπέ πίνασή κιλισενίν ούστ ταραφηντά βακή τίρ. Μεκτεπέτε 800 τζοτζούκ ταλίμ έτίλιμεκτέ όλούπ, πουνλαρήν 300 ί όγλαν βέ μάπακισι κηζλαρτάν ίπαρέτ πουλουνμακτά τίρ. Χείγέτι μουαλλιμούν 14 άζατάν ίπαρέτ όλούπ, ριγιασετλεριντέ Παρσέγ έφέντι Ένκσερδζιγάν πουλουνμακτά τίρ κί, μούμαίλειχίν χιμμέτ βέ τελαλετίλε μουχτελιφ σηνηφλαρά μαχσούς όλάν όταλαρτάν πέρ κατζνηή κόζτέν κέτζιμεγέ μουβαφάκ όλτούκ. Πέρ κούτούπχανέ τεσκιλ ού κούσατή ιλέ σάκιοτάνην όκουμαγά όλάν άρζού βέ χεβεσελερινί ούγιαντήρημάκ πιαπηντά σαγιάνη ταχσίν πέρ γαίρετ βάρ τίρ.

Ίντζίλι Έρμενιλερίν μουκτετίρ πέρ μουαλλιμί βέ 42 σάκιοτέ μαλίκ όλάν πέρ μεκτεπέ-

λερί, ούφάκ πέρ κιλισελερίλε πέρ τε βαίτζε μαχσούς χανελερί βάρ τίρ. Κυριακή κούνού κιλισεγέ τοπλανάν τζεμαατήν άτετί έκσεριγια 100 ρατίσειντέ όλούπ, σίμτικί βαίτζλερινίν τάχτη ίταρεσιντέ πέκ ίτιχιάτ ούζρέ τίρλέρ. Έζεμααττάν νιτζελερινίν, άλελ χουσούς κέντζλερίν Άμερικαγια βέ σάίρ μαχαλλερτέ χιτζζρέτ έτμελερί βαίζιν τεσατούφ έτίγι πιάσλήτζα μούσκιλαττάν πύρι τίρ. Έλ γέβμ τζεμαατήν τάμμ 70 άζαση σάίρ μαχαλλερτέ πουλουνμακτά τίρ.

Σεχρέ γάρπ ταραφτάν γιακλασηλήγη ζεμάν έν ζιγιατέ κόζε τζαρπάν πινά σέχριν άσαγή ταραφηντά βέ κούζελ πέρ μεκίτε βακή όλάν σεράγιη χούμαγιούν τίρ. Χούκούμέτ κοναγή Ίσπου σεραϊτάν πέρ άζ γιοκαρητά βακή όλούπ, άνήν πέρ άζ σάρκ τζιχετιντέ 1303 σενεί Χιτζριγεσιντέ έχαλι ταραφηντάν γιαπηλημής όλάν γενί βέ μούκελλέφ ίτατιγέ μεκτεπέ κιαίν τίρ. Τενίζ κεναρηντά πόγιούκ βέ πούχαρ ιλέ ίσλερ πέρ ούν τεγιρμενί βακή όλούπ, σαχιπί πέρ Γιουανί τίρ. Κόρφεζιν μουντεχασή κουρπιντέ βέ σέχριν τακρίπέν πέρ σαάτ μεσαφεσιντέ χούκούμέτι Σενιγεγέ μαχσούς πέρ τζουχά φαπρικασή βάρ τίρ. Σέχριν γαρπί κεναρηνήν πέρ άζ ότεσιντέ μιλλέτι Έρμενιαντάν Χοβχαννές έφέντι Χαλβαδζιγανά άίτ όλάν πέρ ίπέκ φαπρικασή βάρ τίρ. Ίζμιό τζιβαρηντακί κεριγελερτέ κενέν γιαπμάκ σενατηντάν σόγγρα, ίπέκ πότζεκελερινί πιασλεγιπ τόρετμέκ πιάσλήτζα σενατ όλούπ, έλ γέβμ ταχλινιτέ 40 κατάρ κατήν βέ κηζλαρήν ίστιχτάμ όλουντήκλαρή Χελβαδζιγάν φαπρικασηντά κοζατάν ίπέκ τζηκαρηλάρ. Μούμαίλειχίν μαχτούμη πίζε φαπρικαγιή νεζτιρτί. Πουντάν τακρίπέν ούτζ σενέ έββελ ταγλαρά ούζερινέ τάμμ 1,000 λιράί Όσμανιγέ μάλ όλάν μασραφή σείγιαχατή ίτζρά έτέν, γιάνι ταγά άσηρηλάν ζάτ ίστέ πού ζάτ ίτι. Μούμαίλειχί ταγά άσηράν χαιτούτλάρ άσλα τεβκίφ όλούνμαμητλαρ τίρ.

Ίζμιόιν σάίικι χέπ σουγιού, σουγιού πέκ τζόκ όλάν βέ Πασά σουγιού τεσιμιγέ όλουνάν βέ 3—3½ σαάτ πούτη μεσαφετέ πουλουνάν πέρ πουναρτάν βέ γέρ άλτή γιολλαρηντάν τζελπ όλουνμακτά τίρ. Σέχριν μαλούμ πέρ μαχαλιντέ σου τακίμ, βέ μούτεατίτ πόρουλάρ βασητασήιλε σέχριν μουχτελιφ ταραφλαρηνά τεβζι ού ίσαλε όλουνμής τίρ.

Ίζμιότέ βακή τερσανεί Άμιρέ ταμίρ βέ τανζιμ όλουνατζάκ τίρ. Κετζέν σενέ μεζκούρ τερσανετέ Χούκούμέτι Σενιγεγέ μαχσούς ίκί βαπόρ γιαπηλημής ίτιγι κίπι, έλ γέβμ τάχι τίκερ πέρ βαπόρ ιλέ ίκί τομπάζ τέρ τέστι ινσά τίρ. Γαζεταλαρήν πεγιανηνά ναζάρεν, Παχριγέ ναζαρέτι τζελιλεσί Ίζμιό τερσανεί Άμιρεσινί φέννι ινσάί σεφαίνιν ούσουλ ού μεπατίι τζέτιτεσινέ κόρε τανζιμέ καράρ βερμιζ όλτήγηνητάν, άζ βακττάν μεζκούρ τερσανεγέ ίτχάλ όλουνμάκ ούζρέ Ίστανπόλα άλάτ βέ έτεβάτη τζετιτέ τζελπ έτίλιμιζ τίρ. Ίζμιότέ ινσά όλουνάν σεφινελερέ μαχσούς όλάν τζεσίμ τζάμ τίρεκλερ Πολουνήν τζιβαρηντά όλάν μαχαλλερτέν τζελπ όλουνμακτά, βέ όλ χαβαλινίν έχαλίσί κεντί βερκίλερινί πάζεν όλ γιόλ ιλέ ότεμεκτέ πουλουνμησλάρ τίρ.

Σεχρτέν μουφαρακάτ έτίγιμιζ έσνατέ Πανταλέων μαναστηρή γιολού ούζεριντέ βακή όλάν Έρμενί κηπριστανηντά πέρ άζ τεβεκκούφ έίλετίκ. Ίσπου κηπριστάν μούχκέμ πέρ τίβάρ

ιλέ μουχάτ όλούπ, ίτζιντέ άνή τζαζιπελι πέρ μαχάλ κηλάν πέρ κάτζ τζεσίμ άγατζλάρ βάρ τίρ. Μεμαλίκι Σαχανενίν ταχίλι ταραφλαρηντά γεσίλλικ βέ άγατζλαρτάν μαχρούμ όλάν κηπριστανλάρ κόρμεμιζ τζόκ τεφά πίζε γάγετ φενά σουρεττέ τεεσίρ έτίμιζ τίρ. Έζεσετλερινίν κονουλτήγη μαχάλ μεττάτζα πέρ φέρεκ έτμέζ ισέ τε, πέρ χαγιάτ όλανλάρτζα φέρεκ έτέρ, ζίρα κεντί σεβκούλουλερινίν τζεσετλερινίν, κόμυράχ ότλάρ, χός κοκουλή τζιτζεκελερ βέ λατιφ κόλκελι άγάτζ ταλλαρή άλτηνητά ούγιουγιατζακλαρηνά βακήφ όλμαλαρή άνλερί μεζαρά κούτουκλαρή σηρατά έλεμλερινί ταχφιφ κηλάρ. Ίσπου σόζλερί σούλεμεκτέν μούρατημής Άνατολητέ μεσκούν ταστλαρημηζτά κουσουρ πουλμάκ τεγίλ τίρ, ζίρα νιτζελερινίν τίριλερέ τεαίγιούζ τεταρικί ίσίνι γάγετλε μούσκιλ πουλτήκλαρηντάν, όλούλερ χακκηνητά τούσούνμεγέ μετζαλαρή κάλματηγη μαλούμιμιζ τίρ. Τίκερ πέρ τακήμ κημσελερ τάχι κεντί μεζαρηκλαρηντά τίκετζεκελερί άγατζλαρήν γιάχούτ βάζ έτετζεκελερί μούζειγέν τασλαρήν κεσιλιπ τζαληνατζακλαρηνά βακήφ τίρλάρ.

Πουντάν πέρ κάτζ χαφτά μουκαττέμ Τεκουφουταγηνά ταίρ ίταρέί καλέμ έίλετιγιμιζ σηρατά, 1696 τά σέχρι μεζκούρε κελέν Μαδζάρ μούλτετζιλερινιτέν πάχς έίλετίκ. Βέ λάκιν άνλερίν ρείσι Τεοκέολη Τεκουφουδαγηνητά τεγίλ, ίλλα Ίζμιότέ βεφατ έτίμιζ βέ Έρμενί κηπριστανηντά τέφν όλουνμής τίρ. Μούμαίλειχίν 1705 ταριχίιλε μούβερρέχ μεζάρ τασή τέμιο παρμακλήκ ιλέ μουχάτ τίρ. Κηπριστανήν πέρ ταραφηντά Ίγγιζ κημιτζίλερ τέφν όλουνμησλάρ, βέ πέρ μεζάρ τασή ούζεριντέ 1879 τά πέρ τοπήν πατλαμασηίιλε τελέφ όλάν πέζ άσκερίν ίσμι μουχαρρέρ τίρ. Προτεσταν μεζαρληγη Έρμενί κηπριστανηνήν κηρσήσηνητά βακή ισέ τε, ταχά έτραφηνά τίβάρ τζεκίλμεμιζ τίρ.

AMAZON ΗΡΜΑΓΗ ΒΑΤΙΣΙ

(Γράφουν)

Ίουνγιατά πουλουνάν ήρμακλαρήν έν τζεσίμι όλάν Άμαζών νεχρί Άνδες ταγλαρηνήν σηρητηντάν πινλέρτζε μιλ μεσαφεγέ κατάρ κημάλη τεπέπε βέ χασμέτλε τζερεγιάν έτμεκτέ όλάν άκνητηλαρηνή κούμ βέ σαίρε γηγηνητηλαρή άρασηνά τεβζι έτέρ. Ηρμαγήν μετζρασηνήν 250 μιλ τουλουντά όλάν σόν κησημύ άταλάρ ιλέ τολου, βέ άταλάρ πύρι πύρλεριντέν πόγιούκ όλούπ, ήρμαγήν μουνσαππηντά βακή δελταγιή 500 μιλ ταίρεί μουχίτεσι όλάν Μαράδζο νάμ τζεζιρε τεσκιλ έτέρ. Γιούζλέρτζε ούφάκ τζαίλαρτάν ήρμαγά κηηλάν σου κηζγηνήν κούνεσίν γεσίλ έλπισέ ιλέ λαπίς έίλετιγι κούμ βέ τζαμούρ γηγηνηλαρή άρασηνητά έμιλιπ κουρούρ ισέ τε, σου γάγετλε τζόκ όλτήγηνητάν, τενίζε τόκούλτούγιού βακήτ σαατλάρτζα άζαλμάζ, βέ δελταγιή κέτζιτικτέν σόγγρα έλλι μιλ μεσαφε άκνητησή ναπέτιτέ όλμάζ. Σάίρ ήρμακλάρ τενίζε κηρτικλεριντέ άνιτε ναπέτιτέ όλουρλάρ ισέ τε, Άμαζών ώκεανοσά κηρτικτέν σόγγρα τάχι ήρμάκ ίτιγινί πεγιάν έτέρ. Πάρα ήρμαγή τάχι περαπέρ άληναράκ Άμαζών μουνσαππηνήν έν 100 μιλ τίρ. Πραζίλιν σιμάλ τζιχετιντέ βακή Πάρα σέχρι τούνγιατά πουλουνάν έν χαιρετανική ήρμαγήν γιολού ούζεριντέ τίρ. Σέχρι μεζκούρ τιτζαρέτ μερκεζι όλούπ, κηπίλι σείρ ού σεφέρ όλούπ τα

40,000 μιλ μεσαφέ γιαγιλάν σου όρατάν τεβζι όλουνούρ. Άμαζωνήν σουλαρή άρζεν 25 βέ τούλεν 35 τερετζέ γέρ τουτάρ.

Άμαζών όρμανλαρηντά πουλουνάν έστζάρ μεσέ βέ τζεβζι μισιλλού σέρτ άγατζλαρτάν ίπαρέτ όλτηκλαρηντάν τιτζαρετέ μουίν όλαμαζ. "Ολ τα-ραφλαρτά έν έγι πελεσένκ βέ μαγόν άγατζ-λαρηνή γιακαρλάρ. Πάρα σεχριντέ σέρτ ά-γατζτάν κερσετέ άρανησά πιλέ, όρμανλαρήν σηκλήγη βέ τούζ γιολλάρ όλματήγη έτζλτέν χάιλη μικτάρ κερσετέ γιούκλετίπ κειριλέμεζ. "Ισπού τζεσίμ όρμανλαρτά σερβέτ μενπάή όλάν πασλήτζα άγάτζ όζούντέν λαστικ γιαπη-λάν άγάτζ τήρ. Πού άγάτζ Πάρα σεχρί καρ-σησηντά πουλουνάν δε λ τ α τ ά ν Ταπαδός, Μα-δέιρα βέ Νέγρο τζαϊλαρηνά βέ ίχτιμάλεν άνλερ-τέν πινλέρτζε μιλ ότεγέ κατάρ χέρ ταφατάρ που-λουνούρ. Μεμλεκετιν ταχιλιντέκι γιολλαρτάν κειτζμέκ μούσκιλ όλούπ, λαστικ γιαπμάκ με-ραμήιλε όζού άληνάν άγατζλάρ τζαϊ κεναρ-λαρηντά πουλουνούρ. Άγατζλαρήν όζού σου-λαρήν έντιγι βακήτ άληνά πιλίρ, ζίρα γιαγ-μύρ γιαγτήγη ζεμάν άγατζλαρήν κόκού τζόκ τεφά 15—20 άγιάν σουγιά κόμούλούρ. Άχβάλ μούσαιτ όλτηγή σηρατά άγάτζ καπούκλαρηνή σο-γιούπ όζούνού κατεχλέρλε άληρλάρ, βέ σόγγ-ρα κουρουτάρκ κάρ τοπού κιπί κάρ κάρ τού-ρερλέρ. Πάτεχου τζαληλαρτάν άτέζ γιακαράκ όζού καϊνατήρλάρ κι, σογουτήγηντά σερ-τλεσίρ βέ λαστικλεσίρ, βέ σόγγρα Πάρα βέ Νού Γιόρκ σεχρλερινέ κόντεριλέμεγέ χαζήρ όλούρ. "Ιζσίζ πάτάν βέ όρμανλαρτά πού κιπί τεσέππούταττά πουλουνμάκ βέ γενί άγατζλάρ γιαμακ ίτζούν μιντακái χαρρενίν σητζαγηνά βέ γιαγμουρ-λαρηνά άλησκήν γερλιερί κουλλανμάκ λα-ζήμ κελίρ. "Έγερ τούνγιατά ταπιατήν ίσ-σιζλικ βέ τεμπέλλικ ταβσιγέ έτμεκτέ ίτιγι ζάνν όλουνάν πέρ σεμτ βάρ ίσέ, ό τάχι. Ά-μαζωνήν βασι όρμανλαρή τήρ. Τούνγιανήν χιτζ πέρ τζιγετιντέ πού κατάρ άζ γαιρέτλε κειτζι-νιλέμεζ. Τόρτ τόνούμ άραζιγι σούρούπ τεμιζ-λεγερέκ φασούλια έκιλτιγιντέ τζόκ μαχσούλ άληντήγηντάν, πάζη πάζη όρμανλαρτάν τοπ-λανάν τζεβζι βέ μεϊθελέρ ίλε περαπέρ βού-τζουτί πεσλεμεγέ κιαφι όλούρ. "Ικλιμίν ίκτι-ζασηντάν ζάνν έτέρσιν κι, όλ σεμτλερτέ γι-σάγιανλάρ σερσέμ βέ ούγιουσήκ όλουρλάρ. Κόι-λερτέ σακίν όλάν Χινδι, μελέζ βέ ζεντζιλέρ τεαχιούζ ίτζούν πέκ τζούζι γαιρέτλε κειτζινέ πιλίρλέρ. Χήρση σάν βέ μενφαάτη σαχσι-γέ χισσιγιατηνή ούγιαντήμακ παπήντά έτι-λάν γαιρέτλερέ σέβκι ταπί ίλε καρσή του-ρουρλάρ. Λαστικτζιλέρ βέ άνλεριν μασλαχα-κόυζαρηλή όρμάν άτζμακ βέ άγάτζ γιαμακ παπήντά γερλιερί ίλζάμ έτμεγέ τζαλησρηλάρ ίσέ τε, άλεσεβιγε γαιρέτλερί ποσά τζηκάρ. Φακίρ ταχημηνή πιλέ ίσλετμέκ ίτζούν σάικι φέτχ όλουμάζ μούσκιλικά όγραρλάρ.

Γιαγμούρ βέ σελλεριν κερρετιντέν νάσι Ά-μαζών ήρμαγηνά τόκούλεν τζαϊλάρ φέβκ έλ ά-τέ σουρεττέ γιούκσελίρ βέ σόγγρα γίνε τζε-κιρλέρ. Κουνεσίν χεραρετιντέν νάσι νεπατάτ τάχι ζιγιατεσίιλε κελιστιγιντέν, άχβάλ ού κει-φιγιάτ χόυμά ήλλέτι βαχμεσινίν ίλερί κί-μεσινέ μούσαιτ τήρ. "Ιλέλι μούστεβλιγέ σεπέ-πιντέν κούλερτέ κίμσε κάλματήγη παπήντά ά-ληνάν μαζπσταλαρτάν μούστεπίν όλτηγή ούζ-ρέ, γερλιεριν πιλέ ίκλιμίν τεσσιράτη μουζιρε-

σινέ ταγιανάματηκλαρη πέλλι τήρ. Ταχίλι μεμ-λεκεττέ ζιγιατέ παρά καζανατζακλαρηντάν το-λαγιή τζελίπ όλουνάν βέ χαβασή έν ζιγιατέ σηχχετέ μούσαιτ όλάν σεμτλερτέ σακίν όλ-μάκ ίστεγέν Εύρωπαληλάρ ίνχιράφη μιζατζ ίλε άβτέτ έτίπ, Άμαζών όρμανλαρηνήν ίκλι-μιντέν τακατλαρή κειλιμιζ όλαρακ Πάρα σεχ-ριντέ ίκαμέτ έτερλέρ. "Ολ σεμτλερτέ ταπιατά γαλιπ κελινέμεζ. Χασηλατήν φιγιατή ίστζιλε-ριν μεσαριφινί τζηκαρμαγά κιαφι όλμαγιατζακ τερετζετέ τούν όλτηγή σηρατά πιλέ τιγιαρήν μαχσουλατηνή άρτηρημαγά άρζουκέζ πουλουνάν τζεσουρ λαστικτζιλέρ πιλέ γενί γενί άγατζ-λάρ κεσφι μακσετινέ μεπνί ήρμαγην κεναρην-τάν τζόκ ίραγá κίτμεγέ τζεσαρετ έτμεζλέρ. Πέρ λαστικ άγατζή τεπεσιντέν ήρμαγην κεναρ-ρηνά γιακήν όλούπ τα σουλαρήν γιούκσελτιγι βακήτ γιαρή κόμούλμούζ όλάν πέρ τικέρ άγάτζ ταχά κόρούλούρ. "Ολ άγατζά βαρά πιλμέκ ίτζούν σαζλαρήν ίτζιντέν πέρ γιόλ άτζηλαράκ, άγάτζ σογιουλούπ όζού άληντήκτα ότετέ πέρ τικέρ άγάτζ ταχά κόρούλούρ. Λαστικ άγατζ-λαρή ήρμακτάν ότε βέ ήρμαγην κεναρή πο-γιούντζα τάλ σαλμηζ όλάν ταμαρλάρ βασητα-σήιλε γεκτικερινέ πηρλεσίμζ όλαρακ πόγιού-μεκτέ ζάνν όλουνορλάρ ίσέ τε, άντζακ γιαν-λαρηνά καγιήκ ίλε γιανασήλά πιλενλερτέν όζ άληνήρ. Τάπαδός βέ σούφλα Νέγρο νάμ τζαϊ-λαρήν κεναρηντά πού άγατζλαρτάν πέκ τζόκ πουλουνούρ. Νέγρο τζαγινηνή κεναρλαρή μερ-τόυμχάρ (ινσάν γεγιτζέ) Χινδιλέρ σεπεπιντέν χάιλη μεσαφέ λαστικ τούτζτζαρανή ίτζούν καπαλή τήρ. "Ισπού τουγούλι μουχάλ όλάν όρ-μανλαρήν ίστιάπ έτίγι άραζινίν άκαλλι νησ-φή άσλα κέσφ όλουνορμαζέ τήρ. Ταχίλι μεμ-λεκεττέ βαπορλαρήν μουκανέν σουρεττέ ίσλε-τιλμεσιντέν νάσι τιγιαρήν μαπάκι κησμή χάι-λητζα ίλερί κίτιμίζ τήρ. Πέρ κατζ ίτζ σεχρλε-ρι ίνσά όλουνηζ όλαρακ κούλεριν ούγιουσήκ σεκενεσί χερκετετέ κελμεγέ πασλαμησλάρ τήρ. "Ισπού βαπορλάρ ούν, μεκούλάτ, παμουκ πεζι, τζάρχ βέ μακίνα, τέμπρ βέ τζελικ μαμουλατή, γιαγ βέ σαιρέ κότούρούπ, πάτεχου λιμανλαρτά τοπλανηζ όλάν λαστικλερί κειριρλέρ. Ταχί-λι μεμλεκεττέ ούζούν γιολτζουλήκ έτιμίζ ό-λανλάρ ήρμαγην κόρφεζλερινίν γεκτάρζ βέ τενηά ού χαλί όλτηκλαρηνή ριβαγέτ έτμεκτέ τήρλέρ. Μιντακái χαρρέ όρμανλαρηνήν σούκούνέτ βέ τενηαληγή σεπεπιντέν όλ σεμτλερτέ για-σάγιανλάρ κουββάι μερτανελερινί γάιπ έτερ-λέρ. "Ιχτιμάλεν Άμαζών όρμανλαρή πέρ κούν τιτζαρετέ μετάρ όλατζακλάρ, φάκατ όλ κούν κελιντζεγε κατάρ κόρούνούστé τζικίν όλάν λαστικ άγατζή όρμανήν παρά κειτιρέν γέκ μαχ-σουλή όλατζακ τήρ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡΗ ΙΣΡΑΡ ΕΤΜΕΜΕΓΕ

ΑΛΗΣΤΗΡΜΑΚ

Ίσράρ έτμεγεγν τζοτζούκ πέκ νατίρ που-λουνούρ ίσέ τε, χιτζ πέρ τζοτζούκ πού μισι-λού μουκαμελετέ πουλούνημαλη τήρ. "Έγερ πέρ τζοτζούκ ίσράρ βέ τασι έτέρσε, καπαχάτ τζοτζούκτάν ζιγιατέ έπέβεινιτέ τήρ. Σούγιάν έμρι ταλιμινίν χιτζ σέκλ ού σουρετί πέρ τζο-τζουγή ίσράρ έτμεμεγε άληστήρημακτάν ταχά σατέ γιαχούτ χέρ χαλτέ σεμρετάρ τεγίλ τήρ. Πέρ τζοτζούκ βαλιτεϊνιτέν πέρ σέι ταλέπ έ-τίπ τε ήκ ταλεπιντέ όλ σέγι έλε κειτζιμέ-

τιγι ζεμάν ίσράρ έτέρ, βέ βαλιτεϊνίνι κεντί έφκιαρηνά ταπί έτμέκ, γιαχούτ άρζουλατηγή σεγέ ναίλιγέτ ίτζούν έφκιαρηλή χιλαφηντά όλαρακ ριζαλαρηνή ταχσίλ έτμέκ ούμιτίιλε άνλερί τζεκίπ τζεκιστίρ. Βαλιτεϊνίν πέρ ματτέ χακκηνητάκι έφκιαρηλή χέρ νέ όλούρσα όλσούν, κεντί τατζιζλερί βασητασήιλε άνλερί όσαντήρηπ κεντί έφκιαρ ού άμαληνά ταπί κη-μαγή ούμιτ έτέρ. "Έγερ πέρ τζοτζούκ άρζου-λατήγη σεγέ ήκ ταλεπιντέ ναίλ όλσά τα-τζιζ έτμέζ, ζίρα τατζιζ έτμεσινέ πέρ μαχάλ καμάζ. "Έγερ πέρ τζοτζούκ τατζιζ έτμεκλε χιτζ πέρ σέι έλε κειτζιμέσε τατζιζ έτμεγέ άλησμάζ, ζίρα μεϊταντά τατζιζ ίτζούν άνή τεσβικ έτετζέκ πέρ σέι καμάζ. Νιτζέ τζο-τζούκλάρ άτι ίχτιγιατζάτη γεβμιγελερί ταίρε-σι χαριτζιντέ ταλέπ έτίκλερί πέρ σέγι πίλα τατζιζ έλε κειτζιμεγι ούμματηκλαρηνταν, άν-λέρ, καριγέ μούστεριερί σεχρ τούκκιαντζηλα-ρηνήν φιαταληρηνή κηρηαγή κεντί βαζιφελερί άτι έτίκλερί κίπι, τατζιζ έτμεγέ μούκελλέφ όλτηκλαρή βεζαϊφιν πέρ κησμή ναζαρήιλε πα-καρλάρ. "Έγερ πέρ τζοτζούκ πέρ λοκμά εκμέκ γιαχούτ ταάμ έσνασηντά πέρ κιασέ σου ίστέρ-σε, ήκ ταλεπιντέ πού σέιλεριν κεντισινέ βε-ριλετζεγινί μεμούλ έτέρ. Πού σέιλέρ ίτζούν ίσράρ έτμεγέ χατζέτ όλματηγηνη πιλίρ. Βέ λάκιν πίλα σεπέπ μεκτεπέ κίτμεγιπ έβτέ καλ-μαγή, γιαχούτ μεκτεπέ ρεφικλεριντέν πάζηλαρη ίλε περαπέρ ούζούν βέ τεχλικελί πέρ σεϊγιαχάτ τζηκμαγή, γιαχούτ κειτζέλεγιν βάκτη μούτατην-τάν πέρ σαάτ σόγγρα ούγιουμαγή, γιαχούτ γενί πέρ όγιουντζαγή ίστεγιγι βακήτ ήκ τεφά κεντί άρζουσηνά ναίλ όλατζαγηνά όλ κατάρ έμιν τεγίλ τήρ. "Ιστέ πού κίπι πέρ σηρατά άνά «Χάίρ» τεγιού τζεβάπ βεριλίτικε, «Άμάν πένι πράκ, ρετζά έτέρμ, πράκ» τεγερέκ μουκαπέλε έτέρ. Πάτεχου «Πακαλήμ κίμ ταχά ζιγιατέ ίσράρ κόστερέ πιλίρ;» μεσελεσί χατρηντά ό-λαράκ βαλιτεϊνινέ γαλεπέ τζαλμάκ ούζρέ πέρ μούναζαγια κίρισίρ. Τατζιζ έτμέκ βασητασήι-λε τάίμα κεντί μούρατλαρηνά ναίλ όλάν τζο-τζουκχάρ άζ ίσέ τε, πού γιόλ ίλε χιτζ μουθαφ-φακιγετέ ναίλ όλμαγιανλαρ ταχά άζ τήρ. "Εκ-σερ βαλιτεϊνιλέρ κεντί τζοτζουκλαρηήιλε βουκού πούλάν πού μισιλλού ίχτιλαφαρηντάν πάζη-λαρηντά έρ για κέτζ τζοτζουκλαρηνήν άρζουλα-ρηνά μουθαφακάτ έτερλέρ. Καπίλ κι άνλερ κεντί τζοτζουκλαρή κατάρ νιγετλεριντέ σαπίτ κατέμ όλματηκλαρηντάν, ίσραρτάν νάσι γιορουλούπ πίτάπ όλουρλάρ. Καπίλ κι άνλερ τζοτζουκλα-ρην ίστενιλέν σέι χουσουσηντά κόστερτικλερί τζιτίγιεττέν ταχρίκ όλουναράκ σεφακάτ βέ μερ-χαμετλεριντέν νάσι άνλεριν ματλουπλαρηνή βεριρλέρ. "Ολά πιλίρ κι άνλερ τζοτζουκλαρήν ταλεπινέ σαιγησήςτζα τζεβάπ βεριρλέρ, βέ μουάχχερεν μεσελεγι έγιτζε ναζάρη τετικιτέν κειτζιμελερί ούζερινέ έβθελα σαιγησήςτζασηνα βερτικλερί τζεβαπή κειρ άλμαγá μετζπούρ ό-λουρλάρ. Βαλιτεϊνίν πού κίπι πέρ χαλτέ ίτ-τιχάζ έτίκλερί μεσεκλερί χέρ νέ σεπέπ μεπνί τε όλσά, έγερ κεντί τζοτζουκλαρηνήν ήκ ταλεπινί ρετίτ έτίπ τε τζοτζουγήν ίσράρ ού ίνατή ούζερινέ καπούλ έτετζέκ όλουρλάρσα, τζοτζούκ ίσράρ ού ίνάτ πέρ τζοτζουγήν όμ-ρούντέ μουχίμμ πέρ αλέτ ίτιγι ζαννηνά ζαχίπ όλούρ. "Ισπού βαλιτεϊν κεντί τζοτζουκλαρηνήν ίσράρ άτετιντέ τεβάμ έτμελεριντέν τολαγιή μεσούλ τήρλάρ. Καζανατζαγή πέρ χουσουσή έ-

λέ χειριμέκ ιτζούν ινάτ ού ισραρήν χέρ χαλ-
τέ λαζημετέν ίτιγινί ζάνν έτμέκ πέρ τζοτζου-
γην πέτ παχτηληκαρηντάν πέρ τερ. Τζοτζου-
γην φικριντέ χασήλ όλάν πού κίπν πέρ μού-
ταλαανήν νεπιτζελεριντέν πέρ τάχτη μούτζα-
τελετέ όλάν πέρ μεσελετέ κεντί μουαμελατη-
νά πέρ ρεχπέρ τεγιού βαλιτεϊνίν χούκμ. ού κα-
ραρηνά τεγιλ, ΐλλα κεντί ινάτ ού ισρα-
ρηνά ταπί όλούρ. Βαλιτεϊνίν πειγιάν έττιγι
μεπίτελερέ κόρε τεγιλ, ΐλλα πούς πούτουν
χατηρηνά χέλεν μούλαχαζαλαρά κόρε χαρεκέτ
έτέρ. Πέρ τζοτζουγην πού κίπν πέρ έφκιαρά
ζαχιπ όλμασή άκιλανέ τεπίρ βέ ούσουλλαρην
κιάφφεισιν χιλαφηντά τερ. Πέρ τζοτζουγην
κεντί βαλιτεϊνίν μαλούμ πέρ μεσελεγε ταίρ όλάν
καρραληρηνήν μεζκούρ μεσελενίν χάκκ βέ χαιρ-
λή όλμασηνά κόρε τεγιλ, ΐλλα κεντί άρζου-
σινά τεβφικεν βερλιτιγι ζαννηνά ζαχιπ όλμα-
σή τζοτζουκτάν ζιγιατέ βαλιτεϊνίνε μουζιέρ τερ.
Χιτζ πέρ βαλιτεϊν ισράρ βέ ινάτ ιλέ βαλιτεϊ-
νίνε κεντίλεριν ριζαλαρή χιλαφηντά μεραμη-
νή ιτζρά έττιρε πιλετζεγινέ βακήφ όλάν πέρ
τζοτζουγην χακικι ριαγετινέ ναίλ όλάμαζ. Πι-
νάεν άλέιχ χέμ τζοτζουγην χέμ τε βαλιτεϊ-
νίν χατηρή ιτζούν χέρ τζοτζούκ ισράρ βέ ι-
νάτ έτμεμεγε, κέζαλικ ινάτ ού ισραρτάν πέρ
σέι μεμουλιντέ πουλουνμαμαγα άληστήρημα-
λή τερ.

Τζοτζουγι ινάτ έτμεμεγε άληστήρημάκ χέρ
βαλιτεϊνίν βαζιφεί μούκελλεφεισί ισε τε, ΐσπου
βαζιφενίν χούσνι σουρέτλε ιφά όλουνμασή ιτζούν
πίζ ζατ βαλιτεϊνίν έγιτζε ταλιμ όλουνμάς όλ-
μαλαρή λαζήμ τερ. Πέρ τζοτζούκ βαλιτεϊνίντέν
πέρ σέι ιστετιγιντέ, βαλιτεϊν άτζελέ ιλέ, γιάχοτ
πίλα μούλαχαζά γιάχοτ μεσελεγι έτραφήιλε
ταχικ έτμεζτεν τζεθαπ βέρμεμελι τερ. Λαζήμ
κέλιζε μεσελεγε τάχα ζιγιατέ βακήφ όλμάκ
χατηρή ιτζούν τζοτζουγι ιστιντάκ, γιάχοτ με-
σελεγε ταίρ τάχα ζιγιατέ μαλούματ κέσπ έ-
τίτζεγε κατάρ κεντί τζεβαπηνή βάκτη άχερέ
ταλικ έτε πιλίρ ισε τε, ταλεπί ρέτι έτμεγε
πέρ βασητά μακαμηντά γάγετ άτζελέ τζεθαπ
βερμεκτέν σακημαλή τερ. Μερκούμ, τζοτζου-
γην σόν βέ κατί πέρ καράρ μακαμηντά κα-
πούλ έτετζεγι πέρ τζεθαπ βέρμεζτεν έβ-
θελ, τζεθαπ μεζκούρη κεμάλη τικκάτλε να-
ζάρη ιτιπαρά άλμαλή, βέ μεζκούρ τζεθαπ
διλέ λεταφετ βέ μετανέτλε βερμελι κι, τζο-
τζούκ κεντί ταλεπιντέ ισράρ έτμεγε τεσθίκ ό-
λούνμασην. ΐστέ άντζακ πού γιόλ ιλέ πέρ πε-
τέρ γιάχοτ βαλιτέ τζοτζουγηνή ΐσπου ταίρετέ
χούσνι σουρέτλε ταλιμ ού τερπιγε έτε πιλίρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ίταλία Άκαδημασιή άζασηντάν βέ Λονδρα-
τακι έλσινέϊ σφρικιγέ μουαλλιμελεριντέν όλούπ
μεζούνεν Τερσαατεττέ πουλουνάν Λούις Σαπουν-
όζη έφεντινίν μεκαλεσιντέν άλημηές τερ.

ΤΖΙΝΑΙΛΕΡΙΝ ΤΖΟΪΤΖΟΥΚΛΑΡΑ ΜΟΥΧΑΪ-
ΠΕΤΙ. Τζινλιέρ τζοτζουκλαρηνή πέκ τζόκ σε-
βερλέρ. Πέρ άτέμ νέ κατάρ τζόκ όγουλλαρή
όλσά όλ κατάρ τζεννετλικ όλούρ ιμιζ. Χόγγ
Κογγτά Τζινλι πέρ ρεσάμ βαλιτεϊνίν ρεσμινί
γιαπάρεκν πανά πάζη σουαλλέρ έττι βέ σόιλε
πέρ μούκιαλεμέ έττικ.

— Νέ κατάρ τζοτζουκλαρηνής βάρ;

— Χιτζ.

— Κάτζ καρηνής βάρ;

— Τεεχούλ έτμετιμ.

— Κάτζ γιασηντάσην;

— Σίμτι ότουζ ούτζ γιασηντάγημ.

— Τεεχούλ έτμεγιπέ έβλάτ σαχιπνί όλμακη-
ζην κηιμεττάρ βακτηνηζή ζάι έτμίζ όλμάζμη-
σηνης;

— Ζάνν έττιγινίζ κίπν βακτημηζάι έτμετιμ.
Ίκτιβατζτάν τάχα μούφιτ όλάν ταχίλι μεα-
ριφέ βέ σάιρ μούφιτ σείλερέ βακτημη σάρφ
έττιμ.

— Πού τούνγιατά έβλάτ κατάρ μούφιτ σέι
γιόκ τερ.

— Νέ έφκιαρά πούλε ζάνν έτίγιροσην;

— Ζίρα τεεχούλ έτμεζτεν βεφατ έττιγινί χαλ-
τέ, σενίν ιτζούν κίμ ατζιν τζιν» γιαπατζάκ;

— «Τζιν τζιν» γιαπιμάκ» νέ τερ;

— Γιάνι έβλατηνήζ όλμάζσα σιζι κίμ τέφνέ-
τετζέκ; Κίμ τζαννηζά ραχμέτ όκουγιατζάκ
βέ μεζαρηνηζή ζιγιαρέτ έτίπ κούνλούκ για-
κατζάκ;

— Τζαννημά γιάχοτ κεικλεριμέ ατζιν τζιν»
γιαπατζάκ κίμσέ ιστεμέμ.

Χακίκατεν Τζινλιέρ έβλατλαρηνή τζόκ σε-
βερλέρ.

«Τενασούλ έτινιζ, βέ κούρέι άρζή ιμάρ
έιλέγινιζ» έμρι Τζινλιερν χακίμ βέ βά-
ζη κανουνή Κοφοσιόσην κιταπλαρηντά τάχι
μουχαρρέρ τερ. Πινάπεριν πέρ Τζινλιερν έβλα-
τή όλματηγη χαλτέ ικτιτάρη νισπετιντέ έβ-
λάτη μανειγιέ άληρ γιάχοτ μούπαγια έτερέρ
πόγιούτούρ. Πάζη κίμσελέρ ικτιταρλαρηντάν
ζιγιατέ τζοτζούκ άληρλάρ.

Φουκαρά Τζινλιέρ έβλατλαρηνή φαζλά τζο-
τζουκλαρή άλμάκ ιτζούν μαχαλλέ μαχαλλέ
τόλασάν τατζιρλερέ σαταράρ. τζούνκι πέρ
τζόκ άγνιγανήν τζοτζουκλαρή όλματηγηντάν
τούτζτζαρλαρτάν τζοτζούκ μούπαγια έτερέρ.
Πινάπεριν φακίρ έπέθείν ιτζούν πάρ όλάν τζο-
τζουκλάρ τζοτζουκσιζ άγνιγια ιτζούν τεσελ-
λι βέ μαχζουζιγιστί μουτζιπ όλουρλάρ. ΐστέ
πού σανατέ Τζινλιέρ φέβκ έλ άτέ τενασούλ
βέ τεζαγιούτ βέ κούρέι άρζήν πόγιούκ πέρ
κησημηή ιμάρ έτμισέρ τερ.

Τζιντέ κόρτούγιούμ κερνιγέ βέ κασαπά βέ
σεχρλερτέν πασκά νέχρ βέ τεκζερτεκι σερ-
νέ βέ καγιηκλαρτά τάιμα πέρ τζόκ τζοτζουκ-
λάρ τάχι βάρ ίτι. Έκκερηγια πού τζοτζουκ-
λάρ γιαρή τζηπλάκ όλούπ, χορδζ βέ κόπεκλερ
βέ τούμυζ βέ κετζιλέρλε ότουρούπ δίναρλάρ.
Πετέρλερ καρή κίπν κούτζούκ τζοτζουκλαρή
κουτζακλαγηπέ κέζερλέρ.

Κεμ βέ σαντάλλαρτά τζοτζούκ τούγάρ βέ
πόγιούρ βέ έβλενιρ βέ όλούρ.

Χόγγ Κογγά μούβασελετιμτέ βαπορτάν τζη-
κάρκεν ρακίπ όλτηγιμ καγιηκτά καγιηκτζή πέρ
κατήν όλούπ, τζοτζουγηνή τάχι άρκασηντά τα-
σήγιουρ ίτι.

Πού τζοτζουκλαρηνή πάζηση τενιζε τούστου-
γιού χαλτέ, τζαπούκ κουρταρημάκ ιτζούν ού-
ζερλερινέ καμής παγλή τερ. Έλ χασήλ Τζιν-
λιέρ τζοτζουγά πού κατάρ μουχαπιπετλερι
σαγεσιντέ μιλλιωνάρτζα νουφούσλε καραγιή ι-
μάρ έττικτέν πασκά νέχρ βέ κόλ βέ τεκζερ-
τεκι κειμλερτέ τάχι τολμουσλάρ τερ.

ΠΕΚΙΝ ΓΑΖΕΤΑΣΗ. Τούνγιανήν έν έσκι
γαζετασή (Πεκίν) γαζετασή τερ. Τζιν ταριχ-
λερινέ ναζάρεν, Μιλαόην 1366 ταριχιντέ νι-
χαγέτ πούλάν (Σούγγ) χανετανή ζεμανηντά

(Πεκίν) γαζετασή μεβτζούτ ιμιζ. Έλαν Πεκιν-
τέ ικι μιλλιόν έχαλι πουλουντηγή χαλτέ, ικι
γαζέτα νέσρ όλουνούπ, Πεκίν χαριτζιντέ τάχι
πέρ χάιλη μούστεριλερι βάρ τερ.

Πιρινν κιαγητή πειγιάζ όλούπ γεβμί τερ.
Πικερνίν κιαγητή κηρηζή όλούπ ικι κούντέ
πέρ κερρέ τζηκάρ. Ικισι τάχι ρεσμί τεγιλ τερ.
Πιριντζισί νίμ ρεσμί χούκμούντέ όλούπ, μούν-
τεριτζατή χούκούμεετ μεμουρλαρή παραφηντάν
μενφαάτη σαχσιγελερι ιτζούν ταπίινέ βερλιέρ.
Μούντεριτζατή μεζπουρέ νίμ ρεσμί χούκμιντέ
όλουπ σηχχετέ μουκαριν τερ. Πούτουν Πεκίν έ-
χαλσι ιλέ Τζιν χαλκή πού γαζεταλαρή πέκ
τζόκ ραγπέτλε μούταλαά έτερέρ.

Ίμπερατωρά μαχσούς όλάν νουσχεσί σαρή
ipeκτέν γιαπηλάν πέρ κιαγητ ούζερνέ πιαση-
λήρ. Σαρή ρένκ Ίμπερατωρήν άλαμέτι μαχ-
σουσεσί τερ.

ΣΙΠΕΡΙΑΤΑΝ ΠΕΤΕΡΣΒΟΥΡΓΑ ΠΑΡΚΙΡ Ι-

ΛΕ ΣΕΠΓΙΑΧΑΤ. Σιπεριατά Άμου τεργια ούζε-
ριντέ κιαίν Πιλάγους Τένσικ νάμ κούτέ σακιν
Πιγέσκωφ ναμηντά πέρ Καζάκ μούλαζιμί κέ-
τζέν Νοεμβριοστά παρκίρ ιλέ Πετερσβουργά
κιτμέκ ούζρέ μαχάμη μεζκούρτέν χαρεκέτ έι-
λεμιζ τερ. Πέρ τακήμ Σιπερία τατζιρλερι κέ-
τζέν Δεκεμβριοστά μούμυιλείχε Ίρκότεσκ σεχ-
ρι κουρπιντέ τεσατόφ έιλεμισλέρ τερ κι ο
βακτά κατάρ κατ έιλετιγι μεσαφέ ικι πίν
βεροτέν ίπαρέτ ίτι. Μούμυιλείχιν μούρουρ έτε-
τζεγι κάρ τζόλλερνιτέ ισιμάλ έτετζεγι ζαχι-
ρέ βέ σιλαχλαρή άτηνήν τερκισιντέ πουλουν-
μακτά ιμιζ. Μ. Πιγέσκωφ Πετερσβουργά μού-
βασελέτ έιλετιγι ζεμάν σελιζ πίν πέζ γιούζ
κιλομετρολήκ μεσαφέ κατ έτμίζ όλατζάκ τερ.
Έσνάϊ σείγιαχαττά πάζη μαχαλλερτέ τάχτ
έλ σφηρ κήρκ τερετζέ σογούκ χούκμ φερμά ό-
λάν γερλερτέν κέτζετζεγι τζιγέτλε πού σεί-
γιαχάτ χακίκατεν τούνγιατά έμσαλσιζ πέρ
σέι όλατζάκ τερ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΩΝΛΟΥΚ

(16 ιντζί νουσχετέν μαπάτ)

Μορμών κιταπή μούλχημ όλτηγηνά ταίρ
Μορμωνλαρηνή ιραέ έττιγι πέρ τελίλ τε σού
τερ, γιάνι 3. Κιτάπη Μουκαττεστέ
πάζη πείγαμπερλικλέρ Μορμών κι-
ταπηντά ιτμάμ όλμούζ τερ.

Πού πείγαμπερλικλερτέν Μορμωνλαρηνή έν
ζιγιατέ έχεμμιγέτ βερτιγι ούτζού άτιτεκι-
λέρ τερ.

(1) Πράζ. μή. 16 Ίακώβ Ίωσηφιν έβλα-
τηνά περεκέτ όκούρ ικέν σόιλε τεμιζ τερ. «Ζε-
μιντέ ζιγιατεσίιλε τεκεσσούρ έτσινλέρ.» Πού
άγετιν Ίγγλιτζεσιντέ «Ζεμιντέ» ταπιρι «Ζε-
μινίν όρτασηντά τεγιού τερτζεμέ όλουνά πι-
λίρ. Ίμτι Μορμωνλάρ τέγιουρλαρ. «Μησηρτά
τουράν πέρ κίμσέ ιτζούν τούνγιανήν όρτασή
Μέξικο τερ, τεμέκ κι Έφραϊμίν ζούρριγετι
Μέξικουτά τεκεσσούρ έτετζέκ τερ, πού ισε Μορ-
μών κιταπηνήν ιχπαρτηνή ταστίκ έτέρ.»
(Βόις "Αθ Βόρνιγγ 107, 108). Φάκατ «Ζε-
μιντέ» ταπιρινίν μανασή «Ζεμινίν όρτασηντά»
τεμέκ όλματηγη σόιλε τούρσούν, «Ζεμινίν
σατχηνηνήν όρτασή» τεκίμετιγι ιτζούν
«Ζεμινίν όρτασή» τεκίμετλε Ζεμινίν μερκεζι
άνκλασθημαλή τερ. Όλ βακίτς Ίωσηφιν έβλα-

τή τουνγιανήν άτές ιλέ τολού όλάν μερκεζιν-
τέ τεκεσσούρ έτμίς όλμάκ κέρεκ τίρ.

(2) Ψαλ. πέ. 10—11. Πουρατά «πίτρεκ»
ταπίρινι σητζραγιήπ τζηκμάκ μανασηντά άλα-
ράκ, Μορμών κιταπήνη Ίωσηφ Σμιθχ γερτέν
τζηκαρμηές όλτήγη χαλτέ, πού πείγαμπερλιγι
ιτμάμ έτμίς όλούγιουρ τεγιού ίτιτιά έτίγιουραρ,
(Βόϊς "Αβ Βόρνιγγ. ριά). Χάλ σού κι τα-
πίρι μεζκούρη «πίτρεκ» μανασηντά άλήγη-
μηζτά πού πούρχάν ζαίλ όλούρ.

(3) Ήσα. 29ητζή πάπ. Πού πούρχάν Μορ-
μών κιταπήνητά τάχι ζικρ όλουμηές τήρ. (Β
Νερ. κς'. 16). Μεζκούρ παπήν χούσουσα
4 ούντζού άγετιντέ «Σόζλεριν τοπραγήν άλ-
τηντάν τζηκατζάκ» ίπαρεσινί Μορμών κιταπή-
νην γερτέν τζηκμασηντά ιτμάμ όλουμηές τε-
γιού ίτιτιά έτερλέρ. Χάλ σού κι έββελα, Ήπ-
ρανιλεριν σίρ καίτεσινέ κόρε, μεζκούρ ίπαρέ
«Άλτζακλανήπ γερτέν σόιλεγετζέκσιν» σόζού
μανασηντά τήρ. Σάνιγεγ, πάπη μεζκούρ Πα-
λαιστινητεκί Ίερουσαλημέ χιτάπεν σόιλενμίς τίρ-
άγέτ ά. Σάλισεν, πάπη μεζκούρτέ πούλου-
νάν ίχπαράτη πείγαμπερανέ Έφεντιμιζιν έγια-
μηνά άίτ όλτήγη άγέτ ιέ. βέ ιδ'. ού Ματθ. ιέ.
7—9 ιλέ μουκαγεσέ έττιγιμιζτέ ζαχίρ όλούρ.

4. Μορμών κιταπή Κιτάπη Μου-
καττέσε μούταπήκ μη τήρ;

Μορμωνλάρ, Μορμών κιταπήνητά Κιτάπη
Μουκαττέσε μουχαλίφ όλάν ταλιμάτ πούλου-
ματήγηνη κιτάπη μεζκούριν ίτιτιάσά χακικάτ
όλτήγηνά ταίρ πέρ τελίλ τεγιού τακτίμ έτερ-
λέρ. Βάκαα τά Μορμών απείγαμπερλεριν»
σονκράτάν ίτζάτ έτίγι πέρ τακίμ άχλάκ βέ
άκλά μούγαγιρ όλάν ταλιμάτ Μορμών κιτα-
πήνητά κόρουνμεκετέ τίρ. Πουνήν ισε σέπετί
σού τήρ κι, κιτάπη μεζκούρ σάικι πούς πού-
τόν τεβαρίχ σουρετιντέ όλούπ, ταλιμάτ τέρτζ
έτέν κησλαρή κόγια Χριστοσήν κελετζεγινέ
ταίρ ίχπαράτ βέ Άνήν Άμερικαγια όλάν ζι-
γιαρετιντέ σόιλεμις τεγιού φάρζ όλουνάν κε-
λαμλέρ τίρ. Πουνλάρ τάχι σάικι τζούμλετεν
Κιτάπη Μουκαττέστέν άχζ όλουμηές, βέ χάτ-
τα νιτζέ κηταλαρή λουγέτ πέ λουγέτ ίστιχ-
ράτζ όλουμηές τήρ. Πίλ φάρζ γικίρμι σαχιφε-
τέν ίπαρέτ όλάν Ίακώβ κιταπήνητά 50 γί
μούτετζαβίζ ίπαρέ βέ πεντλεριν Κιτάπη Μου-
καττέστέν άχζ όλουμηές ίτιγινί κόρτούμ. Τε-
νιλιγιουρ κι πούτόν Μορμών κιταπήνητά Κιτάπη
Μουκαττέστέν 300 ι μούτετζαβίζ πεντλέρ σιρ-
κάτ έτίλιμις τίρ. Πόιλε πέρ ταχριραττά Κιτά-
πη Μουκαττέσε μούχαλίφ όλάν τζουκλούκ πέρ
σέι μεμουλ έτμεμιζέ μούνασεπέτ άλμάζ.

Γινε τε Μορμών κιταπή άτι ούζ ζικρ χου-
σουσλαρτά Κιτάπη Μουκαττέσε μούταπήκ κέλ-
μεγιουρ.

(1) Μούτζιζελερι. Μορμών κιταπήνητά
ζικρ όλουνάν μούτζιζελεριν νιτζελερι τζοτζούκ
χιγκιαγελεριντέ πούλουνάν άτζαίπάτ κίπí τίρ.
Μέσελα, Λάμαν βέ έβλαττή Νεφίν κελαμηνά
ίταάτ έτμετικλερι σέπεπτέν Νεφί άνλεριν ού-
ζερινέ Άλλαχίν λανετινί ταβέτ έτέρ, βέ πού-
νην ούζερινέ τζούμλε Λαμανιλεριν τέρισί σίμ
σιγιάχ κελίλρ. Γιούζλερτζε σενέ σόγγρα πουν-
λαρήν έβλαττή τεβπέ έτέρ πέρ τε πακάρση κι
τζούμλεσι πέρτέν πέμ πεγιάζ όλουρλάρ. Λεχί
βέ φαμιλιασά Άμερικαγια κελζέμκ ίτζούν πέρ
κίμι γιαπήκλαρηντά Άλλάχ κεντίλερ πέρ
πουσουλά βερίρ. Γιολτά Νεφίν πιατέρλερι
ίσιγιάν έτίπ κεντινί παγλαρλάρ. Χάλ σού κι

πουνλάρ Νεφίγι παγλάρ παγλαμάζ πουσουλά
ίσλεμεκτέν φαρίγ όλούρ. Πίρ πασκά Νεφί βάζ
έτέρ ίκέν, έχάλι γαζαπά κελίπ άνή όλτούρ-
μεγί τασίμ έτερλέρ, χάλ πού κι χέρ νέ ζε-
μάν κεντινί τουτμάκ ίτζούν γιανηνά κελιρλέρ
ίσε, κόζλεριντέν νιχάν όλούρ βέ κόρουνμέζ πέρ
χαλά κελζέρ ίμις.

Έφεντιμιζ Άμερικατά ζαχίρ όλτήγη βακήτ
νέ τοχάφ σεσλέρ τζηκμηές βέ νέ άτζαίπάτ ίτζ-
ρά όλουμηές ίτιγινί παλατέ ζικρ έίλετίκ. Χάτ-
τα όλ βακλαρτά πέσικτεκί μασουμλάρ πίλε
λισανά κελίπ άτζαίπ σείλερ σόιλεμισλέρ. Ίν-
τζίλι βάζ έτένλερι κουγιουλαρά άτήκλαρηντά,
κουγιουλάρ άνλερι τίσαρ άτάρ ίμις. Χάττα
πάξη μούμινλέρ χακίκατεν ταγλαρή γεριντέν
καλήτημαγά μούκτετίρ όλμουσλάρ ίμις.

Πουνλάρ βέ σάίρ πουνλαρά μούμασίλ μού-
τζιζελερ Έφεντιμιζιν σεπαβετινί βάσφ έτέν
σαχτέ Ίντζιλλερτεκί ριθαγετλερέ πέκ τζόκ
πενκίζελερ.

(2) Μορμών κιταπήνητά Κιτάπη Μουκαττέ-
τέ κόρουνέν τετερούτζ γιόκ τήρ.

Κιτάπη Μουκαττέστέ τακτίμ όλουνάν τα-
λιματτά έν πέλλι πέρ χουσους άντέ κόρουνέν
τεκαττούμ βέ τετερούτζ τίρ. Πίλ φάρζ Με-
σίας χακκηντά όλάν πείγαμπερλικλερι άλήρ
ίσεκ, έββελα χαζρέτι Άδαμά κερηνήν ζούρ-
ριγετί γηλανήν πασήνη έζετζεγι ίχπαρ έτι-
λίρ. Άντέν Άβρααμά «Τζεμίι μιλέλι ζεμίν
νεσλιντέ μούπαρεκλενετζέκ τίρ», τένιλιρ. Σόγγ-
ρα Ίακώβ άσάί σαλτανάτ Ίουδαιατάν . . .
Σηλώ κελίντζεγετεκ ζαίλ όλμαγιατζακ τήρ»,
τέτί. Μωύσζ «Άρανητζάν πενιμ κίπí πέρ πεί-
γαμπερ ζουχούρ έτετζέκ τίρ», τέτί. Σάίρ πεί-
γαμπερλεριν τάχι Μετίας βέ άνήν μελεκού-
τόνέ ταίρ τασαβθουρή τετρίτζεν κεμαλέ βα-
σήλ όλτού. Νίχαγετ Έφεντιμιζ ζουχούρ έίλε-
τιγιντέ, σακίρτερινέ κενπí ζατή βέ χητμετί
χακκηντά μαλούματή τέτρίτζεν ίλχάκ έίλετί.

Μορμών κιταπήνητά κελίρ ίσεκ, ίλχαμην τα-
πιατή πουντάν κούλλιγεγ φαρκλή τήρ. Ένώχ,
Άβραάμ, Νεφί βέ σαίρλερ Ίησους Χριστοσήν
κελετζεγινί, Ίπνουλλάχ όλατζαγηνή, βαπτισί,
ίμάν ιλέ όλάν χελασά, Ρούχ ούλ Κούτς άτι-
γεσινί, χάττα «Ίησους Χριστός» ίσιμινί βέ
σαίρεγι γερλί γεριντζε πιλίγιουραρ. Σόιλέ κι
Άχτή Τζετιτέ γενί τεγετζέκ πέρ ταλίμ κάλ-
μαγιουρ. Κιτάπη Μουκαττέσι μούταλα έτέρ ί-
σεκ, Άχτή Άτικ ιλέ Άχτή Τζετί άραση-
τακί φάρκ πέρ άβούτζ έλμά τζεκιρτεγι ιλέ
πέρ έλμά παγτζεσί άρασηντακί φάρκ κίπí τίρ.
Βάκηα άγάτζ τζεκιρτεκτέ μαχφούζ τήρ, φά-
κατ τζεκιρτέκ άγάτζ τεγιλ τίρ. Μορμών κι-
ταπήνά κόρε ίσε, Άχτή Άτικ πέρ έλμά παγ-
τζεσί τίρ. Άχτή Τζετίτ ίσε όλ έλμά άγάτζ-
λαρηνήν κόκτέν κοπαρηλήπ πέρ πασκά μαχα-
λέ νάκλ όλουμιασά τήρ. Έββεκί γεριντέ πουν-
τάν έγι ίτι.

(3) Μορμών κιταπή ίσε γιαραγιατζάκ γενί
πέρ ταλίμ τακτίμ έτέμεμις τίρ.

Άχτή Άτικτέ ζαχίρ όλάν τετερούτζ μού-
νασεπέτιλε κόστερε πιλίριζ κι, ίλκ Γεχουδι
πείγαμπερλεριν πιλμετιγι τεσαβθούρ βέ ταλι-
ματή σονκρικλερ ταλίμ έίλετιλέρ. Άχτή Τζε-
τιτέ κελζέρ ίσεκ, όρατά τάχι ούιέ ταλιμάτ βέ
μεπτελερ πούλουρτζ κι, άνή Άχτή Άτικ πεί-
γαμπερλερι τεσαβθούρ έτέμεζλερ ίτι. Μορμων-
λάρ χούσουσα Ίωσηφ Σμιθχ έσκι βέ γενί Άχτ
τανζιμερινίν ίπτάλ, βέ Μορμών κιταπήνην

«Γενί Ίντζίλ» χαλιντέ κελζετιγινί ίτιτιά έτερ-
λέρ. Ίμιτι Μορμών κιταπήνητά ίσαν τζινσινίν
ίσινέ γιαραγιατζάκ, βέ Κιτάπη Μουκαττέστέν
τζαλήμαμηές όλάν, γιαχού κίλισέ ταριχιντέν
όιρενίλεμεις όλάν πέρ γενί βέ μακούλ ταλίμ
κόστεριλέ πιλίρ μι; Χιτζ άσλα!

Μορμωνλαρήν Μορμών κιταπήνά ταίρ ίσαέ
έττικλερι μεζκούρ τελίλλερ πί έσάς όλτήκτέν
μάτσ, κιτάπη μεζκούρην τούζμε όλτήγηνά ταίρ
άτί ούζ ζικρ άλαμετλερ τάχι σαγιάνη τικ-
κάτ τήρ.

Ίωσηφ Σμιθχίν Πίτρ Ίνγηρσολ ίσιμιντέ πέρ
τοσπή βάρ ίτι. Πού ζάτ ρέσμεν γεμίν έτερέκ
σεχατέτ έτίπ τεμίς τίρ. «Ίωσηφ Σμιθχ πανά
τέτί κι, πούτόν μεσελέ πέρ όγιούν τήρ, πεντέ
πόιλε πέρ κιτάπ (Μορμών κιταπή) γιόκ τήρ.
Βέ τουνγιατά τα πούλουνηγηνά ίνανμάμ, σού
μελούν άχμακλαρή έγι πέρ τεκκέ κελιρτίκ,
γιαβάς σού όγιουνη πάσά τζηκαραλήμ.» (Νού
Άμερικάν Σαίκλοπίδια «Μορμωνλήκ» πεντί).

Ίωσηφ Σμιθχ Μορμών κιταπήνη τάπ έτ-
τιρμεκ ίτζούν Μαρτιν Χερρουστέν παρά ίστέγιουρ
ίτι, βέ πουνήν ίτζούν πέρ κάτζ τα ίλχάμ κελ-
τιρμίς ίτι. Άρτηκ Χέρρυσ παραγιή βερετζέκ
για, σού νέσρ έττιρετζεγι κιταπήν λεβχαλερι-
νί κόρμεκ ίστέρ, Ίωσηφ Σμιθχ «Λεβχαλερ κό-
ρουνμέζ, ίστέ πουνήν ούζεριντέ όλ λεβχαλερ-
τέν πιρινίν σουρετινί γιαζμηές ίμ», τεγιού Χερ-
ρυσίν έλινέ πέρ κιαγιήτ βερίρ. Χέρρυσ πουνή
Νού Γιουκτά Προφεςσούρ Άντων νάμ πέρ ζατά
κόστεριρ. Μούμαίλέιχ 1834 Φεβρουάριος 17 τέ
νέσρ έττιγι πέρ μεκπουπτά σού κόνε σεχατέτ
έτίγιουρ. «Πού κιαγιήτ πέκ τοχάφ πέρ ταχρι-
ράτ ίτι, Γιουκαρητάν άσαγή τούρουρ σηρά ιλέ
τιζιλμις όλάν χέρ τζεσίτ έίρι πούιρού ίσαρέτ
βέ χουρουφάτ ιλέ τολού ίτι. Βέ πίλα σούπχε
πουνή γιαζάν άτέμ ίτζιντέ τζινς τζινς έλιφ-
πά, Γιουανίτζε βέ Ήρανίτζε χουρουφάτ,
σταυρός, γηλήτζ βέ σάίρ ρεσμλέρ πούλουνάν
πέρ κιταπή καρσησηνά άλμηές όλαρακ γιαζμηές
όλμαλή. Ρώμα χουρουφατή (Ίγγλιτζέε γιαζη-
λάρ) τέρς τζεβριμις γιαχού γιάν κονουληές
όλαράκ γιοκαρτάν άσαγή τούρουρ τιζιλμισλέρ
ίτι, βέ έν σόγγρα καπάτζα πέρ ταίρε τζεκιλ-
μις όλούπ, όλ ταίρε πάξη κησλαρά τακίμ
όλουμηές, βέ τοχάφ ίσαρετλέρλε τεζγίν έτίλ-
μις ίτι. Βέ ζαχίρεν Χημπολτήν κιταπήνητακί
Μέξικο ρούζναμεισιντέν άληνηές ίτι ίσε τε, νέ-
ρετεν άληνηγηνηή πέλλι έτμεμεκ ίτζούν πάξη
τεπέττούλατ έτίλιμις ίτι.»

Ίμιτι πού κιαγιήτακί σουρέτ για όλ λεβ-
χαλεριν άίνι ίτι, για τεγιλ ίτι. Άίνι τεγιλ ί-
τι ίσε, Ίωσηφ Σμιθχ πέρ τολαντήρητζή ίτι.
Τζούνκι Χερρυσέ άνήν άίνι τίρ τεγιού βερτί.
Έγερ άίνι ίτι ίσε, τεμέκ κι όλ λεβχαλερ ού-
ζεριντέ Ίγγλιτζε βέ Ρούμτζα χουρουφάτ βάρ
ίτι. Χάλ πού κι Άμερικά γερλιλερινίν μεζκούρ
λισανλεριν χουρουφατηνή πιλμις όλμαλαρή ίχ-
τιμαλιν χαριτζιντέ τίρ.

Μορμών κιταπή σαχτέ όλτήγηνά ταίρ ίσα-
ρετλερ πίζ ζάτ κιταπήν τερουνιντέ τάχι έκσίκ
τεγιλ τίρ.

Νιτζέ κηταλαρ Άχτή Τζετιτέν άχζ ό-
λουμηές τήρ. Πίλ φάρζ, «Μωύσζ τζόιτέ πα-
κήρ γηλανή γιούκσελτετιγι κίπí,» «Άβραάμ
άνήν κουνούου κόρτού,» «Χαζινεντζί σεματά
τζέμ έτιν,» «Άφβ όλούμαγιατζακ κουνάχ,»
«Έββελα Άλλαχίν μελεκούτόνους άράγιην,»
«Ραχατά κρελίμ, όλμαγια κι ο γαζαπήνητά

γαμιν έτε, κί ραχατά χίμεγελιμ.» Πιαγπών βέ ιντζίρ άγατζή τεμισλι, γιαπανί ζεϊτούν άγατζή τεμισλι, βέ γάιριχούμ. Χέπ πουνλάρ ισέ Χριστοσιάν πέρ κατζ γιούζ σενέ έββελ γιαζηλημής ιμιέ.

Χριστοσήν ζουχουρητιάν χάλι ζεμάν έββελ, άνήν κελετζεγινέ ιμάν έτενλερέ τούσμενλερι χακαρέτ ιτζούν «Χριστιάν» τεσιγιέ έτμισλέρ. Χάλ πού κι «Χριστιάν» κιλισεσί Ρούμτζα πέρ ταπίρ όλούπ, Ίνδιανλαρήν Ρούμτζα πιλμεσί μούμκιν τεγίλ τίρ.

Ταχά τοχαφή σου τίρ κι, Αμερικατά ταγιν όλουνάν όν ίκι ρεσουλλερν πειρινίν ισιμ «Τιμόθεος» ιμιέ, χάλ σου κι, «Τιμόθεος» Ρούμτζα πέρ ταπίρ όλούπ, «Αλλαχά ταζίζ έτμэк» τέμэк τίρ. Πού βακνά σόιλε τεφσίρ όλουνά πιλίρ. Ίντζιλτεκι Τιμοθεοσήν βαλιτεσι Γεχουδι όλτήγητιάν, ζέβαλλη Ίωσηφ Σμιθ όγλουνην ισιμ τε Ίπρανίτζε όλμαλή τεγιού τούσούνμούζ.

Μορμών κιταπή τζοτζούκ βαπτισινί χουσουσί πέρ σουρετέ χούκμ έτμεισιντέν βέ ταλαράκ βαπτίς όλμαγή τεσικί έτμεισιντέν άνή ταχρίρ έτενίν πιζιμ βαπτιστζί πιατέρλερ σηνηρηνά άίτ όλμάκ κερэк ίτιγινί ζάνν έτε πιλίρ. Βέ Ίωσηφ Σμιθγιν σερικί, βέ Μορμών κιταπήνη ταχρίρ έτμектэ муαβινί όλάν Μ. Ριγδονήν σακίρτάνη Ίσα φηκασητιάν τόνμε πέρ βαίζ όλτήγηνη άνκίλάρ ισέκ, πού μουαμμά χάλλ όλουνμής όλμάζ μη;

Ίστέ πιζι ζελαλέτι μεχουφετέ σακιν πέρ κάδμ άίτ έτεν Μορμωνλαρήν χελασημηζήν γέκ ούμιτι τεγιού τακτιμ έττικλερι Μορμωνληγήν τεμελι — Μορμών κιταπή. Χακικί πέρ ταρίχ όλτήγηνά ταίρ ζερρέ κατάρ πέρ τελίλ κόσπεριλέμετικιτέν μάτα, ούσουλ βέ ρεβισί Κιτάπη Μουκατέσινκινέ μουχαλίρ, γερλί Αμερικαληλαρήν τεβαρίχι άτικεσινέ χιτζ ούμάζ, πά χουσους τούζμέ όλτήγηνά ταίρ ταχιλιντέ πί χισάπ ίσαρετλερ πουλουνάν πέρ κιταπή.

(Μαπέκτ ή Βάρ)

*Αίνταπ

X. K. K.

ΜΑΡΑΣΤΑ ΒΑΚΗ ΙΑΜΙ ΙΛΑΧΙ ΜΕΤΡΕΣΕΣΙ

Ίσπου μεκτέπ γικίρμ ίκι σενέ κατάρ έββελ Μαραστά κούσάτ έτίλιπ, πέρ κατζ σενέ τατίλ έτμίζ ισέ τε, έλαν τεβάμ έτμектэ πουλουνμής τίρ. Έββελα άντζακ πέρ κολετζ βέ ιλιμ ιλαχι ίτατιγεσί χαλιντέ ίτι ισέ τε, Αίνταπτά Μερκεζί Τούρκια κολετζί τεσίκίλ όλουναλητιάν περού άσηλ πέρ ιλιμ ιλαχι μεκτεπ χεϊγετινί άλημής, βέ βάκτ ού χάλ ίκτιζασήντζα ισλάχ τάχι έτίλιμίζ ίτι. Φάκατ πέρ κατζ σενέ έββελ ταίρεμιζτέ όλάν ίσιν τεκαττόουμί βέ κέσπι έχεμμιεγτι, ταχά τίραγετλί, βέ έγι τεταρίκ κόρμούς βαίζλερ ταλέπ έτμектэ ούζερινέ, πέρ τακήμ κεντζλερ Αμερικαγια κίτμεγέ ίχτιγιατζ χίσε έίλετιλέρ. Τίκερ ταραφτιάν τάχι πού μεκτεπίν τερσελρινί ισλάχ βέ τεζγιτέ έτμектэ, ταίμι χοτζαλαρ ταγιν, βέ έν μουνταζάμ βέ τεκαττόουμέ μούσαίτ πέρ χαλέ βάζ έτμектэ τασίμ όλουνούπ, Μαραστά ταίμι πέρ σουρέτλε ίπκασή ιτζούν τάχι πού σεχρτέ όλάν κιλισελερινί τούρ γιούζ λιράί Όσμανί τεσιγιέ έτμектэ κεράρ βερλιτί. Μαράζ κιλισελερι ζάτεν σερεβετιέν πί πεχρέ, βέ πέρ κατζ σενετέν περού κάχτ, βέ τεράτλε βουκού πούλάν χαρικλερτέν πέκ μούζτάρρ ισέ τε, πού μεκτεπίν

μουνταζάμ πέρ χαλτέ Μαραστά ίπκά όλουνμασηνά άρζού έττικλερι τζιχέ-λε, τεκλιφ όλουνάν μεπλαγήν ίκι γιούζ έλλι λιρασηνή πέρ σενέ έββελ νάκτεν τεσλιμ έτίπ, πακισί ιτζούν τε σάχσεν τεμινάτ βερμίζ όλαρακ, πέρ κατζ χαφτά ιτζιντέ τεσιγιέ έτμектэ γαιρέτ έτμектэ τίρλερ. Ίσπου τερτιπίν νετιτζεσί όλαρακ μεζκούρ μεκτεπίν χοτζαλαρή πούτουν βακτλαρηνή τέρε ίσλερινέ χάσρ έτμектэ όλτήκλαρή κίπ, άνήν ίσλερι τάχι γερλιλέρ βέ μισιονερλερτέν ίπαρέτ πέρ χεϊγέτι ίταρεγέ τεσλιμ όλουνμής τίρ.

Μεκτέπ σεχρίν σιμάλ τζιχετιντέ, κηζλαρ κολετζί ίπτισαλιντέ, σεχρέ, παγτζελερε, κενίζ βέ μούνπιτ οθαγια ναζιρ όλάν πέρ τεπέ ούζεριντέ βακί, βέ χαβασή σαγλάμ, σουγιού πόλ βέ τεμιζ, ναζαρετι ισέ πί έμσάλ όλαρακ, σακίρτάνά πέκ χόζ πέρ μαχάλ τίρ. Ίρακτιάν κόρούλεν κώλλερ, οθά ιτζιντέν τζερεγιάν έτεν *Ακ σουγιήν παρλαμασή, γεσίλ τεπελερ ιλέ μουχάτ κούζελ πέρ οθά Γαλιλαία τεκινί, Ίορδάνης βέ οθασηνή ίχτάρ έτέρ.

Μεκτέπ μεζκούρ τογρουτιάν βέ τολαγιητιάν σεχρέ βέ ταίρεμιζέ ρουχανί πέρ περεκέτ όλτήκτιάν ματά γικίρμσι τζοπάν βέ κήκ σεκιζί βαίζ όλαρακ γετιμισί μούτετζαβίζ φαίτελι κιμσελερ μεϊτανά κειτιμιζ τίρ. Πουνλαρτιάν άλτή τανεσί κέτζέν παχαρτά ίτιμάμη μούττέτ έίλεμιζ όλούπ, ίπιταχλαρή άλί τερετζετέ ταλιμ άλημής ίτικλερινί ιμά έτίγι κίπ, «Ίσλάχ μεζχέπίν έσάς βέ έσκαπή,» «Κουρπιανλαρήν νούμουνέ ίτικλερι,» «Ρεσουλι ταλιμίν τούρτ νεβλερι,» «Χριστιάν κιλισεσινίν άσηλ μανά βέ χητμετι,» «Βάζ έτμектэγιν έχεμμιεγτι,» βέ «Κιτάπη Μουκατέσιν ίλιμ ιλαχισί» μισιλλού μεδάττέ χακκητιά ίσάτ έττικλερι νουκλαρ, μεκτεπίν Αμερικό ίλιμ ιλαχίλερι κίπ σακίρτλερι τεφτις ού μούταλαγια τεσίβκί έτμίζ ίτιγινί, σακίρτάνην τάχι ίλιμ ιλαχίγέ μούτεαλλικ μεσελελερι άριζ ού άμικ τεφτις, βέ γενί μούπαχεσάτ βέ έφκιαρά άσινά ίτικλερινί βαζήχεν πεγιάν έτμίζ τίρ. Πουνλαρτιάν χέρ πέρ πέκ μούχιμμ μαχαλλερτέ Ίντζίλι γαιρέτ βέ μουβαφρακιγέτλε βάζ έτμектэ τίρλερ. Τακσιμ ταχά πόγιούκ ολά ίτι, Ιστανπόλ, Έρζουρμ, Σιβάς βέ Αδζεμιστιάν ταραφητιάν κελέν ταβετλερε κόρε χιτζ τεγίλ πέρερ τανέ οραλαρά ίσάλλ όλουνά πιλίρ ίτι.

Μεκτεπίν πίν ίκι γιούζ τζιλιτέ μούτετζαβίζ γενί βέ μούχιμμ μεσελελερτέν πάχς έτεν κιταπληρή όλούπ, σακίρτιάν όλ κιταπληρή ίστιμάλ έτμεγέ γαιρετλί τίρλερ. Χοτζαλαρ ταλιμ έττικλερι μεττελερ χακκητιά σακίρτλερε κιταπλάρ βερίπ, όλ κιταπληρήν χούλασασηνή τακσιμτέ πεγιάν έτμектэρινί ταλέπ έτέρ, βέ τζόκ τερά σακίρτλερ μούχιμμ μεσελελερε ταίρ χιταπλάρ τάχι έτερλερ. Πού γιόλ ιλέ σακίρτιάν μεσελελερι κεντι πασλαρηνά μέσκ ού μούταλα βέ γεκτικερι ιλέ ρουπάρ έτερεκ έφκιαρλαρηνή ταζιμ έτμεγέ μούκτεπέρ όλούγιουρλαρ.

Πού σενέ νησφή άντζακ πέρ σενέ ιτζούν κελμιζ βαίζλερτέν ίπαρίτ μαχσουσί πέρ σηνηρ όλτήγη χαλτέ, μεκτεπτε γικίρμ σακίρτ όλούπ, άσκ ού γαιρέτ ιλέ ίσλερινέ τεβάμ έτμектэ, βέ μεμνουνηγέτλε τζαλησμακτά τίρλερ. Μεκτέπ κιλισελερ ιλέ πέκ σηκί, πέρ άλακατά όλαρακ, σακίρτιάν Κυριακή μεκτεπιντέ τζαληστικτιάν ματά χέρ Κυριακή άχσάμη όν ίκι φαρκλή μαχαλλερτέ όλάν τούά μετζιλι βέ ρουχα-

νί χητμετλερε ριγιασέτ έτερεκ, ρουχανί τζιχέτλε τζόκ ίζ κόρμούσλερ, βέ κιλισελερε τζόκ γιαρτήμ έτμектэ χάλα τεβάμ έτμектэ πουλουνμής τίρ. Μεκτεπίν χοτζαλαρή Μ. Α. Μ. Χρήστος βέ Βαίζ Συμεών Τερζιγιάν τάχι γαιρέτ ιλέ τζαλησμακτά, βέ χέρ πέρ κεντι ταίρεσιντέ μετχέ σαγιάν ίζ κόρμектэ τίρλερ.

Πινάεν άλέιχ Ίσπου μεκτεπίν ταίρεμιζέ βέ πούτουν τιγιαρημηζά άζιμ ρουχανί περεκετι μούτζιπ ολατζαγηνή καθιεν ούμιτ έτερεκ, άνήν χοτζά βέ σακίρτάνηνην ταχά ζιγιατέ λούτφη ιλαχίγέ μαζχάρ όλμαλαρηνή τεμεννί έτέριζ.

Σενετέ τοκούζ μάχ τεβάμ έτμектэ ούζρε μεκτεπίν μούττέτι ούτζ σενέ τίρ. Μεκτέπ χέρ σενέ Σεπτέμβριος άγινηνην ούτζούντζού χαφτασηνην Τζαχαρτενπιχ κούνούντε πασλάρ.

Τερσελεριν φιχριστι

1. Ίπρανίτζε. Χαφτατά πέζ τέρε βερλιμек ούζρε πέρ πούτζούκ σενέ τεβάμ έτετζέκ τίρ. —Προφεςσόρ Χαρηρηήν ίλιμ σαρφή, —Τεκθιν κιταπήνην κήσημ άζαμή, —Τεβαριχέ ταίρ πάξη χιταπλάρ, —Μεζκίμρ βέ πεϊγαμπερλερτέν πέρέρ μικτάρ τερτζεμέ βέ τεφσίρ έτίλιρ, —Κιτάπη Μουκατέσιν τεβαριχι, —βέ Αχτή Ατικ κιταπληρή χακκητιά μουκατέμέ νεβιντέν μαλούμάτ.

2. Γιουνανίτζε. Χαφτατά πέζ τέρε όλμάκ ούζρε ίκι σενέ τεβάμ έτετζέκ τίρ. Προφεςσόρ Χαρηρηήν ίλιμ σαρφή ιλέ Ίωάννης Ίντζίλι, —Ρωμαληλαρ βέ Ίπρανίλερ ρισαλελερινίν τερτζεμέ βέ τεφσίρλερι ιτά όλουνατζάκ τίρ. Αχτή Τζετιτιν κιταπληρηνά μουκατέμέ νεβιντέν μαλούμάτ βέ τεφσίρ καθαίτι τάχι ιτά όλουνατζάκ τίρ.

3. Αχτή Ατικίν ίλιμ ιλαχισί. Προφισσόρ Γιηληρηήν κιταπή έσάς όλαρακ, Νούπουβέτι Μεσιχιγέ, Κουρπιανλάρ, Μελεκούτ Ούλλάχ βέ σάίρ μεδάττε μούχιμμετέν πάχς όλουνατζάκ. Αχτή Τζετιτιν ίλιμ ιλαχισί. Τούρτ ρεσουλλερι, γιάνι, Ιάκωβος, Πέτρος, Παύλος βέ Ίωαννησιν ταλιματή μούκαγεσέ έτίλετζέκ τίρ.

4. Ίλιμ ιλαχί μουνταζάμ (Systematic Theology), πούνα μουκατέμέ όλαρακ Προφεςσόρ Χερρουσίν Ίμάν Πίλλαχην Έσάση Φελσεφισί, βέ ιλγάμη ιλαχι (Philosophical Basis of Theism and Self revelation of God). Δόκτωρ Χερρουκιν τεσιφκερτέσι όλάν Τούρτζε Κιλισέ Τεβαριχι ίστιμάλ όλουνατζάκ, βέ άνά ιλάβεταν κατιμ κιλισεσινίν τεσίκί βέ ίντζαμή, Παπαβιλιγιν νέσβ ού νούμασή, Ίσλάχ μεζχέπ βέ γαιριχούμτέν πάχς όλουνατζάκ, χέμ τε Τεβαρίχι Ταλιμάτη Μεσιχιγέ.

5. Ούσουλή μεδίζε. Βέ Ίλιμ ιλαχί μούρσιτανέ (Pastoral Theology). Έββελκί ιτζούν Προφεςσόρ Φελβίν βέ κιντζισί ιτζούν Προφεςσόρ Χοπκινίν κιταπληρή έσάς τουτουλατζάκ τίρ.

6. Ταλιμ Κραάτ (Elocution), Ταλιμ Σεδά (Vocal culture), βέ Τερεννούμ (Vocal music) τερσελερινέ τάχι τικκάτ έτίλετζέκ.

Μετρεσενίν νιζαμίντζα άντζακ κολετζτέ ίτιμάμη μούττέτ έτεν μεζουνλάρ ταλέπ σηρετίλε καπούλ έτίλιρ ισέ τε, πάξεν πού σενετέ όλτήγη κίπ, χουσουσί πέρ σηνηρ τεσίκινέ τάχι μούσαατέ όλουνούρ.

Μερούλ όλουνούρ κι, Αλλαχην ίσιντέ σουρέπι μαχσουσετέ ίσλεμικ ίστεγενηλερ ίσπου μετρεστέν ίστιφατέ έτμектэγέ χάζιρ όλουρλαρ.

Α. Π.

Μαρζέ, Μάρτιος 15, 1890

ΣΟΦΟΓΝΑΘΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμί 'Απρίλιος 7, βέ 'Αλαφρ. 'Απρίλιος 19, 1890

ΧΑΡΙΑΣΙΓΕ

Ίμπερατώρ Βίλχελμ κελζέν τζούμα κούνου τασχίχι μιζάτζ έτμεκ ούζρε Προυσία μεμαλινιν τζενούπι σάρκ τζιχετιντέ βακή Βισπάδενέ κελμιζ όλάν Αύστρία Ίμπερατωριτζασηνή ζιγαρέτ έτμιζ τίρ. Μούσαριλέιχ τέμιρ γιολού μεβκιφιντέν σεραγιά κίτєν τονανμής κούζερνιάχην ίκί παραφηντά τίζιλμιζ όλάν άζιμ χάλκ παραφηντάν άλκησλανμής τίρ. Ίμπερατώρ Βισπάδενέ μούβασελετιντέν άζ βακήτ σόγγρα τεϊζεσί Πρενσές Χριστήνα ίλε κερμεσι μούσαριλέιχι ζιγαρέτ, βέ μουάχχερεν μούσαριλέιχ τάχι άνλερέ ίατέϊ ζιγαρέτ έίλεμιζ τίρ. Όίλετέν άζ βακήτ σόγγρα Ίμπερατώρ Ίμπερατωριτζα Έλισαβετι ζιγαρέτ, βέ μούσαριλέιχά ίλε ταάμ έίλεμιζ, βέ μούσαριλέιχανήν έίλεντέζεσί χατρή ίτζούν άσακίρι μουσταχφζαγιά πέρ μουχαρετέ τακλιτι ίτζρά έτίριμιζ, βέ γέβμι μεζκούρη άσάμησή Περλινέ άβτέτ έίλεμιζ τίρ.

Ίσπου ζιγαρέτ Ίμπερατωρήν πού σενέ ζαρηνητά έτετζεγι πέρ τζόκ ζιγαρετλερίν πειριντζισί άτί όλουνακτά τίρ. Κελετζεκ χαφτά Ίμπερατώρ Βίλχελμ νινεσί Κραλίτζα Βικτωρία ίλε μούλακάτ έτετζεκ, βέ πού μούνασεπέτλε 'Αλμανία ίλε Ίγγιλτέρρα χούκμτάρ χανετανλαρή άρασηνητά έλ γέβμι τζαρί όλάν μούνασεπάτη σαμιμενίν άσαρή τέκραρ μούσαχετέ όλουνατζάκ τίρ. Πού σηρατά Ίμπερατώρ χέρ χαλτέ πέρ Ίγγιλζ άμραλη ούνοφομασηνή λαπίς ολατζαγί κίπι, Κραλίτζα τάχι μαβι τζουχατάν μαμούλ κρημζή γιακαλή βέ σηριά χαρτζλή πέρ κατήν τζακετι κίγινετζεκ, βέ πού βέτζχλε κεντι τζινσινέ μούσαίτ όλτήγη μερτεπέτέ φαχρί μιραλαγί πούλουνηγή Προυσία άλαγινηνή ούνοφομασηνή λαπίς όλμουζ ολατζάκ τίρ.

'Αλμανία βέ Αύστρία Ίμπερατωρλαρηνήν μούλακατή ίτζούν χουσουσί τεταρικιάτ κόρουλμεκτέ όλούπ, ριβαγετέ ναζάρεν, Σιλζιατά ίτζρά όλουνατζάκ 'Αλμανία όρτουςή μανοβραλαρηνητά Αύστρία Ίμπερατωρηνήν χαζήρ πούλουνατζαγί ζάτεν τάχη καραρά άληνητής τίρ. Ίμπερατώρ Βίλχελμ Ρουσία άσακρινίν ίτζρά έτετζεκλερί μανοβραλαρτά χαζήρ πούλουνατζαγί κίπι, κελετζεκ γιαζήν Ίγγιλτεραγί ζιγαρέτ έτμεκ νιγετιντέ όλτήγη τάχι τεπέυγιούν έίλεμιζ τίρ. Ίμπερατωρλαρην μούλακατηνά νισπέτεν ίκιντζί τερετζετέ χαίκι έχεμιγέτ όλάν σάϊρ πέρ μούλακάτ 'Αλμανία πάς βεκίλι τζετίτι Φών Καπρίθη, Κόντ Καλνόκυ βέ Σινγιόρ Κρίση πείνιντέ βουκού πούλατζάκ μούλακάτ τίρ. Ίσπου μούλακάτ κελετζεκ Μαϊόσην νιχαγετιντέ Καρλσπαδτά βουκού πούλατζάκ ίμιζ. 'Αλμανία Ίμπερατωρηνήν γιαβέρι χαρπλαρηνητάν πέρ Ίμπερατωρηνήν πέρ ναμέϊ μαχσουσηνή Αύστρία Ίμπερατωρηνά κούτουρούζ, βέ μεκτουπή Ίμπερατωρά τεσλιμ, βέ Κόντ Καλνόκυ ίλε ταάμ έτίκτεν σόγγρα Περλινέ άβτέτ έίλεμιζ τίρ. Ίτιφάκη μούσελλεσίν ίπιά βέ μουχαφαζά όλουνατζαγηνά τελαλέτ έτέν πού βέ σάϊρ έμαρελέρ ούτζ μεμελεκετέ μαχσούς όλάν γαζεταλάρ παραφηντάν κεμάλη μαχζουζιγέτλε τελακκή όλουνακτά τίρ.

— Παρισίν Λά Παί νάμ γαζετασή Φράνσα ίλε 'Αλμανιανήν μούνασεπάτη τοςτανελερινέ ταίρ πέρ πέντ ταχά νέσρ έίλεμιζ τίρ. Ίσπου γαζετανήν πεγιανήντζα, Ίμπερατώρ Βίλχελμ σούλχ έτίτζι σηφετίλε ίτζράϊ μουαμελατά βέ ούλούμ ού φούνουνην τερακκισινέ πέζλι γαίρετέ άρζουκέζ όλούπ, πουνήν ίσέ άντζακ ούμουμι τέρκι σιλάχ καζιγεσί ούζερινέ μούσεσές τεβαμλή πέρ σούλχ βασητασήίλε ίτζρασή μούμκιν τίρ. Λά Παί «Ίσπου τέρκι τεσλιχάτ γιαλήνηζ 'Αλμανία ίλε Φράνσα άρασηνητά πέρ ίτιλάφη ταμμ χουσουλήίλε μούμκιν όλά πίλιρ. 'Αλμανία Ίμπερατωρή Ίσπου κείφιγετι πέχ άλά άνκλαμής κόρουνούγιωρ. Μούσαριλέιχ άρζού όλουναν νετιτζενίν χουσουλή ίτζούν λαζήμ κελέν βεσαίτι ίτιχηάζ έτμεκτέν τζεκίμμεγετζεκ τίρ», τέγιωρ. «Στενδαρόδην Παρίς μουχπρινίν έφκιαρηνητζα, μούβαφακατην έσασή 'Αλσάς-Λωραινίν πέρ παραφ πέρ χαλέ βάζ όλουνασή ίλε μούμκιν όλά πίλιρ. Φάκατ πού κίπι πέρ σέϊ τεσαβθούρ όλουνην όλουνασην, μουχπέρι μούμαίλειχίν πεγιανήντζα, έλ γέβμι Φράνσα ίλε 'Αλμανιανήν μούνασεπάτη σού κελζέν γικίρμι σενεγέ νισπέτεν ταχά τοςτανέ όλούπ, γιαλήνηζ κάστεν κόρ όλάν κίμσε άνή κόρέμεζ.

— Παρίς γαζεταλαρή ταμακίάρ όλάν τίκέρ πέρ φακίριν χικιαγεσινί έτμεκτέ τίρλέρ. Μερκούμ φακίρ γάγετ άλτζακ πέρ ταρτζά γιασαμηζ, βέ κελζέν χαφτά πέρ κόμε πατζαβραλαρην ούζεριντέ όλού χαλτέ, βέ πατζαβρά κόμεσινίν άλτηνητά 100,000 φράνκ μαχφούζ πούλουνητής τίρ.

— Λόνδρα γαζεταλαρηνητάν πειρινίν μουχπρινίν 'Οδεσσατάν γιαζτήγη πέρ μεκτουπήν μούντεριτζατηνά ναζάρεν, Κραλίτζα Ναθαλία 'Οδεσσατακί τοςταρηνητάν πειρινέ κόντεριγι μεκτουπήτά χαλκήν Κραλήν χουζουρηνητά τούτων βέ ίτζκι ίτζμέκλε μούσαριλέιχε φενά ίπρέτ κόστερμελερινέ μούσαατέ έτμελεριντέν τολαγιή χείγέτι βεσαγετέ σικιαγετέ πούλουνητής, βέ άκηπέτ όγλουνην ταλίμ ού τερπιγεσινέ ναζαρέτ έτμεγέ ρουχσάτ άλμηζ, βέ ρουχσάτη μεζκούρεγι Ρουσία Ίμπερατωρηνήν βεσατέτ βέ νουφουζή σαγεσιντέ ίστιχσάλ έτμιζ ίτιγινί ζίωρ ού ίσαρέτ έίλεμιζ τίρ. Ίσπου κείφιγέτ Ρουσιανήν νουφουζή Σηρπίσταντά νέ τερετζε πόγιούκ ίτιγινί ίσπάτ έτμεκτέ τίρ.

— Πού χαφτά ζαρηνητά χαπέρ βεριλέν καζαλαρτάν έν μεσχουρή Παριστέ βουκού πούλάν πέρ πόγιούκ χαρικ ίλε 'Αμερικά κητασηνητά ζουχούρ έτέν φουρτουναλάρ τίρ. Ίγγιλζ 'Αμερικασηνήν τζιχετέ σιμαλισιντέ γερλί έχαλί κάχτ ού γαλατάν τολαγιή γάγετ μουζαγιακά τζεκεκτε, βέ Νού Γιορκτάν βαρίτ όλάν πέρ τηλεγραφναμενίν πεγιανηνά ναζάρεν, πάξη σηραλαρτά κεντι τζικέρ παρελερινί όλτούρουπ γεμεκτέ ίμισλέρ. Άνλερτέν όλενλερίν μικτάρη τζόκ τίρ. Γενί Χέπριδ άταλαρή σεβαχίλιντέ πέρ βαπόρ καζαζετέ, βέ ταίφελεριντέν 35 ί γάρκ όλμούζ, βέ γιούζερέκ σαχίλε τζηκάν 30 ή τάχι γερλιλέρ παραφηντάν κάτλ όλουνακτά τίρ.

— Μ. Στάνλη 'Απρίλιος 20τέ Πρινδιζιγέ γετισίπ, χέμ Κράλ Χουμπέρτο χέμ τε Σινγιόρ Κρισπητέν τεπίρκ τηλεγραφναμελερί άχζ έίλεμιζ τίρ. Μ. Κρίση τζεκίγι τηλεγραφναμετέ «'Ασάρη σέτζιανέ βέ νετζίπανέ μουχιπλεριντέν όλάν Ίταλία μιλλετι άση χαζήρην έν πό-

γιούκ τεσέππουσατηνητάν πειρινί μεκασίτι ίνσανιγετκιαρανετέν τολαγιή ίτζρά έτμιζ όλάν σεϊγιαχη μεσχούρ Μ. Στανλήγι άλκησλαγιήπ, μούμαίλειχίν κεντινίν μούσαφιρί όλμασηνή άρζού έτέρ», τέμιζ τίρ. Μ. Στάνλη φερτάση κούν Ρωμαγιά άζιμέτ έτίπ, στασιοντά Σινγιόρ Κρισπηνίν κιατιπλεριντέν ίκισί, βέ πέρ τζόκ ζεβάτη μεσχουρέ παραφηντάν ίστικπάλ όλουνομούζ τίρ. Μουμαίλειχε Ίταλία τζογραφία τζεμιγετι παραφηντάν πέρ άλτουν μιδαλγια βεριλμιζ τίρ. Παζάρ κούνου Φρανσανήν τζιχετέ τζενουπιγεσινιτέ βακή Κάν σεχρινέ γετισίπ, μεβκηφτέ Ίγγιλζ κονσολοσή παραφηντάν ίστικπάλ όλουνητής, βέ άρξη ούπουτιγέτ ίτζούν τέρ χάλ ό ζεμάν μαχάλλη μεζκούρτε πούλουναν Ίγγιλτέρρα βελί άχτή Πρένς όη Γαλήν νεζτινέ κίτμιζ τίρ.

— Ρουσία μούχεντισλεριντέν πέρ Καυκασία ταγλαρηνή κεμάλη τίκκάτλε τεφτίζ ού μουίγετέ έτίπ, άνήν ίτζιντέν Καυκασία τέμιρ γιολλαρηνή Ρουσιανήν Εύρώπα κητασηνητά πούλουναν τέμιρ γιολλάρ ίλε ράπτ έτετζεκ πέρ τούνεβλν άτζηλμασηνήν ίμικιάν ταίρεσιντέ όλούπ όλματηγηνη χαπέρ βερμεγέ χούκούμετ παραφηντάν μεμούρ ταγίν όλουνητής τίρ.

— Παριστέ τζηκάν Φιγαρονην βέ Φραγγφούρτηρ Τζάϊ τουγγ γαζετασηνήν μουχπριλερί Ίταλιατάν τάρτ όλουνακτά τίρ. Ίσπου ίκί μουχπέρ Ίταλία χούκούμετινίν Ίταλιανήν ίτιπάρη ούμουμισί ίτζούν μουζιόρ άτί έτίγι πάξη κιαζίπ χαβατίς νέσρ έτίκλεριντέν τολαγιή Ίταλιατάν τάρτ όλουνομούλάρ τίρ. Τίκέρ πέρ ριβαγετέ ναζάρεν, Τζάϊ τουγγ γαζετασηνήν μουχπέρι ίτιφάκη μούσελλές άλειχιντέ ίταρέϊ καλέμ έτμιζ όλτήγηνητάν, 'Αλμανία σεφρινίν ταλεπίίλε τάρτ όλουνητής τίρ.

— Πριντζ χουμουλεσίίλε Περμανιατάν κελμεκτέ όλάν πέρ Ίγγιλζ βαπορηνητά κολέρα ζουχούρ έτμιζ, βέ ταίφετέν ίκί κισί Πάχηρ 'Αχημετέ κολερατάν όλτούκλερί σεπέπτεν μεζκούρ βαπορήν Πόρτ Σάϊδ, Μάλτα βέ Γιβραλτάρ λιμανλαρηνά κίρμεσί μέν όλουνητής, βέ Φρανσανήν Πόρδο νάμ λιμανηνά κίτμιζ, βέ όρατά καραντιναγιά βάζ όλουνητής τίρ. Ταίφελερτέν πέρ κάτζ νεφερινίν ταχά κολεραγιά τουτουλτήκλαρή χαπέρ βεριλίγιωρ ίσέ τε, Ίσπου χαπέρ ρέμεν τεκζίπ όλουνούγιωρ.

— Ίμπερατώρ Βίλχελμ Προυσία κραλή σηφετίίλε Προυσία ούμερά βέ ζαπιτάνη άσκεριγεσινέ ταίρ πέρ έμρναμέ σατήρ έίλεμιζ τίρ. Σιμιγιέ κατάρ ούμερά βέ ζαπιτάνη άσκεριγέ γιαλήνηζ άσηλζατεκιάν σηνηρηνητάν ίντιχάπ όλουνούρ, βέ έλκάπ ού ούνβανή χαίζ όλμαγίαν χίτζ πέρ άσκέρ νέ τερετζε τζεσούρ βέ μουκτετίρ όλούρ ίσέ όλσούν, τζαβουσληκτάν ταχά γιούκσέκ πέρ ρούτπεγέ κελζετζεγινί ούμίτ έτέμεζ ίτι. Ίμπερατώρ χαζρετελερί Ίσπου έμρναμεισιντέ, πουντάν πούίλε άσηλζατεκίανήν, ούμερά βέ ζαπιτάνη άσκεριγεσινίν γιαλήνηζ κεντι σηνηφλαρηνητάν σετζιμεσί ίμιτιγιαζή ίτίασηνητά πούλουναμαγιατζακλαρηνη, βέ έλκάπ ού ούνβαν άσχαπή φαμιλιαλαρτάν όλμαγιηπ τα χισσιγιάτη άλιγέ έρπαπή όλάν ζεβατην τάχι ζαπιτλίκ βέ τζενεραλληγά ίντιχάπ όλουνατζαγηνή ζίωρ ού ίσαρέτ, κέζαλικ ζαπιτάνη άσκεριγεσινίν πεγαλή χετίγελέρ βέ σήκ σήκ ζιγαφετέλέρ βερμεκ, βέ σάϊρ γιολλάρλα ίτζρά έτίκλερί ίσραφατή τακπίχ, βέ ταχά σατέ καί-

τέτι τεσαρρουφά ριαγέτ σουρετίιλε τεαίγιούδ έτεμελερινί ταβσιγέ έιλεγερεκ τέγιου κι, «Ούμερά βέ ζαπιτάνη άσκεριγεμτέν χέρ πιρινίν κεντί βεζαίφινίν ίφρασηντάν σόγγρα, ρεφάχη χάλ βέ σαατέτι πάλ ούζρε γιασαμασηνή έξ τζάν ου τίλ άρζου έτερ ίσέμ τε, άσακίρ άρασηντά χούκμ σούρεν ίσραφατά κεμάλη σιτέτ βέ κουβέετλε μουκαβεμέτ όλουμαλή τήρ.»

— Μερκεζι Άμερικανήν πές ούφάκ τζόυμχουριγετλερί ίχτιμάλ κι Μούττεχιτέί Άμερικανηνικέ μούμασιλ όλάν πέρ κανούνη έσασι ταχτηντά άζ βακηητάν πηρεσετέκεκλερ τίρ. Χόνδουρας βέ Σάλβαδορ ίσπου ίτιχηάτ τεκλιφινέ ζάτεν μουβαφακάτ, βέ Κόστα Ρίκα βέ Νικαράγουα χούκούμετλερινίν Βασιγγητηντά μουκίμ βεκιλλερί μενσουπέ όλτηκλαρή χούκούμετλερινί τάχι άινι γιολτά μουαμελέ έτετέκεκλερινί ίσάρ έιλεμισλέρ τίρ. Γενί μιλλετιν μεπτάί ταριχι Σεπτέμβριος 15 όλατζαγή κιπί, ταρίχι μεζκούρτέ Διγέτ μετζλισί κουρά ίλε πέρ ρεσί τζόυμχούρ ίντιχηάπ ή τζούν Χονδουρασην παιταχτηντά άκτη ίτζιμά έιλεγετέκεκ τίρ. Πές έγιαλετλεριν χέρ πιριντέν νεπέετλε πέρ ρεσί τζόυμχούρ ίντιχηάπ έτιλετέκεκ, βέ Διγέτ μετζλισί χέρ έγιαλετέν ούτζ μεπούς όλμάκ ούζρε 15 μεπούσαντάν ίπαρέτ πουλουατζάκ τήρ.

— Άπρίλιος 15 ταριχίιλε Λονδρατάν βαριτί όλάν πέρ τηλεγραφναμεγέ κόρε, Άλμανία ταραφηντάν βασατι Άφρικαγια ίζάμ όλουνατζάκ χειγέτι σφεριγέ χακκηντά μετζλισί μεπούσαντάν ίράτ όλουνα πέρ σουαλά τζεβάπεν, χαριτζιγέ ναζαρετι μούστεσαρή Σήρ Δζέιμ Φεργούσην Έμίν πασανήν Άλμανιανήν μεναφιί ταίρεσί ταχιλιντέ χαρεκέτ έτετέγεγι χακκηντά Άλμανία ταραφηντάν Ίγγιλτερραγια τέρινάτ ίτά όλουνητηντή, βέ χάττη χουτούτά τεμαμίιλε ριαγέτ έτιλετέγεγινί, βέ Νιάνζα κόλου άραζισί χακκηντά Άλμανία ίλε πέρ σουρέτι τεσβιγέί κατιγέ άκί όλουνηματηνηνη, βέ Ίγγιλτερρανην μεναφιίνε χαλέλ άρής όλμαγιατζαγηνη πεγιάν έιλεμισ τίρ.

— Άπρίλιος 15 ταριχίιλε Περλιντέν βαριτί όλάν τηλεγραφναμεγέ ναζάρεν, Άλμανία πάζ βεκιλί Δξενεράλ Καπριδηνίν Προυσία Διγέτμετζλισιντέ ίράτ έτιγι νούτι φέβκ έλ άτέ άλκησλανηή τήρ. Μούσαριλέιχ Πρένς Βιζμαρκήν έχεμιγετινί τακτίρ έτιμίς, βέ Άλμανία Ίμπερατωρηνην χαριτζί βέ ταχιλί μεσελελέρ χακκηνητάκι έχλιγέτ ου λιγιακατηνή ίσπάτ έτιγι νί, βέ Άλμανιανήν ταχά μούτέτε μετιτέ Προυσιαγια μούχτάτζ όλατζαγή βουκουάτη ταριχιγέ ίλε μούσπέτ ίτιγι νί, βέ πείν έλ βούκελά μεβτζούτ όλάν μουνσεπατην ίλερουτέ έσκισιντέν ζιγιατέ σουρέτι ούχουββετμαρανετέ τέρεγιάν έτετέγεγινί σόιλεμισ, βέ χάττη κελάμ έτρεζτέν έββελ χούκματληχ βέ μιλλιγέτ νοκτάί ναζαρήιλε κεντίσινέ βακή όλατζάκ κιαφφεί μουαβενετι καπούλ έιλεγετέγεγινί πεγιάν έτιμίς τίρ.

— «Πητί Ζουρνάλ» γαζετασηνην ίφάτεσινέ κόρε, Άλμανία Ίμπερατωρή Βίλχελμ χαζρετλερί Μ. Ζούλ Συμεωνά πόγιούκ Φρειδερισσην άσάρη ματπούασηντάν πέρ νουσχεσινί ίτά έιλεμισ τίρ. Οπουζ τέλιτέν ίπαρέτ όλάν άσάρη μεζκούρε μεσαριφι τόρτόουντζού Φρειδερισκος Βίλχελμ ταραφηντάν βεριλμέκ ούζρε πασηλητζέ βέ ρεσυλερί Μ. Μάνζελ ταραφηντάν γιαπηλητζέ τήρ. Προυσία κραλλαρή σουρέτι μαχσουσετέ τακτίρ

έτμεκ ίσπετικλερί ζεβατά άσάρη μεζκούρεγι χετιγέ έτερλερ.

Δ Α Χ Ι Α Ι Γ Ε

Ίτζράί χαφριγιατ ίλε Άγια Σουλούκ χαραπέλερινί μείτανά τζηκαρμής όλάν Μ. Βούδ βεφάτ έτιμίς τίρ. Μ. Βούδ Ίζμύρ βέ Άϊδην τέμιρ γιοληνην πέρ μούχεντίσι σηρετίιλε 1858 τέ Ίζμύρε κελμισ ίσέ τε, πέρ σενέ σόγγρα ίσπου μεμουριγετιντέν πίλ ίστιφά μεσχούρ Άρτεμις χείκελινί πουλμάκ ούζρε ίτζράί χαφριγιατά πασλαμή. Μούμαίλειχίν ίλκ σάί ου γαιρετλερί μουβαφρακιγετπεζιρ όλμαμασηίλε περαπέρ σάίρ έπνιγέί μουχιμμέ μείτανά τζηκαρμής τήρ. Ίγγιλτερραγια άβτέτ, βέ κούλλιγετλι μουαβενέτι νακτιγέ τέριν ου ίστιχσαληνητάν σόγγρα, Άγια Σουλουκτά πασλαμής όλτηγή ίσέ γενητέν μούπασερέτ, βέ 1874 τέ σάτχη ζεμιντέν 22 άγιακ τέριντέ πουλουνα χείκελιν μεκίινί κέσφ έιλεμισ τίρ.

— Ταχιλιγέ ναζηρή Μεμαλίκι Σαχανεγέ τούχουλλαρή μεμνού όλάν πάξη Άθηναι γαζεταλαρηνην σάίρ έτζνεπι γαζεταλαρή ίτζιντέ σαρηλή όλαρακ πόστα ίλε κόντεριλτικλερινί ίστιχηπάρ έιλετιγιντέν, ταχά ζιγιατέ τικκάτ έτμελερί πατηντά μεμουρίιν χούκούμετέ έμρ βερισί τίρ.

— Παζάρ κούου Πόγιούκ Άτατά κουτούζ πέρ κόπεκ 4 κισίγί καπηή, βέ κουτούζ κόπεκτέν ήτηρηλά μερούμ 4 κισί Παστεύρ ούσουλή ούζρε τετχβί όλουναμάκ ούζρε Δόκτωρ Ζοέρος πασανήν νεζτινέ κόντεριλμισλέρ τίρ.

— Ίζμύρ βέ Άϊδην τέμιρ γιολουνην ραπορτηνητάν άνκλασηλητηνην ναζάρεν, 1889 σενεσινίν σόν άλτη άίληκ βαριτάτη 175,932 λιράί Όσμανί όλτηγή χαλέτ, 1888 σενεσινίν άινι άίληκ ζαρηνητά 151,634 λιράί Όσμανί βαριτάτ χασήλ όλμης τήρ. 1889 σενεσινίν μεζκούρ άλτη άγιή ζαρηνητά έτιλέν μεσαριφ, 74,275 λιραγια πάλιγ όλτηγηνητάν, 100,000 λίρα τεμεττού χασήλ όλμούς ίτιγι τέρκιαρ τήρ.

— Ίταλία βελί άχτή Δούκ δη Νάπλ τζαρσένπιχ κούου Πατουμά γετισίπ τεβλέτι Άλιγέ σάχπεντερί βέ Ίταλία κονσολοσή βέ Ρουσία μεμουρλαρή ταραφηνητάν ίστιχηπάλ όλουνησλάρ τήρ. Τζούμα έρτεσί κούου Κούταγισέ άζιμέετλε κατιμ Χελάτ μαναστηρηνη ζιγιαρέτ, βέ όρατάν Πακουγιή τάχι ζιγιαρέτ έτμεκ νιγετίιλε Τιφλισέ μούτεβέτζεζιγεν χαρεκέτ έιλεμισ τίρ.

Ίταλία βελί άχτηνην μούφαρακατηνητάν περού σάίρ ζεβάτη μεσχούρε σάχριμιζι ζιγιαρέτ έιλεμισλέρ τίρ κι, πουνλαρά Άλμανιανήν ούφάκ χούκούμετλεριντέν πηρί όλάν Σάξ Μάινγιγιν Δουκασή ίλε Λόρδ Σαλισθουρηνην χεσίρεσί Κοντές Γαλλόβεί τάχι ταχιλ τίρ. Μούσαριλέιχ Δούκα ρούκούπηνα ταχσίς όλουνα «Φεβαίδ» βαπόρη Χούμαγιουνηνά ρακίπεν Προυσαγιή ζιγιαρέτ έιλετιγι κιπί, Κοντεσε τάχι Ζάτη χαζρέτι Πατίσαχί ταραφηνητάν πηριντζί ρούτπετέν πέρ κητά Σεφακάτ νισάνη ίχσάν πουγιουρηλημάς τήρ.

— Τούγιούνη Μησριγενην ταχβιλινέ Φρανσής χούκούμετινίν μουβαφακατηνή ίστιχηάλ έτμεκ ούζρε Παρισέ κόντεριλμισ όλάν Μητήρ μουραχχασλαρή Δικράν πασά ίλε Πάλεμρ, Φράνσα Χαριτζιγέ ναζηρή Μ. Ρίπο ίλε μούλακάτ έιλεμισλέρ τίρ. «Τάν» «Φράνσα του

γιούνη Μησριγενην ταχβιλινέ έσάσεν μουχαλιφ τεγιλ ίσέ τε, ίσιν τεφερρουατή ίλε νεπαίτζινίν κιάφρεσινί άρίζ ου άμικ τετίκ έτμεκ ίσπετιγιντέν, άλελ άτζελε πέρ καράρ βέρμεγετζεκ τίρ» τέγιουρ.

— «Λέβαντ Χεραλδ» Ίζεμιγέτι τηπίγιέί Σαχανέ ταραφηνητάν Ταχιλιγέ ναζηρηνα τακτίμ, βέ ναζηρή μούσαριλέιχ ταραφηνητάν τα Σέχρ έμινινέ χεβαλέ όλουνα ραπορτοτάν μουφασσάλεν πάχς έτμεκέ τίρ. Γαζεταλαρην πεγιανήντζα, ραπορτοτά όλ κατάρ τζόκ σείλεριν ίτζρασή ταβσιγέ όλουνης τήρ κι, «Πουνλαρ ίτζούν παρά νερετέν κελετζέκ;» σουαλή μείτανά κελίρ. «Λεβαντ» ην ίτιασήνητζα, σηχηέτι ούμουμιγέ χουτουσηνητά σάχριμιζ σάίρ παιταχλαρά μουατίλ πέρ χαλέ βάζ όλουμαλή τήρ. Τουνγιατά σάίρ πέρ μαχάλ πουλουναμάκ κι, ταπιάτ όρα έχαλισινίν σηχηετινίν μουχαφαζαση ίτζούν πού κατάρ σείλερ ίτζρά έτιμίς όλσούν. Ίσπου φεβαίτι ταπιγιέ όλμασα ίτι, σάχριμιζ λαγημλαρή γάγετ φενά χαλέτ έλτηγηνητάν, σακιν όλουναμάκ πέρ χαλέ κελίρ ίτι. «Λεβαντ» σάχριμιζίν έν ζιγιατέ μούχτάτζ έλτηγή σείλεριν ταχά έγι λαγημ ούσουλή ίλε πάλ σου ίτιγινί πεγιάνλε, μεσελενίν μαλιγέτζε τζιγετλεριντέν τάχι πάχς έτμεκέ τίρ.

— 1306 σενεσινέ μαχσους όλάν πούτέτζε πά ίρατέί Σεγιγέ ταστίκ όλουνης ίτιγι κιπί, τετζιλι τούγιουνα άίτ όλάν ίκί μουαμελέι μαλιγέ τάχι ταστίκ όλουνης τήρ. «Δι μουαμελέι μαλιγέ άχκιαμηνητζα, γιούζτε πές φαίζ βέ γιούζτε ίκί ρέσ ούλ μάλ βερέν 6,000,000 λιραληκ ταχβιλάτη σαπηκά, γιούζτε τόρτ φαίζ βέ γιούζτε πέρ ρέσ ούλ μάλ βερέν ταχβιλάτα τεπίλ έτιλετέκεκ τίρ. Έγερ πίζ «Λέβαντ Χεραλδ» ην τετιγινί τογρού άνκλάγιουρ ίσέκ, πού χισαπτάν Χούκούμετι Σεγιγέ σενεβί 145,000 λίρα άρτηρης όλατζάκ τήρ. Ίκιντζί μουαμελέι μαλιγέ άχκιαμηνητζα, γιούζτε τόρτ φαίζ βέ πέρ ρέσ ούλ μάλ κετιρέν πές μιλλιόν ταχβιλάτ ίχτάς, βέ πουνίν κήση άζαμή ταχά έσκι όλάν ίστιχηραζατην ταχβιλινέ ίστιμάλ όλουνατζάκ τήρ.

— Καστάμονη βιλαγετι ταχιλιντέ Τεκκενισίν καριγεσιντέ άχίρεν ζουχούρ έτέν πέρ γιανγηνητά γετιμίς ούτζ χανέ, πέρ τζαμί σέριφ, πέρ χαν, βέ κούλλιγετλι ζαχιρε γιανμής τήρ. Κέζαλικ βιλαγετι μεζκούρε ταχιλιντέ βακή Τζακάλ καριγεσιντέ ζουχούρ έτέν πέρ γιανγηνητά Ίπραχιμ ναμηνητά πέρ κισέ ίλε ζεβτζεσί βέ 4 τζοτζουκλαρή άλεβλέρ ίτζιντέ τελέφ όλμουσλάρ τήρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Άπρίλιος 19/7, 1890

Έσάμη Ούμουρ 20. 9.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σεχιμερί 73. 50.
Ταφριγέ Τόυγιούν καίμεσι 11.
Ίστικράζη Ταχιλί 54.
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράί Όσμανί 100 γρουσέτάν

Μετζιτιγιέ	107 23	Πόλ	91 —
Μεταλλίχ	101 —	Ναπολέων	87 29
Πεσλίχ	103 20	Κοιμάτζα	51 15
Άλτηλήκ	103 20	Λίρα Ίγγλιζ	110 12

Μανίτ καίμ 8. 35.

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΥΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλέξανδρηλάρ Γροκουσού — Άμερικάν Χέν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑΔ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 26, 1890

NORM. 17

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχιφέ
Τίνσιζλερέ βεριλέ πιλέν εν έγι τζεβάπ.	129
Άλλαχά τεβεκκούλ έιλέ.	129
Κεντί νεφσινέ σατήκ όλ.	130
Μούττέτι μετιτέ όρουτζλάρ βέ άτζληκτάν όλμέ.	131
Άκ σου γιάχότ περτέ ίλλετί.	131
Αύστραλιατά ίνικατ έτετζέκ όλάν ίτζιμαί ούμουμί.	132
Κόλ βέ ήρμακλαρήν ρενκλερί.	132
Μουχαρρεράτ.	132
Σουουνάτη Σιγιασιγιέ.	135
Άκτζελερίν Φιγιατή.	136

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέφρ όλουνούρ.

Μεμαλίχι όαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ίτζόουν σε-
νελιγί πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βέ άλτή άίληγη ή σίμ Με-
τζιτιγιέ, βέ πέρ νόυσεσι 30 παρά τηρ. Ποστά όύτζρε-
τί πιζέ άίτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ίτζόουν ταχριράτ βέ άπινέ γι-
αζηλάκ, βέ ποσταγιά άίτ μεβάττ ίτζόουν μεκτούπ
βέ άκτζέ Ίστανπόλτά Άμερικάν Χανητά Χ. Σ. Πάρ-
νημ ίσμινέ κόντερλιμελί τιρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί σιρκετί ταρφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΪΠ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΤΙΝΣΙΖΑΕΡΕ ΒΕΡΙΑΕ ΠΙΑΕΝ ΕΝ ΕΠΙ ΤΖΕΒΑΪ

Ρεφικλερινίν τινινέ χούτζούμ έτέν κιμσέ
άνλεριν ίνσανιγετινί κόχούντέν σόκούπ, έν
καβί έμνιγετλερινί σάλπ έτέρ. Ίνσανήν
χασάσι μεμτουμεσινί χαράπ έτμεγέ τζα-
λησάν πού κιπί κιμσελερτέν μούτεσσιρ ό-
λάν άτεμλερίν ρουχανί όμρού όλ τέρετζέ
νακίς τίρ κι, τινίν χακιιάτη χαλτέ ίστιχζά
όλουνατζάκ πέρ σεί ίτιγινέ τζάπουτζάκ ίσ-
κιάτ όλουρλάρ. Γεκτικερλερί χακηντά φε-
νά έφκιάρ τεσκιλ έτμέκ ίτζόουν ίνσάν τα-
πιατηνήν έννά κησιμηνά έτίλέν πού κιπί
μούρατζαατλαρά βεριλετζέκ τζεβάπη σεβάπ
Χριστοσήν σακιρτλερινίν μούταβεμέτ, τεβα-
ζού βέ φετακιαρλήκ ίλέ τέρ όχτέ έτέ πιλ-
τικλερί χητμετέ τικκατ τζέλιπ έτμέκ τιρ.
Έγερ άνλερίν χητμετι όλμασα ίτι, τούνγιά
ζουλιμέτ τεργιασή βέ σεφαλέτι ταίμιγέ με-
κιανή όλατζάκ ίτι. Νού Γιόρκ έβράκη χα-
βοτισιντέν πικρινίν μουχιπί Ροπέρτ Ίγγερ-
σολ νάμ μεσχούρ τινσιζίν πέρ νουτκηνά
πέρ βέτζχι ζιίρ σου κιπί πέρ τζεβάπ βερίγιορ.
Νού Γιόρκ κιπί πέρ σέχρι άζιμάτε 20 σε-

νέ ίτζράί μεμουριγέτ έτίπ χέρ νέβ βακκη-
λάρ ίλέ τολού πέρ βακήτ κετζιρερέκ ρέι
ούλ άίν μούσχατετέ έτίμ κι, χέρ νέρετε σε-
φαλέτ όυ περισάνι, φάκρ όυ φακά, μουαμε-
λέι ζαλιμανέ βέ μεγιουσιγέτ κόρούλσε όλ
Χελασκιαρήν μούτεβαζή κουλλαρηντάν πέρ
άνη πούλουπ γιαρτήμα μούσαρεάτ έτέρ ίτι.
Πολίς μεμουρή ίλέ γαζέτα μουχιπί ρήσκ
ού φούτζούρ βέ φάκρη χαλίν έκιζ κουρτ-
λάρ κιπί άτεμλερί κεντί πεντζελερί άλ-
τηνά άλτηγή χέρ κάγγη πέρ κόσέ πουτζα-
γά κιτικλεριντέ πέρ καλογραία γιά μισιο-
νερί άνλερέ γιαρτήμ έτμεκτέ πούλούρ. Πού
κιπί σηραλαρτά άνλερ χέρ κεστέν έβδελ
κελίρ βέ χέρ κεστέν σόγγρα κιτερλέρ. Τούν-
γιατά πούλουπ χέρ κάγγη πέρ κιμσέ σε-
φιλλερί χατράν φεραμούς έτμιάς ίκέν Χρι-
στοσήν πού σατήκ πεντεκιανή γιανλαρηντά
τουραράκ άνλερίν ίσλαχή ίτζόουν τουά έτερ-
λέρ. Άνλερίν άρτή σηρά μαχπεσε κιτίπ,
τάρ άγατζηνά τζεκιλιτικλερί βακήτ άνλερίν
γιανητά τουραράκ κούναχην τακπιχ όλου-
μασηνά βέ άτεμλερίν ίντικαμ σεταλαρηνά
ράγγμεν, όλ σεφιλλερίν τάχι κεντί καρντασ-
λαρή όλτηκλαρή χακικατηνή ούνουτμαζλάρ.
Πού τζόύμλε φετακιαρληγή έτμελερίίλε πε-
ραπέρ νέ όύτζρετ ταλέπ βέ νέ τε μέτχ όυ
σιταγίς καπούλ έτερλέρ. Τζαλησμαλαρηνήν
σεπεπί Χελασκιαρήν πού ίσι ίτζρά έτμέκ
ίτζόουν κεντιλερέ τεσλιμ έττιγινέ ίνανμα-
λαρή τηρ.

ΑΛΛΑΧΑ ΤΕΒΕΚΚΟΥΑ ΕΪΔΕ

(Φαζιλετλού Δόκτωρ Κάιληρ)

Ζί κημέτ έμβαλημηζή χήφζ έτμέκ ί-
τζόουν άνλερί έμνιγετιμιζέ μαζχάρ όλμούς
όλάν κιμσελερέ τεσλιμ έτέριζ. Χριστιανήν
έμνιγέτ έτετζεγι Ζάτ χακίμ βέ έπετι όλάν
Άλλάχ τηρ. «Γιολουνή ΡΑΪΪΙΑ τεσλιμ έ-
τίπ Άνά τεβεκκούλ έίλέ, Ό τάχι μούγεσ-
σέρ έτετζέκ τιρ.» Παύλος Ίησουσήν ίσμινέ
σεχατέτ έτμέκ ίτζόουν Ρωμαγιά κιτμεγέ έμρ
άλτηγηντά γιολτζού γιάχότ μαχπούς κιπί
κιτμεσιντέν τολαγιή άσλα μούζταριπ όλμα-
γιαρακ κιτί. Όμρόμύζόουν χέρ κούνούντέ
πού νέβ έμνιγέτ ίλέ Ραππά τεβεκκούλ έτ-
μελίγιζ. Ραππ πιζί ίλερί σούρέρ ίσέ άρτηκ
ίταρεγι Άνά τεσλιμ έτμελίγιζ. Άλπις ταγ-

λαρηντά γιολτζουλήκ έτέν σείγιάχ Μόν
Πλανά τζηκτηγή σηρατά κηλαγουζηνά χάν-
κι γιολτάν κιτετζεγι βέ νέ κιπί έτεβάτ πε-
ραπέρ άλατζαγή παπηντά ταλιμάτ βέρμε-
μελίτιρ. Έγερ κηλαγουζά ίτιματ έτμέκ ίσ-
τεμέζ ίσέ, ταγήν έτεγιντέ βακή σεχρτέ καλ-
μασή έβλά τηρ, ζιρα όίλέ χαλλερέ τεσα-
τόυφ έτετζέκ τίρ κι, χελακτάν άντζακ κη-
λαγουζηνήν ζεκιαβετι βέ τζεσαρετι σαγε-
σιντέ χελάς πούλα πιλίρ. Πίρατερλερ, φε-
τακιαρληγήν βέ βαζιφερίν σάρπ ταγή ό-
νούμούζτε γιούσελιμιάς όλουπ, τεχαμμούλ ί-
λέ ζιρβεσινέ βασήλ όλτηγημηζτά χελασήν
παρλάκ τατζηνή άλατζαγήζ. Έν καρανλήκ
μαχαλλερέ πιλέ έπετι Πάζουγιά σαρηλα-
ράκ «Ίτιματ έτετζέγιμ», τεγέ πιλίρμισινίζ;

Άλλαχά τεσλιμ έττιγμιζ χουσουσαττάν
τολαγιή μεσούλ τεγίλ ίζ. Έγερ Άνά ίτι-
ματ έτέρ ίσέκ, γιάνι έγερ Ό πιζιμ Μού-
τεβελλιμιζ ίσέ, Κεντινέ άίτ όλάν σείλερ
Κεντινέ τεσλιμ έτμελίγιζ. Μούγεσσέρ ό-
λουπ όλμαμαμηζ μεσελεσι Κεντινέ ρατζί
τιρ. Παυλοσήν γέκ βαζιφεσι Φίλιπποι βέ
Άθηναίε πεσαρετι τεπίρ έτμέκ όλουπ, ίσ-
που σεχρλερίν πέρ γιά τικεριντέ κάτζ κισινίν
χακικατά ίρσάτ όλουμασηντάν τολαγιή,
γιάχότ πέρ κισί πιλέ ίχτιτά έτμεσε, κεντι-
σι μεσούλ τεγίλ ίτι. Άνήν γαιρετινίν σεμε-
ρεσι Άλλαχην έλιντέ ίτι. Χέρ κάγγη πέρ
τζοπάν, γιά χοτζά βέ γιάχότ μισιονερίν με-
σούλ όλτηγή χουσους πάκ βιτζάν ίλέ πού-
τόουν καπιλιγέτ βέ φουρσατλαρηνή Ραππην
ίτζετι ίτζόουν κουλλαμηκ όλουπ, πακί κα-
λανή Άλλαχά τεσλιμ έτέ πιλίρ. Πάζη χατ-
τέν ζιγιατέ μερακλή Χριστιανλάρ ίτικατλε-
ρινέ ζούλ κετιρετζέκ σουρεττέ ταστί βέ ίσ-
τικιά έτίτζι ρούχ ίλέ τουά έτερλέρ. Ίκι κι-
σι σηρτλαρηνή πασά βερερέκ πέρ καγιηκτά
κούρεκ τζεκτικλεριντέ γέκ βαζιφελερί κού-
ρεγι τζεκιμέκ τιρ. Πασά πακήπ καγιηγή ί-
ταρέ έτμέκ βαζιφεσι τούμεντζιγιέ τούσέρ.
Κούρεκτζί τούμεντζινίν ίσινέ μούταχελέ έτ-
τιγι κιπί καγιήκ γιολουνή σασηρήρ. Πόφ-
λετζε χέπιμιζίν σηρτή μούστακπελέ τόν-
μούς όλαράκ κούρεκτζινίν πορτζού κούρεγι
τζεκιμέκ όλτηγή μισιλλού, πιζιμ βαζιφεμιζ
τάχι γαιρέτλε τζαλησμάκ τηρ. Ραππ τού-
μενί ίταρέ έσίν βέ πιζ κούρεκλερί τζεκε-

λίμ. Ραπίμηζήν τούμέν πασηντά όλούπ τα πιζιμ κίτετζεμιζ γιολου πιλμεσι χακηντά τούσούνμεκ χέρ χακικί μούμινι τεσβικ έτετζεκ πέρ μούλαχαζάι λατιφέ τερ. Βακτημηζ 'Ανήν έλιντέ τερ. 'Αλλαχά έν ζιγιατέ γιακήν γιασαγιανλάρ τούνγεβι άτεμλερι μούτεζαρριρ κηλάν χάιλη μερακλαρτάν σαλίμ καληρλάρ.

Τουά σήρφ ιτιματημηζή κόστερέν χαριτζί πέρ μουαμελέ τερ. Τίλεμεκ πιζέ, τζεβάπ βερμεκ ισέ 'Αλλαχά άττ τερ. Τάιμα άνιτε βέ πιζέ χός πέρ τζεβάπ άλμακ έμελιντέ δλμαμαλη ζ. Τουαλαρηνή Χριστιοσήν σεφαατήιλε άρζ έτιπ «Κεντινέ μούνασιπ κόρουντούγιού βέτζχλε τζεβάπ βερσίν», τεγερεκ κεμάλη ιτιμινάν ουζρέ ζε βέ κούτζουνέ τεβάμ έιλέ. Πάζη Χριστιανλάρ τουά μετζλισινέ πέρ γιούκ καιγού βέ μεράκ χετιριρ λέρ βέ σόγγρα πέ τέκραρ κερι κότουρούρ λέρ. Πάζηλαρην τουαλαρή κορκάκ σακίρτλεριν φουρτούνα έσνασηντά 'Ερεντιλεριν ουγιαντήρμακ ιτζούν «Γιά Μουαλλίμ, χελάκ όλούγιορτζ βαζιφέ έτινμεγιορμησην;» τεγιού σόιλετικλερι κελαμα κεντζέρ. Φάκατ Ράππ άνλεριν τζαχιλανέ τελασηνά σούκου νέτι μούλουκιανέ ιλέ «'Ει ιμαντά νοκσάν δλανλάρ, νίτζούν σούπχε έτινιζ;» τεγιού τζεβάπ βερτί.

Ραππά έμνιγέτι κιαμιλέ ιλέ τεβεκκούλ έτμεκ τεμπελλικ ιλέ έλιμιζτέν κελέν γαιρετί ιχμαλ γιαχοτ τιριγ ετμεκ τιρ ζάνν όλούνμασην. 'Εν ζιγιατέ ιτιματ έτενλέρ άλεσεβιγε έν ζιγιατέ τζαλησανλάρ όλμουσλάρ τερ. 'Αλλαχήν πόλ μαχσούλ βερετζεγινέ ιτιματ έτέν κιασέ γερι κεμάλη γαιρέτλε σούρερ, βέ 'Ιντζιλίν τοχουμηνή εκμεκτέν φαριγ όλμαζ ισέ τε, πόγιούγιούπ πόγιούμειγινι άνκλαμακ ιτζούν χέρ κούν τοχουμή τοπρακτάν τζηκαρμαζ, βέ γιαγμούρ γιαγμιασή ιτζούν μεράκ έτιμέζ. 'Εγερ Σαχίπι μεζιμουρήν «Γιά Ράππ ουλ Τζούνουτ, Σανά τεβεκκούλ έτέν νέ μούπαρέκ τιρ!» τεγιού πουγιουρτηγή κελάμη μειμενέτ έντζαμη έγιτζε άνκλαγιατζάκ όλούρ ισέκ, ιτιμιζτέ τεσατόυφ έιλετιγιμιζ μούσκιατην, μεράκ ου κετεριμιζίν, τζεβρ ου τζεραμηζήν βέ σηρητημηζτακι γιεύκούν χάιλη κησημή τέφ ου ρέφ ολατζάκ τερ.

ΚΕΝΤΙ ΝΕΦΣΙΝΕ ΣΑΪΗΚ ΟΛ

3.

'Ισπου μεσελετέν παχίς σόν πέντι μαχσουσημηζήν μεφατή κεντι νεφσιμιζε πορτζλου όλτηγημηζ βαζιφέ μούτεβαζή όλμάκλε περαπέρ χαισιγέτι ζατιγεμιζι μουχαφαζά έτμεκ καζιγεσινίν πεγιανηντάν ιπαρέτ ιτι. Πού τεφά ζικρ έτμεκ ισπετιγιμιζ βαζιφέ σηρετλεριμιζτέ ταπιάτη όλγιαμηζήν χούκμ σούρτούγιούνέ τικκατ έτμεκ βαζιφεσί τερ. Πιζιμ τζούμλεμιζ τάχι ικί νέβ ταπιατά μαλικ όλτηγημηζά άήάχ ζ. 'Ιγγλιζ σούαρασηντάν πέρ ινσνιάν πάχς

έττιγι σηρατά «'Ινσάν άτέμ ιλέ όλουχιγέτ άρασηντά γιαρή γιόλ τήρ» τέμιζ ισέ τε, πιζ άνή άκαλλι χαιβάν ιλέ μελέκ άρασηντά γιαρή γιόλ άττ έτέ πιλίριζ. Φάκατ 'Ισπου ικί ταπιατην μουχτελιφ κιασελεριν σιιρετλεριντέ χαιτζ όλτηκλαρή χουσουσί μεβκι τζιχετιίλε πόγιούκ φέρκ βάρ τήρ. Πάζηλαρηντά γιαληνηζ ταπιάτη χαιβανιγέ ζαχιρ όλούρ. Γεκιγιανέ έμέλ ου άρζουσή σοφρασή ιτζούν πόλ πόλ λεζιζ τααμλάρ τεταρικί βέ πεσλεμελερινίν τεζγιντέν ιπαρέτ όλάν βαχσινίν μακσέτ ου μεραμη χαιβανηκί ιλέ πέρ τερ, σού κατάρ βάρ κί δ κεντι μεραμηνά βασήλ όλμάκ ιτζούν ταχά πόγιούκ μεχαρέτ κόστερέρ. Ριβαγέτ όλουνούρ κί, πέρ άτεμέ ρούγιασηντά πέρ μελέκ κόρουνούπ άντέν ουτζ τιλέκ τιλεμεσινί ταλέπ, βέ τιλεκλερινίν κεντισινέ βεριλετζεγι χουσουσηντά άνή τεεμίν έιλεμιζ τερ. Μεζκούρ κιαμενίν 'Ιλκ τιλεγι, άρζουλατηγή χέπ ρακηνήν, ικιντζι τιλεγι άρζου έττιγι κατάρ τούτουνού κεντισινέ βεριμεσί ιτι. Ουτζούντζού τιλεγι κελιντικτε, μερκούμ πέρ άζ τούσούντούκτέν σόγγρα «Πέρ άζ ταχά ρακή ιστεμεγέ» κατάρ βερτί. Μελέκ όλ άτεμτέ σηράτη μελεκιγετέν σάικι χιτζ έσέρ κόρμετι. 'Ολ πέρ ουτζά τάχι Παύλος ρεσουλή βάζ έτέ πιλίριζ. Μούσαριλέιχ ουτζούντζού κόγέ άληνηπ, έτραφηντά πουλουνάν ρουχανί τζελαλλερτέν τολαγιή όλ τερετζέ μέστ ου μετζχούς όλτού κί, πέρ τζεσετι πιλέ όλτηγηνή ουνουτού, βέ μουάχχερεν βακχάι μεζκούρεγέ ταίρ τεφεκκούρ έττιγι σηρατά, κόγέ άληνηγή ζεμάν τζεσετέττε όλούπ δλματηγηνη τεχαττούρ έτέμετι.

Βέ λάνιν νέ σεπεπέτεν 'Ιζενάπη Χάκκ πιζέ 'Ισπου ικί ταπιατή ιχσάν έιλεμιζ τερ; Ζίρα βατζιπ όλτηγη ουζρε ζαπτ ου ιταρέ όλουνηγή χαλτέ, ταπιάτη σούφλά πιλέ μούφιτέ τερ. Ταάμ λούζουμή ινσανλαρή 'Ισλεμεγέ ιτζεπάρ έττιγι τζιχετέλε πέρ νιμέτ τερ. Ουτούν σάτχη ζεμινέ μανανά γιαγμιασή, έγερ μικτάρη ματλουπιτά μανανά τοπλαμακ ιτζούν άτεμιν πέρ μικτάρ ζε 'Ισλεμεσινί ιστιζάμ έτετζεκ τερετζετέ άζ γιαγμάζσα μουτζιπι λανέτ όλούρ. Τοπραγηνήν χασηλάτη ταπιγέσι μετάρη τεαιγιούσέ κιαφι όλάν πελτελερτέ γιασαγιάν καθυλάρ χάλη βαχσέττέν πέκ γιούκσεγέ τζηκάμαμηζλαρ τήρ. Σουρέτι ζαχιρετέ ινσνήν ταχά άλι μεράμ ου μακσετλεριν ταχσινινέ τζαλησμιασή ιτζούν πίλα μεσαί ταάμ έλέ κετιρε πιλμεσί ταχά χαιρλή κόρουνούρ ισέ τε, άσηλ φενασή σού τήρ κί, όλ χαλτέ ινσανλαρήν εκσερι για 'Ισλεμεκ 'Ιστεμεζλερ για τα άγράζη νεφσανιγέ βέ χουζουζάτη σεχθανιγελερινίν ιτζρασηνά τζαλησηρλάρ. 'Εκμεγιμιζι άληνηζήν τεριίλε καζαναμακζά ταίρ όλάν κανούν κιατή ταπιατιάν ρεσιτ έτιλσε, ινσανλαρήν τεμπελλικλερι ιλέ φήσκ ου φούτζουρλαρηνήν μικτάρη κατ πέ κατ άρτάρ. 'Ιζενάπν Χάκκ πιζέ κεντισί ζε βέρμετιγι χαλτέ, σείτανήν βερετζεγινί κόρτούγιούντέν, πιζέ άλετ τεβάμ πιζι τζαλησμαγά σέβκ έτέν πέρ ιστιχά βερμιζ τερ.

Κέζαλικ άιλέ μούνασεπατηνήν έσαση όλάν τερικιάτη πετενιγέ τάχι πέρ νιμέτ τερ. Φάραζα Χαλικιμιζ σεμαβάτ σεκενεσινέ ινσνήν γιαραμακ χουσουσηντακι μακσετινί βέ ινσνήν κούνχχά μούπιτελά βέ χούπίν ολατζαγι κειφιγετινί πεγιάν έτσέιτι, άτζεπά όλ ρουχανί μαχλουκλάρ, φαμίλια άκριπαληγή κατάρ ζουαφανήν χιμαγέ βέ σεγιανετινίν τεεμινινέ βέ

σούπιγιάν βέ άτφαλήν μουχαφαζά βέ περβερισλερινέ πού τερετζέ άτζαίπ σουρεττέ μούνασιπ όλάν πέρ τζαρέ ιτζάτ έτέ πιλιρλέρ μι ιτι; Κατήν κησημηνήν, πένι πεσεριν ταχά ζαίφ κησημή μακαρηνηκί μεβκι κιαφι τερετζετέ κούτζ ισέ τε, ινσνήν ζεβτζεσι βέ τζοτζουκλαρηνήν βαλιτεσι δλμαγηπ τα γιαληνηζ χητμετκιαρή όλσά ιτι, μεζκούρ μεβκι κατ πέ κατ κούτζ όλούρ ιτι. Πιζ γετιμλερι άτζήρ ισέκ τε, άιλέ μούνασεπατη δλμακηζην κιαφφεί τζοτζουκλαρην άχβαλή γετιμλερινκί ιλέ πέρ όλούρ ιτι.

Φάκατ μεναφιί σαίρενίν κιαφφεσιντέν σάρφη ναζάρ όλουναράκ, ζάπτη νεφσέ μετζπούρ πουλουμαμηζ πιζέ χαιρλή τήρ. Παύλος ρεσουλ μισιλλού κεντι τζεσετινέ τζεφά βερέν άτέμ διλέ πέρ κουββεί μανεβιγεγέ ναίλ όλούρ κί, τζισμανί ιστιχαλαρτάν μαχρούμ όλσά ιτι, κουββεί μεζκούρεγέ ναίλ όλμάζ ιτι. Φαζιλετ ρεί ου ιρατετέ μερπούτ πέρ σεί τερ. Σάτετζε έγι γιαρατηλημζ όλτηγή βέ σέρρ ιτζρασηνά άστα ιγθά όλούνματηγη σεπεπέτεν φαζιλ όλάν κιασέ έγιλικτέ κόκλεσμεμιζ τερ. 'Ιτικατημηζέζο άχλακή χαιτζ όλάν κιαφφεί μαχλουκλαρήν ιντιχάπ έτμεγέ πέρ φουρσατλαρή όλμούς τήρ. Μελεκλερτέν πάζηση σέρρι ιχτιγιαρ βέ «μεκιανλαρηνή τέρκ» έττικλερι χαλτέ, πέρ τακημη τα χαιρή ιντιχάπ βέ χήφζ έττιλερ. Ταπιατημηζ πόζουκ όλτηγηνητάν, μειλιμιζ σέρρι ιχτιγιαρ έτμεκ τερ. Χαιρή ιχτιγιαρ έτμεγέ άλησμαμηζ λαζιμ κελτιγιντέν, πού σεί μεζκούρ ιντιχαπήν άλετ τεβάμ ιτζραση ιτζούν σάιρ χιτζ πέρ γιολτά ταπιατημηζτά πέρ μουτζιπ πουλουμασηντάν ταχά άλά σουρεττέ μούμινίν όλάμαζ. Χέρ κούν μούφιρ βέ χαράμ χουζουζάτ ιτζρασηνά πιζι σέβκ έτέν μούστεχιγιάτη τζισμανιγεμιζ πιζέ 'Ισπου φουρσατή βερίρ. Πέρ ρεγι βερτιγιμιζ χαλτέ, πούτουν μεσελέ χιτάμ πουλμαζ, ζίρα ο χαλτέ μεζκούρ σέγιν πιζιμ άχλακί ταπιατημηζή τακβιγέ έτμεκ χουσουσηντά πιζέ πέκ άζ χαιρή τοκουνηρ. Πιζ 'Ισπου τζεσετέττε πουλουνηγημηζ μούτέτέτζε τζεσετιμιζε τζεφά βερμελιγίζ. Κιττικέζε 'Ισπου ισίν ιτζραση κολαυιατήρ βέ άλι ταπιατημηζήν χούκμ ου νουφουζή ταχά ζιγιατέ κιαμιλ όλά πιλίρ ισέ τε, ρεί ου ιχτιγιαρήν λούζουμή τεβάμ έτέρ. Βέ πέρ κιασέ κεντι νεφσινί ζάπτ ου ιταρεγέ μουκτετιρ όλούπ τα ταπιάτη σούφλασηνή κεντισινέ άιτ όλάν μεβκιτέ μουχαφαζά έτέρεσε, σάιρ σέκλ ου σουρετλερτέ ζαχιρ όλάν σέρρε μουκαβμεσετέ κέσπι ικτιτάρ έτέρ.

Ταπιάτη ρουχανιγέ βέ χαιβανιγενίν ιτιχάτη, βούτζουτή τζανήν χαιτιμ μακαμηνηκί χάλ ου μεβκι χαικισινιτέ ιπκά βέ μουχαφαζά έττιγιμιζ μούτέτέτζε πιζέ χαιρλή τήρ. Πού σεί τζεσετι λούζουμηζ γερτέ ιντζετιπ ζαίφλετμεμιζε τελαλέτ έτμέζ. Χητμετζιμ πιανά έφέντι όλτηγή χαλτέ, ζαλιμ βέ νά χάκκ πέρ έφέντι ολατζαγι σεπεπέτεν, άνή νέ κατλ νέ τε χητμετιμτέν τάρτ έτέριμ. Πουχάρ βέ ήλεκτρικα μακιναλαρή ζάπτ ου ιταρέ όλούνματηκλαρη ζεμαντά, άζιμ ζαράσ ου ζιγιανή μουτζιπ όλτηκλαρηνητάν, άνλερι κησιπ χούρτ ου χάζ έτμέμ. 'Ανλερ τζίνσι πεσεριν χαιτιμλερι χαλιντέ πέκ μουφιτ όλούπ, χέρ σενέ βουκού πουλάν καζαλάρ ινσανλαρήν άνλερ ουζερινέ όλάν χούκμ ου νουφουζλαρηνήν νοκσανητάν νεσέτ έτμεκτέ τιρλέρ. 'Ιζεσετλεριμιζ μαλικ όλτηγημηζ έν μουφιτ χητμετκιαρλάρ όλούπ, εφκίαρη ζαχιτανέ πούσπούτουν γιανκίτζε τήρ. 'Εφκίαρη ζαχι-

τάνε άσλεν Χριστιανληκτάν τεγίλ, πουτπε-
ρεστλικτέν νεσέτ έίλεμίζ τίρ. Κατίμ πουτπε-
ρεστλερίν Ιτικατήντζα, σέρρ ματίενιν ταπια-
τηντά μεβτζούτ όλουπί, Ιτικατή μεζκούρ Ήκ
Χριστιάν κιλισεσινέ τάχι σιβιστίγιντέν, χέρ
κές βούτζουτή καμτζηλαγιήπ Ιντζιτιμενιν πέρ
φαζιλέτ Ιτιγί φικρινέ ζαγίπ όλτού. Χριστοσόν
γιάχοτ Παυλοσόν χαγιατηντά πού νέβ πέρ
σεγέ τεσατόφ έτμετιγίμιζ μισιλλού, ταλιματλα-
ρηντά τάχι ό κίπ πέρ σεί γιόκ τήρ. «Τενί
σάλπ έτινιζ» έμριντέν μούράτ τζεσετιμιζι Ιν-
τζιτιμεγι Ιμά έτρέκ όλμαγιηπ, φήσκ ού φού-
τζούρ βέ χουζουζάτη σεχβανιγεμιζιν Ιτζραση-
ντάν σακνημαηζά ταίρ όλάν έμρίν άίνι τίρ.
Παύλος κεντί μεμουριγέτι ρεσουλιγεσινιν Ιτζ-
ρασή ζεμανηντά πέρ χισάπ μιχνέτ ού μεσακ-
κατλαρά τούτζάρ όλτού βέ άνλερέ κεμάλη
σάπλε τεχαμμούλ έίλετι Ισέ τε, πίζ ζάτ
μιχνέτ ού μεσακκατλαρήν χατρή Ιτζούν κεντί
νεφσινί μιχνέτ ού μεσακκατλαρά τούτζάρ έτμετι.

Φάκατ Παύλος ρεσουλήν Α Τιμ. δ'. 1—5.
άγετλερτέ πιζι σακνητήρηγη ζελαλεττέν Ιτζ-
τινάπ έττιγίμιζ σηρατά, ταχά πόγιούκ πέρ
ζελαλετ όλάν χουζουζάτη σεχβανιγεμιζι Ιτζρά
έτρέκ χατασηνά τούσμεγελιμ. Τζεσετέ χακκ-
σηζλήκ έτρέκ φενά Ισέ τε, τζανά χακκσηζλήκ
έτρέκ ταχά φενά τήρ. Τζανήν χακικάτλε πσο-
λενμεσι, φαζιλέτλε μούζεϊγέν βέ μούτεχαλλι,
βέ Χριστοσόν σαλαχη Ιλέ μούλεπές όλμασή
λούζουμηνη χατράν τζηκαράκ, σάτετζε τζε-
σετι πεσλεγιπ πέζεμεκ βέ κιαμιγιάπ έτμεκτέν
Ιχτιράζ έτελιμ. Νέ τζόκ κίμεσελέρ όλμεζ τζαν-
λαρηνη κεντί φανί τζεσετλερινέ χητμέτ έττι-
ρίγιολαρ. Σολομωνήν μισαλή χίτζ πέρ κίμεσε-
νιν Ισπού τεχλικετέν άζατέ όλατζάκ τερετζε-
τέ άκίλ όλματηγηνη πίζε όιρετμεκτέ τίρ. Σενιν
χαγιατηντά χάνκισι γαλίπ τίρ; τζάν μη γιόκσα
τζεσετέ μι; μελέκ μι γιόκσα τζανβέρ μι;

ΜΟΥΤΙΕΤΙ ΜΕΤΙΤΕ ΟΡΟΥΖΛΑΡ ΒΕ
ΑΤΖΛΗΚΤΑΝ ΟΛΜΕ

Άτζλήκ χισσί ραχατσηζλήκ βέ ζααφήν έ-
λεμλί χισσί τίρ. Ισπού χίσε πέρ χισσι ούμου-
μι Ισέ τε, σουρέτι ζαχρετέ μετεγέ μαχσούς
βέ μούνχασή τήρ. Πάζηλαρ μετεβί σείγιαλε-
νιν ταχά ζιγιατέ εκσίγερέκ μετετέ πέρ νέβ
χισσι χεραρετ χασήλ έττιγινί, τίκερλέρ Ισέ
μετετέ πέρ νέβ τζεκιλιμέ βουκού πουλτήγηνη
Ιττιά έίλετιλέρ. Φάκατ άτζλήκ χισσί μετεγέ
άλακατάρ Ισέ τε, χακικαττά ούμουμί τίρ. Άτζ-
λήκ τοπακ βέ τάζ γιουτμάκλε πάζεν τεσκίν
όλουνά πιλίρ. φάκατ πού μισιλλού χαρεκετσιζ
βέ άτλή ματίελερ άνή άλτατά πιλίρ Ισέ
τε, Ινά έτέμεζλερ. Βέ λάκιν μετενιν χασσάς
άσαπεσινί κάτ έττικτέν σόγγρα πιλέ άτζλήκ
χισσί ζαίλ όλματηγη πά τετζριπέ μαλόυμ όλ-
μούζ τήρ. Κέζαλικ σουσηζληκτά τάχι πογαζήν
άρκά ταφαηντά πέρ κουρουλήκ χίσε έτέριζ.
Μεζκούρ μαχαλήν χισσί σουρί όλουπί, άτμεί
άλτατήρ, ζίρα σουσηζλήκ κηζήλ όνλούγιούν
χασήλ έττιγί σείγιαλεγέ χίτζ άλακασή όλ-
μαγιηπ, κανήν σουλού όνσούρλερινιν τούκενι-
σιντέν νεσέτ έτμεκτέ τίρ. Πινάεν άλέιχ σου-
σηζλήκ βούτζουτήν σάίρ μαχαλλερινέ σού χοκ-
νά έτρέκλε γιάχοτ τζιμερέκ σουγιήν βούτζου-
τήν μεσαμματηνά κίμεσείλε τέφ όλουνά πι-
λίρ. Άτζλήκ Ινά έτίλιμετιγί χαλτέ πέρ μούτ-
τέτ σόγγρα ζαίλ όλούρ. Έν τζόκ έλέμ ού έ-

ζιγέτ Ήκ 24 σαάτ ζαφρηντά χίσε όλουνούρ,
άντέν σόγγρα έλέμ ού άγρή άζαλαμαγά πιά-
λάρ. Άτζλήγά τούτζάρ όλμούζ πέρ χαϊθαντά
κόρούλεν χουσουσι άλαμετ άγηρηληγηνη πεί
τέρ πεί εκσιλμεσιντέ τίρ. Έτ γεγέν χαϊθανλάρ
άτζλήγά, σετζε γεγέν χαϊθαναττάν ταχά ζι-
γιατέ ταγιαμακτά τήρλάρ. Σετζε γεγέν χαϊθαν-
λάρ σάίικι πέρ τεβάμ γέμ γερλέρ, βέ γεμεκτέν
τούρ όλτήκλαρηντά χαστά όλουρλάρ, φάκατ
έτ γεγέν χαϊθανλάρ έυσεριγε ούζούν μούττέτ
άτζ κληρλάρ, βέ πέρ κάτζ κούν άτζ καλμάκ
τάχι άνλερίν χαγιατλαρηνην πέρ σαρτή μα-
καμηντά τήρ. Άτζ κалан πέρ χαϊθανήν σηκ-
λετινιν άζαλαμασηνην τερετζελερινί ναζάρη τετ-
κικτέν κετζιριτιγίμιζτέ, άτζ κλητηγη Ήκ κούν-
λερτέ σηκλετιν σούράτλε άζαληγηνην κόρούρούζ.
Πάτεχου βούτζουτήν σηκλετι γιαβάς γιαβάς
εκσιλμεγέ πιάσλάρ, βέ σόν κούνλερτέ σηκλετ
τζαπούκ τζαπούκ εκσιλίρ κί, πού όλούμούν
βουκού πουλατζαγη άλαμετι τίρ. Σογούκ καν-
λή χαϊθανλάρ άτζλήγά γάγετλε ούζούν μούτ-
τέτ ταγιανηρλάρ. Μ. Βίλιγιαν Πί τον ναμη-
τά βέ 20 κίλογράμ άγηρηληγηντά όλάν πέρ
νέβ γηληανήν 23 μάχ, Μ. Όόλιν τάχι ζη-
ρηλήτη πέρ γηληανήν 29 άι άτζ κλητηκλα-
ρηνη πεγιάν έίλεμισλέρ τίρ. Ρέδη πέρ τοσπα-
γηνην 18 άι βέ πέρ κουρπαγηνην 16 άι πίλα
ταάμ γιασατηκλαρηνη ζικρ έτέρ. Χαϊθανάτ
χαβουζλαρηνηζτά τετζριπέλικ κουρπαγηλαρη-
μηζ όλτήγη ζεμάν πίζ άνλερι άσλα Ιτάμ έτ-
μετιγίμιζ μισιλλού, άνλερ τε άσλα άτζλαρηνην
όλμεζλέρ. Κόπεκλερ άλελ ούμούμ 30 κούν, βέ
σογούκ κανλή χαϊθανλάρ Ισπού μούττέτιν Ικί
μισλι άτζ καλά πιλίρλέρ. Σογούκ κανλή χαϊ-
θανλάρ, βούτζουτλερινιν έτ βέ κειμιλερι τα-
χά γιαβάς γιαβάς σάρφ ού Ιστιχλάκ όλουνη-
γη, βέ σηκ σηκ ταμπε μούχάτζ όλματηκλα-
ρη σεπεπτεν πού τερετζε άτζλήγά ταγιανά
πιλίγιολαρ. Κερέκ σητζάκ κερέκ σογούκ καν-
λή χαϊθανάτ κεντί σηκλετλερινιν γιούζτέ κη-
κνη ζάι έίλεγιιντζε όλουρλέρ. Ισπού νοκ-
ταγια σητζάκ κανλή χαϊθανλάρ σογούκ καν-
ληλαρτάν 10 κάτ ταχά τζαπούκ γετισιρλέρ,
ζίρα άνλερίν μανζουμέι άσαπιγεσι σογούκ καν-
ληλαρηκιντέν 10 κάτ ζιγιατέ Ισλέκ τίρ. Μαν-
ζουμέι άσαπιγεσινιν μουαμελέι χαγιατιγεσινιν τε-
πεττούλάτη κίμεγεβιγεσινέ όλάν άλακασή κησ-
λαγιάν χαϊθανατην γιάχοτ κιαχτά πέρ σο-
γούκ κανλή χαϊθανάτ γάλ ού χεϊγετινέ κίρεν
σητζάκ κανλή χαϊθανατην μεβτζουτιγετιίλε Ισ-
πάτ όλουνηζέ τήρ. Σογούκ μεσομιν χίϊνι τε-
καρρούπουντέ ούγιουσήκ πέρ χαλέ κελερέκ άν-
λερίν τενοφφούς βέ τζεβελάνη τεμλερι για-
βασλασήρ, χαρεκετλερι ταχά ζαίφ όλούρ, κός
καπακκλαρή γιουμουλούρ, βέ τερετζεί χεραρετ-
λερι Φάρενχαιτ μιζάν ούλ χαραρεσινιν 40 ην-
τζή τερετζεσινέ τενεζζούλ έτέρ. Ισαν τάχι
όρουτζ τουττήγη γιάχοτ άτζλήγη ζεμανλαρη-
ντά σητζάκ κανλή χαϊθανατην τούτζάρ όλτήκ-
λαρη χαλέ κίριφτέρ όλουπί, πόγιούκλικ, γιάζ,
βέ τεροκίπάτη άζαβιγέ τεσειρατή άνήν ούζεριν-
τέ άίνι νετιτζελερι χασήλ έτέρ. Σινν χουσου-
σηντά Ισπού κειφιγέτ Γηουγόλην φαμλιασηνην
τίλσουζ χικγιαγεσιίλε Ιζάχ όλουνά πιλίρ, σόι-
λέ κί φαμλιανην έν κούτζούκ βέ σεκίζ για-
σηντά όλάν τζοτζουγη έν έββελ, σόγγρα άν-
τέν ταχά πόγιουκλερι όλτούγιού χαλτέ, φα-
μλιανην πετερι κεντινιν έν σόν τεραά όλέν
τζοτζουγηνην ούτζ τόρτ κούν σόγγρα βεφατ

έτριζ τίρ. Κέζαλικ Μαδούσα νάμ βαπορήν κα-
ζαζετέ όλμασή ζεμανηντά έββελα σάλ ούζεριν-
τέ πουλουνάν τζοτζουκλαρ, σόγγρα Ιχτιγιαρ-
λάρ, βέ έν σόγγρα σίννι κεμαλά βασηλ όλ-
μούζ όλανλάρ όλμούσλέρ τίρ.

ΑΚ ΣΟΥ ΓΙΑΧΟΤ ΠΕΡΤΕ ΙΛΑΕΤΙ

Κόζούν μερτζιμεκ σεκλιντέ όλάν τζίσιμι
πιλλουρισί πεπέκ ταπίρ έτιλέν τελιγίν κερου-
σιντέ βέ έν ταφαηντά πουλουνάν ρουτουπέτι
μαίγέ Ιλέ άρκά ταφαηντά πουλουνάν ρουτου-
πέτι ζετζτζατζιγέ νάμ σείγιαλελερ άρασηντά
βακή τήρ. Ισπού τζίσιμι πιλλουριτέν μούράτ
πέπεγιν Ιτζιντέν κετζέν ζιγιά σόλελερινί κερου-
τεκί ταπακái σεπεκιγέ ούζερινέ μερκεζλεντιρμέκ
τίρ. Μεζκούρ ζιγιά σόλελερι όρατά άσάπη πα-
σαρι νάμ άζαλενιν ούτζλαρηνά Ιτζράί τεσειρ
έτμεσείλε κόρμεκλικ χασήλ όλούρ. Ισπού τζίσι-
μι πιλλουρι κεντί γητασηνη μούχάτ όλτήγη
ρουτουπετλερτέν άχζ έτμεκτέ κόρουντούγιούν-
τέν, Ιλλετέ τούτζάρ όλμασή Ιχτιμάλ κί έτ-
ραφηντά πουλουνάν Ισπού ματίελερτέν μούνα-
σιπ τερετζετέ γιτά άχζ έτέμεσεσιντέν νεσέτ
έτμεκτέ τίρ. Έγιτζε κόρμεκ Ιτζούν Ισπού τζίσι-
μι πιλλουρινιν κιάμιλεν σεφφάφ όλμασή λα-
ζημετέν τίρ. Άνήν χέρ χάνκη πέρ κησηή κε-
σιφ όλτήγηνηντά ζιγιανην τούχουλή άζ τζόκ μέν
όλουνούρ, γιάχοτ ζιγιά άνήν Ιτζιντέν γάιρι
μουναζάμ πέρ ταρτζά κετζέρ, βέ πουντάν άζ
τζόκ κιαμιλ κόρλούκ χασήλ όλούρ. Άνήν πού
βέτζχλε κεσιφ χαλέ κελμεσινέ άκ σου ταπίρ
όλουνούρ. Ισπού Ιλλετ τζίσιμι πιλλουρινιν για-
ληνηζ πέρ κησηνην μούτεσεσιρ κηλά πιλίρ,
γιάχοτ πούτουν τζίσιμι πιλλουρι χίτζ πέρ σε-
γι τέρεκ έτμεγετζεκ τερετζετέ κεσιφ πέρ χα-
λέ κελίρ. Ιλλετ χάττη ζατηντά χίτζ πέρ
βακτιτά ζιγιανην τζίσιμι πιλλουριτέν κετζ-
μεσινί πούς πούτουν μέν έτετζεκ τερετζετέ
κιαμιλ όλάμαζ. "Ακ σου βελατι (άνατάν τογ-
μά) όλα πιλτιγί κίπ, κεντζικιτέ γιάχοτ σίννι
κεματέ τάχι όλα πιλίρ Ισέ τε, άλελ ούμούμ
έλλι γιασηνη κετζιριμιζ άτεμελερ ταχά τζόκ βακή
όλούρ, βέ πού χαλτέ Ιλλετέ Ιχτιγιαρά μαχ-
σούς άκ σου ταπίρ όλουνούρ. "Ακ σου Ιλλετι-
νιν ζουχουρηνην πέρ μούττέτ έββελ κόςτέ άζ
τζόκ άγρή χίσε όλουνούρ.

Κόζούν τούμανλαμασή τζίσιμι πιλλουρι-
νιν μουαίγέν πέρ νοκτασηνην πιάλαγιηπ νοκ-
τάι μεζκούρετέν πούτουν τζισμινέ σιραγέτ έ-
τέρ, γιάχοτ γιαληνηζ πέρ κησηνην σιραγέτ
έττικτέν σόγγρα κεντιλιγιντέν τούρούρ. Κόζε
πού κίπ γιαρή άκ σου ένεμελερι πάζηλαρηνην
πέρ τακίμ κοτζά κηρή Ιλατζλαρηνην άκ σου
ένμεσινί μέν γιάχοτ τέφ έτετζεγινέ Ινανμαλα-
ρηνά σεπέπ όλμούζ τήρ. Χακικατη χαλτέ Ισέ
άνή μέν γιάχοτ τέφ Ιτζούν κίμεσνε πέρ τζα-
ρέ πιλμέζ. Γιαληνηζ ούμιτ κόζούν ούζερινέ έ-
νέν περτεγι άμελιγιατή τζεραχιγέ Ιλέ τέφ
έτμεκτέ τίρ. Πέρ καζατάν νεσέτ έτέν περτέ Ιλ-
λετι τζίσιμι πιλλουρινιν έτραφηνηκί ρουτου-
πέτι μαίγέ βέ ζετζτζατζιγέ τορπασηνην γηρ-
τηλμασηίλε ρουτουπέτιν πέρ κησηνην τζίσιμι
πιλλουριγέ κετζμεσι, βέ άνήν πέρ νοκταση-
ντά Ισλάκ πέρ γάλ χασήλ έτμεσι, βέ Ισπού
νοκτατά τζούρούμεγέ βέ ταγηλμαγά πιά-
λαμασηνην Ιλερι κελμεκτέ Ιμιζ. Κόρουνούρ
κί, πάζη κίμεσελερτέ άκ σου Ιλλετινέ τα-
πί πέρ μέιλ ού Ιστιτάτ βάρ τήρ, ζίρα για-

σηνή άλμη κισσελέριν πέρ κούζουνε άκ σου έντιγιντέ τίκερινε τάχι ένμεισί πέρ ίχτιμάλ τήρ. Έν καναάτ πάχέ νετιτζεγιέ βούσουλ ιτζούν περτεγι κιάμιλεν παγλαμής όλτήγη ζεμαντά τζηκαρμάκ έν κολάι όλτήγη τζιχετέλε δ ζεμανά κατάρ πεκλεμέκ άχσέν ταριχ ίσέ τε, χιτζ πέρ βακττά πιασάρ πούς πούτουν ζάι όλούντζαγια κατάρ πεκλενίμεμελι τίρ, ζιρα ίλλετιν κιαφφεί άμελιγιατή τζεραχιγενιν πέρ φαίτεσι όλμαγιατζαγη τερετζετέ κόκλεσμεσινε μουχαταρά βάρ τήρ.

ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΤΑ ΙΝΙΚΑΤ' ΕΤΕΤΖΕΚ ΟΛΑΝ ΙΤΖΤΙΜΑΙ ΟΥΜΟΥΜΙ

(Σπέκτεϊτήρ)

Μούττεχιτέϊ Άμερικά έγιαλετλερινίν ιττιχατήνην τεβαμνήν βέ χούκούμετιν ίχτιγιατζατηνήν τεσβιγεσινί τεεμίν έτετζέκ όλάν πέρ νιζαμναμέ τασνιφι μακσετινέ μεπνί 1787 ταριχιντέ κούσάτ όλουνάν ιτζιμαϊ ουμουμιτέν πού άνε τεγίν "Ιγγλιζ τζινσι ταριχιντέ Σήρ Χένρυ Παρκησόν έφκιαρηνά μούσαϊτ όλαρακ Αύστραλία μούστεμλικιατηνήν πέρ χούκούμετ τάχτη ίταρεσινε άληνμασηνήν βακττή κελμιζ τίρ τεγιού βεριλέν κατάρ κατάρ τάχά μουχιμ χιτζ πέρ βακνά βουκού πούλμαμής τήρ. Πού κίπ πέρ έφκιαρ τέρ μιγιάν έίλετιγιμιζτέ Άμερικάϊ σιμαλίϊ "Ιγγλιζ έγιαλετλερινίν ιττιφακνήν χατράν τζηκαρμάκ γιάχσι μεμλεκέτι μεζκούρενίν παρλάκ ίστικπαληνή τακτίρ έτμεμεκ άζμιντέ τεγίλ ιζ. Καναδανήν πέρ χούκούμετιν ίταρεσι ταχτηντά πέρλεσμεσι έχεμμιγέτι άζιμεγι χαιτζ όλάν πέρ βακνά ίτι ίσέ τε, Αύστραλιανήν μούστακπέλετέ γεκτικερλερινε χασιμ όλάν έγιαλετλερτέν μούρεκκέπ όλμακ τεχλικεσιντέν άζατέ όλμασή τάχά μουχιμ πέρ βακνά τήρ. Ίπίτιτά Αύστραλία τζεζιρεϊ τζεσιμεσιντέ κόρούλεν μεζιγετλέρ γενί άτζηλημής όλάν χιτζ πέρ μεμλεκετέ κόνενίμεμιζ τίρ. Καναδανήν χαβασή πέρ σέρτ όλτήγη τζιχετέλε άντζακ πέρ κατζ νεβ έκινε μούσαϊτ ίκέν, Αύστραλία άραζισινίν κήση άζεμι νίμ μιντακái χαρρέ χεραρετινίν ουίγουνσηζηκλαρηντάν περί όλαρακ μούτετλ χεραρετιν μεζιγετλερινί κόνενίρ. Πουντάν μάτα, Κανάδα σεκενεσινίν άντζακ νησφή "Ιγγλιζ όλούπ, μά πικισί Φρανσηζλαρτάν, Χινδι βέ Μελεζλερτέν μούρεκκέπ ίκέν, Αύστραλιανήν σεκενεσι χακικάτη χαλτέ κιάμιλεν "Ιγγλιζλερέ χέμ τζίνε τίρ. Καναδανήν σεκενεσι 60 μιλλιονά παλιγ όλτήγηντά άκαλλι 30 μιλλιονηγή Φρανσητζεζα μούτεκελλιμ Καθολικλέρ τεσκιλ έτετζεκλέρ. Αύστραλία σεκενεσινίν άτεπ Καναδανηκινε βασηλ όλτήκτά σεκενεσινίν κήση άζεμινί έγι ταμ βέ έλπίσετέν μαχρούμ όλμακ νέ ίτιγινί πιλέν έτζατλαρηνήν ουζεριντέν ίκί ζούρριγέτ, γιάνι 100 σενε κατάρ μούττέτ κετζιμς όλάν Προτεσταν "Ιγγλιζλερ τεσκιλ έτετζέκ τίρ. Αύστραλία "Ιγγλιζ τζινσι ιτζούν Μούττεχιτέϊ Άμερικατάν πιλέ τάχά μούσαϊτ πέρ μαχάληχούτζουμ βέ φουρσατ όλατζάκ τήρ. Πέρ κούν Μούττεχιτέϊ Άμερικά τζούμχουριγέτι άζιμεσινίν σεκενεσι 150 μιλλιόν όλατζάκ ίσέ τε, ίχτιμάλεν όλ ζεμάν έχαλινίν πέρ σούλοζ ζεντζί βέ μελεζλερτέν ίπαρέτ όλατζάκ τήρ. Πινάεν άλένχ Αύστραλιανήν μούστακπέλετέ "Αγγλο-Σαξών μεμαλικί άρατηντά πινιτζέ μεκκι ίχράζ έτετζεγιντέ σούπχε γιόκ τήρ. "Ιγγλιτζέρα έχαλινίν γι-

κιρμι μισλινί σαμλ όλά πιλίρ ίτιγιντέν, "Ιγγλιττεραγια βέ τερουνιντέ σάϊρ μιλλετλέρ πούλουματηγη, βέ τιγιαρην χιτζ πέρ τζιχετιντέ χιτζ πέρ έτζενεπί τεβλετιν χακκή όλματηγη έτζιζτέν Μούττεχιτέϊ Άμερικαγια, Καναδαγια βέ τζενουπι Άφρικαγια τεφεββούκ έτετζέκ τίρ. Φάκατ Αύστραλιαληαρήν παρλάκ κατέρλερινε λαϊκ όλμαλαρή ιτζούν τιγιαρην μούσαϊτ όλμασή κιαφγέτ έτμεζ, κεντίλερι τάχι πέρλεσμελι τίρλέρ. Πού έτζιζτέν Πάχηρ Μουχιτι Κεπιρ μούστεμλικιατηνήν ιττιφακ μεπίτεσινί καπούλ έτμεσι, βέ νιζαμναμέ τασνιφι ιτζούν κελετζέκ σενε ίνικατ έτμεκ ουζρέ πέρ ιτζιμαϊ ουμουμινίν ταβέτ όλουμασή πίλα μούπαλαγά φέβκ έλ άτε έχεμμιγέτι άζιμεγι χαιτζ όλάν πέρ βακνά τήρ.

ΚΟΛ ΒΕ ΗΡΜΑΚΛΑΡΗΝ ΡΕΝΚΛΕΡΙ

«Χαλις σου νέ ρενκτέ τίρ;» τεγιού σορουλά, μεσελετέν χιτζ χουσουσι μαλούματ ή όλμαγιαν σάϊκι χέρ κέσ «Ρενκσιζ τίρ» τεγιού τζεβαπ βεριρ. Πού τζούμλε ίλε περαπέρ χέρ κέσ γιά μεσμουάτ γιά τα ρέι έλ άιν βακ ή όλάν μεσχουατ ή βασητασήιλε πιλίρ κί, ώκεανοσήν ρενκί μαβί τίρ. «Άκεανός νέ σεπεπέτεν μαβι ρενκί κόρούνούρ;» σουαλή διλε πέρ μεσελε τίρ κί, άνή ώκεανός ουζεριντέν κετζίπ τόνενλερτέν πέρ άζλαρή χάλλ έτμεγε κακκησμησλάρ, βέ ίχτιμάλεν νιζέ σείγιαχλάρ βάρ τήρ κί, τούνγιανήν μεσχούρ κόλ βέ ήρμακλαρηντάν νιζελερινί κόρούσλερ ίσέ τε, άνλεριν σουλαρηνήν ναζαρά άρζ έτικλερι ρενκίζε σαγιάνη τικκατ φερκλερι ναζαρη ίπιπαρά άλμαμησλαρ τήρ. Χάττα ώκεανοσήν πιλέ χέρ γερινίν ρενκί πέρ τεγίλ τίρ, Πάχη μαχαλλερτέ άνήν ρενκί γεσίλ γιάχσι χάττα σαρή τήρ. Πάχη κόλλερ πελλι σουρετέε μαβι τίρλέρ, τίκερλερι γεσίλ ρενκίν ένθάη μούχτελιφεσινί ίραε έτικλεριντέν, πάχη σηραλαρτά σαχιλλεριντέ σατχλαρή χιζασήντζα πίτεν γεσίλ όλταρτάν σάϊκι τεφρικ όλουναμαζλαρ. Άνλερτέν πέρ κατζ τανεσι σάϊκι σίμ σιγιάχ τήρ. Δζενέβρα κόλουνούν ρενκί λατζιβερτί τίρ. Κώνστανς κόλού ίλε Λούσερν κόλουνούν ρενκί γεσίλ τίρ. Πάχηρ Σεφιδίν ρενκί τζιθιτι νημήιλε μαρούφ τήρ. Ηρμακλαρήν ρενκλερι τάχά ζιγιατέ μούχτελιφ τίρ. Ρώνίλε Τούνα νεχρινικί μαβι όλτήγη χαλτέ, Ρηνοσηκί γεσίλ, Σαίν Λωρανήν ρενκί μαβί τίρ. Ίσπου έλδάνη μούχτελιφέ Μισισίπη ήρμαγηνήν ρενκίνι καχβέ ρενκίνε τεπτίλ έτέν τζαμούρ γιάχσι κουμτάν νεσέτ έτμεζ, ίλλα τζαγιήν άλτούν ρενκί μισιλλού σουλαρήν άσπ κεντι ρενκλερι όλούπ, σεφραφληκλαρηνά πέρ χαλilé βερμεζλέρ. Κόλ βέ ήρμακλαρήν έλδανηντάκί ίχτιλαρήν σεπεπί άλέμι ταπίινίν μεσχούρ μούτακκικλεριντέν νιζελερινίν ναζαρη τικκατηγή τζελεπ έίλεμς τίρ. Άχίρεν Αιδζ τάρ έλ φούνουνη προφεσορλαρηντάν πούλουαν προφεσορ Σπρίγγ σουγιήν ρενκί μεσελεσινί κευάλη τικκατλε τεφίλε, βέ σαγιάνη τικκατ νετιτζελερ ίχράτζ έίλεμς τίρ. Μούμαιλεϊχίν κωβλιντζε, πούς πούτουν χαλις όλάν σουγιήν έπεγι πέρ μικτάρή πέρ γερε τοπλαντήγηντά μαβι ρενκτέ κόρούνούπ, κόλ βέ ήρμακλαρτά κόρούλεν ρενκλεριν κιαφφεί ένθαη φερκλί τερετζελερτέ χάλλ όλουνα πιλέν βέ μικταρλαρήντζα μούχτελιφ όλάν ματέν τουζλαρηνήν χαζήρ πούλουμασηντάν νεσέτ έτμεκτέ τίρ. Κόλ

βέ τενιζλεριν σαχιλλερι κουρπιντέ όλμάγλε κιετζε τασή ίλε ίχτιλαττά πούλουαν σου σάϊρ γερετέ πούλουαν σουλαρτάν ζιγιατέ γεσίλ ρενκί όλούρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

KAMEP

Τζιχαντά πούλουαν πί χισάπ τούνγιαλαρτάν κέρτζε τούνγιαμηζά έν γιακνήν καμέρ ίσέ τε, σιμιτιγέ κατάρ άνήν χακκηντά πιλτιγιμιζ σέϊ πίλμετιγιμίζε νισπέτεν πέρ τζούζι όλμούς τήρ. Πέλικι πουντάν ίκί γιούζ βέ χάττα γιούζ σενε έββέλ έχαλιμίζε καμέρ βέ τζούμλε γηλητζλαρην πιζιμ τούνγιαμηζ κίπι ταστάν τοπρακτάν ίπαρέτ τούνγιαλάρ όλτούκλαρή σούλενιζ όλσά ίτι, πέρ ίχτιμάλ τήρ κί χαιρετέε καλατζακλάρ ίτι. Τουρπίν όλμαγιαρακ αίτά τάχ, τερε, τάζ, τοπρακ όλμασή άνκλασήλάματηγηντάν, έλπέτετε καμεριν (τζούμλε γηλητζλαρην τάχι) πιζιμ τούνγιαμηζά πενκζέρ πέρ τούνγια όλμασή όλναρά γαριπί κελετζέκ ίτι, βέ πίτ ταπί πού παπτε μαλούματλαρή άνήν μούνιρ πέρ τζισμ όλμασή χουσουσή όλούπ, όντάν ότεγε κετζέμεγετζεκ ίτι. Καμερι κόρούπτε τικκατη τζελεπ όλουμαμηζ χιτζ πέρ τζοτζούκ γιόκ τήρ. Χέρ σεγίν άσλ ου έσασηνή τεχαρρί έτίπ, άνλερε κεντίντζε πέρ τεφριρ βερμεκτέ πέρ άρζουλού όλάν τζοτζούκ πού παπτε τογρού γιανκίλε πέρ τεφριρ βερμεγε τζαλησμηζ τήρ. Σούλε κί άνήν τεσαβθουρήντζα καμέρ "Αϊ Δεδε ναιμηντά πέρ έρεκκ όλούπ, ουζεριντέ κόρούνεν πάχη κόλκί κίπι σείλερ τε "Αϊ Δεδενίν γιούζού, κόζλερι, άγζή, πούρνη βέ πασή ίμιζ. Άδάμμη νασήν βέ τζοτζουκλαρήν καμέρ χακκηντά όλάν ναικς βέ μούπχεμ πέρ τακίμ τεσαβθουραρηνή πέρ ταράφ έτοσεκ πιλέ, γίνε νισπέτεν γιακνήν βακτλαρά κατάρ άλιμλεριν βέ έχλι χιγιετλεριν μαλούματλαρή τάχι κουσουρλού ίτι. Τζούνκι κουββετλι τουρπινλέρ τάχά γιαπήλμαμηζ όλτήγηντάν, κούτζούκ τουρπινλέρ ίλε όντάν ζιγιατέ πέρ μαλούματ κέσπ έτέμεζλερ ίτι. Λάκιν σου σόν σενελερτέ διλε άζιμ βέ κουββετλι τουρπινλέρ γιαπηλημς τήρ κί, άνλερ ίλε καμερε πακηλήτηγηντά άνή έββεκικιλερε νισπέτεν πέρ γιακνήν πέρ μεσαφεγέ κειτιρίγιολαρ. Πού σεπεπέτεν τίρ κί άσρη χαζηρην κερεκ ουλεμά κούρουχι βέ κερεκ τζαχιλ τακημηνήν καμέρ χακκηντά όλάν μαλούματ ή κετζιμς άσραλαρτά γιασαγιανλαρηκινιτέν πέρ κενίς τίρ.

Καμέρ χακκηντά πιλινμεισι βατζίπ όλάν ίλκ χουσους άνήν χαριτζί άχβάλ ου κειφιγιατή τήρ. Πουλαρτάν ίλκ τικκατά σαγιάν όλανή ίρακληγη τήρ. Καμεριν τούνγιαμηζτάν βασάτ ίρακληγη 239,000 μιλ τίρ. Βασάτ ίρακληγη τέγιουρουμε, τζούνκι καμέρ τούνγιαμηζά τάιμα 239,000 μιλ ίρακληκτά τεγίλ τίρ, πού μεσαφε άρτάρ έκσιλιρ, βέ σεπεπί τε σου τήρ κί καμέρ τάιμα τούνγιαμηζην έτραφηντά τόντουμεγιού, βέ ό τα τάμμ πέρ ταίρε ίτζιντέ τεγίλ, ίλλα πέρ πειζι ταίρε ίτζιντέ τόντουμεγιούντέν, χερεκετινίν χέρ βακτηντά τούνγιαμηζά άινι ίρακληκτά πούλουναμαζ. Σούλε κί άϊ τούνγιαμηζά έν γιακνήν όλτήγη βακίτ 221,000 μιλ βέ έν ουζάκ όλτήγη βακίτ 253,000 μιλ ουζακληκτά όλούρ, κί πούλαρην βασάτ 239,000 μιλ τίρ. Πού ίρακληγην κολάι τεσαβθούρ όλουμασά, γιά τα χατρά κολάι

καλμασή ιτζούν σου ίκι μισαλλέρ έγι γιαρτήμ έτερλέρ. Πίρ ουτζή καμερέ γετισμέκ ουζρέ πουρατάν ουστ ουστούνε πίρ τακίμ κούρελέρ τίζιλοσέ, πιζίμ τούνγιαμής κιπί οτουζ τανέ τούνγιαλάρ ουστ ουστούνε κονουμαλή κι αγιά γετισέ πιλσιν. Βέ γιάχοτ μούμκιν ολόσά τα πίρ κατηρτζή τούνγιαμής τζηκίπ αγιά κιτμεγέ πασλασά, βέ κής γιάζ πέρ τεβάμ γιολτζουλήκ έτσέ, άντζακ ον άλτή πουτζουκ σε νετε έραγιά γετισέ πιλίρ.

Κελελίμ καμερίν πόγιούκλούγιούνε. Πίρ κούρενιν πόγιούκλούγιού άνήν κουτρήίλα ολτζούλτούγιούντέν, καμερίν τάχι πόγιούκλούγιούνου πιλμεμιζ ιτζούν άνήν κουτρηνήν νέ κατάρ ολτήγηνή πιλμεμιζ ιτζάπ έτέρ. Καμερίν κουτρή 2,162 μιλ ολούπ, τούνγιαμήςκινιν χέμαν χέμαν τόρτε πiri, βέ λάνιν σατχή άνήν άντζακ ον τόρτε πiri. Άγιήν μουχιτι 6,500 μιλ κατάρ ολούπ, κατηρτζή αγιαγίίλα πίρ ουτζηκίπ ον πίρ ουτζηκίπ κιτμέκ ιτζούν άλτή άι λαζήμ κελίρ.

Καμερίν άγηρληγηνα κελιντικέ, 77 κεντιλλιον γιάχοτ 77 πιν μιλλιον τεφά γιούζ μιλλιον τονελάτο τήρ. Πουνη οκκαγιά ταχβιλ έτέρ ισέκ, 616,000 μιλλιον τεφά 100, 000 μιλλιον οκκά ολούρ. Ίσπου 77 κεντιλλιον τονελάτο λισανά κολάι πίρ ρακάμ ισέ τε, κολάι πίρ μισάλ άνήν νέ τερετζέ άζιμ πίρ ρακάμ ίτιγινι κούζελτζε κότεριρ. Ίνσάν πίρ τακικετέ άντζακ 120 σαγιή σαγιά πιλίρ. Που χισάπ ιλέ πίρ άτέμ χιτζ τούρμαγιαρακ κετζέ κούντούζ σαγιή σαισά πίρ σε νετε έ 63,072, 000 σαγιή σαγιά πιλίρ, βέ σάγετ πίρ κισέ μεράκ έτιπ ίσπου 77 κεντιλλιον σαγιησηνή σαίμαγα τσεππόους έτσέ, άντζακ άνή πιν ίκι γιούζ μιλλιον σε νετε σαγιήπ πιτιρε πιλίρ. Κάλ που κι καμερ που τερετζέ άγηρ ίκέν σεμισιν βέ τούνγιαμήςκιν άγηρληγή γιανηητά πέκ χαφιφ καλήρ. Σέμς ιλέ σειγιαρελερι ιτζιντε ταρτά πιλετζέκ τερετζετέ πόγιούκ πίρ τεραζι ολόσά, ίσπου τεραζινιν πίρ κούζούνε σεμισι κούτουγιμής χαλτέ, ολ πίρ κούζούνε 26 μιλλιον τανέ καμερ, κέζαλικ ίσπου τεραζινιν πίρ κούζούνε κούρεί άρζή κοσάκ, ολ πίρ κούζούνε 78 τανέ καμερ κομαμής ιτζάπ έτέρ.

Καμερίν τζαζιπέ κουββετι τάχι τούνγιαμήςκινε νισπέτεν ζαίφ τήρ. Πίρ μαχαλήν κουββέι τζαζιπεσινιν ολτζούσου άγηρληκ τήρ. Σοίλε κι ίκι φαρκλή τούνγιαλαρήν κουββέι τζαζιπεσινιν σιττετινιν γεκτικρινε νέ νισπετετέ ολτήγηνή άνκλαμάκ άινη τζισμιν άνκλαμάκ ισταετιγιμιζ τούνγιαλαρτά νέ άγηρληκτά πουλουνατζαγηνη χισάπ έτμέκλε μούμκιν ολούρ. Χισάπ ιλέ άνκλασηληκ τήρ κι, τούνγιαμήςκιν άλτή οκκά κελέν πίρ τζισμ καμερετέ πίρ οκκά κελίρ, βέ γιάχοτ τούνγιαμήςκιν ολάν άλτηκ οκκαλήκ ίρι άτεμλεριν άιτά πουλουμαλαρή μούμκιν ολόσά, άντζακ ον οκκά άγηρληγηνητά ολάν τζοτζουκλάρ χαληνά κελετζεκλέρ.

Πουρατά καμερίν ζιγιασή χακηντά τάχι πίρ ίκι σόζ ιλαβέ έιλεσεκ ολούρ. Πάζηλαρ ζάνν έτερλέρ κι, κετζελερι καμερίν πιζε βερτιγι νούρ κεντισιντέν μεϊτανά κελέν πίρ σέι τήρ, βέ γιάχοτ καμερ άσληητά μούνιρ τήρ. Έλπετε που τεσαββούρ γιανκλήκ ολούπ, βάκκα πουντάν κούλλιγεν φαρκλή τήρ. Καμερίν άσληηητά νούρ βερτζιλικ χασσιγετι ολμαγιηπ, πιζε βερτιγι νούρ άντζακ κουνεστέν άλτήγη

νούρ τήρ. Σοίλε κι πίρ τζιχεττέν πακηλήκτα κερέκ κούντούζ βέ κερέκ κετζελεριμιζι τενβιρ έτέν μενπά σεμς γίνε κεντισί τήρ. Άντζακ πiriντε πιλ βασηπα, ολ πiriντε ισέ πιλ βασηπα. Χιτζ σούπχε γιόκ τήρ κι, πιζιμ τούνγιαμής τάχι καμερε καμερ χητμετι κούρούρ, βέ χάττα τούνγιαμήςκιν καμερε βερτιγι νούρ καμερίν πιζε βερτιγιντέν τζοκ ζιγιατε ολατζαγη άσικιάρ τήρ. Τζούνκι τούνγιαμής άιτάν πόγιούκ ολμασή χασεπίιλε κουνεστέν άγιήν άλτήγηνην ζιγιατε νούρ άλήγιρ, βέ πίρ ταπί βερετζεγι νούρ τάχι άγιηκιντέν ζιγιατε ολμακ κερέκ τήρ.

Μουκαττεμα ζικρ έιλετικ κι καμερ τούνγιαμήςκιν έτραφηητά πειζι πίρ σεκλ ιτζιντε τέβρ έτέρ. Άνήν κεντι γιολτζηληγηνη πίρ κερρε πιτιρμεσι ιτζούν 29 κούν 12 σαατ 44 τακικέ λαζήμ κελίρ. Άρεπι άιλάρ καμερίν τούνγιαμήςκιν έτραφηητά τόνμεσινε μερπουτ πουλουνηπ, 29 κούν 12 σαατ 44 τακικέ χισαπή ισέ μουκμελαττά μούσικιλάτ ζουχουρινι μουτζεπ ολατζαγηνητά, πάζη άιλάρη 29 κούν, πάζηλαρηνη ισέ 30 κούν ίτιπαρ έιλεμισλέρ τήρ. Φάκατ καμερ τούνγιαμήςκιν έτραφηητά τέβρ έτικτέν μάτα κεντι μιχβερι έτραφηητά τάχι τέβρ έτέρ. Πουνην τεβεράν μούττετι ισέ άνήν τάμμ τούνγιαμήςκιν έτραφηητά πίρ κερρε τόνμεσι ιτζούν λαζήμ κελέν βακίτ ολτήγη, βέ τόντούγιού τζιχετ τε άινη ολτήγη άνκλασηλήγιρ. Τζούνκι πιζ καμερι τάιμα άινη σεκλ ου χειγετετέ κούρουμεζέκ ίτι. Έλπετε καμερι ίκιγε έτραφηητά τέβρ έτμικ ολμασα ίτι, τούνγιαμήςκιν έτραφηη τέβρ έτέρ ίκέν, κεντι μετορηητά καρσή πέ καρσή ολάν χερ ίκι νοκτατά πουλουνηγηνητά χερ πiriντε πιζε φαρκλή πίρ χειγετετέ κούρουμεζέκ ίτι. Έλπετε καμερι ίκιγε πόλτούγιούμουςτέ πίρ νησφηνη σεκλι νέ ισέ ολ πίρ νησφηνη σεκλι τάμμ άνήν κιπί ολμαγιατζακ τήρ, πουνην ποίλε ολτήγηνη πιζιμ τούνγιαμήςκιν πιλ φιιλ πιλίριζ. Ματάμ κι σίμτι καμερι τάιμα άινη σεκλ ου χειγετετέ κούρουμεζέκ, τεμεκ ολούρ κι τάιμα κούρουμεζέκ άνήν σάλτ πίρ ταραφή τήρ. Πουντάν τα ίστιντάτζ έτιγιουρ ου κι, ο κεντι μιχβερι έτραφηητά σαρκτάν γαρπά χερ 29 κούν 12 σαατ 44 τακικετέ τόνούγιρ. Που γιολτά άγιήν τάμμ νησφηνη βέ πασκά πίρ ίκι ταρικ ιλέ πίρ άζ γερνι ταχά κούρουν, ζιγιατεσινι κούρουμεζέκ. Πουνα μουαίγεν πίρ άτέτ βερμέκ ισταετιγιμιζτε τεγετζεγιζ κι, καμερίν σατχηνην άντζακ γετιτε τόρτ κησμή πιζε κούρουνούπ πακισι κούρουμεζέκ τήρ. Παλατέ ζικρ έιλετικ κι καμερ χέμ κεντι μιχβερι χέμ τε τούνγιαμήςκιν έτραφηητά σου κατάρ μούττετ ζαρηνητά πίρ κερρε τέβρ έτέρ. Πίρ τζισμιν, κούρε ολσούν ολμασην, πίρ βακτά ίκι τζινς χασκετι ολά πιλίρ ίτιγι πίρ τεσπιχ μισαλήίλα κολάιτζα άνκλασηλά πιλίρ. Πίρ τεσπιχ τανεσι άινη βακτά χέμ ίπινιν έτραφηη πόγιουνα ολαράκ φηλανά πιλίρ, χέμ τε ένι νε ολαράκ τολανά πιλίρ.

(Μαπατή βάρ)
X. A.

Άδάνα, 1890

ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΗΓΗΝ ΙΑΕΡΙ ΚΙΤΜΕΜΕΣΙΝΕ
ΣΕΪΠΕΪ ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΛΑΡ ΤΗΡ

Έρεντιμιζιν τούνγιατά ίκέν σούλετιγι σόζ

«Ήσηγηηκ άτεμλερ ονούντε ποίλε άιτηνηκ βερσιν κι σιζιν έγι άμελλερνιζι κούρελερ, βέ κούκλερετέ ολάν Πετερνιζε χάμτ σουναλάρ», άγετι ολτούγη κιπί, βάκκη ούρουτζουντά τάχι σόν κελαμή «Κίτινιζ μιλλετλερι σακίρε γιάπηνηζ», τζούμλεσιντέν ίπαρετ ίτι.

Έρεντιλερινιν γαιπούπετι ζαχιρεσιντέν μουκεττερ ολάν Σακίρτλερ πιλ άχιρε κούτεν κελέν πίρ κουββέτε σιλαχλαναράκ, κιμι ζεϊτουν γιαγη καζανηητά κεινατηλαράκ, κιμι τερισινιν γιούζούμλεσινε ραζή ολαράκ, πiriσι άσηλαράκ, τικερι άνήν παχηηνά ογραγιαράκ, τζοκλαρή σοκακλαρτά σούρουκλενερεκ πεσαρετι βάζ έτιλερ. βέ ούμιτ βέ μουχαπίπέτε τολαράκ βέ γεκ έμελλερι χέμαν Χρισοση καζανμάκ ολαράκ πόγιούκ βέ τεσαββούρ ολουμαζ πίρ χιμμέτελε χακίκατεν ταγλαρή τεβιρτιλέρ. βέ σούπχε κούτρουρ άχβαλτέν τεγιλ τήρ κι, που ούμύρη μούχιμμεγι που φατιχλέρ ο τζανσιπαρανε ίκταμλαρή ιλέ φιιλε κειρτιλέρ, βέ Χριστιανληγην έσάση νεσρι ποίλε ολτού. Κέρτζι ο τιν νασίρλερι πουτπερεστυγιγιν κογιού ζουλεμετι άσρηητά κούτζ πίρ ζε κούρτούλερ. Πίρ ταραφτάν Ρώμα ίμπερατωρηγηνην κάχρ ου σιτεμι, τικερ ταραφτάν βατανλαρή ιλέ χεμβατανλαρή, βέλχασηλ τούνγια πουνλαρά τούσμέν κούρουμεκετέ ίτι. φάκατ χιτζ κεβσετιλέρ μι; χιτζ τουρτουλάρ μη; χιτζ οσαντηλάρ μη; Ίσταγφιρουλλαχ!

Που φατιχλεριν ίσιμ τεφετερε κίιτ ολουνηκτάν σόγγρα χαλεφλερ μεϊτανά κελερεκ τεβαριχι μουκαττεσενιν πιζε χαπερ βερτιγινε νάζαρεν, άνλερτέν τε κιμι άσηλη, κιμι γιούζούλτου, κιμι καζηκτά γιακηλη, βέλχασηλ Χριστιανληγην τερακκηση άνλεριν τζούμλεσινιν χαγιατη σαγιηλαράκ, ταπίρι σαχίχλε, ολούμ άνλερε κιαρ κούρουντού ίτι. Κετζεντε μούταλακούςαρημ ολάν πίρ κιτάπ παρτζασηητά τάχι κούρτούγιούμ σου «Κιλισενιν τεμελι Μαρτυροσλαρήν κανη ιλέ γιουγρουληκ τήρ» σόζου που μούταλακιά πίρ κουββετ ταχά βερτιγιντέν, Χριστιανληκ ον πινλερτζε τζανλαρήν καν τούκμεσιίλε μεϊτανά κελτι τεσέμ τούρου σούλεμιζ ολούρημ.

Χάμτ ολσούν, σου άσρη άσαιστέ πέκ παχητιγαρανε γιασάγιρτζ, πέκ ρεφαχιγετ ουζρε δμούρ σούρουγιρτζ. οίλε κανλάρ φιλανλάρ τούκουμεσι κάλμαμής τήρ. Φάκατ τινιμιζιν ρούννου άζαμή, βέ Ίντζιλιμιζιν τενηίχι μουαζζαμή «Κίτινιζ» έμρινε ματούφ τήρ. Έββετ, χερ σάχς τουττήγη ταρικι ίτιμαμ έτμέκ βακιφεσιίλε μούκελλεφ τήρ. Χριστιανληκ τούνγιαγη τέρεκ έτμέκ τεγιλ τήρ, άμμα τούνγιατά γιασάμακ κιπί τε δμρ σούρμεκ τεγιλ τήρ. Πεσαρετιν νεσρι τούνγιαγιά τερτζιχ έτμέκ τεγιλ τε, γιόκσα τούνγιαγη νέσρι πεσαρετέ μι τερτζιχ έτμέκ τήρ; Χέπιμιζ βαϊζλερ βέ νασίρι τινλερ ολατζακ τεγιλ ιζ. Σόζούμ γιανκλήκ άνκλασηλημαση, βέ οίλε τεμεκ ισταεμ. Μά μαφιχ, πιζλερ βαϊζλεριν μανεβι πιρερ μουαβινι ολόσά κερέκ τήρ. Βάκκα βαϊζλικ γεβμ βέ γουσουσι πίρ ιζ τήρ. Έφράτη Χριστιανιγε ισέ εκιλεν τοχουμά σου τασησά χακίκατεν πέκ χόζ, βέ ταρλά μουνπιτ ολούρ. Άφβ έτέρεσινιζ, τούκικιαν τεστιάχλαρηνηκί, βέ πινάνεν άλέιχ έσπάπη τεαίγιούσούνουζού πράκηηκ τα μούταρηητεν νεσρι τινε τζαλήσηηκ, τέμεγιουρουμε. Χερ Χριστιαν βεσιλεϊ μούνασιπέλερ πουλαράκ χερ σάχσά Χριστιανληγην σάφ γιολλαρηνη ταριφ έτ-

σὲ χὸς ὀλοὺρ τῆγορουμ. Οὐμὸρ βὲ μεσόγου-
λιγέτ μανί ὀλοὺπ τὰ σοὺ φουρσατλάρ που-
λὸνμαγιὸρ ἰσὲ πιλὲ ἰνσάν κεντὶ χαλινί νου-
μουνεί ἰπρέτ γιαπσά ἄς χὸς ὀλμάς τεγιού
τούσουνούγορημ. Ἰστὲ πὸρ σὲρ λεβχά ἰλὲ πὸρ
πεντὶ καλεμὲ ἀλμακλήγημ μάχζα πένιμ κίπτι
πάζη σεπαττῆς Χριστιανλαρημηζήν ἀχβαλινί
μιζάνη τετικὲ τζεκμὲκ κίπτι πῖρ τζεσαρέτι
κὸυσταχανετὲν ἰλερί κέλμεγιν μακσατῆμὴ σάφ
κὸρούρσενιζ λούτφεν τζεσαρετιμὶ πανά πα-
γηλάγινηζ. Πέν τε πὲκ ἐγὶ πῖρ ἀτέμ τεγίλιμ,
κεντιμὶ ταβανά τζηκαρμακ ἰσμεμ, για Χρι-
στιανά, Χριστιανληγά βὲ πάχουσου ἰσανληγά
τούσμέζ χαλλερτὲν πάζηλαρηνη πάζημηζτὰ
κὸρμὲκ ἰνσάνη πὲκ τίλιρ ἐτίγορ.

Ἰτέμ κι, χὲρ Χριστιαν χακακιάτη χα-
σενεσι ἰλὲ ἀλεμὲ ἰπρέτ ὀλμαλή. Ζάτεν Ἰν-
τζιλτὲ Χριστιανλαρὴν νουρ ὀλαράκ νέσρι ἐν-
θάρ ἐτμελερί, βὲ χὲρ κεσὲ μισάλη ἰπρέτ
ὀλαράκ ἀνλὲρ βασητασήιλε Πετερὲ ἀρζη
σούκράν ὀλουμασῆ ἀτζήκ ἀτζήκ γιαζηλή
τήρ. Βάκαα χὲρ ἰνσάν μούκταζάι πῆσερι-
γέτ κιαμὶλ ὀλάμαγιηπ, σοὺ χαλτὲ Χριστιαν
ὀλμάκ ἰτζὸν Χριστιανά πακμάκ τογροὺ πῖρ
γιὸλ ὀλάμας. Φάκατ Χριστιαν ἀνηλμάκλε ἰρ-
τιχάρη τιν βὲ χακικὶ γιὸλ πουλμὴς ἰτίαση-
νὴ χαίς ὀλανλαρὴν ἐσκι χαλλερντὲ καλμα-
λαρὴ πῆσαρετιν τερακκησηνά σεκτὲ βερμεκτὲν
χίτζε τε κερὶ καλάμας. Τζοκλαρημὴς ἀχλάκ
βὲ ἀμάλη χασενεγὲ ὄρνὲκ ὀλμάκ σοίλε τούρ-
σούν, πῆλι Χακκὴν ἰρατέι μουνιρέι ἐζελιγε-
σινὲ μουγαγίρ ὀλάν νιτζὲ ἰσπερτὲ χὲρ κεσὲ
ὄρνὲκ ὀλμάκ κίπτι πῖρ χαλτὲ πουλουνήγορηζ.
Χεβθεσάτη ἀτιγεγὲ ὀλάν μείλ βὲ ἀρζουλαρηνὴ
τέρκ ἰλὲ χὲρ κεσὶ πῖρ τζιτίγιατ ταίρεσινὲ
σοκμάκ βαζιφεῖ ναζιφεσίιλε μόνκελλερ ἰκὲν νε-
τὲν πῖρ κι πὸρ χαλλερὶν μουγαγίρ κὸρούλερέκ
ἐχλι ἰνσάφ ἀτζηνηρησῆν; Νετὲν τῖρ κι σιν-
τασλαρημὴς ὀλάν ἀρκατασλαρημηζὰ παίσι πῆρε-
κὲτ ὀλατζάκ γερτὲ τάιμα χοπίνανὲ πῖρ μεδκι
ἰχράς ἐτμέκ χουσουσηντὰ ἀτημλάρ ἀλησῆν;
Κιμιμὶζ, κὸγια πινάι ἰσανιγετὶ ἰνσά ἐτενλερὲ
τὰς τζαμὸρ βερίγορουζ κίπτι οὐτζὸρ πουλου-
μάς πῖρ γουρούρου πῖρ μανὰ ἰλὲ μαγροὺρ ὀλ-
μούς, κιμιμὶζ χένουζ νούρη Ραππῆν πῖρ χα-
πὲρ ἰκὲν, κὸγια φιλάν χαλκὴν σαχίπτι νουρ
ὀλματῆγηνητάν τῆμ οὐρμακτὰ πουλουμηζ, κι-
μιμιζὶ τενπέλλικ καπλαγαράκ Ραππῆν ἰσιν-
τὲν ὄσανμηζ, τικεριμὶζ ἰντζὲ πῖρ πινσιζλικ
ἰστιλά ἐτέρὲκ Χακκὰ χαλκὰ γιαραμάκ φικρινί
τζούμλεῖ ἐφικαρημηζτὲν σιλμὶζ κὸτούρμούς-
βέλχασηλ ἐπεγμὶζ πῖρὲρ μασιγέτ ἰλὲ μούττα-
σῆφ πουλουμὸύσῆς.

Πῆλι πουρατὰ πῖρ κισὲ καλκῆπ τὰ Νέ
τεμὲκ! Χὲρ μιλλετιν κὸτούσου ὀλμάζμη; γιόκ-
σα σιζ Χριστιανλαρά πῖρ κάρχ οὐ σιτέμ ἰ-
τζὸν μι σοίλεγορηνηζ; τεγὲ πῖλιρ. Ἐβθετ,
ἰφτιχάρ βὲ ταπῖρ ὀλουμαζ πῖρ τερετζεῖ σού-
ροὺρ ἰλὲ τεγὲ πῖλιρμ κι, χὲρ χαλιντὲν πῖρ
μισάλ, χὲρ σὸζούντὲν πῖρ φῖκοι βατζίπ οὐλ
ἰμτισάλ ἰστιχάσ ὀλουνάν, βέλχασηλ βούτζού-
τι ἀλέμ Χριστιανιγεγὲ μούτζίπτι πῆρεκιάτη ἀ-
ζιμὲ ὀλάν ἀτεμλεριμὶζ τζόκ τῆρ. Φάκατ ἰστὲ
πὸρ ὄρνεκλερτὲν χὲρ σάχς κεντὶ μισαληνὴ καπ-
μάκ κερέγιζ. Ρανὰ πῖλμελίγ κι, πῖζ σαχίπτι
χακικὰτ πουλουνηγημηζ χαλτὲ πῖρ κίττὲ ὀ-
λοὺρ ἰσὲκ, χέμ νερσιμὶζ χέμ ἀλέμ Χριστι-
ανιγεγὲ μούρσιζ ζαράρ ἦς, ὀίλε ἰσὲ βαζιφεμὶζ

νουρ ἰκὲν, χατεμὲ ζουλέμτ κεσιλιμὶζ Χρι-
στιανληγά πῖρ τζερ:χὰ ἀτζμασίιλε νέ πόγιόκ
κουσουρτὰ πουλουνηγημηζτὲν πῖρ χαπὲρ ἰς.

Σὸζὸν ἀτζηγή, Χριστιανλῆκ τενπέλλικ κα-
πὸλ ἐτμέζ, Χριστιανλῆκ χὲρ κεσὲ πῖρ χισσέι
γαῖρετ βερμεσίιλε ἀλέμ ἰσανιγετὶν πινάι χα-
κικατηνὴ ἰνσά ἐτμέκ ἰτζὸν ἐλλερτὲ κουνλὸκ
ἰλὲ μουαβινλικ ἐτμεμὶζι ταλέπ ἐτέρ. Γιόκσα
Χριστιανλῆκ χὲρ κεσὲ μεθχόμ πῖρ χιμμέτ
τεβτὶ ἐτμέζ. Χριστιανλῆκ πὸρ φανὶ τουνγια-
νὴν χεβθεσάτη μαλόμεσινὲ γαλεπὲ ἰλὲ ζάπ-
τη νεσὶ χὲρ κεσὲ ὀιρετίρ. Ἰσανλαρὴ τζιτί
ἰσανλάρ σηρασηνά καταράκ, Σεϊτανά καρσῆ
τζενκίαθεράν κίπτι τζαληστήρηρ. Πὸρ χασαίλι
μεμτουμεγὲ ζαχίπ ὀλμάκ ἰτζὸν βαζιφεμὶζι
ροὺχ ἰλὲ τούσουμὲκ κερέγιζ. Σοὺ τουνγιατὰ
ἀτεμλερτὲν ὀκουνοὺρ Χριστοσῆν μεκτουπῆ ὀλ-
τουγημηζὴ οὐνούτμαγιαλημ. Μεκτουπῆμὴζ τε-
μὶζ ὀλμάς ἰσὲ, ἀτεμλερ ἐγὶ ὀκουγιαμάς. Μεκ-
τουπῆμὴζ, γιάνι ἀχβάλη ζαχίρ βὲ πατηνημὴς
κὸγια κι Χριστὸς ταραφνητάν γιαλβαρὴ κίπτι
πῖρ βαζιγέτ ἰλὲ ἐλτζιλικ ἐτμελί τῖρ. Γιόκσα
καλπῖμὶζ Βεελζεβουλ, ζαχίρ χαλιμὶζ μελέκ
ὀλοὺρ ἰσὲ, βάι χαλιμὶζ! Χακικὰτ βὲ νουρ
τεγιού τζαγρητηγημηζ χαλτὲ, ἰστὲ ζουλέμτ
πῖζι καπλαμάς μη;

Σὸζὸμὸν χούλασασῆ, Χριστιανλαρὴν χὲρ
χαλτὲ πῖρ τζιτίγιγέτ ἰπράς ἐτμεσινὶ ρετζατάν
ἰπαρέτ ὀλαράκ βαζιφεμὶζι ἰφὰ ἐτμέκλε νέ πό-
γιόκ πῖρ ἰς κὸρμὸύς ὀλατζαγημηζὴ τέκραρεν
ἀρζ ἐτμέκ τῖρ. Χρυσοστομοσῆν καθλίντζε, Χρι-
στιανλάρ Κιτάπη Μουκατῆς ὀλμαζλάρ ἰσὲ,
Χριστιανλῆκ τερακκὴ ἐτμέζ. Ἰστὲ Χριστιανλάρ
Κιτάπη Μουκατῆσι ροὺχ ἰλὲ ὀκουγιαράκ ἀνήν
ἐθαμρινὶ ἰτζὸρ ἐτμέκλε κεντίλερινὶ ταστικ
ἐτίρμελι, βὲ χὲρ χαλλερὶ, κὸγια αΣΙΖ τε ἐγὶ
ὀλουν, τεγιού χὲρ κεσὲ μανεθὶ πῖρ σουρεττὲ
χὲρ κὸν πῖρ τεσθικ γιολουνὴ κὸστερμεκτὲ
πουλουμαλή.

Χριστιανληγὴ κερὶ κογιανλάρ πῖλιε για-
πὰν, γιάνι βαζιφεσινὶ πῖλμεγεν Χριστιανλάρ
τεγίλιμ; Ἰνσάφ ὀλουσσούν! . . .

ΓΕΩΡΓΙΑΚΗΣ Ι. ΣΟΥΡΜΕΛΙΔΗΣ

Δενὲκ Μαδενί, Μάρτιος 25/9, 1890

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤῆΣΕ ΜΑΧΣΟΥΣ
ΙΑΜΙ ΙΛΑΧΙ

(Ἰσιντζὶ νούσχετὲν μαπάτ)

Ἰστὲ πὸρ τερετζὲ ἰλαχὶ γούκμ οὐ νου-
φουζὰ μαλικ ὀλάν πῖρ κιτάπ Χριστιανλα-
ρὴν ἰμάν βὲ ἀμελλερνιν καίτεσι ὀλοὺπ,
πῖλ τζόμλε ρουχανὶ μεσελερ βὲ ἰλα-
χὶ ματτέλερ ἰτζὸν σὸν μερτζὶ ὀλτήγη κί-
πτι, κιαμὶλ πῖρ ἰλμι ἰλαχὶ μανζουμεσι τεσκιλ
βὲ τανζιμ εἰλεμὲκ ἰτζὸν τάχι γεκτὰ βὲ πῖ
χεμπὰ πῖρ μενπά τῆρ.

Ἰμτι ἄσηλ ματτέμὶζ κέλμεζτὲν ἐβθελ Κι-
τάπη Μουκατῆσι τεχαρρὶ, βὲ ἀντὲν ἰλαχὶ τα-
λιματλαρὴ ἰστιχράτζ εἰλεμὲκ ἰτζὸν κατῖμ κι-
λισετὲ νέ ταοικ ἰστιχάζ ὀλουνηγηνὴ πῖλμὲκ
φαίτετὲν χαλί ὀλμάς μεμουλίιλε ἀνή μουχ-
τασάρεν πῆγαν ἐτέλλμ, τζόυκνι ἰλμι ἰλαχὶ
νοκταῖ ναζαρηνητάν πῆκαράκ Κιτάπη Μουκατῆ-
τσι τεχαρρὶ εἰλεμὲκ οὐζὲ χὲρ πῖρ ἀσρὴν
κεντινὲ ἀτὲ ὀλάν σῆρετὶ μαχσουσεσι βάρ τῆρ.

Χριστιανληγὴν ἰλκ ἀσραρηνητὰ, γιάνι Μο-
ταφιγίγὸν τεβριντὲ ταλιματ βὲ ἀχλα-

κὶ χακικατλάρ σάτετζε Ἰντζίλλερτὲν βὲ Ρε-
σουλλερὶν ταχριρατλαρηνητάν ἀχζ ὀλουνάν ἰσ-
τιχρατζαττὲν ἰπαρέτ ἰτιλερ, σοίλε κι τούστὸρ
οὐλ ἀμάλ τουτουλάν Ἰντζίλ βὲ ρεσουλλερὶν
ταχριρατὴ ὀλοὺπ ἀνλερτὲν ἀληνάν ἰστιχρα-
τζάτ ὀλ βακτὴν ἰλμι ἰλαχὶ μανζουμεσινὶ τεσ-
κιλ ἐτέρ ἰτί. βὲ ἀντὲν Γεχουδιλερ ἰλὲ ὀλάν
μούτζατελε ἐσνασηντὰ Ἄχτη Ἀτικ τάχι ἰσ-
τιμάλ ὀλουναράκ, ἀνήν Ἄχτη Τζετίτ ἰλὲ ση-
κὴ πῖρ ἀλακὰ βὲ ἰρτιπατὴ ὀλτήγη πῖρ πῖρ
ζαχίρ ὀλμαγὰ πῆσλατῆ. Βὲ Ἰουστῖνος Σεχίτ
Γεχουδι Τράιφο ἰλὲ ὀλάν μούτζατελεσι ἐσνα-
σηντὰ Σεχίτ Στεφανοσῆν μιλλέτ μετζλισι χου-
ζουρηνητὰ, βὲ Παυλοσῆν Δαμασκοστὰ εἰλετίγι
κίπτι, Ἄχτη Ἀτικτὲν Χριστὸς πῖζ ζάτ Μεσίχ
κεντισι τῖρ τεγιού ἰσπὰτ εἰλεμὲκ ἐμελιντὲ που-
λουνοὺ. Σοίλε κι Χριστιανληγὴν ἰλκ ἀσρηνητὰ
γιασάγιάν μουχαρριλερ κερὲκ Ἄχτη Ἀτικ βὲ
κερέκ Ἄχτη Τζετίττὲν ἀγέτι κερμελερ ἰστισ-
χάτ ἐτέρὲκ Κιτάπη Μουκατῆσιν ἰλμι ἰλαχι-
σινὲ μούσταπῖχ ὀλάν πῖρ νέβ ἰλμι ἰλαχὶ μαν-
ζουμεσι τεσκιλ εἰλεμὲκ μελιντὲ ἰτιλερ. Φάκατ
κιντζὶ βὲ οὐτζόυντζὸρ ἀσραρητὰ Ἀλεξάνδρεια
ζόμερεσι μιγιαννητὰ ζαχίρ ὀλάν μείλ, γιάνι
Κιτάπη Μουκατῆσι μετζαζὶ ταοικ ἰλὲ τερσίρ
εἰλεμὲκ μείλι, χένουζ πῆσλαμὴς ὀλάν οὐσούλη
τεχαρριγιατῆ πῖρ τακὴμ χαγιαλι τερσιρλερ
ταχτηνητὰ σῆτρ εἰλετί. Μεζκούρ μείλε κὸρε,
Κιτάπη Μουκατῆσιν χακικατλαρὴ πῖρ τακὴμ
μετζαζὶ σῆκίλερ ταχτηνητὰ ταλιμ ἐτίμὶζ χου-
σουσλάρ τῆρ. Σοίλε κι Κιτάπη Μουκατῆσὲ
ζιρ ὀλουνάν βακκαλάρ σάτετζε ρουχανὶ πῖρ
χακικὰτ ταλιμ ἐτμέκ μακσετίιλε νάκλ ὀλου-
μὴς ὀλοὺπ, ζιγιατὲ πῖρ ἐχεμμιγετὶ χαίς τε-
γίλ τῖρλερ. Ἰμτι πὸρ μείλ κατῖμ κίλισετὲ ὀλ
κατὰρ ἰλερί κίττι κι, Κιτάπη Μουκατῆς χακ-
κηντὰ πὲκ γαρὶπ βὲ ἀτζίπ τερσιρλερ ζουχούρ
εἰλετί. Μέσελα, χαζῆρετὶ Ἀβραάμ μελικλεριν
κατλιντὲν ἀβτὲτ ἐτέρ ἰκὲν, Μελχισεδεκὶν ἀνή
ἰστικπάλ, βὲ ἐκμὲκ βὲ σῆραπ τακτῖμ ἐτμεσι
Ἄσάι Ραππῆνιγὲ πῖρ ρέμζ τῖρ τερλερ ἰτί. Σε-
ριατῆ Μουσαβιγὲ τανζιμὶ ταχτηνητὰ ζαχίρ ὀ-
λάν χὲρ πῖρ ρέσμ οὐ ἀγινί βὲ τζατῆρὴν χὲρ
πῖρ κησηνη ρουχανὶ μαναλάρ ἰλὲ τερσίρ ἐτέρλερ
ἰτί. Μέσελα αΤζατῆρὴν πῆσληντὰ ἰστιμάλ ὀ-
λουνάν σέντ ἀγατζὴ τζούρουκσούζλὸκ κὸστε-
ρῖρ. Ἄλτοὺν μελικ σερακλαρηνην μόνασίπ ζῖ-
νετὶ ὀλοὺπ, κούζελ βὲ τζελίλ ὀλάν χὲρ σῆγε
ρῆμζ τῖρ. Κόουμὸς πακλήγὰ ἀλαμέτ τῖρ. Ὅλ
ἰσλεμὲ ὀλάν κουμάς περτενὶν πῆγιάζ κησημὴ
κουτσιγετὲ, λατζιβερτὶ ρενκὶ Ἀλλαχὴν ἀγιακ-
λαρηνην πῆσάμαγι ὀλάν λέχβι σεμαγὲ, ἐργα-
βανὶ ρενκὶ μούλουκιανὲ χασμετὲ βὲ κηρηζὴ
ρῆκ τάχι μεσροὺρ βὲ μούφερριχ πῖρ ὄμρ χακ-
κηντὰ Ἀλλαχὴν ἰχσάν βὲ κερμινὲ πῖρ ἀλα-
μέτ τῖρ τερλερ ἰτί. Ἄχτη Τζετίτὶν κελμα-
τηνητάν τάχι πῖλιε μαναλάρ ἰστιχράτζ εἰλε-
μὲκ μελιντὲ ἰτιλερ. Ἐρηντιμὶζιν ζουχουρηνὰ
μουνταζῆρ ὀλάν Ἄννας νάμ νεπιγὲ κεντὶ πῆ-
κιαρετὶ ἐσνασηντὰ γετὶ γιγὴλ κοτζὰ ἰλὲ για-
σάμὴς, βὲ τακρίπεν σεκσὲν τὸρτ σενὲ τούλ
καλμὴς ὀλτήγηνητάν, Ἰσαβὶ τανζιμ Μουσαβὶ
τανζιμὶν ὄν ἰκὶ κατὴ οὐζὸν ὀλατζάκ τῆρ τε-
γιού πῆγιάνη ἐφικάρ εἰλετίλερ.

(Μαπάτὴ βάρ)

X. A. A.

Ἄδανά, Ἰανουάριος 21, 1890,

ΣΟΓΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμί 'Απρίλιος 14, βέ 'Αλαφρ. 'Απρίλιος 26, 1890

Μ. ΚΑΡΝΩΝΗΝ ΣΕΙΓΙΑΧΑΤΗ

Ρείσι τζούμχούρ Μ. Καρνώ Φρανσανήν τζι-
 χέτι τζενουπίγεσιντέ πέρ τέβρ ιτζρά έτμεκ
 ούζρέ, κέτζέν χαφτανήν πεντζένπιχ άκσάμη
 Παριστέν μουφαρακάτ έίλεμιά τέρ. Φερτάση σα-
 πάχλαγιην Βάλενς βέ "Ορανζ σεχρλερινίν με-
 μουρίνι πελετιγελερί άρζ ού χουλους έτμεκ
 ούζρέ μεβκιφλερέ κελμισλέρ ισέ τε, έλκ ρέσμι
 καπούλ Μαρσιλιανήν 46 μιλ σιμάλι γαρπίσιν-
 τέ βακή "Αρλε νάμ ούφάκ πέρ σεχρτέ ιτζρά
 όλουνμής τήρ. Πού μούνασεπέτλε πέρ κατζ
 νούτκ ιράτ όλουνμής, βέ ρείσι τζούμχούρ σεχ-
 ρίν σαγιάνη τεμασά όλάν πάζη μαχαλλερινί
 κέζμιά τέρ. Μούφαρακάτ έτμεζτέν μούσαριλείχε
 πουντάν χάιλη σενελερ μουκατίτεμ μούχεντίσ-
 λικ έττιγι ζεμάν Ρών νεχρί ούζεριντέ γιαπηλ-
 μής κόπρούονόν πίζ ζάτ κεντίσινίν τερτίπ κερ-
 τεσί όλάν μοτέλι τακτίμ όλουνμής τήρ. Κέ-
 ζαλικ μούσαριλείχ "Εξέ τάχι όγραγιήπ, όρα-
 τά γενί πέρ μεκτεπίν ρέσμι κούσατήνη ιτζρά
 έίλεμιά τέρ. Μ. Καρνώ άκσάμ σουλαρηνά Μαρ-
 σιλιανιά γετισίπ, σελ κίπ γιαγάν γιαμουρά
 ράγμεν πόγιούκ πέρ ιτζιχάμ παραφηντάν ισ-
 τικπάλ όλουνμής τήρ. "Ακσάμλαγιην χούκού-
 μετ κοναγηνά κέσιτέ όλουνάν πόγιούκ πέρ ζι-
 γιαφεττέ 140 κισί χαζήρ πούλουμής, βέ ισ-
 πού ζιγιαφεττέ χός άμετί νουτκλαρή ιράτ ό-
 λουνμής, βέ Μ. Καρνώ τζεβαπήντά «Μεκτεπ-
 λεριντέ μούχεντίσλικ φεννινί ταχσίλ έτμιά όλ-
 τήγημ Μαρσιλιανιά φέβκ έλ άτέ μουχαπέτιμ
 βάρ τήρ, σερεβέτ βέ μαμουριγετιντέν τολαγιή
 Μαρσιλιανιά τεπρίκ, βέ Μαρσιλιανιά ταχσίλ ι-
 λέ μεσγούλ όλτήγημ μούττετέν περού άνην
 λιμανηνακί σεφινελεριν άτετινίν ικί κατ όλ-
 μουζ έτιγινί πεγιάν έτέρμ» τεμιά τέρ. Τονα-
 μά ζίνετινίν ιτζρασηνή μέν έτέν φουρτούνα
 πούτουν κέτζε βέ φερτάση κούνονόν πέρ κη-
 μη ζαρφηντά τέβάμ έίλεμιά ισέ τε, πάτεχου
 κούνές λεμάν έτμεγε πασλατήκιά έχαλι σο-
 κακλαρά τζηκίπ «Γιασάσην Καρνώ, γιασάσην
 τζούμχουριγέτ» νιτάσην ρεφ έίλεμισλέρ τέρ.
 «Στενδαρόδην πεγιανήντζα «Πουλάνζε φηκαση-
 νήν ταπούτηνη καπαμάκ ιτζούν γενί πέρ μη-
 χά ιχτιγιάντζ βάρ ίτι ισέ τε, ό τα Μ. Καρ-
 νωνήν ισπού τεβρί βέ ούγιαντήρατζαγιή σέβκ
 ού γαιρέτ βασητασήιλε ιστιγσάλ όλουνατζάκ
 τήρ. Ρείσι τζούμχούρ τζούμα κούνου τζούμ-
 χουριγέτιν έν πιτζαρετίκίχ λιμανή όλάν Μαρ-
 σιλιανιά Φρανσανήν παχρί λιμανή βέ τερσα-
 νεσί όλάν Τουλωνά άζιμέτ έτμιά, βέ όρατά
 άινι τερετζέ σέβκ ού μεσερρέτλε ιστικπάλ ό-
 λουνμής τήρ. Μούσαριλείχ γενί πέρ ζηρχληνήν
 τενιζέ έντιριλμεσινί, τάχτ έλ πάχρ πέρ τορπε-
 δονήν σουγιά κίριπ χαρεκέτ έτμεσινί, βέ πέρ
 μουχαρεπέι παχριγέ τακτινί τεμασά έτμιά
 τέρ. Φρανσήζ τοναμασηντάν πασνά Μ. Καρ-
 νώ κεντίσινέ ρέσμι σελαμίν ιτζρασηνά κόντε-
 ριλμιά όλάν "Ιταλία τοναμασηνή τάχι Του-
 λωνά πούλου, βέ "Ιταλία τοναμασηή κομαν-
 τανή "Αμιράλ "Ασβεραγιή τζούμα έρτεσί κού-
 νου ρέσμεν χούζουρηνά καπούλ, "Αμιράλ τάχι
 μούσαριλείχε Κράλ Χουμπερτονήν κεντίσινίν
 Φράνσα ρείσι τζούμχουρηνά ρέσμι σελαμιά ιφά
 έτμεκ ούζρέ κελμιά έτιγινί, βέ σεφαρέτι φέβκ
 έλ άτέ μεμουριγετινί χαιζ έτιγινί μούσατήχ

πέρ ναμεί μαχσουσηνή τεσλιμ έίλεμιά τέρ. Μ-
 Καρνώ "Ιταλία μιλλετινίν Φρανσαγιά κόστερτι-
 γί χισιγιατή τοστανετέν τολαγιή πεγιάνη
 μαχζουζιγέτ έτμιά, βέ πάτεχου "Αμιράλ Λο-
 βεραγιά ικράμεν μεμουρίνι χούκούμετ παρα-
 φηντάν πέρ ζιγιαφρέτ κέσιτέ όλουνμής τήρ. "Ερ-
 τεσί κούν Μ. Καρνώ "Ιταλία "Αμιραληνήν σού-
 βάρ όλτήγη "Ιταλία σεφινεσινί ζιγιαρέτ, βέ
 μουάχχερεν μαίγετιντέ "Ιταλία βέ Φράνσα το-
 ναμαλαρή όλτήγη χαλτέ, Κορσικαγιά μούτε-
 βέτζιζιχεν χαρεκέτ έίλεμιά τέρ. Τζούμα έρτεσί
 κούνου Μ. Καρνώ Κορσικανήν "Αδζασίο νάμ
 λιμανηνά μούβασελέτ έτίπ, μεμουρίνι μαχαλ-
 λιγέ βέ τζέμι γαφιρ παραφηντάν ιστικπάλ ό-
 λουνμής τήρ. Κορσικαληλάρ ιτζούν ρείσι τζούμ-
 χουρην κεντίλερι ζιγιαρέτ έτμεσί γενί πέρ σεί
 όλτήγη τζιχέτλε μούσαφιρί χάζ ούλ χασλαρη-
 νά ρέσμι σελαμιά ιφά έτμεκ ούζρέ άτανήν χέρ
 παραφηντάν χείγέτι μεπούσελερ κελμισλέρ τέρ.
 Μ. Καρνώ τεβαίρι ρεσμιγέ ιλέ Ναπολέων Πό-
 ναπαρτήν τογτήγη χανεγι ζιγιαρέτ έτμιά τέρ.
 Μούσαριλείχ τάχα Παριστέ πούλουνηγή έσ-
 νατέ πούλε έτίπ έτμεμεσινε ταίρ μούζακερέ
 τζερεγιάν έτμιά, βέ χανεί μεζκούρη ζιγιαρέτ
 έτμεσίιλε Ποναπάρτ παραφταρλαρηνή τεσβικ
 τεγιλ, "Ιλλα χέρ πέρ Φρανσηζήν βαζιφεί μού-
 κελλερεσί όλτήγη ούζρέ, μαχάλη μεζκούρην έ-
 χεμμιγέτι ταριχιγεσινί ταστικ έτμιά όλατζα-
 γηνηνάν, Μ. Καρνωνήν σούπχεσί ιζαλέ έτιλ-
 μιά τέρ.

Πέρ Φρανσήζ σάιρ ιτζούν «Ρείσι τζούμχούρ
 Μ. Καρνώ βέ Ναπολέων Ποναπαρτήν μεβλιτί»
 τζούμλεσί πέκ ιπρεταρίζ πέρ μεπής όλα πι-
 λίρ. Μ. Καρνώ "Αδζασιοντάν Κόρτ ταρικίιλε
 Κορσικανήν σιμάλ ούτζηνηνά πούληνάν Παστι-
 γιαγιά άζιμέτ, βέ ρακίπ όλτήγη τραίν χατ-
 τάν τζηκμάγλε μαχάλη μεζκούρε σαλή κούνου
 γουρούπη σεμστέν ικί σαάτ σόγγρα μούβασελέτ
 έτέ πιλμιά τέρ.

ΧΑΡΙΑΣΙΓΕ

Κέτζέν χαφτά πάξ βεκίλ Φών Καπριθη-
 νίν Προυσιανήν Λάνδπαγ μετζλισιντέ ι-
 ράτ έίλετιγι νουτκή ζικρ έίλετίκ. Νουτκήν πέρ
 κησημ χάσσετεν σαγιάνη πικκάτ τήρ. Τζε-
 νεράλ Φών Καπριθη Πρένς Βιζμαρκιάν πάχς έ-
 τιγι σφατά τέμιά τέρ κι, «Πρένς Βιζμαρκ κι-
 πί πέρ κουβθετέ καρσή σάιρ κουβθετλέρ τερα-
 κή έτέμεζ, βέ μούσαριλείχιν πολιτικά μεσελε-
 λερινίν τακτίρ ού μούζακερεσί χακκηνηνακί έφ-
 κιαρηνά καρσή όλάν πέρ τζόκ άμάλ ού τεμεν-
 νιγιάτ νέ τερετζέ μεσρού βέ χάκκ όλούρσα
 όλσούν, τάιμα μεβκί ιτζραγιά βάζ έτιλέμεζ
 ίτι. Πάξ βεκίλιν τεπεττούλουονόν έλκ νεπιτζε-
 σί σού όλατζάκ τήρ κι, φερτλέρ άμέλ ού χα-
 ρεκέτ ιτζούν τάχα βασι μεϊτανά μαλικ όλούπ,
 σιμιγιέ κατάρ όλτήγηνηνάν ζιγιατέ ιλερι κέτζε
 πιλετζεκλέρ τέρ.» Ταπίρι άχέρλε, Πρένς Βιζ-
 μαρκ όίλε πέρ ταπίάτ σαχιπί πέρ ζάτ τήρ κι,
 γιάληνηζ πασήνά ιταρέι ούμούρ έτμεκ ιστέρ,
 βέ μούσαριλείχιν φέβκ έλ άτέ νουφούζ ού ικ-
 τιταρή χείγέτι βούκελανήν σάιρ άζασηνή πέρ
 τετίπρ ιστιχθζ έτμεκτέν μέν έτέρ ίτι. Κερέκ
 χαιρλή πέρ σεί όλσούν κερέκ όλμασην, Τζε-
 νεράλ Φών Καπριθηνίν χακικατή πεγιάν έτμιά
 όλτήγη σούπχετέν μούσταγινί τέρ. Σού κέτζέν
 πέρ κατζ χαφτά ζαρφηντά "Αλμάν καθμηνην
 Πρένς Βιζμαρκά ιζχάρ έτικλερι άσάρη τεβετζ-

τζούχ μούσαριλείχιν πού βέτζχλε νουφούζ ισ-
 λετμεσινίν "Αλμανλάρ ίντιντέ μακπούλ ίτιγινί
 ισπάτ έτμεκτέ τέρ.

— Καντά πούλουνηγή έσνατέ Μ. Στάνλη
 Πραζιλια ιμπερατώρη σαπήκί βέ χασταληγη-
 τάν γένουζ ιφακάτ πούλμαμης όλάν Δόμ Πε-
 τρογιή ζιγιαρέτ έίλεμιά, βέ μούσαριλείχ τα-
 ραφηνηνάν κεμάλη ριαγέτλε καπούλ όλουνμής
 τήρ. Πεντζένπé κούνου όίλετέν σόγγρα ρεφα-
 κατηνητά "Εμίν πασά Ρελιφ κομιτεσινίν ρείσι
 Σήρ Β. Μακίννην ιλέ κιατιπί Σήρ Φ. δή Βίν-
 την πούλουνηγή χαλτέ Παρισέ μούτεβετζιζι-
 χεν Καντάν χαρεκέτ έίλεμιά τέρ. Παριστέ μού-
 μαίλείχ πέρ κόνε ρέσμι καπούλ ιτζρά όλού-
 μαμης όλτήγη τζιχέτλε, ένμιά όλτήγη χοτελ-
 τέ σακιν κούν κέτζιρμιά, βέ τζούμα έρτεσί
 Προυξελέ άζιμέτ έτμιά τέρ. Παρίς γαζεταλαρή
 άλ έλ ούμούμ Μ. Στάνλη άλείχιντέ ιταρέι κα-
 λέμ έτμισλέρ ισέ τε, πού σεί πέλκι μούμαί-
 λείχιν "Αφρικατά "Υγγιληττανήν μεναφιίνι τερ-
 βιτζ έτμιά όλμαση ζαννηνηνάν νεσέτ έτμιά τέρ.
 Τανήν πεγιανήντζα, Μ. Στάνλη "Εμίν πασα-
 γιή κεντίσίιλε σαχιλέ άβτεπτέν ιμτινά έίλε-
 τιγι χαλτέ, μουχιματ βέ λεβαζιματηνή ζάπτ-
 λε κεντίσινί ισγιάν έτμεκ ούζρέ όλάν καθμη
 άρασηνητά περισάν χαλτέ τέρκ έτμέκλε τεχτίτ
 έίλεμιά τέρ. "Ισπού άζβιγιατ Μ. Στανληγέ χιτζ
 τεσσίρ έτμεκετε τέρ. Μούμαίλείχ άζβιγιατή
 μεζκούρενίν μουχασετάτη μιλλιγετέν νεσέτ έ-
 τιγινέ βακήτ τήρ. Μ. Στάνλη σάιρ γερλερτέ
 όλ κατάρ μαζχάρη ριαγέτ όλμακτά τήρ κι,
 Φρανσηζ έφκίάρη ούμουμιγεσινέ βαζιφεσίζ πού-
 λουνα πιλίρ. Μ. Στανληγί Παριστέ κόνε πέρ
 έφεντινίν πεγιανήντζα, μούμαίλείχιν σηχηετί
 πέρ κεμάλ ιτίίσε τε, κόςε νισίν όλμακτάν χάζζ
 έτμεκετε ίτι. Μ. Στάνλη σαπάχλαγιην έρκέν
 καλκήπ κέτζε κέτζε βακτά κατάρ κεντί σεί-
 γιαχατναμεσινίν ταχριρίιλε μεσγούλ όλμακτά
 τήρ. Τζούμα έρτεσί κούνου Πελδζικα χουτου-
 τήνητά Κράλ Λεοπόλδος παραφηνηνάν κόντεριμιά
 όλάν ικί μεμούρ παραφηνηνάν ιστικπάλ όλουν-
 μιά, βέ πέρ τραίνι μαχσούς μούμαίλείχι Πρου-
 ξελίν πέρ βαροσηνά κότούρμούζ, βέ όρατά τά-
 χι μεμουρίνι χούκούμετ παραφηνηνάν κεμάλη
 σέβκλε καπούλ όλουνμής τήρ.

— "Ιστιρακιγιούν Μάιος 1 τέ Εύρωπανήν
 κιαφφεί σεχρλεριντέ άμελέ τακμηνηή πόγιούκ
 βέ ούμούμ πέρ νόυμαγιέ ιτζρασηνά ταβέτ έί-
 λεμισλέρ τέρ. Βέ λάκιν ιχτιμάλ κι πού τετα-
 πέρ πούσά τζηκατζάκ τήρ. "Αλμανιατά "Ιμπε-
 ρατώρ Βιλχελμ πέρ καρσηκλήκ ζουχούρ έί-
 λέμετικτζε μεζκούρ νόυμαγισέ μούταχελέ έτ-
 μεμελερι παπήνητά μεμουρίνι χούκούμετε ιταί
 έθαμιο έίλεμιά ισέ τε, ιζ σαχιπλερι ισπού τε-
 πέρε μουχαλλφ πούλουνηκλαρηνηνάν, άμελέ τα-
 κμηνην κεντίλεριν όλ κούνε μαχσούς όλάν
 ούτζρετελεριντέν βάζ κέτζμεγετζεκλερι, βέ ά-
 λελ γουσούς κεντί ισλερινί γάιπ έτμεκ τεχ-
 λικεσινί κόζε άλμαγιατζακλαρη ζάνν όλουν-
 μακτά τήρ. Φρανσατά χούκούμετ κιαφφεί νό-
 μαγισλερι μέν έίλεγετζεγιντέν, νόυμαγιέ ιτζ-
 ρασηνά τεσεππούς έτενλέρ πόλις μεμουρλαρή
 ιλέ μούσατεμεγέ μετζπούρ όλατζακλάρ τήρ.
 Αυστριατά φαπρικαλαρην έκσερι γέβμι μεζ-
 κούρτε άμελενίν τατίλ έτμελεσινέ μούσακτέ,
 βέ πάζηλαρη όλ κούνε μαχσούς όλάν ούτζρετι
 πιλέ τετιγεγι τέρ όχτέ έίλέγιρλαρ ισέ τε, με-
 μουρίνι χούκούμετ κιαφφεί καρσηκλήκλαρη
 κεμάλη σιπέτέτλε μέν έτετζεκ τέρ.

— Πού χαφτά βαρίτ όλαν χαπερλερτέν άνκλασήλτηγηνά ναζάρεν, χάλιη σενελέρ 'Υγγιλτέρρα βέ Φρανσατά Τζιν σεφίρι σηφετίλε ικαμέτ έτμρί, βέ έρπάπη ίκτιταρτάν πουλουνμής όλαν Μαρκί Ζέγγ ιλέ σάπηκα 'Αμερίκα μεπουσαν μετζλισί ρείσί βέ 'Αμερίκα σιγιασιγιουννην έν ίστιτατλή βέ τετζριπέκιαρλαρηντάν πiri όλαν Μ. Χάνδαλ βεφατ έτμρίσλέρ τiρ.

— Ριθαγετέ ναζάρεν, 'Εμίν πασανήν Εύρωπαγιά κίτμεμεσινιν πάς σεπέπi, βασατι 'Αφρικατά τόγμουές όλαν κόυτζούκ κηζηνήν Εύρώπα ίκλιμινέ τεχαμμούλ έτέμεμεσι κείφιγετι ιμιζ. Μούμαϊλεύχιν κετζέν Παζάρ έρτεσι ζούνού χαρεκέτ έτέν κουββέί σεφεριγεσι 1,500 νεφερτέν ίπαρέτ όλούπ, Βικτωρία Νιάνζα ιλέ σαχίλ άρασηνά γιαρή γιόλ όλαν Ταπορατά βέ άσηλ Νιάνζα κόλου ούζερνιτέ πiρερ μετζιλχανέ τεσείς έτετζέκ τiρ. Μουάχχερεν σαχίλε γιαπηλατζάκ τέμiρ γιολουνά πiρ μουκαττέμε μακαμηνά ίτζράί κέσφιγιατ έτμέκ ούζρέ 'Αλμάν κουμπανιασή ταραφηντάν ταχίλι ταραφλαρά μούχεντίς κόντεριμιζ τiρ. 4,000 κισίτέν ίπαρέτ πiρ καφίλε Παγαμογιαγιά 40,000 λίρα κημέτιντέ φιλ τίσι κειριμιζ, βέ πουντάν ταχά κόυλιγετλι μικταρτά φιλ τίσι τάχι χάλα κειριλιμεκτέ πουλουνμής τiρ.

— Ρουσία μεμουριίνι παχριγεσιντέν πiρ ζατ Κρόνσταδ σεχρί ίστιχιαματηνήν πλανλαρνήν «μεμλεκετιν μούχτεμél τούσμενλερινέ σατμάκ τόχμετίλε ίτιχηάμ όλουνμής τiρ.» Μούχτεμél τούσμενλεριν καθμιγετλερινέ ταίρ πiρ σέί ζικρ όλούμμαχίς τiρ. Μούττεχίμι μούμαϊλεύχιν κουρτσουνα τίζιλιμεσινέ καράρ βεριλιμιζ τiρ.

— Αύστριανήν Ράιχσράτ μετζλισιντέ Κέντζ Τζεχλεριν ρείσί Δόκτωρ Γρέγγ Ποχεμιατά Τζεχλέρ ιλέ 'Αλμανλάρ άρασηνά χουσουλέ κελέν ίτιλάφ, βέ Αύστριανήν 'Αλμανία ιλέ ίτιφακή αλείχιντέ ίταρέί λισάν, βέ 'Ιμπερατωρήν Ποχέμια Κραλή σηφετίλε τατζλανμασηνή ταλέπ, βέ 'Ιμπερατωρίτζα Μαρία Τηρεσιανήν όλούμ γιαταγηνά ένέν, «Προυσιαληλαρτάν σακηνηηκ, άνλέρ Αύστριανήν άτούί έκπερι τiρλέρ» μεαληντακί κελαμηνή ίστισχάτ έιλεμιζ τiρ.

— 'Υγγιλτέρρα μαλιγέ ναζηρή Μ. Γόσεν πούτζέζεγι Παρλαμεντογιά ταχτίμ έτίγι σηρατά μεσαριφάτη ούμουμιγενιν 86,857,000 λίρα ίστερλιν, βέ βαριτάτη ούμουμιγενιν 90,406,000 λίρα ίστερλιν βαριτάτ όλατζαγηνή, βέ Γιουνανισταντάν 'Υγγιλτεραγιά ίτχάλ όλουνάν κουρού Κόρινθος ούζούμλεριντέν άχζ ού ίστιφα όλουνάν κόυμρούκ ρουσουμηντάν καντάρ πασηνά πές σιλιν τετζιλινέ, βέ Γιουνανιστανά ίτχάλ όλουνάν πάζη 'Υγγιλζ έμτικσηντάν άχζ όλουνάν κόυμρούκ ρουσουμηντάν τάχι άνι νισπετέ τετζιλιάτ ίτζρά έτιλετζεγινέ ταίρ Γιουνανιστάν ιλέ πiρ σουρέτι τεσβιγέ άκτ έτιλιτιγινί πεγιάν έιλεμιζ τiρ. Κουρού ούζούμούν πiρ νεβι όλαν ίσπου Κόρινθος ούζούμμού γιάληηκ Γιουνανισταντά γετισίτιριλέ πiλιρ. Σάιρ μαχαλλερετέ άνη γετισίτιριμέκ παπηντά πέζλ όλουνάν κιαφφεί μεσαί ποσά τζηκής τiρ. Πού νέβ ούζούμούν σάικι κιαφφεσι μεμαλίκι σαίρεγέ κόντεριλιπ, έν τζόκ ίτχάλ όλουντήγη γέρ 'Υγγιλτέρρα, βέ ίκιντζι τερετζέτέν τζόκ ίτχάλ όλουντήγη μεμλεκέτ Μούττεχίτi 'Αμερίκα τiρ. Πού ούζούμτέν 'Υγγιλτεραγιά σενεβι 50,000 τόνο ίτχάλ έτιλιτιγιντέν, παλατέ μεζκούρ τετζιλι ρουσουμτάν 250 πiν λίρα τεσαρρούφ χασήλ όλατζάκ τiρ. Φάκατ πουντάν χασήλ όλαν κιαρ γιάληηκ πού τεγίλ τiρ, ζiρα ίσπου τετζιλι ρουσουμην κουρού μείβελερν κιαφφεσινε τάχι σουμουλι όλατζαγηντάν, τεβλέτι 'Αλιγέ τάχι πουντάν χάλι μούστεφιτέ όλατζάκ τiρ. Μεμαλίκι Σαχανετέν 'Υγγιλτεραγιά κουρού ούζούμ, ίντζiρ βέ χουρμά ίτχάλ όλουνμακτά ίτιγιντέν, αΛεβάντ Χεραλδών ταχμινίντζε, τιτζαρέτι 'Οσμаниγέ σενεβι άκαλλι 50,000 λίρα ίστιφατέ έτετζέκ τiρ. 'Ισπου σουρέτι τεσβιγέ κουρού ούζούμλεριν 'Υγγιλτεραγιά ίτχάλ όλουνάν μικταρηνή ίκί κατ έτετζεγι ζάνν όλουντήγη κiπi, Μ. Τρικούπη τάχι Γιουνανιστάν τιτζαρετινιν τεσβιτζι γιολουντακί μουαβενέτι βακηασηντάν τολαγιή τεπρικί μούτεζαμμιν χάλιη τηλεγραφλάρ άχζ έιλεμιζ τiρ.

— Γαρπi 'Αφρικατά βακή Σαιν Λουιτέν βαρίτ όλαν πiρ τηλεγραφναμεγέ ναζάρεν, ούτζ γιούζ έλλi νεφερτέν μούρεκκέπ πiρ Φρανσήκ μεφριζεσι Πορτονόβω κουρπιντέ Δαχόμε άσκερινέ τεσατόφ έτμρί, βέ Δαχόμε άσκερινέ πέκ τζόκ τελεφατ βεριτιμιζ τiρ. Μεζκούρ τηλεγραφναμετέ Φρανσηζλαρην τελεφατηνά ταίρ πiρ σέί ζικρ όλούμμαχηπέ μετζρουχλαρην άτετι έλιγιέ παλλγ όλτηγη πεγιάν έτιλιμιζ τiρ.

— Γαρπi 'Αφρικατά βακή Σαιν Λουιτέν βαρίτ όλαν πiρ τηλεγραφναμεγέ ναζάρεν, ούτζ γιούζ έλλi νεφερτέν μούρεκκέπ πiρ Φρανσήκ μεφριζεσι Πορτονόβω κουρπιντέ Δαχόμε άσκερινέ τεσατόφ έτμρί, βέ Δαχόμε άσκερινέ πέκ τζόκ τελεφατ βεριτιμιζ τiρ. Μεζκούρ τηλεγραφναμετέ Φρανσηζλαρην τελεφατηνά ταίρ πiρ σέί ζικρ όλούμμαχηπέ μετζρουχλαρην άτετι έλιγιέ παλλγ όλτηγη πεγιάν έτιλιμιζ τiρ.

— «Ταίμζ»ήν Παρις μουχπρινιν πεγιανηνά ναζάρεν, Φράνσα χούκούμετι Μησρήν άρτηκ τουγιούνη μούματσεσούν ταχβιλινέ μουχαλεφετ έμμετικτέν πάσά σάιρ ίκί ίστικραζατ ταχβιλατηνήν τάχι ταχβιλινί τεκλιφ έτμέκλε Μησρητά Φρανσήκ νάμ ού σόχρετινιν ίσαε βέ τακβιγεσινέ τζαλησατζάκ τiρ. Σάιρ τεβλετλεριν ίσπου τετπiρε μουχαλεφετ έμμελερι μούχτεμél όλμαγηπέ, άνην μεβιίί ίτζραγιά βάζ όλουμασηντάν τετιγέ όλουνάν φαίζιν μικταρηντακί σενεβι τεσαρρούφ 88,000 λιρατάν 330,000 λιραγιά τζηκατζάκ τiρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

28 νεφερτέν ίπαρέτ όλαν πiρ σηνήφ Χειπέλι άτασηνά βακή παχριγέ μεκτεπιντέ ίκμάλη ταχίλ, βέ Παχριγέ ναζηρή Χασάν πασανήν γετιντέν διπλωμαλαρηνή άχζ έιλεμισλέρ τiρ. Ναζήρη μούσαριλέιχ τζογά βάρμαζιάν βαπόρη χούμαγιουνλαρτάν πiρινέ ρακίπεν κησά πiρ σεφέρ έτετζέκ όλαν μεζουνλαρά χιτάπεν μουχτασαρ πiρ νούκ ιράτ έιλεμιζ τiρ.

— Σάρκ τέμiρ γιολουνήν Σικεδζι ίσκελεσιντέ βακή μεβκιφινιν έμρι ίνσασηνή κουμπανια γάγετ κέβσέκ ταβραντήγη βέ γιάχασ γάλιπα άτζελέ έτμεγέ πiρ σεπέπi όλματηγηνη κώστερμέκ ίστετιγι έτζιτέν, πέκ γιαδάζ ίλερι κότούρμούές ίσέ τε, έλ γέβμ πiνάι μεζκούρην ίνσασή ίτζούν 200 κισί ίστιχηάμ όλουνμής ίτιγιντέν, για κελετζέκ γιάζην για τα κόυζ ίπιτιταλεριντέ άτζηλατζαγη μερβι τiρ.

— Βιεννα γαζεταλαρηνήν πεγιανήντζα, Παρών Χιρζ Σάρκ τέμiρ γιολαρη ταχβιλατηνήν πiρ κηση κούλλισινί πiρ χείγέτι σαρραφιγεγέ σατμάζ, βέ ίσπου χείγέτι σαρραφιγεγέ Βιεννανήν Πάνκθεραίν βέ Βερλινίν Δούτζε πανκασή βέ Πάνκη 'Οσμани ταχίλ πουλουνμής τiρ. «Λέβαντ Χεραλδών χουσουσί μενπαλαρτάν άχζ έιλετιγι μαλούμακτά ναζάρεν, γενί χείγέτι σαρραφιγέ κουμπανιανήν γετιντέ πουλουνάν ταχβιλατην τόρτέ πiρ παγινηνέ τiρχαλ βέ μά πικί τόρτέ ούτζ παγινηνέ πiρ σενέ σόγγρα ίσπρα χάκκη ίχτιγιαρήίλε σατουν άλατζάκ τiρ.

— 'Αιδην βαλί βιλαγετι πiρ έμριναμέ τζηκαρράκ, άντε ταχίλι βιλαγετετέ σακιν βέ 15 γιασηντάν γιοκαρη όλαν κιαφφεί έχαλινίν ταγιν έιλεμιζ όλτηγη κομισιονά για πές όκκά τζεκιρké τοχουμή για τα 5 τζεργέκ κειριμελερι λαζημετέν ίτιγινί πεγιάν έιλεμιζ τiρ. Ριθαγετέ ναζάρεν, ίσπου έμριν νετιτζεσί όλαρακ 50,000 κισί τζεκιρké τοπλαμάκ ούζρέ σαχραγια τζηκατζάκ τiρ. Κετζέν σενέ 600,000 όκκά τζεκιρké τοχουμή τοπλαμής ίσέ τε, τζεκιρκενίν κόκού πούς πούτουν κουρουτουλάμμη τiρ.

— Τζούμα έρτεσι κουνού 'Εδiρνε έχαλσι Πρένς Φερδινανδών βαλιτεσι Πρενσές Κλημεντινανήν άπανσηκ σεχρι μεζκούρη ζιγιαρετ έμμεσίίλε χαιρετετέ καλμησλάρ τiρ. Μούσαριλέιχά τεπίλι κηγιαφέτλε σείγιαχάτ έτμρί, βέ πiρ χοτελτέ πiρ κάτζ τακικέ ίστιραχάτάν σόγγρα τζαρσουγιά ένiπ 3,000 φράνκ μικταρηντά έσγιά σατουν άλμης τiρ. Βαλί πασά χαζρετλερι μούσαριλειχανήν 'Εδiρνεγέ βούρουτή χαπερινί αλήντζα ρέσμι χοσαμετιγι ίτζρά έτμέκ ούζρέ νεζτινέ άσάπη ρούπετέν πiρ τακίμ μεμουρλάρ κόντεριμιζ τiρ. Πρενσές Κλημεντινα μεμουριίνι μούμαϊλεύχουμού κεμάλη νεζακέτλε καπούλ, βέ άνλερτέν πiρινί ρακίπi όλτηγη άραπαγια ταβέτλε σεχριν σαγιάνη τεμασά όλαν μαχαλλερινί κελμιζ τiρ. Μούσαριλέιχά κεντισινέ ίτζρά έτιλεν ρέσμι καπούλτάν τολαγιή φέβκ έλ άτε πεγιάνη μαχζουζιγέτ έιλετικτέν σόγγρα, τραίνι μαχσουσλα Φιλιπεγέ άβέτι έιλεμιζ τiρ.

— Συριατά Πειρούτ βέ Ταπαπλους σεχρλερι τούτζεζαράνη μούτεπερεσιντέν πiρ τακμηή Συριατά τέμiρ γιολλάρ ίνσασή μακσετίίλε κετζενλερετέ παρά τοπλαμάκ ίτζούν τεφτέρ κούσάτ έιλεμισλέρ ίτι. 'Αχίρεν Πειρουττάν αληνάν μαλούμακτά ναζάρεν, ίσμερινί κούσάτ όλουνάν τεφτερε κείτ έτμέκ μακσετίίλε Πειρουττάν Σαμά πiρ χείγέτι μεπουσε κιτιμιζ τiρ. Πειρούτ γαζετασηνήν πεγιανήντζα, μεζκούρ τέμiρ γιοληνήν ίπιτιγιαζηνή άλμακ ίτζούν λαζίμ κελέν τεταπiρι ίστιχάζ έτμέκ ούζρέ Τέρισαατετέ τάχι πiρ χείγέτι μεπουσε κόντεριλετζέκ τiρ.

Μουάχχαρεν γαζεταλαρτάν άνκλασήλτηγηνά ναζάρεν, μεζκούρ τέμiρ γιολουνήν ίπιτιγιαζή ταλέπ όλουνμής τiρ. 'Ισπου ταλέπ Συρία βιλαγετιντέ Σάμη σερίφ, Χαμά Χούμας, Πιρέδζικ βέ 'Αινταπτάν μούρουο έτετζέκ πiρ τέμiρ γιόλ χαττηνήν ίνσασή ίπιτιγιαζηνά ταίρ Παριστέ Πάτινοζ νάμ σικρέτ ταραφηντάν μουκαττέμα βουκού ποκλάν ταλεπτέν ίπαρέτ τiρ. Σικρέτι μεζκούρε μούχεντίσλερι χάττη μεζκούρ χακηνητά τετικατή ίπιτιαιγεγι ίτζρά έτμέκ ούζρέ κηριπέν Συρία βιλαγετινέ κιτετζεκλέρ τiρ.

— Τιτζαρέτ όταση γαζετασηνήν πεγιανήντζα, πiρ σενέ ζαρφηντά 'Ιστανπόλ λιμανηνά κiρέν σεφινελεριν άτετι 36,057 γε παλλγ όλούπ, πουνλαρτάν 40,575i βαπόρ ίμιζ. 'Ισπου βαπορλαρτάν 6,617 σi 'Υγγιλζ, 1,001 i 'Οσμани, βέ 442 σi Αύστρια παντέρασηνή, βέ μά πικισί μουχτελλφ τεβλετλερ παντέραλαρηνή χαμιλ ίτι.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

'Απριλιος 26/14, 1890

'Εσάμη Ούμουμ 20. 11.

Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σεχιμλερι 73. 25.

Τασφιγέ Τούγιούν καίμεσι 11.

'Ιστικράζη Ταχίλι 53. 38.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράι 'Οσμани 100 γρουετάν

Μετζιτιγιέ 108 10 Πόλ 90 35

Μεταλίχ 100 — Ναπολιέων 87 27.

Πεσλίχ 103 10 Κουμπίτζα 51 15

'Αληλήχ 103 20 Λίρα 'Υγγιλζ 110 10

Μανέτ καίμ 8. 27.

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

ΜΑΤΗΑΛΙ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλόξανδζηλάρ Γιοκουσού — 'Αμερικάν Χάν.